叶兴阳

双语音标有声读物

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 灯与钟：五幕剧(the Lamp And The Bell A Drama In Five Acts) 000001

2. 灯与钟：五幕剧(the Lamp And The Bell A Drama In Five Acts) 000002

3. 灯与钟：五幕剧(the Lamp And The Bell A Drama In Five Acts) 000003

4. 灯与钟：五幕剧(the Lamp And The Bell A Drama In Five Acts) 000004

5. 灯与钟：五幕剧(the Lamp And The Bell A Drama In Five Acts) 000005

6. 灯与钟：五幕剧(the Lamp And The Bell A Drama In Five Acts) 000006

7. 灯与钟：五幕剧(the Lamp And The Bell A Drama In Five Acts) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

灯与钟：五幕剧(The Lamp and the Bell A Drama In Five Acts)

[ðə; ði] [læmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bel]
THE LAMP AND THE BELL
这 灯 和 这 钟

灯与铃

[ə; eɪ] ['drɑːmə] [ɪn] [faɪv] [ækts]
A Drama In Five Acts
一个 戏剧 在 五 使徒行传

五幕剧

[baɪ] ['ednə] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] [mɪ'leɪ]
By Edna St . Vincent Millay
经过 埃德娜 英石 . 文森特 米莱

作者：埃德娜·圣文森特·米莱

['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪftiəθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Written on the occasion of the Fiftieth Anniversary of the
书面 在 这 场合 的 这 第五十 周年纪念日 的 这

为纪念五十周年而作

['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væsɑːr] ['kɒlɪdʒ] [ə'lʌmniː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
Founding of the Vassar College Alumnae Association
创立 的 这 瓦萨学院 大学 校友 协会

瓦萨学院校友会成立

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] - - -
Dedicated to ' 1917 '
投入的 到 - - -

谨以此献给"1917年"

[lə'renzəʊ] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['fiːɔːri] ['dʒuːljə] ['lʌvdʒɔɪ] [kuːnɪbɛrti] - -
Lorenzo , King of Fiori Julia Lovejoy Cuniberti ' 11
洛伦佐 , 国王 的 菲奥里 朱莉娅 洛夫乔伊 库尼贝蒂 - -

洛伦佐，花之王 Julia Lovejoy Cuniberti '11

['maːriəʊ] , [kɪŋ] [ɒv; əv] - ['væləri] [næp] - -
Mario , King of Lagoverde Valerie Knapp ' 20
马里奥 , 国王 的 - 瓦莱丽 克纳普 - -

马里奥，拉戈维德之王 瓦莱丽·克纳普 '20

['gaidəu] , [djuːk] [ɒv; əv] [vɛr'sɪliə] ,
Guido , Duke of Versilia ,
圭多 , 公爵 的 维西利亚 ,

韦西利亚公爵圭多

[ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['nefjuː] [tuː; tə] [lə'renzəʊ] [lu'iːzə] [brʊk] [dʒəunz] - -
Illegitimate nephew to Lorenzo Louisa Brook Jones ' 07
私生子 侄子 到 洛伦佐 路易莎 溪 琼斯 - -

洛伦佐·路易莎·布鲁克·琼斯（2007届）的私生侄子

[dʒəʊ'væni] ['kæθərɪn] [dʒəunz] - -
Giovanni Katherine Jones ' 20
乔瓦尼 凯瑟琳 琼斯 - -

乔瓦尼·凯瑟琳·琼斯 '20

['lwiːdʒi]['mjuəriəl] ['ɪzəd] - -
Luigi Muriel Izard ' 17
路易吉 穆里尔 蜥蜴 - -

路易吉·穆里尔·伊扎德 '17

[æn'sɛlmoʊ] ['luːʃə] [kəʊl] [wɛræm] - -
Anselmo Lucia Cole Waram ' 01
安塞尔莫 露西亚 油菜 瓦拉姆 - -

安塞尔莫·卢西亚·科尔·沃拉姆 '01

[ˌræfə'eɪliː] ['elənɔ] ['kɪsən] - -
Raffaele Eleanor Kissan ' 20
拉斐尔 埃莉诺 基桑 - -

拉斐尔·埃莉诺·基桑 '20

['dʒentlmən] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][lə'renzəʊ]
Gentlemen at the court of Lorenzo
先生们 在 这 法庭 的 洛伦佐

洛伦佐宫廷里的绅士们

[fɪ'diːlioʊ][dʒɪ'niːvə]['hærɪs(ə)n] - -
Fidelio Geneva Harrison ' 20
费德里奥 日内瓦 哈里森 - -

菲德利奥·日内瓦·哈里森 '20

['dʒestə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][lə'renzəʊ]
Jester at the court of Lorenzo
小丑 在 这 法庭 的 洛伦佐

洛伦佐宫廷中的弄臣

[dʒuː'zɛpi] ['elənɔ] ['fæt.mæn] ['mɔːgənθɔː] - -
Giuseppe Eleanor Fatman Morgenthau ' 13
朱塞佩 埃莉诺 胖子 摩根索 - -

朱塞佩·埃莉诺·法特曼·摩根索 '13

['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [duːks] [ɪst'eɪts]
Agent for the Duke's estates
代理人 为了 这 公爵的 庄园

公爵庄园代理人

['tʃɛskoʊ] ['gɜːtruːd] - ['wɒtkinz] - -
Cesco Gertrude Taylow Watkins ' 07
切斯科 格特鲁德 - 沃特金斯 - -

Cesco Gertrude Taylow Watkins '07

[hə'reɪʃiəʊ] [luː'siːl] ['stɪmsən] [hɑːrbi] - -
Horatio Lucille Stimson Harbey ' 09
霍雷肖 露西尔 史汀生 哈比 - -

霍雷肖·露西尔·史汀生·哈比 '09

['taʊnzmən] [ɒv; əv]['fiːɔːri]
Townsmen of Fiori
镇民 的 菲奥里

菲奥里镇的居民

['bɛpoʊ] [mɑːr'sɛl] ['fɜrmən] ['njuːbɜːg] - -
Beppo Marcell Furman Newburg ' 19
贝波 马塞尔 弗曼 纽堡 - -

贝波·马塞尔·弗曼·纽伯格 '19

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [sʌn] [tuː; tə][ˌgwiːli'ɑːnə]
A little boy , son to Guiliana
一个 小的 男生 , 儿子 到 圭利亚纳

朱莉安娜的儿子，一个小男孩

['riːgoʊ] [ruːθ] - - -
Rigo Ruth Delepenha ' 17
严谨 露丝 - - -

Rigo Ruth Delepenha '17

['luːɪs] ['eməli] ['gæləgə] - -
Louis Emily Gallagher ' 21
路易斯 艾米丽 加拉格尔 - -

路易斯·艾米丽·加拉格尔 '21

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [sʌnz] [tuː; tə] [ˌliːə'nɔːrə]
Little boys , sons to Leonora
小的 男孩们 , 儿子们 到 莱昂诺拉

小男孩们，莱昂诺拉的儿子们

[klɑːk] ['luːsi] [mə'dɪərə] [wɪŋ] - -
Clerk Lucy Madeira Wing ' 96
职员 露西 马德拉 翼 - -

职员露西·马德拉·温 '96

['mesɪndʒə(r)] ['estə(r)] ['sævɪl] ['deɪvɪs] - -
Messenger Esther Saville Davis ' 06
信使 以斯帖 萨维尔 戴维斯 - -

信使埃丝特·萨维尔·戴维斯 '06

[ɒk'teɪvɪə] , [lə'rɛnzoʊz] ['sekənd] [waɪf] [mɒnt'gɒməri] ['kuːpə(r)] - -
Octavia , Lorenzo's second wife Montgomery Cooper ' 09
奥克塔维娅 , 洛伦佐的 第二 妻子 蒙哥马利 库珀 - -

奥克塔维娅，洛伦佐的第二任妻子，蒙哥马利·库珀 '09

['bɪətrɪs] , " [rəʊz] - [red] , " ['klɪfəd] ['seləz] - -
Beatrice , " Rose - Red , " Clifford Sellers ' 21
贝娅特丽丝 , " 玫瑰 - 红色的 , " 克利福德 卖家 - -

Beatrice，“玫瑰红”，“Clifford Sellers '21

['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [lə'renzəʊ] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] ['mærɪdʒ]
Daughter to Lorenzo by a former marriage
女儿 到 洛伦佐 经过 一个 以前的 婚姻

洛伦佐与前妻所生的女儿

['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] , " [snəʊ] - [waɪt] , " ['ləʊɪs] ['dʌfi] - -
Bianca , " Snow - White , " Lois Duffie ' 20
比安卡 , " 雪 - 白色的 , " 路易丝 达菲 - -

比安卡，“白雪公主”，洛伊斯·达菲 '20

['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ɒk'teɪvɪə] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] ['mærɪdʒ]
Daughter to Octavia by a former marriage
女儿 到 奥克塔维娅 经过 一个 以前的 婚姻

奥克塔维娅与前夫所生的女儿

['lɔːrə] ['frɑːnsɪs] [staʊt] ['kɛlmən] - -
Laura Frances Stout Kellman ' 17
劳拉 弗朗西丝 肥硕 凯尔曼 - -

劳拉·弗朗西丝·斯托特·凯尔曼 '17

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] ['kæθliːn] [mɪ'leɪ] [jʌŋ] [eks] - - -
Carlotta Kathleen Millay Young ex - ' 21
卡洛塔 凯瑟琳 米莱 年轻的 前任 - - -

卡洛塔·凯瑟琳·米莱·杨（Carlotta Kathleen Millay Young）前21届

[fræn'tʃeskə] ['dɒr(ə)θi] ['kʌmstɔk] - -
Francesca Dorothy Comstock ' 19
弗朗西斯卡 多萝西 康斯托克 - -

弗朗西斯卡·多萝西·康斯托克 '19

[vi'əʊlə] ['lɪliən] [waɪt] - -
Viola Lillian White ' 18
中提琴 莉莲 白色的 - -

维奥拉·莉莲·怀特 '18

- ['kærəlaɪn] ['gʊdrɪtʃ] - -
Lilina Caroline Goodrich ' 16
- 卡罗琳 古德里奇 - -

莉莉娜·卡罗琳·古德里奇 '16

['liːlə] ['sɪlviə] ['brɑkˌweɪ] - -
Lela Sylvia Brockway ' 20
莱拉 西尔维娅 布罗克韦 - -

莱拉·西尔维娅·布罗克韦 '20

[ˌæri'ænə] ['mɑːgrət] [hjuːz] - -
Arianna Margaret Hughes ' 18
阿丽亚娜 玛格丽特 休斯 - -

2018届学生 Arianna Margaret Hughes

['klɔːdiə] ['dʒænət] [leɪn] - -
Claudia Janet Lane ' 18
克劳迪娅 珍妮特 车道 - -

克劳迪娅·珍妮特·莱恩 '18

['klara] [dʒə'net] ['beɪkə(r)] - -
Clara Jeanette Baker ' 18
克拉拉 珍妮特 贝克 - -

克拉拉·珍妮特·贝克 '18

['luːʃə] ['elən] ['hæzbrʊk] - -
Lucia Ellen Hasbrouck ' 15
露西亚 艾伦 哈斯布鲁克 - -

Lucia Ellen Hasbrouck '15

['leɪdɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [lə'renzəʊ]
Ladies at the Court of Lorenzo
女士们 在 这 法庭 的 洛伦佐

洛伦佐宫廷里的女士们

['grɑːtsiə] ['elənɔ] [reɪ] - - -
Grazia Eleanor Ray Broeniman ' 99
格拉齐亚 埃莉诺 射线 - - -

Grazia Eleanor Ray Broeniman '99

[nɜːs] [tuː; tə] ['bɪətrɪs] [ænd; ənd] ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə]
Nurse to Beatrice and Bianca
护士 到 贝娅特丽丝 和 比安卡

贝娅特丽丝和比安卡的护士

[ˌdʒuːli'ɛtə] , ['sɜːvənt] [tuː; tə] ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] [və'dʒɪniə] ['ɑːrtʃɪˌboʊld] - -
Giulietta , servant to Bianca Virginia Archibold ' 17
朱丽叶塔 , 仆人 到 比安卡 弗吉尼亚州 阿奇博尔德 - -

Giulietta，比安卡弗吉尼亚阿奇博尔德的仆人'17

" ['lɪt(ə)l] [snəʊ] - [waɪt] " ['gretʃən] [tɒŋk]
" Little Snow - White " Gretchen Tonks
" 小的 雪 - 白色的 " 格雷琴 汤克斯

“小白雪”格雷琴·汤克斯

" ['lɪt(ə)l] [rəʊz] - [red] " [dʒɔɪ] - - -
" Little Rose - Red " Joy Macracken ' 36
" 小的 玫瑰 - 红色的 " 喜悦 - - -

“小红玫瑰”乔伊·麦克拉肯 '36

[ˌliːə'nɔːrə] ['kæθ(ə)rɪn] [bɑːr] - -
Leonora Catherine Barr ' 20
莱昂诺拉 凯瑟琳 巴尔 - -

莱昂诺拉·凯瑟琳·巴尔 '20

[ˌdʒuːli'ɑːnə]['meɪbəl] ['heɪstɪŋz] - - -
Giuliana Mabel Hastings Humpstone ' 94
朱莉安娜 梅布尔 黑斯廷斯 - - -

朱莉安娜·梅布尔·黑斯廷斯·汉普斯通 '94

['klara] ['ɒlɪv] ['remɪŋtən] - -
Clara Olive Remington ' 19
克拉拉 橄榄 雷明顿 - -

克拉拉·奥利弗·雷明顿 '19

- ['kærəlaɪn] ['kɜːtis] ['dʒɒnsn] - -
Giovanitta Caroline Curtis Johnson ' 83
- 卡罗琳 柯蒂斯 约翰逊 - -

乔瓦尼塔·卡罗琳·柯蒂斯·约翰逊 '83

['ʌnə] ['frɑːnsɪs] ['hɔːldəmən] ['sɪdwɛl] - -
Anna Frances Haldeman Sidwell ' 84
安娜 弗朗西丝 霍尔德曼 西德威尔 - -

安娜·弗朗西丝·霍尔德曼·西德威尔 '84

[juː'dʒiːnjə]['helən] [hɔɪ] ['griːli] - -
Eugenia Helen Hoy Greeley ' 99
尤金妮娅 海伦 霍伊 格里利 - -

尤金妮娅·海伦·霍伊·格里利 '99

['taʊnzmən] [ɒv; əv]['fiːɔːri]
Townsmen of Fiori
镇民 的 菲奥里

菲奥里镇的居民

[ˌelə'nɔːrə]
Eleanora
埃莉诺拉

埃莉诺拉

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ˌliːə'nɔːrə]
A little girl , daughter to Leonora
一个 小的 女孩 , 女儿 到 莱昂诺拉

莱昂诺拉的女儿，一个小女孩

['gɪldə] [ruːθ] ['benɪˌdɪkt] - -
Gilda Ruth Benedict ' 20
吉尔达 露丝 本尼迪克特 - -

吉尔达·露丝·本尼迪克特 '20

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['sɪstə(r)][tuː; tə]['bɛpoʊ]
A little girl , sister to Beppo
一个 小的 女孩 , 姐姐 到 贝波

贝波的妹妹，一个小女孩

[ˌædə'linə] , [ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] - [mə'krækən] - -
Adelina , another little girl Maiserie MacCracken ' 31
阿德琳娜 , 其他 小的 女孩 - 麦克拉肯 - -

阿德琳娜，另一个小女孩，梅瑟里·麦克拉肯'31

[nɜːs] ['iːdɪθ] [wɔːd]
Nurse Edith Ward
护士 伊迪丝 沃德

护士伊迪丝·沃德

['pɪərəʊ; 'pjerəʊ]
Pierrot
小丑

小丑

['hɑːləkwɪn]
Harlequin
丑角

丑角

[pænt] -
Pant Aloon
喘气 -

潘特·阿隆

-
Polichinello
-

波利奇内洛

[kɑːləmbaɪn]
Colombine
哥伦拜恩

哥伦拜恩

['strəʊlɪŋ] ['pleər]
Strolling players
漫步 玩家

漫步的球员

['kɔːtiːəz] , ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] , ['səʊldʒəz] , ['peɪdʒɪz] , [mjuː'zɪʃənz] ,
Courtiers , Ladies - in - Waiting , Soldiers , Pages , Musicians ,
朝臣 , 女士们 - 在 - 等待 , 士兵 , 页 , 音乐家 ,

廷臣、侍女、士兵、侍童、乐师

[taʊnz] - ['piːp(ə)l] , ['tʃɪldrən]
Towns - people , Children
城镇 - 人们 , 孩子们

镇民，儿童

['prəʊlɒg]
PROLOGUE
序幕

序幕

[ækt] [ai]
ACT I
行为 我

第一幕

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ]
ACT II
行为 二

第二幕

[ækt] [θriː]
ACT III
行为 三、

第三幕

[ækt] [ˌaɪ 'viː]
ACT IV
行为 第四

第四幕

[ækt] [viː]
ACT V
行为 V

第五幕

['prəʊlɒg]
PROLOGUE
序幕

序幕

[[æn'sɛlmoʊ] [ænd; ənd] ['lwiːdʒi]]
[Anselmo and Luigi]
[安塞尔莫 和 路易吉]

[安塞尔莫和路易吉]

[æn'sɛlmoʊ] .
ANSELMO .
安塞尔莫 .

安塞尔莫。

[wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] , — [laɪz] [ðeə(r)] ['eni] [truːθ] [ɪn] [ðə; ði] [teɪl]
What think you , — lies there any truth in the tale
什么 思考 你 , — 谎言 那里 任何 真相 在 这 故事

你觉得呢？——这个故事里有几分真话？

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [wed] [ə'gen] ?
The King will wed again ?
这 国王 将要 结婚 再次 ?

国王会再婚吗？

['lwiːdʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[waɪ] [nɒt] , [æn'sɛlmoʊ] ?
Why not , Anselmo ?
为什么 不是 , 安塞尔莫 ?

为什么不呢，安塞尔莫？

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] [nəʊ] [les] ['ləʊnli] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kɒliə(r)]
A king is no less lonely than a collier
一个 国王 是 不 较少的 孤独 比 一个 煤矿

国王的孤独并不亚于煤矿工人。

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] [ðeə(r)] ,
When his wife dies , And his young daughter there ,
什么时候 他的 妻子 死亡 , 和 他的 年轻的 女儿 那里 ,

当他的妻子去世，他年幼的女儿也去世了，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] , [ɪz] [nəʊ] [les]
For all her being a princess , is no less
为了 全部 她 存在 一个 公主 , 是 不 较少的

尽管她是公主，但她的地位丝毫不减。

[ə; eɪ] ['mʌðələs] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [kraɪz] [hɜː'self] [tuː; tə] [sliːp]
A motherless child , and cries herself to sleep
一个 无母 孩子 , 和 哭泣 她自己 到 睡觉

一个失去母亲的孩子，哭着睡着了。

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] , [æz; əz] ['nɔɪzɪli] [æz; əz] ['eni] ,
Night after night , as noisily as any ,
夜晚 后 夜晚 , 作为 喧闹地 作为 任何 ,

夜复一夜，吵闹声不绝于耳。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .
You may be sure .
你 可能 是 当然 .

你完全可以放心。

[æn'sɛlmoʊ] .
ANSELMO .
安塞尔莫 .

安塞尔莫。

[ə; eɪ] ['mʌðələs] [tʃaɪld] [lʌvz] [nɒt] ,
A motherless child loves not ,
一个 无母 孩子 爱 不是 ,

失去母亲的孩子不会爱，

[ðeɪ] [seɪ] , [ðə; ði] ['sekənd] ['mʌðə(r)] .
They say , the second mother .
他们 说 , 这 第二 母亲 .

他们说，她是第二个母亲。

[ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ]
Though the King
尽管 这 国王

虽然国王

[meɪ] [faɪnd][hɪm] ['kʌmfət] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [feɪs] , —
May find him comfort in another face , —
可能 寻找 他 舒适 在 其他 脸 , —

或许他会在另一张面孔中找到慰藉，——

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] — [ðə; ði][tʃaɪld] , [ai]['fænsi] ,
As it is well he should — the child , I fancy ,
作为 它 是 出色地 他 应该 — 这 孩子 , 我 想要 ,

我想，这孩子这样做是理所应当的。

[ɪz] [nɒt] [səʊ] ['ləʊnli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'strɔːt]
Is not so lonely as she is distraught
是 不是 所以 孤独 作为 她 是 心烦意乱

她并非感到孤独，而是心烦意乱。

[wɪð] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [kwiːn] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ['laɪtli]
With grief for the dead Queen , and will not lightly
和 悲伤 为了 这 死的 女王 , 和 将要 不是 轻轻

怀着对逝世女王的悲痛，不会轻易……

[biː; bi] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
Be parted from her tears .
是 分手了 从 她 眼泪 .

不要让她流泪。

['lwiːdʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[ɪf] [teɪlz; 'teɪliːz][biː; bi] [truː] ,
If tales be true ,
如果 故事 是 真的 ,

如果故事属实，

[ðə; ði]['wʊmən] [hæθ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði][eɪdʒ]
The woman hath a daughter , near the age
这 女士 有 一个 女儿 , 靠近 这 年龄

这位妇人有一个女儿，年纪渐长。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
Of his , will be a playmate for the Princess .
的 他的 , 将要 是 一个 玩伴 为了 这 公主 .

他的孩子中，会有一个陪伴公主玩耍。

['kɜːt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[ækt] [ai]
ACT I
行为 我

第一幕

[siːn] [wʌn]
Scene 1
场景 1

场景1

[[siːn] : [ə; eɪ]['ɡɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət]['fiːɔːri] ; [fɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .]
[Scene : A garden of the palace at Fiori ; four years later .]
[场景 : 一个 花园 的 这 宫殿 在 菲奥里 ; 四 年 之后 .]

【场景：菲奥里宫花园；四年后。】

[[dɪ'skʌvəd] ['siːtɪd] ['lɔːrə] , [fræn'tʃeskə][ænd; ənd][fɪ'diːlioʊ] , ['lɔːrə] [ɪm'brɔɪdərɪŋ] ,
[Discovered seated Laura , Francesca and Fidelio , Laura embroidering ,
[发现 坐着 劳拉 , 弗朗西斯卡 和 费德里奥 , 劳拉 刺绣 ,

[发现劳拉、弗朗西斯卡和菲德利奥坐着，劳拉正在刺绣，

[fɪ'diːlioʊ] ['strʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [fluːt] , [fræn'tʃeskə] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .]
Fidelio strumming his flute , Francesca lost in thought .]
费德里奥 拨弦 他的 长笛 , 弗朗西斯卡 丢失的 在 想法 .]

费德里奥拨弄着笛子，弗朗西斯卡陷入沉思。

['lɔːrə] .
LAURA .
劳拉 .

劳拉。

[juː; jʊ] , — [fuːl] !
You , — Fool !
你 , — 傻子 !

你，——傻瓜！

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [tuː] [kɔːrdz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [luːt] ,
If there be two chords to your lute ,
如果 那里 是 二 和弦 到 你的 琵琶 ,

如果你的鲁特琴有两个和弦，

[ɡɪv] [juː 'es][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] !
Give us the other for a time !
给 我们 这 其他 为了 一个 时间 !

暂时把另一个给我们！

[fræn'tʃeskə] .
FRANCESCA .
弗朗西斯卡 .

弗朗西斯卡。

[ænd; ənd] [jet] , ['lɔːrə] ,
And yet , Laura ,
和 然而 , 劳拉 ,

然而，劳拉，

[ai] ['sʌmwɒt] ['fænsid] [ðæt] [sɒft] [saʊnd] [hiː; hi] [meɪd] .
I somewhat fancied that soft sound he made .
我 有些 幻想 那 柔软的 声音 他 制成 .

我有点喜欢他发出的那种轻柔的声音。

- [twɒz] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [təʊn] , — [bʌt; bət] - [twɒz] [ə; eɪ] [swiːt] [təʊn] .
' Twas all on the same tone , — but ' twas a sweet tone .
- 那是 全部 在 这 相同的 语气 , — 但 - 那是 一个 甜的 语气 .

一切都是同一个基调，——但却是甜美的基调。

['lɔːrə] . -
LAURA . '
劳拉 . -

劳拉。

[tɪz] [laɪk] [juː; jʊ] .
Tis like you .
的 喜欢 你 .

这很像你。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , [let] ['mjuːzɪk] [tʃeɪndʒ]
As for myself , let music change
作为 为了 我 , 让 音乐 改变

至于我，就让音乐改变一切吧。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ɔː(r)] [hæv; həv] [dʌn] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
From time to time , or have done altogether .
从 时间 到 时间 , 或者 有 完毕 共 .

时不时地，或者完全地做过。

[sɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [sɒŋ] , [fɪ'diːlioʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd]
Sing us the song , Fidelio , that you made
唱歌 我们 这 歌曲 , 费德里奥 , 那 你 制成

请为我们演唱你创作的那首《费德里奥》

[lɑːst] [naɪt] , — [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [feə(r)] [skaɪz] ,
Last night , — a song of flowers , and fair skies ,
最后的 夜晚 , — 一个 歌曲 的 花朵 , 和 公平的 天空 ,

昨晚，——一首花之歌，一片晴朗的天空，

[ænd; ənd] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ænd; ənd] [lʌv] .
And nightingales , and love .
和 夜莺 , 和 爱 .

还有夜莺，还有爱情。

[fɪ'diːlioʊ] .
FIDELIO .
费德里奥 .

费德里奥。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [sɒŋ] .
I know the song .
我 知道 这 歌曲 .

我知道这首歌。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] .
It is a song of winter .
它 是 一个 歌曲 的 冬天 .

这是一首冬天的歌。

['lɔːrə] .
LAURA .
劳拉 .

劳拉。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
How is that ?
如何 是 那 ?

那怎么样?

[fɪ'diːlioʊ] .
FIDELIO .
费德里奥 .

费德里奥。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [set]
Because it is a song of summer set
因为 它 是 一个 歌曲 的 夏天 放

因为这是一首夏日歌曲

[tuː; tə][ə; eɪ][sæd] [tjuːn] .
To a sad tune .
到 一个 伤心 调 .

带着悲伤的旋律。

[fræn'tʃeskə] .
FRANCESCA .
弗朗西斯卡 .

弗朗西斯卡。

[['sædli]] [ɑː] , [wel] , — [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt]
[Sadly] Ah , well , — so that it be not
[令人遗憾的是] 啊 , 出色地 , — 所以 那 它 是 不是

【遗憾】啊，好吧，——所以并非如此

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] , [ai][kæn; kən][beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
A song of autumn , I can bear to hear it .
一个 歌曲 的 秋天 , 我 能 熊 到 听到 它 .

一首秋天的歌，我还能听下去。

['lɔːrə] .
LAURA .
劳拉 .

劳拉。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , ['mjuːzɪk] .
In any case , music .
在 任何 案件 , 音乐 .

总之，音乐。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] .
I am in a mood for music .
我 是 在 一个 情绪 为了 音乐 .

我今天想听音乐。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [weə(r)] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [nɒt] [dʌn]
I am in a mood where if something be not done
我 是 在 一个 情绪 在哪里 如果 某物 是 不是 完毕

我现在的心情是，如果某件事不做的话……

[tuː; tə]['stɑːt(ə)l][ˌem 'iː] , [ai][ʃæl; ʃəl] [kən'fes] [maɪ][sɪnz] .
To startle me , I shall confess my sins .
到 惊吓 我 , 我 将 承认 我的 罪孽 .

为了让我自己感到震惊，我将坦白我的罪过。

[['entə(r)][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] .]
[Enter Carlotta .]
[进入 卡洛塔 .]

[卡洛塔上场。]

[kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] .
CARLOTTA .
卡洛塔 .
卡洛塔。

[hɑ:] !
Ha !
哈 !
哈!

[ai] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] ['wʊmən] [jet] [baɪ][ðə; ði][heə(r)] !
I will have that woman yet by the hair !
我 将要 有 那 女士 然而 经过 这 头发 !
我一定要揪着那个女人的头发抓住她!

['lɔ:rə] .
LAURA .
劳拉 .
劳拉。

[wɒt] ['wʊmən] , [preɪ] , [kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] ?
What woman , pray , Carlotta ?
什么 女士 , 祈祷 , 卡洛塔 ?
请问，卡洛塔，是哪个女人?

[kɑ:(r)] .
CAR .
车 .
车。

[həʊ] !
Ho !
何 !
嚯!

[wɒt] ['wʊmən] !
What woman !
什么 女士 !
真是个女人!

[hu:] [bʌt; bət] [ðæt] ['skʌləri] - [wentʃ] , [ðæt] ['ʌnjən] - ['mʌŋgə(r)] ,
Who but that scullery - wench , that onion - monger ,
WHO 但 那 洗碗间 - 妖妇 , 那 洋葱 - 贩子 ,
除了那个洗碗女工，那个卖洋葱的，还能有谁呢?

[ðæt] ['slætənli] , [peɪl] - , [ðæt] [faʊl] [wɪtʃ] ,
That slatternly , pale bakress , that foul witch ,
那 邋遢地 , 苍白 - , 那 犯规 巫婆 ,
那个邋遢苍白的女面包师，那个肮脏的女巫,

[ðə; ði] ['kɒrənɪtɪd] [fɪʃ] - [waɪf] [ɒv; əv]['fi:ɔ:ri] ,
The coroneted Fish - Wife of Fiori ,
这 冠冕 鱼 - 妻子 的 菲奥里 ,
菲奥里的加冕鱼妻

[hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [kwi:n] !
Her Majesty , the Queen !
她 威严 , 这 女王 !
女王陛下!

[frɑ:] .
FRA .
法郎 .
法郎。

[hʌʃ] — [hʌʃ] — [kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] !
Hush — hush — Carlotta !
嘘 — 嘘 — 卡洛塔 !

嘘——嘘——卡洛塔！

[juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] !
You could be put to death for less than that !
你 可以 是 放 到 死亡 为了 较少的 比 那 !

哪怕罪名比这轻得多，你都可能被处死！

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[nɒt] [ai] , [maɪ] [dʌk] .
Not I , my duck .
不是 我 , 我的 鸭子 .

不是我，我的鸭子。

[wen] [ai][ˌeɪ ˈem][pʊt][tuː; tə] [deθ]
When I am put to death
什么时候 我 是 放 到 死亡

当我被处死时

- [twɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] !
' Twill be for more !
- 斜纹布 是 为了 更多的 !

还会有更多！

[əʊ] , [ai] [wɪl] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [jet]
Oh , I will have her yet
哦 , 我 将要 有 她 然而

哦，我终究会得到她。

[baɪ][ðə; ði][heə(r)] !
By the hair !
经过 这 头发 !

抓住头发！

[[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ˈnəʊtɪsɪŋ] [fɪˈdiːlioʊ] .]
[For the first time noticing Fidelio .]
[为了 这 第一的 时间 注意到 费德里奥 .]

[第一次注意到菲德里奥。]

[fɪˈdiːlioʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [briːð] [wʌn] [wɜːd]
Fidelio , if you breathe one word
费德里奥 , 如果 你 呼吸 一 单词

菲德里奥，如果你说出一个字

[ɒv; əv] [ðɪs] , [ai] [wɪl] [skrætʃ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈɪntuː] [ˈrɪbənz] ,
Of this , I will scratch the Princess into ribbons ,
的 这 , 我 将要 划痕 这 公主 进入 丝带 ,

其中，我将把公主的形象刻成丝带。

[huːm] [juː; jʊ] [lʌv] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)][wɪt] .
Whom you love better than your wit .
谁 你 爱 更好的 比 你的 有 .

你爱谁胜过爱自己的才智？

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[ai] - [feɪθ] ,
I ' faith ,
我 - 信仰 ,

我的信仰，

[ai][dɪd][bʌt; bət][hɪə(r)][ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] - [waɪf] ,
I did but hear you say you are a fish - wife ,
我 做过 但 听到 你 说 你 是 一个 鱼 - 妻子 ,

我确实这么做了，但听你说你是卖鱼的，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [nəʊz] [ðæt] .
And all the world knows that .
和 全部 这 世界 知道 那 .

全世界都知道这一点。

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[fɪə(r)][nɒt] , [kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] ,
Fear not , Carlotta ,
害怕 不是 , 卡洛塔 ,

别害怕，卡洛塔。

[hi:; hi][ɪz][æz; əz] [dʌm] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɒfɪt] .
He is as dumb as a prophet .
他 是 作为 哑的 作为 一个 先知 .

他简直愚蠢得像个先知。

['evri] ['sekənd] [wɜ:d]
Every second word
每一个 第二 单词

每隔一个词

[hi:; hi] ['ʌtə] , [i:ts] [ðə; ði][wʌn][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] .
He utters , eats the one before it .
他 说话 , 吃 这 一 前 它 .

他低声说道，然后吃掉了前一个。

[spi:k] ,
Speak ,
说话 ,

说话，

[bʌt; bət] ['sɒftli] .
But softly .
但 轻轻 .

但要轻柔一些。

[kɑ:(r)] .
CAR .
车 .

车。

[neɪ] , - [tɪz] ['nʌθɪŋ] . — [neɪ] , [baɪ][maɪ] [hed] ,
Nay , ' tis nothing . — Nay , by my head ,
不 , - 的 没有什么 . — 不 , 经过 我的 头 ,

不，没什么。——不，以我的头发誓，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['taʊnfʊl] ! -
It is a townful ! '
它 是 一个 城镇 ! -

真是人山人海！

[tɪz] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]
Tis the way she has
的 这 方式 她 有

这就是她的方式

[ɒv; əv] ['seɪɪŋ] " [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs]
Of saying " that should be done like this , and this
的 说 " 那 应该 是 完毕 喜欢 这 , 和 这

比如说"这件事应该这样做，这样做"。

[laɪk] [ðæt] ! " [ðə; ði] ['wʊmən] [stəː][ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt]
Like that ! " The woman stirs me to that point
喜欢 那 ! " 这 女士 搅拌 我 到 那 观点

就是这样！"这个女人让我产生了这种感觉。"

[ai] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['kærət] [ɪn] [ə; eɪ] [stjuː] , — [ai] [bɔɪl] [səʊ]
I feel like a carrot in a stew , — I boil so
我 感觉 喜欢 一个 胡萝卜 在 一个 炖 , — 我 熬 所以

我觉得自己就像炖菜里的胡萝卜，——煮得焦头烂额。

[ai] [bʌmp] [ðə; ði]['ket(ə)l] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] !
I bump the kettle on all sides !
我 撞 这 壶 在 全部 侧面 !

我把水壶撞得东倒西歪!

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[maɪ][dɪə(r)] ,
My dear ,
我的 亲爱的 ,

亲爱的，

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][æz; əz] [plʌmp] [æz; əz][ai][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [deə(r)]
Were you as plump as I you would not dare
是 你 作为 丰满 作为 我 你 会 不是 敢

如果你像我一样胖，你肯定不敢。

[bɪ'kʌm] [səʊ]['æŋgri] .
Become so angry .
变得 所以 生气的 .

气得不行。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [steɪz] [kriːk] .
It would make your stays creak .
它 会 制作 你的 停留 吱嘎声 .

它会让你的床架发出吱吱声。

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[wel] , [ai][ˌeɪ 'em] [dʌn] .
Well , I am done .
出色地 , 我 是 完毕 .

好了，我讲完了。

[fɪ'diːlioʊ] , [pleɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][dɜːdʒ]
Fidelio , play me a dirge
费德里奥 , 玩 我 一个 挽歌

费德里奥，为我演奏一首挽歌

[tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] .
To put me in good spirits .
到 放 我 在 好的 烈酒 .

让我心情好起来。

['meri] ['mjuːzɪk]
Merry music
欢乐 音乐

欢乐的音乐

[ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][sæd] .
Is sure to make me sad .
是 当然 到 制作 我 伤心 .

肯定会让我难过。

[[fɪ'diːlioʊ] [pleɪz] .
[Fidelio plays .
[费德里奥 演出 .

[费德里奥在演奏。

[pɔːz] .]
Pause .]
暂停 .]

暂停。]

[kɑː(r)] . -
CAR . '
车 . -

车。 '

[tɪz] ['kjʊəriəs]
Tis curious
的 好奇的

真奇怪

[ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [laɪk] [ðæt] —
A woman like her should have a child like that —
一个 女士 喜欢 她 应该 有 一个 孩子 喜欢 那 —

像她这样的女人就应该生出这样的孩子——

[səʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][səʊ] ['prɪti] - ['mænəd] .
So gentle and so pretty - mannered .
所以 温和的 和 所以 漂亮的 - 有礼貌的 .

如此温柔，如此有礼貌。

[feɪθ] , —
Faith , —
信仰 , —

信仰， -

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[hʌʃ] ! [hʌʃ] !
Hush ! Hush !
嘘 ! 嘘 !

嘘！ 嘘！

[hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [peə(r)][ɒv; əv][bɝdz]
Here come the prettiest pair of birds
这里 来 这 最漂亮的 一对 的 鸟类

瞧，这是一对最漂亮的鸟儿

[ðæt] ['evə(r)][sæt] [tə'geðə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [baʊ] [səʊ] [kləʊz]
That ever sat together on a bough so close
那 曾经 卫星 一起 在 一个 买 所以 关闭

它们曾一起坐在树枝上，如此靠近

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði][skaɪ] [bɪ'twiːn] .
You could not see the sky between .
你 可以 不是 看 这 天空 之间 .

中间完全看不到天空。

[haʊ] [naʊ] ,
How now ,
如何 现在 ,

现在该怎么办?

[snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] [rəʊz] - [red] !
Snow - White and Rose - Red !
雪 - 白色的 和 玫瑰 - 红色的 !

白雪公主和红玫瑰!

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['rekənsaɪld]
Are you reconciled
是 你 和解

你们和好了吗?

[wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ?
One to another ?
一 到 其他 ?

彼此之间?

[['entə(r)] ['bɪətrɪs] [ænd; ənd]['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] , [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .]
[Enter Beatrice and Bianca , with their arms about one another .]
[进入 贝娅特丽丝 和 比安卡 , 和 他们的 武器 关于 一 其他 .]

【贝娅特丽丝和比安卡手挽着手走了进来。】

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

['rekənsaɪld] , [fɪ'diːlioʊ] ?
Reconciled , Fidelio ?
和解 , 费德里奥 ?

和解了吗，菲德里奥?

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] ['kwɒrəld] !
We had not quarrelled !
我们 有 不是 争吵 !

我们并没有吵架!

[['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm][fɪ'diːlioʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] .]
[Laughter from Fidelio and the ladies .]
[笑声 从 费德里奥 和 这 女士们 .]

[菲德里奥和女士们大笑。]

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[duː; də][nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] ,
Do not listen to him ,
做 不是 听 到 他 ,

不要听他的。

['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] , - [tɪz][bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɪŋglɪŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [belz] .
Bianca , ' tis but the jingling of his bells .
比安卡 , - 的 但 这 叮当 的 他的 铃铛 .

比安卡，那只是他身上的铃铛声。

[fɪ'diːlioʊ] .
FIDELIO .
费德里奥 .

费德里奥。

[duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)][dʒest][ðæn; ðən] [ðæt]
Do you make a better jest than that
做 你 制作 一个 更好的 笑话 比 那

你还能讲个比这更好的笑话吗?

[æt; ət][wʌns] , [ɔː(r)][hæv; həv][ðə; ði] [k'læpəz] [kʌt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
At once , or have the clappers cut from them .
在 一次 , 或者 有 这 拍手 切 从 他们 .

立即处理，或者把拍板从它们身上切下来。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[ə'læs] , [ə'læs] , — [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [dʒest][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
Alas , alas , — all the good jests are made .
唉 , 唉 , — 全部 这 好的 笑话 是 制成 .

唉，唉，——所有的好玩笑都结束了。

[ai] [meɪd] [ðem; ðəm] ['jestədeɪ] .
I made them yesterday .
我 制成 他们 昨天 .

我昨天做的。

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[ɪf] [ðæt] [biː; bi] [truː] ,
If that be true ,
如果 那 是 真的 ,

如果情况属实,

[juː; jʊ] [wʊd] [best] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
You would best become a wise man for a time ,
你 会 最好的 变得 一个 明智的 男人 为了 一个 时间 ,

你最好暂时做一个智者。

[maɪ] [frend] , — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [waɪz] [wɜːdz] [nɒt] [jet] [sed] !
My friend , — there are plenty of wise words not yet said !
我的 朋友 , — 那里 是 很多 的 明智的 字 不是 然而 说 !

我的朋友，——还有很多至理名言尚未说出口!

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'mɒrəʊ] .
I shall say them all tomorrow .
我 将 说 他们 全部 明天 .

我明天会把它们都说出来。

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ,
If you do ,
如果 你 做 ,

如果你这样做的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [stəʊnd] [tuː; tə] [deθ] .
You will be stoned to death .
你 将要 是 吸食大麻 到 死亡 .

你将被乱石砸死。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[nɒt] [ai] . [nəʊ][wʌn]
Not I . No one
不是 我 . 不 一

不是我。没有人

[wɪl] [hɪə(r)][ˌem ˈiː] . — [wel] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ɒf] . — [ai] [nəʊ] [æn; ən][əʊld][mæn]
Will hear me . — Well , I am off . — I know an old man
将要 听到 我 . — 出色地 , 我 是 离开 . — 我 知道 一个 老的 男人

会听我说。——好了，我走了。——我认识一位老人

[huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][rəʊd] [rʌnz] [pɑːst][hɪz; ɪz] [haʊs] ;
Who does not know the road runs past his house ;
WHO 做 不是 知道 这 路 跑步 过去的 他的 房子 ;

谁不知道自家门前有条路?

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [ˈbiːz] [meɪk] [ˈhʌni] .
And yet his bees make honey .
和 然而 他的 蜜蜂 制作 蜂蜜 .

然而，他的蜜蜂却酿出了蜂蜜。

[[ˈeksɪt][fɪˈdiːlioʊ] .]
[Exit Fidelio .]
[出口 费德里奥 .]

[退出 Fidelio。]

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[[ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪm] .]
[Looking after him .]
[寻找 后 他 .]

照顾他。

- [tɪz] [ðə; ði][wʌn] [waɪz] [fuːl]
' Tis the one wise fool
- 的 这 一 明智的 傻子

那是唯一的智者

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] .
We have among us .
我们 有 之中 我们 .

我们当中就有。

[['entə(r)]['grɑːtsiə] .]
[Enter Grazia .]
[进入 格拉齐亚 .]

[格拉齐亚上场。]

[grɑː] .
GRA .
gra .

政府责任。

[əʊ] , [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [maɪ] ['dʌklɪŋ] !
Oh , here you are , my ducklings !
哦 , 这里 你 是 , 我的 小鸭 !

哦，我的小鸭子们，你们在这里！

['ɔːlweɪz] [tə'geðə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] ['begə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fliː] !
Always together , like a beggar and a flea !
总是 一起 , 喜欢 一个 乞丐 和 一个 跳蚤 !

总是形影不离，就像乞丐和跳蚤一样！

[ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [æt; ət] [lʌntʃ] - [taɪm] ; [ai] [fə'get] [naʊ]
I looked for you at lunch - time ; I forget now
我 看起来 为了 你 在 午餐 - 时间 ; 我 忘记 现在

我午饭时找过你，现在忘了。

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ; [bʌt; bət] [ðen] - [twɒz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [weɪt]
What for ; but then ' twas a matter of more weight
什么 为了 ; 但 然后 - 那是 一个 事情 的 更多的 重量

为什么？但后来，这关乎重量。

[ðæn; ðən] ['leɪɪŋ] [siːdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪti] , — [lɑː] , [haʊ] [taɪm]
Than laying siege to a city , — la , how time
比 躺下 围城 到 一个 城市 , — 拉 , 如何 时间

比围攻一座城市更甚，——啊，时间过得真快

[dʌz] ['kæri] [wʌn] [ɒn] !
Does carry one on !
做 携带 一 在 !

随身携带一个！

[æn; ən] ['aʊə(r)] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] ,
An hour is like an ocean ,
一个 小时 是 喜欢 一个 海洋 ,

一小时如同海洋，

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['seprəts] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [jɔː'self] ! —
The way it separates you from yourself ! —
这 方式 它 分离 你 从 你自己 ! —

它让你与真实的自我渐行渐远！

[[tuː; tə] ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] [ænd; ənd] ['bɪətrɪs] .]
[To Bianca and Beatrice .]
[到 比安卡 和 贝娅特丽丝 .]

[致比安卡和贝娅特丽丝。]

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [faɪnd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] ?
What do you find to talk about all day ?
什么 做 你 寻找 到 讲话 关于 全部 天 ?

你整天都聊些什么呢？

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [tɔːk] [ɔːl] [deɪ] .
We do not talk all day .
我们 做 不是 讲话 全部 天 .

我们并非整天都在聊天。

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[neɪ] , [tɪz][juː; jʊ] , ['grɑːtsiə] ,
Nay , tis you , Grazia ,
不 , 的 你 , 格拉齐亚 ,

不，是你，格拉齐亚。

[ðæt] [tɔːk] [ɔːl] [deɪ] .
That talk all day .
那 讲话 全部 天 .

整天都在谈论这个。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[wiː; wi][raɪd] , [ænd; ənd] [pleɪ] [æt; ət] ['tenɪs] ,
We ride , and play at tennis ,
我们 骑 , 和 玩 在 网球 ,

我们骑马，也打网球。

[ænd; ənd] [rəʊ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] —
And row on the lake —
和 排 在 这 湖 —

在湖上划船——

[grɑː] .
GRA .
gra .

政府责任。

[ai] [nəʊ] [huː] [dʌz] [ðə; ði] ['rəʊɪŋ] !
I know who does the rowing !
我 知道 WHO 做 这 划船 !

我知道是谁在划船！

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [nɒt][baɪ] ['eni] [miːnz] !
Nay , not by any means !
不 , 不是 经过 任何 方法 !

不，绝不是！

['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] [rəʊz]
Bianca rows
比安卡 行

比安卡·罗

['nɪəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] .
Nearly as well as I .
几乎 作为 出色地 作为 我 .

几乎和我一样好。

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][raɪd]
And do you ride
和 做 你 骑

你骑车吗?

['nɪəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] , ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] ?
Nearly as well as she , Bianca ?
几乎 作为 出色地 作为 她 , 比安卡 ?

几乎和她一样出色，比安卡?

[[ɔːl] [smaɪl] .]
[All smile .]
[全部 微笑 .]

【众人微笑】

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[['ruːfəli] .]
[Ruefully .]
[懊悔地 .]

[懊恼地]

[neɪ] .
Nay .
不 .

不。

[grɑː] . - [tɪz] [æn; ən][ˌʌn'kaɪnd] ['kwestʃən] .
GRA . ' Tis an unkind question .
gra . - 的 一个 不友善 问题 .

GRA：这个问题问得不太友善。

[ðeə(r)] [biː; bi] [fjuː] [ɪn]['fiːɔːri]
There be few in Fiori
那里 是 很少 在 菲奥里

菲奥里很少有人

[mait] ['ɑːnsə(r)] , " [aɪ] .
Might answer , " Aye .
可能 回答 , " 是的 .

可能会回答："是的。"

" [hɜː(r); hə(r)] ['haɪnəs] [raɪdz] [laɪk] [ə; eɪ]['sentɔː(r)] .
" Her Highness rides like a centaur .
" 她 高度 骑行 喜欢 一个 半人马 .

"殿下骑着马就像半人马一样。"

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[aɪ'd]['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [hɔːs] [ʃiː; ʃi] [raɪdz] .
I'd never dare to mount the horse she rides .
ID 绝不 敢 到 山 这 马 她 骑行 .

我绝不敢骑她骑的那匹马。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[wɒt] , ['hɑːləkwɪn] ? — [lɑː] , [hiːz] ['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] !
What , Harlequin ? — La , he's gentle as a kitten !
什么 , 丑角 ? — 拉 , 他是 温和的 作为 一个 小猫 !

什么，小丑？——哎呀，他温柔得像只小猫！

[ðəʊ] [hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [jʌŋ] , - [tɪz] [truː] , [nɒt] ['set(ə)ld] [jet]
Though he's a little young , ' tis true , not settled yet
尽管 他是 一个 小的 年轻的 , - 的 真的 , 不是 定居 然而

虽然他还年轻，但确实，他还没有安定下来。

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
In his mind .
在 他的 头脑 .

在他心中。

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] , - [twɜː(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] ,
As to his mind , ' twere a small matter ,
作为 到 他的 头脑 , - 是 一个 小的 事情 ,

至于他的想法，那只是件小事。

[wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)]['set(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz][legz] !
Were he a bit more settled in his legs !
是 他 一个 少量 更多的 定居 在 他的 腿 !

他的腿要是能更稳一些就好了！

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[aɪm][ə'freɪd][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , ['eniweɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ]
I'm afraid of horses , anyway , they are so much
我是 害怕的 的 马匹 , 反正 , 他们 是 所以 很多

我本来就怕马，它们太可怕了。

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] .
Bigger than I am .
大 比 我 是 .

比我高大。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[əʊ] , ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] , ['hɔːsɪz]
Oh , Bianca , horses
哦 , 比安卡 , 马匹

哦，比安卡，马

[ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [laɪk] ['piːp(ə)l] !
Are just like people !
是 只是 喜欢 人们 !

就像人一样！

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] ? —
Are you afraid of father ? —
是 你 害怕的 的 父亲 ? —

你害怕父亲吗?

[hiː; hi] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .
He is bigger than you .
他 是 大 比 你 .

他比你块头大。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] .
Nay .
不 .

不。

[bʌt; bət] [aɪ'd] ['nevə(r)] [deə(r)]
But I'd never dare
但 ID 绝不 敢

但我绝不敢。

[prɒd] [hɪm] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [gəʊ] !
Prod him which way to go !
产品 他 哪个 方式 到 去 !

推他一把，让他知道该往哪走!

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[əʊ] , [lɑː] , [ai] [wʊd] !
Oh , la , I would !
哦 , 拉 , 我 会 !

哦，我愿意!

['fɑːðə(r)] , [ðɪs] [dɪtʃ] !
Father , this ditch !
父亲 , 这 沟 !

父亲，这条沟!

[ðɪs] [fɔː(r)] - [fʊt] [wɔːl] [naʊ] , ['fɑːðə(r)] !
This four - foot wall now , father !
这 四 - 脚 墙 现在 , 父亲 !

父亲，现在就建这堵四英尺高的墙吧!

[ænd; ənd] [swɪm] [ðə; ði] [brʊk] [bɪ'jɒnd] !
And swim the brook beyond !
和 游泳 这 溪 超过 !

然后游过小溪!

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðeə(r)] [nɔːt]
And is there naught
和 是 那里 零

难道什么都没有吗?

[ɪn] [wɪtʃ] ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] ['kæriz] [ɒf] [ðə; ði] ['trəufiz] ?
In which Bianca carries off the trophies ?
在 哪个 比安卡 携带 离开 这 奖杯 ?

比安卡最终捧走了奖杯?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[['ruːfəli] .]
[Ruefully .]
[懊悔地 .]

[懊恼地]

[eɪ] , [ðeə(r)] [ɪz] ['tenɪs] .
Ay , there is tennis .
哎 , 那里 是 网球 .

哦，还有网球。

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[ʃiː; ʃi] [wɪnz] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [æt; ət] ['tenɪs] ?
She wins from you at tennis ?
她 胜利 从 你 在 网球 ?

她网球赢了你?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ʃiː; ʃi] [flei] [ˌem 'iː] , ['lɔːrə] .
She flays me , Laura .
她 剥皮 我 , 劳拉 .

劳拉，她把我剥皮了。

[ʃiː; ʃi] [drægz] [ˌem 'iː] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['rækɪt]
She drags me at her racket
她 拖拽 我 在 她 球拍

她拖着我玩球拍

[naɪn] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔːt] !
Nine times around the court !
九 时代 大约 这 法庭 !

绕场九圈!

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[waɪ] , [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? —
Why , how is that ? —
为什么 , 如何 是 那 ? —

为什么？怎么会这样?

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] ['kwɪkə(r)] .
She is not quicker .
她 是 不是 更快 .

她速度并不更快。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [grəuz] [kuːl]
Nay , but she grows cool
不 , 但 她 生长 凉爽的

不，但她会变得很酷

[waɪlst] [ai] [grəʊ] [hɒt] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , [ænd; ənd] ['friːzɪz] [ˌem 'iː]
Whilst I grow hot , Carlotta , and freezes me
而 我 生长 热的 , 卡洛塔 , 和 冰冻 我

当我感到燥热难耐时，卡洛塔却让我感到寒冷。

[eə(r)][ai][kæn; kən] [melt] [hɜː(r); hə(r)] !
Ere I can melt her !
埃雷 我 能 熔化 她 !

我能把她融化掉！

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] , ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] ?
Is it true , Bianca ?
是 它 真的 , 比安卡 ?

比安卡，这是真的吗？

[ˌbiː aɪ 'eɪ] . - [tɪz] [truː] [ai][wɪn][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] . — [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] .
BIA . ' Tis true I win from her . — Although not always .
生物电阻抗分析 . - 的 真的 我 赢 从 她 . — 虽然 不是 总是 .

BIA：我确实赢过她。——虽然并非总是如此。

[grɑː] .
GRA .
gra .

政府责任。

[wɒt] [dɪd][ai] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? — [ai][mʌst; məst][gəʊ] [bæk]
What did I come here for ? — I must go back
什么 做过 我 来 这里 为了 ? — 我 必须 去 后退

我来这里是为了什么？——我必须回去。

[tuː; tə] [weə(r)] [ai] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
To where I started , and think of it again !
到 在哪里 我 开始 , 和 思考 的 它 再次 !

回到我最初出发的地方，再想想！

[['eksɪt]['grɑːtsiə] .]
[Exit Grazia .]
[出口 格拉齐亚 .]

[格拉齐亚杂志退场。]

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[['kɔːlɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .]
[Calling after her .]
[呼叫 后 她 .]

[在她身后呼喊。]

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] ?
Are you sure that you remember where you started ?
是 你 当然 那 你 记住 在哪里 你 开始 ?
你确定你还记得你从哪里开始吗?

— [ðə; ði] ['wʊmən] [hæθ] [ə; eɪ] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪv] .
— The woman hath a head like a sieve .
— 这 女士 有 一个 头 喜欢 一个 筛 .
—那女人的头像筛子一样。

[laʊ] .
LAU .
劳 .
刘。

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,
然而,

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] - [tɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['θɪmbl]
You may be sure ' tis nothing more than the thimble
你 可能 是 当然 - 的 没有什么 更多的 比 这 顶针
你可以肯定，那只不过是顶针而已。

[ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [ʃiːz] [fə'gɒtn] .
Of the matter she's forgotten .
的 这 事情 她是 被遗忘的 .
她已经忘记了这件事。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [hɜː(r); hə(r)]
I never knew her
我 绝不 知道 她
我从未见过她。

[ˌmɪs'leɪ][ðə; ði] [θred] [ɔː(r)][ðə; ði]['niːd(ə)l]['ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] .
Mislay the thread or the needle of a thing .
错放 这 线 或者 这 针 的 一个 事物 .
弄丢了线或针。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .
生物电阻抗分析。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['stʌdi] [naʊ] , ['bɪətrɪs] , [wiː; wi] ['riːəli] [mʌst; məst] .
We must study now , Beatrice , we really must .
我们 必须 学习 现在 , 贝娅特丽丝 , 我们 真的 必须 .
贝娅特丽丝，我们现在必须学习了，真的必须学习了。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['əʊpənd][ə; eɪ] [bʊk] [sɪns] ['jestədeɪ] .
We have not opened a book since yesterday .
我们 有 不是 打开 一个 书 自从 昨天 .
从昨天到现在，我们都没翻过一本书。

[laʊ] .
LAU .
劳 .
刘。

[lɑː] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai][hæv; həv][nɒt] ['əʊpənd][ə; eɪ] [bʊk]
La , as for me , I have not opened a book
拉 , 作为 为了 我 , 我 有 不是 打开 一个 书
至于我，我还没翻开过一本书呢。

[sɪns] ['jestəjɪə(r)] , — [aɪ'd]['rɑːðə(r)]['əʊpən][ə; eɪ][veɪn] !
Since yesteryear , — I'd rather open a vein !
自从 去年 , — ID 相当 打开 一个 静脉 !

从昨天起，——我宁愿割开血管！

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

['lesnz] , — [trəʊθ] , [ai][rɪ'membə(r)] [wel] [ðəʊz] ['lesnz] .
Lessons , — troth , I remember well those lessons .
课程 , — 誓言 , 我 记住 出色地 那些 课程 .

教训，——说真的，我清楚地记得那些教训。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] ['lɜːnɪd] , — [trəʊθ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] ,
As for what I learned , — troth , that's a different matter ,
作为 为了 什么 我 学习 , — 誓言 , 那就是 一个 不同的 事情 ,

至于我学到了什么，——说实话，那是另一回事了。

[frɑː] . -
FRA . '
法郎 . -

法国。'

[tɪz] ['kjʊəriəs] ; [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wʌn] [ri'membə]
Tis curious ; the things that one remembers
的 好奇的 ; 这 事物 那 一 记得

真奇怪，人们会记住这些事。

[ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] .
Are foolish things .
是 愚蠢 事物 .

都是愚蠢的事。

[wʌn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [æt; ət] [ɔːl]
One does not know at all
一 做 不是 知道 在 全部

完全不知道。

[waɪ] [wʌn] [ri'membə] [ðem; ðəm] .
Why one remembers them .
为什么 一 记得 他们 .

为什么人们会记住他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blækbɜːd]
There was a blackbird
那里 曾是 一个 黑鸟

有一只黑鸟

[wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [fʊt] ['sʌmbədi] [faʊnd] [ænd; ənd] [teim]
With a broken foot somebody found and tamed
和 一个 破碎的 脚 某人 成立 和 驯服

一只脚骨折的动物被人发现并驯服了。

[ænd; ənd] [nemd] [juː'rɪpədiːz] ! — [ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
And named Euripides ! — I can see it now .
和 命名 欧里庇得斯 ! — 我 能 看 它 现在 .

而且名字叫欧里庇得斯！——我现在明白了。

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪli] [raɪmz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [raɪt]
Some of the silly rhymes we used to write
一些 的 这 愚蠢的 韵律 我们 用过的 到 写
我们以前写过的一些傻乎乎的韵律诗

[ɪn][ðə; ði]['mɑːdʒɪnz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bʊks] , [ai] [stɪl] [rɪ'membə(r)] !
In the margins of our books , I still remember !
在 这 边距 的 我们的 图书 ， 我 仍然 记住 ！
在书页的空白处，我依然记得！

[laʊ] .
LAU .
劳 .
刘。

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [swiːts] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !
And eating sweets behind the covers of them !
和 吃 糖果 在后面 这 封面 的 他们 ！
躲在被窝里吃甜食！

[frɑː] .
FRA .
法郎 .
法郎。

[ænd; ənd]['feɪsɪz] — ['feɪsɪz] — ['feɪsɪz] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm]
And faces — faces — faces — and a little game
和 面孔 — 面孔 — 面孔 — 和 一个 小的 游戏
还有一张张脸——一张张脸——一张张脸——以及一个小游戏

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] , [ɔːl] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ]
We used to play , all marching in a row
我们 用过的 到 玩 ，全部 行军 在 一个 排
我们以前经常一起玩耍，排成一列行进。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ! — [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] [ə'gen] .
And singing ! — I wish I were a child again .
和 歌唱 ！ — 我 希望 我 是 一个 孩子 再次 .
还有唱歌！——我真希望自己能再做回孩子。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][əʊld] , [fræn'tʃeskə] .
You are not old , Francesca .
你 是 不是 老的 ， 弗朗西斯卡 .
弗朗西斯卡，你并不老。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [jʌŋ] .
You are very young .
你 是 非常 年轻的 .
你还很年轻。

[ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] !
And very beautiful !
和 非常 美丽的 ！
非常漂亮！

[frɑː] .
FRA .
法郎 .
法郎。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['bju:tɪf(ə)l]
I have been beautiful
我 有 到过 美丽的

我一直都很美丽

[tu:] ['meni] [j'iəz] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['veri] [jʌŋ] .
Too many years to be so very young .
也 许多 年 到 是 所以 非常 年轻的 .

年纪这么大了，却还这么年轻。

[kɑ:(r)] .
CAR .
车 .

车。

[haʊ] [naʊ] , [fræn'tʃeskə] !
How now , Francesca !
如何 现在 , 弗朗西斯卡 !

现在怎么样，弗朗西斯卡！

[wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [sed]
Would you have it said
会 你 有 它 说

你想让它这么说吗?

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['bɪədlɪs] [ju:θ] ,
You are enamoured of some beardless youth ,
你 是 坠入爱河 的 一些 无胡须 青年 ,

你迷恋上了某个没有胡须的年轻人，

[ðæt] [səʊ][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['rɪŋklz] ['sʌd(ə)nli] ?
That so you see the wrinkles suddenly ?
那 所以 你 看 这 皱纹 突然 ?

所以你突然就看到皱纹了?

[hæv; həv] [dʌn] !
Have done !
有 完毕 !

完成了！

[hæv; həv] [dʌn] !
Have done !
有 完毕 !

完成了！

[ˌbi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] ['stʌdi] , ['baɪs] ?
Where shall we study , Bice ?
在哪里 将 我们 学习 , 比斯 ?

比斯，我们去哪里学习呢?

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ˌɪn'dɔ:z] .
Indoors .
室内 .

室内。

[ai] ['kænɒt] ['stʌdi] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
I cannot study out of doors .
我 不能 学习 出去 的 门 .

我无法在户外学习。

[['eksiʌnt] ['bɪətrɪs] [ænd; ənd] ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] .]
[Exeunt Beatrice and Bianca .]
[退场 贝娅特丽丝 和 比安卡 .]

【贝娅特丽丝和比安卡下场】

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[ai] [vaʊ] [ai]['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['lʌvəz]
I vow I never knew a pair of lovers
我 发誓 我 绝不 知道 一个 一对 的 恋人

我发誓我从未见过一对恋人。

[mɔː(r)] ['kɒnstənt] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [tuː] .
More constant than those two .
更多的 持续的 比 那些 二 .

比那两个人更稳定。

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['lʌvəz] ?
A pair of lovers ?
一个 一对 的 恋人 ?

一对恋人?

['mæri] , [ai][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['fɪgə(r)] ['lækɪŋ] [fɔːs] !
Marry , I find your figure lacking force !
结婚 , 我 寻找 你的 数字 缺乏 力量 !

玛丽，我觉得你的身材不够健美!

[sɪns] [wen] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌvəz] [truː] ?
Since when were lovers true ?
自从 什么时候 是 恋人 真的 ?

恋人之间何时有过真情?

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[əʊ] , [piːs] , [kɑː'lɒtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] !
Oh , peace , Carlotta !
哦 , 和平 , 卡洛塔 !

哦，卡洛塔，愿你安息!

[juː; jʊ][beə(r)] [tuː] [ʃɑːp] [ə; eɪ] ['wepən] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːld] , —
You bear too sharp a weapon against the world , —
你 熊 也 锋利的 一个 武器 反对 这 世界 , —

你手中握着一把过于锋利的武器，与世界为敌。

[ə; eɪ] [splɪt] [tʌŋ] [fʊl] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [hed]
A split tongue full of poison , in a head
一个 分裂 舌头 满的 的 毒 , 在 一个 头

舌头裂开，里面充满毒液，在头上

[ðæt] [dɑːts] [æt; ət] ['evri] [hiːl] ! — [aɪm]['ɡəʊɪŋ][ɪn] .
That darts at every heel ! — I'm going in .
那 飞镖 在 每一个 脚跟 ! — 我是 去 在 .

那东西直奔每个人的脚后跟！——我要进去了。

[['eksɪt][fræn'tʃeskə] .]
[Exit Francesca .]
[出口 弗朗西斯卡 .]

【弗朗西斯卡下车。】

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [kɑːr'lɑːtoʊ] .
You should not say such things when she is with us , Carlotto .
你 应该 不是 说 这样的 事物 什么时候 她 是 和 我们 , 卡洛托 .

卡洛托，当着她的面你不该说这种话。

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[ɪz][ðə; ði]['wʊmən][ɪn] [lʌv] ?
Is the woman in love ?
是 这 女士 在 爱 ?

这位女士恋爱了吗?

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[ɪn] [lʌv] !
In love !
在 爱 !

恋爱！

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ][fɑː(r)] [ɡɒn] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei]
She is so far gone she does not know which way
她 是 所以 远的 已消失 她 做 不是 知道 哪个 方式

她已经迷失了方向，不知道该往哪走。

[tuː; tə][seɪl] , — [ɔːl] [ʃɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
To sail , — all shores are equally out of sight .
到 帆 , — 全部 海岸 是 同样地 出去 的 视线 .

航行时，——所有的海岸都同样看不见。

[['eksiʌnt] ['lɔːrə] [ænd; ənd][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] .]
[Exeunt Laura and Carlotta .]
[退场 劳拉 和 卡洛塔 .]

[劳拉和卡洛塔下场。]

[['mjuːzɪk] [ɒf] [steɪdʒ] .
[Music off stage .
[音乐 离开 阶段 .

[舞台外音乐响起。

['entə(r)][fɪ'diːlioʊ] , ['sɪŋɪŋ] .]
Enter Fidelio , singing .]
进入 费德里奥 , 歌唱 .]

菲德里奥上场，边唱边说。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ai] ['du:ɪŋ] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [stʊd] [ə'bʌv] ?
" What was I doing when the moon stood above ?
" 什么 曾是 我 正在做 什么时候 这 月亮 站立 多于 ?

“当月亮高悬空中时，我在做什么？”

[wɒt] [dɪd][ai][du:; də] ?
What did I do ?
什么 做过 我 做 ?

我做了什么？

[wɒt] [dɪd][ai][du:; də] ?
What did I do ?
什么 做过 我 做 ?

我做了什么？

[ai][laɪd; li:d][tu:; tə][ə; eɪ]['leɪdi] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] , —
I lied to a lady that had given me her love , —
我 撒谎了 到 一个 女士 那 有 给定 我 她 爱 , —

我欺骗了那位曾给予我爱的女士。

[ai][swɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] !
I swore to be true !
我 发誓 到 是 真的 !

我发誓我会说真话！

[ai][swɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] !
I swore to be true !
我 发誓 到 是 真的 !

我发誓我会说真话！

" [[hi:; hi] [pɪks] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑ:s] [ə; eɪ] [waɪt] [skɑ:f] [wɪtʃ] ['bɪətrɪs] [wɒz; wəz]
" [He picks up from the grass a white scarf which Beatrice was
" [他 精选 向上 从 这 草 一个 白色的 围巾 哪个 贝娅特丽丝 曾是

他从草丛里捡起一条白色围巾，那是贝娅特丽丝的。

['weərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ˌʌn'nəʊtɪst] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
wearing , and which slipped from her shoulders unnoticed as she
穿着 , 和 哪个 滑倒了 从 她 肩膀 未被察觉 作为 她

她穿着那件衣服，衣服在她行走时悄无声息地从她的肩膀上滑落。

[went] [aʊt] .]
went out .]
去 出去 .]

出去了。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[maɪ] ['mɪstrəs] !
My mistress !
我的 情妇 !

我的女主人！

[[hi:; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [skɑ:f] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊk] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] ,
[He thrusts the scarf under his cloak and continues his song ,
[他 推力 这 围巾 在下面 他的 披风 和 继续 他的 歌曲 ,

他将围巾塞进斗篷下，继续唱歌。

[dʒʌst][æz; əz]['gaidəu] ['entəz] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] .]
just as Guido enters from another direction .]
只是 作为 圭多 进入 从 其他 方向 .]

就在这时，圭多从另一个方向进来了。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ai] ['duːɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [stʊd] [ə'bʌv] ?
" And what was I doing when the sun stood above ?
" 和 什么 曾是 我 正在做 什么时候 这 太阳 站立 多于 ?

“当太阳高悬于天时，我在做什么？”

[wɒt] [dɪd][ai][duː; də] ?
What did I do ?
什么 做过 我 做 ?

我做了什么？

[wɒt] [dɪd][ai][duː; də] ? —
What did I do ? —
什么 做过 我 做 ? —

我做了什么？

" ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
" GUI .
" 图形用户界面 .

“图形用户界面。

[baɪ][maɪ]['seɪkrɪd] [wɜːd] , [fɪ'diːlioʊ] , [ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] .
By my sacred word , Fidelio , I do not like your song .
经过 我的 神圣 单词 , 费德里奥 , 我 做 不是 喜欢 你的 歌曲 .

以我神圣的誓言起誓，费德里奥，我不喜欢你的歌。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[feɪθ] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['wʌndə(r)] ! — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [sets] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪ]
Faith , and small wonder ! — It is a song that sets the evil eye
信仰 , 和 小的 想知道 ! — 它 是 一个 歌曲 那 套 这 邪恶的 眼睛

信仰，难怪！——这是一首能招来邪眼的歌。

[tuː; tə] ['steərɪŋ] [ɪn] [ə'pɒn] [ɪt'self] .
To staring in upon itself .
到 凝视 在 之上 本身 .

凝视着自己。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[['stɒpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] .]
[Stopping in his walk .]
[停止 在 他的 走 .]

（他停下脚步。）

[wɒt] [miːn] [juː; jʊ][baɪ] [ðæt] , [maɪ] ['θrəʊti] [frend] ?
What mean you by that , my throaty friend ?
什么 意思是 你 经过 那 , 我的 喉音 朋友 ?

你这话是什么意思，我那嗓音沙哑的朋友？

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[ai] [miːn] [tuː; tə] [seɪ]
I mean to say
我 意思是 到 说

我的意思是说

[ðæt] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ,
That , taking it all in all and by and large ,
那 , 采取 它 全部 在 全部 和 经过 和 大的 ,

总而言之，总的来说，

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mjuːzɪk] .
You do not care for music .
你 做 不是 关心 为了 音乐 .

你不喜欢音乐。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[ai] [duː; də] [nɒt] [keə(r)]
I do not care
我 做 不是 关心

我不在乎

[fɔː(r); fə(r)] [jɔːz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ə'pɒləʊ]
For yours , but it is possible Apollo
为了 你的 , 但 它 是 可能的 阿波罗

对你来说，但阿波罗也是有可能的

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['tenə(r)] .
Had a better tenor .
有 一个 更好的 男高音 .

嗓音更好一些。

[ai] ['nevə(r)] [hɜːd] [hɪm] [sɪŋ] .
I never heard him sing .
我 绝不 听到 他 唱歌 .

我从没听过他唱歌。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[neɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ? — [hiː; hi] [daɪd] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] !
Nay , and how could you ? — He died when you were born !
不 , 和 如何 可以 你 ? — 他 死亡 什么时候 你 是 出生 !

不，你怎么能这样？——你出生的时候他就去世了！

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[hiː; hi] [daɪd] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [bɜːθ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
He died , that is , in giving birth to me ?
他 死亡 , 那 是 , 在 给予 出生 到 我 ?

他是因为生我而死的吗？

[fɪd] .
FID **.**
最终投资决定 .

FID。

[aɪ] ,
Aye **,**
是的 ,

是的，

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , — [juː; jʊ] [beə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'zembləns]
if **you** **like** **,** **—** **you** **bear** **as** **much** **resemblance**
如果 你 喜欢 , — 你 熊 作为 很多 相似

如果你愿意的话，——你们长得确实很像。

[tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['hʌzbənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
To **him** **as** **to** **your** **mother's** **husband** **,** **surely** **.**
到 他 作为 到 你的 母亲的 丈夫 , 一定 .

对他说，就像对你母亲的丈夫一样，当然了。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI **.**
图形用户界面 .

图形用户界面。

[teɪk] [keə(r)] , [fɪ'diːlioʊ] !
Take **care** **,** **Fidelio** **!**
拿 关心 , 费德里奥 !

保重，菲德里奥！

[fɪd] .
FID **.**
最终投资决定 .

FID。

[['laɪtli]] [səʊ] !
[**Lightly** **]** **So** **!**
[轻轻] 所以 !

【轻轻地】所以！

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['æŋgəz] [juː; jʊ]
Then **it** **angers** **you**
然后 它 愤怒 你

然后它就激怒了你。

[ə'pɒləʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [diːmd] [jɔː(r); jə(r)] ['saɪə(r)] !
Apollo **should** **be** **deemed** **your** **sire** **!**
阿波罗 应该 是 被认为 你的 父系 !

阿波罗应该被视为你的父亲！

[ai] [təʊld] [juː; jʊ]
I **told** **you**
我 讲述 你

我告诉你了

[['sædli] .]
[**Sadly** **.** **]**
[令人遗憾的是 .]

【令人遗憾。】

[juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mjuːzɪk] !
You **did** **not** **care** **for** **music** **!**
你 做过 不是 关心 为了 音乐 !

你不喜欢音乐！

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI **.**
图形用户界面 .

图形用户界面。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][slaɪ] [fuːl] ,
You are a sly fool ,
你 是 一个 狡猾 傻子 ,

你真是个狡猾的傻瓜。

[maɪ] ['meri] [frend] .
My merry friend .
我的 欢乐 朋友 .

我快乐的朋友。

[wɒt] [haɪd][juː; jʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kləʊk] ?
What hide you under the cloak ?
什么 隐藏 你 在下面 这 披风 ?

斗篷下隐藏着什么?

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[waɪ] , - [tɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [snəʊ] [ðə; ði] [sʌn]
Why , ' tis a little patch of snow the sun
为什么 , - 的 一个 小的 修补 的 雪 这 太阳

瞧，那是一小片雪，阳光照耀着它。

[wʊd] [leɪ] [tuː] [hɒt][ə; eɪ][hænd][ɒn] .
Would lay too hot a hand on .
会 躺 也 热的 一个 手 在 .

不敢把手放在太烫的地方。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI **.**
图形用户界面 .

图形用户界面。

[baɪ][maɪ][laɪf] , —
By my life , —
经过 我的 生活 , —

以我的生命起誓——

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] [sʌn]
And what are you that you can keep the sun
和 什么 是 你 那 你 能 保持 这 太阳

你凭什么能留住阳光?

[frɒm; frəm] ['ʃaɪnɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ?
From shining where it will ?
从 灼灼 在哪里 它 将要 ?

它将从哪里闪耀?

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[waɪ] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , —
Why , by your life , —
为什么 , 经过 你的 生活 , —

为什么，以你的生命起誓——

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faʊl] [əʊθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! — [waɪ] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,
And a foul oath it is ! — why , by your life ,
和 一个 犯规 誓言 它 是 ! — 为什么 , 经过 你的 生活 ,

那可是污秽的誓言啊！——以你的性命发誓，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [klaʊd] , — [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['rɪd(ə)l] .
I am a cloud , — that is an easy riddle .
我 是 一个 云 , — 那 是 一个 简单的 谜语 .

我是一朵云——这真是一个简单的谜题。

[siːn] [ˌtuː'tuː]
Scene 2
场景 2

第二幕

[[siːn] : [ə; eɪ]['ɡɑːd(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [æt; ət]['fiːɔːri] .
[Scene : A garden with a fountain , at Fiori .
[场景 : 一个 花园 和 一个 喷泉 , 在 菲奥里 .

[场景：菲奥里花园里有一个喷泉。

['bɪətrɪs]
Beatrice
贝娅特丽丝

贝娅特丽丝

[ænd; ənd]['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] ['sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [step] .
and Bianca sitting side by side on a low step .
和 比安卡 坐着 边 经过 边 在 一个 低的 步 .

比安卡并排坐在矮台阶上。

['iːvnɪŋ] .]
Evening .]
晚上 .]

晚上。]

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][sɪt] [laɪk] [ðɪs] ,
How beautiful it is to sit like this ,
如何 美丽的 它 是 到 坐 喜欢 这 ,

这样坐着真舒服。

[snəʊ] - [waɪt] , — [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] ['lɪt(ə)l] .
Snow - White , — to think of much , and to say little .
雪 - 白色的 , — 到 思考 的 很多 , 和 到 说 小的 .

白雪公主——心思多，言辞少。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[eɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Ay , it is beautiful .
哎 , 它 是 美丽的 .

哎呀，真漂亮。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)]
I shall remember
我 将 记住

我将铭记于心

[ɔːl] [maɪ] [laɪf] [lɒŋ] [ðiːz] ['iːvnɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [spent]
All my life long these evenings that we spent
全部 我的 生活 长的 这些 晚上 那 我们 花费

我一生中所有那些我们共度的夜晚

['sɪtɪŋ] [dʒʌst] [hɪə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [tə'geðə(r)] .
Sitting just here , thinking together .
坐着 只是 这里 , 思维 一起 .

就坐在这里，一起思考。

[[pɔːz] .]
[Pause .]
[暂停 .]

[暂停。]

[rəʊz] - [red] ,
Rose - Red ,
玫瑰 - 红色的 ,

玫瑰红色，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r)] [j'iəz] [tə'deɪ] [sɪns] [fɜːst] [wiː; wi] [met] .
It is four years today since first we met .
它 是 四 年 今天 自从 第一的 我们 遇见 .

今天是我们相识四周年纪念日。

[dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
Did you know that ?
做过 你 知道 那 ?

你知道吗?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Nay , is it ?
不 , 是 它 ?

不，是吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

灯与钟：五幕剧(The Lamp and the Bell A Drama In Five Acts) 第2/7页

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[fɔː(r)] [j'iəz] [tə'deɪ] .
Four years today .
四 年 今天 .

今天是四周年纪念日。

[ai] [laɪkt] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ,
I liked you from the moment that I saw you ,
我 喜欢 你 从 这 片刻 那 我 锯 你 ,

我第一眼见到你就喜欢上你了。

['bɪətrɪs] !
Beatrice !
贝娅特丽丝 !

贝娅特丽丝！

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ai][juː; jʊ] , ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] .
I you , Bianca .
我 你 , 比安卡 .

我爱你，比安卡。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] !
From the very moment !
从 这 非常 片刻 !

从那一刻起！

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l][gɜːl]
I thought you were the prettiest little girl
我 想法 你 是 这 最漂亮的 小的 女孩

我觉得你是最漂亮的小女孩

[ðæt] [ai][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
That I had ever seen .
那 我 有 曾经 已见 .

我从未见过这样的景象。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd]
I was afraid
我 曾是 害怕的

我当时很害怕

[ɒv; əv][juː; jʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æt; ət][fɜːst] , — [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ,
Of you , a little , at first , — you were a Princess ,
的 你 , 一个 小的 , 在 第一的 , — 你 是 一个 公主 ,
起初，你有点像个公主，

[juː; jʊ] [siː] .
You see .
你 看 .
你看。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses]
But you explained that being a Princess
但 你 解释 那 存在 一个 公主
但你解释说，身为公主……

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] . -
Was much the same as anything else . '
曾是 很多 这 相同的 作为 任何事物 别的 . -
和其他事情没什么两样。

[twɒz] [naɪs] ,
Twas nice ,
那是 好的 ,
真不错。

[juː; jʊ] [sed] , [wen] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][naɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [naɪs]
You said , when people were nice , and when they were not nice
你 说 , 什么时候 人们 是 好的 , 和 什么时候 他们 是 不是 好的
你说过，当人们友善的时候，以及当他们不友善的时候。

- [twɒz] ['heɪtfl] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [els] .
' Twas hateful , just the same as everything else .
- 那是 可恶 , 只是 这 相同的 作为 一切 别的 .
真是令人憎恶，就像其他所有事情一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [dɒlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['nəʊzɪz]
And then I saw your dolls , and they had noses
和 然后 我 锯 你的 娃娃 , 和 他们 有 鼻子
然后我看到了你的娃娃，它们都有鼻子。

[ɔːl] [skrætʃt] , [ænd; ənd][wɪgz][ɔːl] ['mætɪd] , [dʒʌst][laɪk] [maɪn] ,
All scratched , and wigs all matted , just like mine ,
全部 刮痕 , 和 假发 全部 哑光 , 只是 喜欢 矿 ,
到处都是划痕，假发也都打结了，跟我的一模一样。

[wɪtʃ] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][ˌem 'iː]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ! — [ai] [stɪl] , [ðəʊ] ,
Which reassured me even more ! — I still , though ,
哪个 放心 我 甚至 更多的 ! — 我 仍然 , 尽管 ,
这让我更加安心了！——不过，我仍然

[θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ; [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][duː; də] [θɪŋz]
Think of you as a Princess ; the way you do things
思考 的 你 作为 一个 公主 ; 这 方式 你 做 事物
把你想象成一位公主；你做事的方式

[ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wei] [ai][duː; də][ðem; ðəm] ! —
Is much more wonderful than the way I do them ! —
是 很多 更多的 精彩的 比 这 方式 我 做 他们 ! —
比我做的方式精彩多了！

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [wei]
The way you speak to the servants , even the way
这 方式 你 说话 到 这 仆人 , 甚至 这 方式
你对待仆人的方式，甚至你对待仆人的方式

[juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [drɒp] .

You pick up something that you drop .

你 挑选 向上 某物 那 你 降低 .

你捡起了掉落的东西。

[biː; biə] .

BEA .

英国经济分析局 .

BEA。

[juː; jʊ] [guːs] !

You goose !

你 鹅 !

你这只蠢鹅！

- [tɪz] [nɒt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪm] [ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [wei] —

' Tis not because I'm a princess you feel that way —

- 的 不是 因为 我是 一个 公主 你 感觉 那 方式 —

你这样想并不是因为我是公主——

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ! —

I've always thought the same thing about you ! —

我已经 总是 想法 这 相同的 事物 关于 你 ! —

我一直都这么想你！

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [glʌvz] [ɒn] [ɪz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː]

The way you draw your gloves on is to me

这 方式 你 画 你的 手套 在 是 到 我

你戴手套的方式对我来说很重要

[mɔː(r)] [ˈmɑːvələs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [sʌn] [ˈkɒmz] [ʌp] !

More marvelous than the way the sun comes up !

更多的 奇妙 比 这 方式 这 太阳 来 向上 !

比太阳升起的方式还要奇妙！

[[ðeɪ] [bəuθ] [bɜːst] [aʊt] [ˈlɑːfɪŋ] .]

[They both burst out laughing .]

[他们 两个都 爆裂 出去 笑 .]

两人都哈哈大笑起来。

[biː; biə] .

BEA .

英国经济分析局 .

BEA。

[əʊ] , [lʌd] , — [haʊ] [drəʊl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] !

Oh , lud , — how droll we are !

哦 , 路德 , — 如何 滑稽 我们 是 !

哦，老兄，——我们真是太滑稽了！

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .

BIA .

生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[əʊ] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [daɪ]

Oh , I shall die

哦 , 我 将 死

哦，我将死去

[ɒv; əv] [ˈlɑːfɪŋ] !

Of laughing !

的 笑 !

笑声！

[θɪŋk] [ju:; jʊ] ['eniwʌn] [els] , [rəʊz] - [red] ,
Think you anyone else , Rose - Red ,
思考 你 任何人 别的 , 玫瑰 - 红色的 ,

你觉得你还能是谁，红玫瑰?

[wɒz; wəz]['evə(r)][hɑ:f][səʊ] ['sɪli] ?
Was ever half so silly ?
曾是 曾经 一半 所以 愚蠢的 ?

他曾经那么傻过吗?

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ai][deə(r)]['weɪdʒə(r)]
I dare wager
我 敢 赌注

我敢打赌

[ðeə(r)] [bi:; bi][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] , [ɪn] [ðɪs] [relm] [ə'ləʊn] ,
There be a thousand , in this realm alone ,
那里 是 一个 千 , 在 这 领域 独自的 ,

仅在这一个世界里，就有上千个。

[sʌm; səm]['i:v(ə)n] [s'ɪliɐ] !
Some even sillier !
一些 甚至 更愚蠢 !

有些甚至更愚蠢!

[ˌbi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [fɪ'di:lioʊ] !
Here comes Fidelio !
这里 来 费德里奥 !

费德里奥来了!

[['entə(r)][fɪ'di:lioʊ] .]
[Enter Fidelio .]
[进入 费德里奥 .]

[菲德里奥登场。]

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[fɪ'di:lioʊ] , [sɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] , — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['naɪtɪŋgeɪl]
Fidelio , sing to us , — there is no nightingale
费德里奥 , 唱歌 到 我们 , — 那里 是 不 夜莺

费德里奥，为我们歌唱吧，——这里没有夜莺。

[ə'brɔ:d] [tə'naɪt] , [seɪv] [ju:; jʊ] .
Abroad tonight , save you .
国外 今晚 , 节省 你 .

今晚出国，救你。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [kraɪz]
And the night cries
和 这 夜晚 哭泣

夜的哭泣

[fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] !
For music !
为了 音乐 !

为了音乐!

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[sɪŋ] , [fɪ'diːlioʊ] !
Sing , Fidelio !
唱歌 , 费德里奥 !

唱吧，费德里奥!

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [θɔːn]
I have no thorn
我 有 不 刺

我没有刺

[tuː; tə] [liːn] [maɪ] [brest] [ɒn] .
To lean my breast on .
到 倾斜 我的 胸部 在 .

让我的胸部靠在上面。

[aɪv] [biːn] ['hæpi] [ɔːl] [deɪ] ,
I've been happy all day ,
我已经 到过 快乐的 全部 天 ,

我今天一整天都很开心。

[ænd; ənd] ['hæpinəs] ['evə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [krəʊ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
And happiness ever made a crow of me .
和 幸福 曾经 制成 一个 乌鸦 的 我 .

幸福让我变得像只乌鸦。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[sɪŋ] , [nʌn] [ðə; ði] [les] , — [ən'les]
Sing , none the less , — unless
唱歌 , 没有任何 这 较少的 , — 除非

尽管如此，还是要唱——除非

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kəʊld] ,
you have a cold ,
你 有 一个 寒冷的 ,

你感冒了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋərz] ['əʊnli] [rɒk] [ɒv; əv]['refjuːdʒ] .
Which is a singer's only rock of refuge .
哪个 是 一个 歌手的 仅有的 岩石 的 避难所 .

这是歌手唯一的避风港。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][kəʊld] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['hæpi] .
You have no cold , or you would not be happy .
你 有 不 寒冷的 , 或者 你 会 不是 是 快乐的 .

你没感冒，否则你不会这么高兴。

[səʊ] [sɪŋ] .
So sing .
所以 唱歌 .

所以，唱吧。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[['sɪŋɪŋ] .]
[Singing .]
[歌唱 .]

[歌唱。]

" [əʊ] , ['lɪt(ə)l] [rəʊz] - [triː] , [bluːm] !
" Oh , little rose - tree , bloom !
" 哦 , 小的 玫瑰 - 树 , 盛开 !

“哦，小玫瑰树，绽放吧！”

['sʌmə(r)] [ɪz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] .
Summer is nearly over .
夏天 是 几乎 超过 .

夏天即将结束。

[ðə; ði]['deɪliə; 'dɑːliə] [bliːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [flɒks] [ɪz] [siːd] ,
The dahlias bleed and the phlox is seed ,
这 大丽花 流血 和 这 福禄考 是 种子 ,

大丽花会流血，福禄考会结籽。

['nʌθɪŋz] [left][ɒv; əv][ðə; ði]['kləʊvə(r)] ,
Nothing's left of the clover ,
没什么。 左边 的 这 三叶草 ,

三叶草已经完全消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpi] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] , —
And the path of the poppy no one knows , —
和 这 小路 的 这 罂粟 不 一 知道 , —

而罂粟花的生长路径，无人知晓。

[ai] [wʊd] ['blɒsəm] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][rəʊz] !
I would blossom if I were a rose !
我 会 开花 如果 我 是 一个 玫瑰 !

如果我是一朵玫瑰，我一定会盛开！

['sʌmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [gaɪl]
Summer for all your guile
夏天 为了 全部 你的 诡计

夏天，尽情展现你的狡诈

[wɪl] [braʊn] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] ['ɔːtəm] ,
Will brown in a week to autumn ,
将要 棕色的 在 一个 星期 到 秋天 ,

一周后会变成褐色，进入秋季。

[ænd; ənd] [lɔːntʃt] [liːvz] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [bɪ'ləʊ]
And launched leaves throw a shadow below
和 发射 树叶 扔 一个 阴影 以下

飘落的树叶在下方投下阴影

['əʊvə(r)][ðə; ði] [brʊks] [klɪə(r)] ['bɒtəm] ,
Over the brook's clear bottom ,
超过 这 布鲁克的 清除 底部 ,

越过溪流清澈的河底，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˊtʃɛəriist] [bʌd] [ðə; ði] [jɪə(r)] [kæn; kən] [bəʊst]
And the chariest bud the year can boast
和 这 最慈善的 芽 这 年 能 夸

年度最慷慨的花蕾可以自豪地宣称

[bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [blu:m] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃeɪsənɪŋ] [frɒst] !
Be brought to bloom by the chastening frost !
是 带来 到 盛开 经过 这 惩戒 霜 !

让严霜淬炼，绽放光彩！

[əʊ] , ['lɪt(ə)l] [rəʊz] - [tri:] , [blu:m] !
Oh , little rose - tree , bloom !
哦 , 小的 玫瑰 - 树 , 盛开 !

哦，小玫瑰树，绽放吧！

" [[æz; əz] [hi:; hi] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [sɒŋ] [fɪ'di:lioʊ] [gəʊz] [aʊt] , ['sɒftli] ['strʌmɪŋ]
" [As he finishes the song Fidelio goes out , softly strumming
" [作为 他 完成 这 歌曲 费德里奥 去 出去 , 轻轻 拨弦

当他唱完这首歌时，费德里奥走了出去，轻轻地拨弄着琴弦。

[ðə; ði] [lɑ:st] [kɔ:rdz] .
the last chords .
这 最后的 和弦 .

最后的几个和弦。

['bi'æŋk; 'bjɑ:ŋkə] [ænd; ənd] ['bɪətrɪs] [dɪd] [sɪt] [kwaɪt]
Bianca and Beatrice did sit quite
比安卡 和 贝娅特丽丝 做过 坐 相当

比安卡和贝娅特丽丝确实坐得很安静。

[stɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .]
still for a moment .]
仍然 为了 一个 片刻 .]

静止片刻。

[ˌbi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] , ['baɪs] ?
Do you know what I am thinking , Bice ?
做 你 知道 什么 我 是 思维 , 比斯 ?

比斯，你知道我在想什么吗？

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[jʊr; jər] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [wi:l; wil] [bi:; bi] [ten] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] ,
You're wondering where we'll be ten years from now ,
你是 好奇 在哪里 出色地 是 十 年 从 现在 ,

你想知道十年后我们会身处何方吗？

[ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] .
Or something of that nature .
或者 某物 的 那 自然 .

或者类似的事情。

[ˌbi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[eɪ] , [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ]
Ay , I was wondering
哎 , 我 曾是 好奇

哎，我正想问呢。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['mærid] [fɜ:st] , [ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] ,
Which would be married first , and go away ,
哪个 会 是 已婚 第一的 , 和 去 离开 ,

谁会先结婚，然后离开呢？

[ænd; ənd] [wʊd] [wi:; wi] [stɪl] [bi:; bi] [frendz] .
And would we still be friends .
和 会 我们 仍然 是 朋友们 .

我们还能做朋友吗？

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[əʊ] , [du:; də][ju:; jʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
Oh , do you doubt it ,
哦 , 做 你 怀疑 它 ,

哦，你对此表示怀疑吗？

[snəʊ] - [waɪt] ?
Snow - White ?
雪 - 白色的 ?

白雪公主？

[ˌbi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] , [neɪ] , — [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] , [maɪ][dɪə(r)] , —
Nay , nay , — I doubt it not , my dear , —
不 , 不 , — 我 怀疑 它 不是 , 我的 亲爱的 , —

不，不，——我毫不怀疑，亲爱的，——

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] .
But I was wondering .
但 我 曾是 好奇 .

但我当时在想。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sʌd(ə)nli] [sæd] ,
I am suddenly sad ,
我 是 突然 伤心 ,

我突然感到悲伤，

[ai] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] .
I know not why .
我 知道 不是 为什么 .

我不知道为什么。

[ai][du:; də][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ]
I do not wish to leave you
我 做 不是 希望 到 离开 你

我不想离开你

['evə(r)] .
Ever .
曾经 .

曾经。

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ai] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[ai] ['kænɒt] [beə(r)]
I cannot bear
我 不能 熊

我无法忍受

[tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['pɑ:tɪŋ] .
To think of parting .
到 思考 的 离别 .

想到离别。

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['hæpi] [ði:z] [fɔ:(r)] [j'iəz]
We have been happy these four years
我们 有 到过 快乐的 这些 四 年

这四年我们一直都很幸福。

[tə'geðə(r)] , [hæv; həv][wi:; wi][nɒt] ?
Together , have we not ?
一起 , 有 我们 不是 ?

我们在一起，不是吗?

[ˌbi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[əʊ] , ['bɪətrɪs] !
Oh , Beatrice !
哦 , 贝娅特丽丝 !

哦，贝娅特丽丝！

[[ʃi:; ʃi] [wi:p] .]
[She weeps .]
[她 哭泣 .]

她哭泣着。

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [du:; də] [nɒt] [wi:p] ! — [kʌm] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][bed] .
Nay , do not weep ! — Come , you must go to bed .
不 , 做 不是 哭泣 ! — 来 , 你 必须 去 到 床 .

别哭！——来，你该睡觉了。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['taɪəd] [tə'naɪt] .
You are tired tonight .
你 是 疲劳的 今晚 .

你今晚很累。

[wi:; wi][rəʊd] [tu:] [fɑ:(r)] [tə'deɪ] .
We rode too far today .
我们 骑 也 远的 今天 .

今天我们骑得太远了。

[[ʃi:; ʃi] [drɔ:z] ['bi:ɑ:ŋkəz] [hed] [daʊn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .]
[She draws Bianca's head down to her shoulder .]
[她 平局 比安卡的 头 向下 到 她 肩膀 .]

她把比安卡的头拉到自己的肩膀上。

[əʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['taɪəd] , ['taɪəd] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['taɪəd] .
Oh , you are tired , tired , you are very tired .
哦 , 你 是 疲劳的 , 疲劳的 , 你 是 非常 疲劳的 .

哦，你累了，累了，你非常累了。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [rɔkt] [tu:; tə] [sli:p] , [ænd; ənd] [tʌkt] [ɪn][bed] ,
You must be rocked to sleep , and tucked in bed ,
你 必须 是 摇滚 到 睡觉 , 和 塞进去 在 床 ,

你必须被哄睡，并被塞进被窝里。

[ænd; ənd][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] ['aɪlɪdz] [kɪst] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [dri:m]
And have your eyelids kissed to make you dream
和 有 你的 眼睑 亲吻 到 制作 你 梦

让别人亲吻你的眼睑，让你进入梦乡。

[ɒv; əv] ['fɛəriz] !
Of fairies !
的 仙女 !

仙女！

[kʌm] , [dɪə(r)] , [kʌm] .
Come , dear , come .
来 , 亲爱的 , 来 .

来吧，亲爱的，来吧。

[ˌbi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[əʊ] , [ai][du:; də] [lʌv] [ju:; jʊ] ,
Oh , I do love you ,
哦 , 我 做 爱 你 ,

哦，我真的很爱你。

[rəʊz] - [red] !
Rose - Red !
玫瑰 - 红色的 !

玫瑰红色！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [swi:t] !
You are so sweet !
你 是 所以 甜的 !

你真好！

[əʊ] , [ai][du:; də] [lʌv] [ju:; jʊ]
Oh , I do love you
哦 , 我 做 爱 你

哦，我真的爱你

[səʊ] [mʌtʃ] ! — [səʊ] [mʌtʃ] !
So much ! — so much !
所以 很多 ! — 所以 很多 !

太多了！——太多了！

[ai]['nevə(r)] [lʌvd] ['eniwʌn]
I never loved anyone
我 绝不 喜爱 任何人

我从未爱过任何人。

[ðə; ði] [wei] [ðæt] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] !
The way that I love you !
这 方式 那 我 爱 你 !

我爱你的方式!

[ðeə(r)] [ɪz] ['nəʊbədi]
There is nobody
那里 是 无人

没有人

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz] [juː; jʊ] !
In all the world so wonderful as you !
在 全部 这 世界 所以 精彩的 作为 你 !

全世界都像你一样美好!

[[ʃiː; ʃi] [θrəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] ['bɪətrɪs] [ænd; ənd] [klɪŋz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .]
[She throws her arms about Beatrice and clings to her .]
[她 投掷 她 武器 关于 贝娅特丽丝 和 黏附 到 她 .]

她一把抱住贝娅特丽丝，紧紧地搂着她。

[siːn] [θriː]
Scene 3
场景 3

第三幕

[[ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] ['fiːɔːri] .
[A room in the palace at Fiori .
[一个 房间 在 这 宫殿 在 菲奥里 .

菲奥里宫的一间房间。

[lə'renzəʊ] [ænd; ənd] ['bɪətrɪs] ['pleɪɪŋ]
Lorenzo and Beatrice playing
洛伦佐 和 贝娅特丽丝 玩耍

洛伦佐和贝娅特丽丝玩耍

[tʃes] .
chess .
棋 .

棋。

['twaɪlaɪt] .]
Twilight .]
暮 .]

暮。]

[lɔː(r)] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

[jʊl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ,
You'll not be able to get out of that ,
你会 不是 是 有能力的 到 得到 出去 的 那 ,

你摆脱不了那个困境。

[ai] [θɪŋk] , [maɪ] [gɜːl] , [wɪð] [bəuθ] [jɔː(r); jə(r)] ['kɑːslz] [gɒn] .
I think , my girl , with both your castles gone .
我 思考 , 我的 女孩 , 和 两个都 你的 城堡 已消失 .

我想，我的女孩，你的两座城堡都没了。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[biː; bi] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] ! — [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɔːs] [stɪl] , ['fɑːðə(r)] ,
Be not so sure ! — I have a horse still , father ,
是 不是 所以 当然 ! — 我 有 一个 马 仍然 , 父亲 ,

别那么肯定！——父亲，我还有匹马呢。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] : [ɪf] [ai] [muːv] [hɪm] [hɪə(r)] ,
And in a strong position : if I move him here ,
和 在 一个 强的 位置 : 如果 我 移动 他 这里 ,

而且他处于有利位置：如果我把他调到这里，

[juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪʃəp] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] ['bɪʃəp] ,
You lose your bishop ; and if you take my bishop ,
你 失去 你的 主教 ; 和 如果 你 拿 我的 主教 ,

你失去你的主教；如果你夺走我的主教，

[juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] .
You lose your queen .
你 失去 你的 女王 .

你失去了你的王后。

[lɔː(r)] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

[truː] , [bʌt; bət] [wɪð] [maɪ] [tuː] [rʊks]
True , but with my two rooks
真的 , 但 和 我的 二 车

没错，但我有两辆车

[set] [hɪə(r)] , [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
Set here , where I can push them back and forth ,
放 这里 , 在哪里 我 能 推 他们 后退 和 前进 ,

放在这里，我可以把它们推来推去。

[maɪ] [kɪŋ] [ɪz] [seɪf] [tɪl] [wərmz] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm] .
My king is safe till worms come in and eat him .
我的 国王 是 安全的 直到 蠕虫 来 在 和 吃 他 .

我的国王很安全，直到虫子进来把他吃掉为止。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] [ðen] [tuː; tə] [ðɪs] ? — [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [pɔːn] ,
What say you then to this ? — Will you take this pawn ,
什么 说 你 然后 到 这 ? — 将要 你 拿 这 典当 ,

那么你对此有何看法？——你会接受这枚棋子吗？

[ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] ?
Or will you not ?
或者 将要 你 不是 ?

还是你不愿意？

[lɔː(r)] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

[['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [bɔːd] .]
[Studying the board .]
[学习 这 木板 .]

[研究黑板。]

[.əʊ 'diː] [bəʊnz] ! — [weə(r)] [dɪd] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Od's bones ! — where did that come from ?
od的 骨头 ! — 在哪里 做过 那 来 从 ?

我的天哪！——那东西是从哪儿来的?

[['entə(r)][ɒk'teɪvɪə] .]
[Enter Octavia .]
[进入 奥克塔维娅 .]

[奥克塔维娅上场。]

[ɑːk'toʊbər] . [lɑː] , [wʊd] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪsaɪt] , [bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ] ? —
OCT . La , would you lose your eyesight , both of you ? —
光学相干断层扫描 . 拉 , 会 你 失去 你的 视力 , 两个都 的 你 ? —

十月，你们俩都想失明吗?

['fʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['tʃesmen] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ?
Fumbling about those chessmen in the dark ?
笨拙 关于 那些 国际象棋棋子 在 这 黑暗的 ?

在黑暗中摸索着摆弄那些棋子?

[juː; jʊ] , ['bɪətrɪs] , [æt; ət] [liːst] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][mɔː(r)][wɪt] !
You , Beatrice , at least , should have more wit !
你 , 贝娅特丽丝 , 在 至少 , 应该 有 更多的 有 !

至少你，贝娅特丽丝，应该更有智慧一些！

[lɔː(r)] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

" [æt; ət] [liːst] " — [ˌeɪtʃ 'em] ! — [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪ] , " [æt; ət] [liːst] ,
" At least " — hm ! — Did you hear her say , " at least ,
" 在 至少 " — 嗯 ! — 做过 你 听到 她 说 , " 在 至少 ,

“至少”——嗯！——你听到她说“至少”了吗?

" ['baɪs] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] ?
" Bice , my daughter ?
" 比斯 , 我的 女儿 ?

“比斯，我的女儿？”

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[eɪ] .
Ay .
哎 .

哎。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː]
But it is true
但 它 是 真的

但这是真的

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['kɒmz] [bɪ'fɔː(r)][wʌn] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
The twilight comes before one knows it .
这 暮 来 前 一 知道 它 .

暮色悄然而至。

[lɔː(r)] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

[eɪ] .
Ay .
哎 .

哎。

- [tɪz] [truː] , [bʌt; bət] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] .
' Tis true , but unimportant .
- 的 真的 , 但 不重要 .

这是事实，但并不重要。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['træktəb(ə)l][əʊld] ['feləʊ] . — [lʊk] [juː; jʊ] ,
I am a tractable old fellow . — Look you ,
我 是 一个 易于处理 老的 同伴 . — 看 你 ,

我是一个容易相处的老家伙。——瞧你，

[ai] [wɪl] [bʌt; bət] [steɪ] [tuː; tə][mæp][ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz]
I will but stay to map the lay of the pieces
我 将要 但 停留 到 地图 这 躺 的 这 件

我将留下来绘制碎片分布图。

[ə'pɒn] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv]['letə(r)] .
Upon this bit of letter .
之上 这 少量 的 信 .

信中提到这一点。

- [tɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kɪŋ]
' Tis from a king
- 的 从 一个 国王

这是来自一位国王的信物

[huː] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔːd] , —
Who could not tell the bishop from the board , —
WHO 可以 不是 告诉 这 主教 从 这 木板 , —

谁能分清主教和董事会成员呢?

[ænd; ənd] [jet] [went] [blaɪnd][æt; ət] ['fɔːti] . — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃes]
And yet went blind at forty . — A little chess
和 然而 去 瞎的 在 四十 . — 一个 小的 棋

然而，四十岁时却失明了。——一点国际象棋

[baɪ] ['twaɪlaɪt] , [mɑːk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wel] .
By twilight , mark you , and all might have been well .
经过 暮 , 标记 你 , 和 全部 可能 有 到过 出色地 .

暮色降临之时，请记住你，一切或许都会好起来。

[['entə(r)]['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] .]
[Enter Bianca .]
[进入 比安卡 .]

[比安卡上场。]

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[əʊ] , — [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
Oh , — I've been looking everywhere for you ?
哦 , — 我已经 到过 寻找 到处 为了 你 ?

哦，——我到处找你呢?

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[['draɪli] .]
[Drily .]
[干巴巴地 .]

[语气冷淡。]

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
For me ?
为了 我 ?

为我?

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] , ['mʌðə(r)] , — [fɔː(r); fə(r)] ['bɪətrɪs] .
Nay , mother , — for Beatrice .
不 , 母亲 , — 为了 贝娅特丽丝 .

不，母亲，——为了比阿特丽斯。

['baɪs] ,
Bice ,
比斯 ,

比斯，

[ðə; ði] [rəʊz] [ɪz] [aʊt] [æt; ət] [lɑːst] [ə'pɒn] [ðæt] [bʊʃ]
The rose is out at last upon that bush
这 玫瑰 是 出去 在 最后的 之上 那 衬套

那丛玫瑰终于绽放了。

[ðæt] ['nevə(r)] ['blɒsəmd] [bɪ'fɔː(r)] , — [ænd; ənd]
That never blossomed before , — and
那 绝不 盛开 前 , — 和

那以前从未发生过，——而且

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [waɪt]
it is white
它 是 白色的

它是白色的

[æz; əz] ['lɪnɪn] , [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [sed] - [twʊd] [biː; bi] !
As linen , just as I said ' twould be !
作为 亚麻布 , 只是 作为 我 说 - 特沃德 是 !

就像亚麻布一样，正如我所说！

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[waɪ] , [ðə; ði] [bʌd]
Why , the bud
为什么 , 这 芽

为什么，花蕾

[wɒz; wəz] [redə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['rædɪʃ] !
Was redder than a radish !
曾是 更红 比 一个 萝卜 !

比萝卜还红！

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[eɪ] , [ai] [nəʊ] .
Ay , I know .
哎 , 我 知道 .

哎，我知道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['blɑsəmz] [waɪt] , [pjʊə(r)] [waɪt] .
But the blossom's white , pure white .
但 这 花朵的 白色的 , 纯的 白色的 .

但花朵是白色的，纯白的。

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] !
Come out and see !
来 出去 和 看 !

快来看看吧!

[[pə'laɪtli] .]
[Politely .]
[礼貌地 .]

[礼貌地。]

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ?
Would you like to see it , mother ?
会 你 喜欢 到 看 它 , 母亲 ?

妈妈，您想看看吗?

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[neɪ] , [nɒt] [naʊ] , [tʃaɪld] .
Nay , not now , child .
不 , 不是 现在 , 孩子 .

不，现在还不行，孩子。

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] .
Some other time .
一些 其他 时间 .

另找时间吧。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

['fɑːðə(r)] , [wiːl; wil] [end] [ðə; ði] [geɪm]
Father , we'll end the game
父亲 , 出色地 结尾 这 游戏

父亲，我们结束这场游戏吧。

[tə'mɒrəʊ] ; [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [biː; bi] ['skiːmɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː]
Tomorrow ; and do you not be scheming at it
明天 ; 和 做 你 不是 是 心计 在 它

明天；难道你没有在密谋什么吗?

[ɔːl] [naɪt] !
All night !
全部 夜晚 !

整夜!

[lɔː(r)] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

[neɪ] , [ai] [wɪl] [nɒt] [ʌn'fəʊld] [ðə; ði] [tʃɑːt] .
Nay , I will not unfold the chart .
不 , 我 将要 不是 展开 这 图表 .

不，我不会展开这张图表。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] ;
But you remember well enough without ;
但 你 记住 出色地 足够的 没有 ;

但即使没有这些，你也记得很清楚；

['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Promise me not to think of it .
承诺 我 不是 到 思考 的 它 .

答应我不要再想这件事。

[lɔː(r)] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

[ai] - [feɪθ] ,
I ' faith ,
我 - 信仰 ,

我的信仰，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['despərət] ['wʊmən] .
You are a desperate woman .
你 是 一个 绝望的 女士 .

你是个走投无路的女人。

[eɪ] , [ai] ['prɒmɪs] .
Ay , I promise .
哎 , 我 承诺 .

好的，我保证。

[['eksiʌnt] ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] [ænd; ənd] ['bɪətrɪs] .
[Exeunt Bianca and Beatrice .
[退场 比安卡 和 贝娅特丽丝 .

[比安卡和贝娅特丽丝下场。

[ɒk'teɪvɪə] [siːts] [hɜː'self] .
Octavia seats herself .
奥克塔维娅 座位 她自己 .

奥克塔维娅坐了下来。

[pɔːz] .]
Pause .]
暂停 .]

暂停。]

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [æz; əz] [aɪv] [təʊld][juː; jʊ]['ɒf(ə)n][bɪ'fɔː(r)] ,
I tell you , as I've told you often before ,
我 告诉 你 , 作为 我已经 讲述 你 经常 前 ,

我告诉你，就像我以前多次告诉你的那样，

[lə'renzəʊ] , - [tɪz][nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [jʌŋ] [g'ɜːlz]
Lorenzo , ' tis not good for two young girls
洛伦佐 , - 的 不是 好的 为了 二 年轻的 女孩们

洛伦佐，这对两个年轻女孩来说不好。

[tuː; tə][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [tə'geðə(r)] !
To be so much together !
到 是 所以 很多 一起 !

能如此亲密无间！

[lɔː(r)] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
As you say ,
作为 你 说 ,

正如你所说，

[ɒk'teɪvɪə] .
Octavia .
奥克塔维娅 .

奥克塔维娅。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ai][mʌst; məst] [kən'fes]
For myself , I must confess
为了 我 , 我 必须 承认

就我个人而言，我必须承认

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] , [ɪ'nʌf] , [ðæt] [juːθ]
It seems a natural thing , enough , that youth
它 似乎 一个 自然的 事物 , 足够的 , 那 青年

青春期似乎是件很自然的事情。

[ʃʊd; ʃəd] [siːk] [aʊt] [juːθ] .
Should seek out youth .
应该 寻找 出去 青年 .

应该寻找年轻人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [pliːzd]
And if they are better pleased
和 如果 他们 是 更好的 高兴

如果他们更满意的话

['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðæn; ðən] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
Talking together than listening to us ,
说 一起 比 聆听 到 我们 ,

与其听我们说话，不如我们一起说。

[ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ʌn'nætʃrəl] .
I find it not unnatural .
我 寻找 它 不是 不自然 .

我觉得这并不奇怪。

[wɒt] [hæv; həv][wiː; wi]
What have we
什么 有 我们

我们拥有什么

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] ? — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['dɪfrənt]
To say to children ? — They are as different
到 说 到 孩子们 ? — 他们 是 作为 不同的

对孩子们说？——他们各不相同

[frɒm; frəm] ['əʊldə] [fəʊk] [æz; əz] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
From older folk as fairies are from them .
从 老 民间 作为 仙女 是 从 他们 .

就像仙女来自老一辈人一样。

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

" ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] , " [lə'renzəʊ] !
" Talking together , " Lorenzo !
" 说 一起 , " 洛伦佐 !

“一起交谈吧，洛伦佐！”

[wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ]
What have they
什么 有 他们

他们有什么

[tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] , [seɪv] [θɪŋz] [ðeɪ] [mait] [mʌtʃ] ['betə(r)]
To talk about , save things they might much better
到 讲话 关于 , 节省 事物 他们 可能 很多 更好的

谈谈保存东西，他们可能会更好

[liːv] [ʌndɪ'skʌst] ? — [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] , — ['lʌvəz] ,
Leave undiscussed ? — you know what I mean , — lovers ,
离开 未讨论的 ? — 你 知道 什么 我 意思是 , — 恋人 ,

不去讨论？——你们懂我的意思，——恋人们，

[ænd; ənd] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] — [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] !
And marriage , and all that — if that is all !
和 婚姻 , 和 全部 那 — 如果 那 是 全部 !

还有婚姻，以及所有的一切——如果这就是全部的话！

[wʌn] ['nevə(r)] [nəʊz] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l]
One never knows — it is impossible
一 绝不 知道 — 它 是 不可能的

谁也说不准——这不可能

[tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ; [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [spiːk]
To hear what they are saying ; they either speak
到 听到 什么 他们 是 说 ; 他们 任何一个 说话

听听他们在说什么；他们要么说话

[ɪn] ['wɪspərz] , [ɔː(r)] [bɜːst] [aʊt] [ɪn] [fɪts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)]
In whispers , or burst out in fits of laughter
在 低语 , 或者 爆裂 出去 在 适合 的 笑声

低声细语，或突然大笑

[æt; ət] [sʌm; səm] [ɪn'kredəb(ə)l] ['nɒns(ə)ns] .
At some incredible nonsense .
在 一些 极好的 废话 .

简直荒谬至极。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ]
There is nothing
那里 是 没有什么

没有什么

[səʊ] ['sɪli] [æz; əz] [jʌŋ] [g'ɜːlz][æt; ət][dʒʌst] [ðæt] [eɪdʒ] . —
So silly as young girls at just that age . —
所以 愚蠢的 作为 年轻的 女孩们 在 只是 那 年龄 . —

那个年纪的小女孩真是太傻了。

[æt; ət][dʒʌst]['biːɑːŋkəz][eɪdʒ] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] .
At just Bianca's age , that is to say .
在 只是 比安卡的 年龄 , 那 是 到 说 .

也就是说，和比安卡同龄的时候。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , — [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['bɪətrɪs] ,
As for the other , — as for Beatrice ,
作为 为了 这 其他 , — 作为 为了 贝娅特丽丝 ,

至于另一个人——至于贝娅特丽丝，

[ʃiːz] ['əʊldə][ðæn; ðən]['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] , [ænd; ənd] [aɪl] [nɒt] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]
She's older than Bianca , and I'll not have her
她是 老 比 比安卡 , 和 患病的 不是 有 她

她比比安卡年纪大，我不会要她。

['pʊtɪŋ] [aɪ'diəz]['ɪntuː][maɪ] ['dɔːtərz] [hed] !
Putting ideas into my daughter's head !
推杆 想法 进入 我的 女儿的 头 !

把想法灌输到女儿脑子里！

[lɔː(r)] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

[fɪə(r)][nɒt] , [maɪ] [lʌv] .
Fear not , my love .
害怕 不是 , 我的 爱 .

亲爱的，别害怕。

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtərz] [hed] [wɪl] ['daʊtləs] ,
Your daughter's head will doubtless ,
你的 女儿的 头 将要 毫无疑问 ,

你女儿的头无疑会，

[ɪn][ɪts] [gʊd] [taɪm] , [pʊt] [ʌp] [ɪts] ['prɪti] [heə(r)] ,
In its good time , put up its pretty hair ,
在 它是 好的 时间 , 放 向上 它是 漂亮的 头发 ,

时机成熟时，把它漂亮的头发盘起来。

['tʃætə(r)] , [fɔːl] [dʌm] , [gəʊ] [məup] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,
Chatter , fall dumb , go moping in the rain ,
喋喋不休 , 落下 哑的 , 去 忧郁 在 这 雨 ,

喋喋不休，哑口无言，在雨中垂头丧气

[biː; bi] [tɜːnd] [baɪ] ['flætəri] , [biː; bi] [baʊd] [wɪð] ['wiːpɪŋ] ,
Be turned by flattery , be bowed with weeping ,
是 转向 经过 奉承 , 是 鞠躬 和 哭泣 ,

被奉承所迷惑，被泪流满面地低头，

[grəʊ] [greɪ] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [wɪð] ['pɔːlzi]['əʊvə(r)][ə; eɪ][stɑːf] , —
Grow grey , and shake with palsy over a staff , —
生长 灰色的 , 和 摇 和 麻痹 超过 一个 职员 , —

头发花白，手上瘫软得像个麻痹症患者，拄着拐杖瑟瑟发抖——

[ɔːl] [ðɪs] , [maɪ] [lʌv] , [æz; əz] ['empti] [ɒv; əv][aɪ'diəz]
All this , my love , as empty of ideas
全部 这 , 我的 爱 , 作为 空的 的 想法

这一切，我的爱人，都空洞无物。

[æz; əz]['iːv(ə)n][ðə; ði][f'ɒndəst] ['mʌðərz] [hɑːt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .
As even the fondest mother's heart could wish .
作为 甚至 这 最爱 母亲的 心 可以 希望 .

连最慈爱的母亲都梦寐以求的。

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[juː; jʊ] [mɒk] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ?
You mock me , sir ?
你 嘲笑 我 , 先生 ?

先生，你是在嘲笑我吗?

[lɔː(r)] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

[ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət]['mjuːzɪŋ] [ə'laʊd] ,
I am but musing aloud ,
我 是 但 沉思 大声 ,

我只是自言自语而已。

[æz; əz][ɪz][maɪ] ['fæʃ(ə)n] . — [ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [maɪ][dɪə(r)] ,
As is my fashion . — And indeed , my dear ,
作为 是 我的 时尚 . — 和 的确 , 我的 亲爱的 ,

一如我的风格。——的确，亲爱的，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [hɑːm] [ɪn] ['lʌvəz] - [ænd; ənd] - [ɔːl] - [ðæt]
What is the harm in lovers - and - all - that
什么 是 这 伤害 在 恋人 - 和 - 全部 - 那

恋人之间有什么害处呢?

[ðæt] ['vɜːtʃuəs] ['meidnz] [meɪ] [nɒt] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm]
That virtuous maidens may not pass the time
那 有德行的 少女们 可能 不是 经过 这 时间

贤良淑德的少女们可能不会消磨时间

[wɪð] ['prɪti] [teɪlz; 'teɪliːz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? — ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
With pretty tales about them ? — After all ,
和 漂亮的 故事 关于 他们 ? — 后 全部 ,

有关于他们的美好故事吗?——毕竟，

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
Were it not for the years of looking forward to it
是 它 不是 为了 这 年 的 寻找 向前 到 它

如果不是多年来的期盼，它或许早已远去。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [lʌv] [wʊd] [biː; bi]
And looking back upon it , love would be
和 寻找 后退 之上 它 , 爱 会 是

回首往事，爱会是

['əʊnli][ðə; ði] ['kɒmənəst] [bɜːd] - [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] , —
Only the commonest bird - song in the hedge , —
仅有的 这 最常见的 鸟 - 歌曲 在 这 对冲 , —

只有篱笆里最常见的鸟鸣声，——

[ænd; ənd][men] [wʊd] [hæv; həv][mɔː(r)][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] , — [ænd; ənd] [les]
And men would have more time to think , — and less
和 男人 会 有 更多的 时间 到 思考 , — 和 较少的

男人会有更多的时间思考，——以及更少的时间。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
To think about .
到 思考 关于 .

值得思考。

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] .
That may be .
那 可能 是 .

或许如此。

[bʌt; bət] [jʌŋ] [g'ɜːlz]
But young girls
但 年轻的 女孩们

但是年轻女孩

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [tuː] [mʌtʃ] [tə'geðə(r)] .
Should not be left alone too much together .
应该 不是 是 左边 独自的 也 很多 一起 .

不应该长时间单独相处。

[ðeɪ] [grəʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] .
They grow too much attached .
他们 生长 也 很多 随附的 .

他们太依恋别人了。

[ðeɪ] [grəʊ] [tuː; tə] [fiːl]
They grow to feel
他们 生长 到 感觉

他们渐渐感到

[ðeɪ] ['kænɒt] [briːð] [ə'pɑːt] .
They cannot breathe apart .
他们 不能 呼吸 除 .

它们无法分开呼吸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'helθi] .
It is unhealthy .
它 是 不良 .

这不健康。

[lɔː(r)] .
LOR .
洛尔 .

LOR。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] .
It may be true .
它 可能 是 真的 .

也许是真的。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [huːm] [juːθ]
But as for me , whom youth
但 作为 为了 我 , 谁 青年

至于我，一个年轻气盛的人。

[ə'bændənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ai] [lʊk] [ɒn] [juːθ]
Abandoned long ago , I look on youth
弃 长的 前 , 我 看 在 青年

早已被遗弃，我凝望着青春。

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [swiːt] , [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [griːn] [triː] ,
As something fresh and sweet , like a young green tree ,
作为 某物 新鲜的 和 甜的 , 喜欢 一个 年轻的 绿色的 树 ,

像一棵清新甜美的小树，

[ðəʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [bend] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌb(ə)l] . — - [tɪz] [juː; jʊ] , - [tɪz] [ai] ,
Though the wind bend it double . — ' Tis you , ' tis I ,
尽管 这 风 弯曲 它 双倍的 . — - 的 你 , - 的 我 ,

纵使风将它折弯——是你，是我，

- [tɪz] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] [ðə; ði] ['fʌŋgəs] ['set(ə)lz] [ɒn] .
' Tis middle age the fungus settles on .
- 的 中间 年龄 这 菌 定居点 在 .

真菌最容易在中年时期滋生。

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] .
Your head is full of images .
你的 头 是 满的 的 图片 .

你的脑子里充满了各种画面。

[juː; jʊ] [hæv; həv]
You have
你 有

你有

[nəʊ] ['ɑːnsəz] .
No answers .
不 答案 .

没有答案。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [æz; əz] [ai] [spəʊk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ,
I shall do as I spoke of doing ,
我 将 做 作为 我 辐 的 正在做 ,

我会按照我之前说的去做。

[ænd; ənd] ['seprət] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
And separate them for a little while ,
和 分离 他们 为了 一个 小的 尽管 ,

暂时将他们分开。

[sɪks] [mʌnθs] , ['meɪbi] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
Six months , maybe a year .
六 几个月 , 或许 一个 年 .

六个月，也许一年。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [send] ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə]
I shall send Bianca
我 将 发送 比安卡

我将派比安卡去。

[ə'weɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] .
Away within a fortnight .
离开 之内 一个 两星期 .

两周内离开。

[ðæt] [wɪl] [kjʊə(r)] [ðem; ðəm] .
That will cure them .
那 将要 治愈 他们 .

那样就能治好他们。

[ai] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[ai] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[sʌtʃ] ['frendʃɪps] [du:; də] [nɒt] [lɑːst] .
Such friendships do not last .
这样的 友谊 做 不是 最后的 .

这样的友谊不会长久。

['kɜːt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ]
ACT II
行为 二

第二幕

[siːn] [wʌn] — [fɔː(r)] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] .
Scene 1 — Four months later .
场景 1 — 四 几个月 之后 .

场景一——四个月后。

[[siːn] : [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] ['fiːɔːri] .
[Scene : A garden , near the palace at Fiori .
[场景 : 一个 花园 , 靠近 这 宫殿 在 菲奥里 .

[场景：菲奥里宫附近的一个花园。

[ðə; ði] [jʌŋ] [djuːk]
The young Duke
这 年轻的 公爵

年轻的公爵

['gaidəu] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] ['stændɪŋ] [wɪð] [wʌn] [fʊt] ['restɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ]
Guido is discovered standing with one foot resting on a
圭多 是 发现 常设 和 一 脚 休息 在 一个

人们发现圭多站着，一只脚踩在……

['gɑːd(ə)n] - [bentʃ] , ['lʊkɪŋ] [ɒf] , [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .
garden - bench , looking off , lost in thought .
花园 - 长椅 , 寻找 离开 , 丢失的 在 想法 .

坐在花园长椅上，望着远方，陷入沉思。

['entə(r)] [dʒəʊ'væni] .]
Enter Giovanni .]
进入 乔瓦尼 .]

乔瓦尼上场。

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['meri] [feɪs] [juː; jʊ] [weə(r)] , [maɪ] ['gaidəu] !
That is a merry face you wear , my Guido !
那 是 一个 欢乐 脸 你 穿 , 我的 圭多 !

我的圭多，你脸上挂着多么快乐的笑容啊！

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['maːriəʊ]['vɪzɪts][ðə; ði] [kɔːt]
Now that the young King Mario visits the court
现在 那 这 年轻的 国王 马里奥 访问 这 法庭

现在，年轻的马里奥国王正在访问宫廷。

[ænd; ənd] [wɔːks] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
And walks all morning in the woods with the Princess ,
和 散步 全部 早晨 在 这 树林 和 这 公主 ,

然后和公主一起在树林里散步了一上午，

[ɔː(r)] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] ['fensɪŋ] ['lesnz] , — [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] ,
Or gives her fencing lessons , — upon my word ,
或者 给予 她 击剑 课程 , — 之上 我的 单词 ,

或者教她击剑——我发誓，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [geɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['gæləʊz] !
You are as gay as a gallows !
你 是 作为 同性恋 作为 一个 绞刑架 !

你简直跟绞刑架上的同性恋一样！

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['nevə(r)]
She is never
她 是 绝不

她从未

[ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] .
Alone with him .
独自的 和 他 .

单独和他在一起。

['lɔːrə] — [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] — ['sʌmwʌn]
Laura — Carlotta — someone
劳拉 — 卡洛塔 — 某人

劳拉——卡洛塔——某人

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] .
Is always there .
是 总是 那里 .

一直都在那里。

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[ɑː] — [ɑː] — [bʌt; bət]['iːv(ə)n][səʊ] ,
Ah — ah — but even so ,
啊 — 啊 — 但 甚至 所以 ,

啊——啊——即便如此，

[nəʊ]['mætə(r)] [huː] [ɪz][ðeə(r)] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , ['lʌvəz]
No matter who is there , I tell you , lovers
不 事情 WHO 是 那里 , 我 告诉 你 , 恋人

无论谁在那里，我告诉你，爱人们

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'ləʊn] !
Are always alone !
是 总是 独自的 !

总是孤身一人！

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI **.**
图形用户界面 .

图形用户界面。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðiːz] [θɪŋz] ,
Why do you say these things ,
为什么 做 你 说 这些 事物 ,

你为什么会说这些话?

[dʒəʊ'væni] ?
Giovanni ?
乔瓦尼 ?

乔瓦尼?

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [liːn] [wʊlf] ,
Because I love you , you lean wolf ,
因为 我 爱 你 , 你 倾斜 狼 ,

因为我爱你，你像狼一样倾斜，

[ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [snʌf] [ðə; ði][eə(r)] .
And love to watch you snuff the air .
和 爱 到 手表 你 鼻烟 这 空气 .

我很享受看着你吞噬空气。

[maɪ] [frend] ,
My friend ,
我的 朋友 ,

我的朋友，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [æm'bɪʃ(ə)n]
There was a time I thought it all ambition
那里 曾是 一个 时间 我 想法 它 全部 志向

曾几何时，我认为那全是野心。

[wɪð] [juː; jʊ] , [ə; eɪ]['siːkrət] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] —
With you , a secret itching to be king —
和 你 , 一个 秘密 瘙痒 到 是 国王 —

和你在一起，我心中藏着一个渴望称王的秘密——

[ænd; ənd][nɒt][səʊ]['siːkrət] , ['aɪðə(r)] — [æn; ən]['əʊpən][plɒt]
And not so secret , either — an open plot
和 不是 所以 秘密 , 任何一个 — 一个 打开 阴谋

而且也并非什么秘密——这是一场公开的阴谋。

[tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][gɜːl] [huː] [wɪl] [biː; bi] [kwiːn] [sʌm; səm] ['mɔːnɪŋ] .
To marry a girl who will be Queen some morning .
到 结婚 一个 女孩 WHO 将要 是 女王 一些 早晨 .

娶一位将来会成为女王的女子。

[bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət] [taɪmz] [ai]['wʌndə(r)] .
But now at times I wonder .
但 现在 在 时代 我 想知道 .

但现在我有时会想。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk]
You have a look
你 有 一个 看

你看看

[æz; əz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ðæts]	['naɪtli]	[nɔːd]	[baɪ]	[ræts]	,
As	**of**	**a**	**man**	**that's**	**nightly**	**gnawed**	**by**	**rats**	**,**
作为	的	一个	男人	那就是	每晚	被啃咬	经过	老鼠	，

对于一个每晚都被老鼠啃咬的人来说，

[ðə; ði]	['veri]	['vɪzɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɪn]	[lʌv]	.
The	**very**	**visage**	**of**	**a**	**man**	**in**	**love**	**.**
这	非常	面容	的	一个	男人	在	爱	.

一个坠入爱河的男人脸上流露出的神情。

[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɒt]	[səʊ]	?
Is	**it**	**not**	**so**	**?**
是	它	不是	所以	?

难道不是这样吗?

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ]	.
GUI	**.**
图形用户界面	.

图形用户界面。

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	,	[dʒəʊ'væni]	.
I	**do**	**not**	**know**	**,**	**Giovanni**	**.**
我	做	不是	知道	，	乔瓦尼	.

我不知道，乔瓦尼。

[ai]	[nəʊ]	[ai]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['pæʃ(ə)n]	[ɪn]	[maɪ]	['stʌmək]
I	**know**	**I**	**have**	**a**	**passion**	**in**	**my**	**stomach**
我	知道	我	有	一个	热情	在	我的	胃

我知道我肚子里充满激情

[səʊ]	['bɪtə(r)]	[ai]	[kæn; kən]	[teɪst]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	[maɪ]	[tʌŋ]	.
So	**bitter**	**I**	**can**	**taste**	**it**	**on**	**my**	**tongue**	**.**
所以	苦的	我	能	品尝	它	在	我的	舌头	.

苦得我舌头上都能尝到味道。

[ʃiː; ʃi]	[heɪts]	[ˌem 'iː]	.
She	**hates**	**me**	**.**
她	讨厌	我	.

她恨我。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['heɪtrɪd]	[drɔːz]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]
And	**her**	**hatred**	**draws**	**me**	**to**	**her**
和	她	仇恨	平局	我	到	她

她的仇恨反而吸引我靠近她。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[muːn]	[drɔːz]	[ðə; ði]	[taɪd]	.
As	**the**	**moon**	**draws**	**the**	**tide**	**.**
作为	这	月亮	平局	这	潮	.

就像月亮吸引潮汐一样。

[gjəʊ]	.
GIO	**.**
吉奥	.

GIO。

[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[kæt]	—
You	**are**	**like**	**a**	**cat**	**—**
你	是	喜欢	一个	猫	—

你就像一只猫——

[ðeə(r)]	['nevə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[jet]	[ðæt]	[fɪəd]	[juː; jʊ]
There	**never**	**was**	**a**	**woman**	**yet**	**that**	**feared**	**you**
那里	绝不	曾是	一个	女士	然而	那	害怕	你

从来没有哪个女人害怕过你。

[ænd; ənd] [ʃʌnd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [lept] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] !
And shunned you , but you leapt upon her shoulder !
和 被排斥 你 , 但 你 跳跃 之上 她 肩膀 !
她避而远之，你却跳到她的肩上！

[wel] , [aɪl] [biː; bi] [ɒf] .
Well , I'll be off .
出色地 , 患病的 是 离开 .
好了，我先走了。

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [gɜːl][ɪn]['fiːɔːri] , —
The prettiest girl in Fiori , —
这 最漂亮的 女孩 在 菲奥里 , —
菲奥里最漂亮的女孩——

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['haɪnəs] , [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
Unless it be Her Highness , waits for me
除非 它 是 她 高度 , 等待 为了 我
除非是殿下，否则她会等我。

[baɪ][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] .
By a fountain .
经过 一个 喷泉 .
在喷泉旁。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [selz] [bluː] [plʌmz] ,
All day long she sells blue plums ,
全部 天 长的 她 出售 蓝色的 李子 ,
她整天都在卖蓝李子，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][left][ɒv; əv][ðem; ðəm]
And in the evening what she has left of them
和 在 这 晚上 什么 她 有 左边 的 他们
到了晚上，她还剩下什么呢?

[ʃiː; ʃi] [gɪvz] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
She gives to me !
她 给予 到 我 !
她给了我！

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] ['sɪmpli] , ['gaidəu] ,
You should love simply , Guido ,
你 应该 爱 简单地 , 圭多 ,
你应该简单地去爱，圭多。

[æz; əz][ai][duː; də] .
As I do .
作为 我 做 .
我也是。

[['eksɪt][dʒəʊ'væni] .]
[Exit Giovanni .]
[出口 乔瓦尼 .]
乔瓦尼下场。

[['gaidəu][sɪts][ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd][drɒps][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hænd] .
[Guido sits on the bench and drops his head in hand .
[圭多 坐着 在 这 长椅 和 滴 他的 头 在 手 .
[圭多坐在长椅上，用手捂着头。

['entə(r)][fræn'tʃeskə] .]
Enter Francesca .]
进入 弗朗西斯卡 .]
弗朗西斯卡出场。

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[['sɒftli] .]
[Softly .]
[轻轻 .]

[轻轻。]

['gaidəu] ! ['gaidəu] !
Guido ! Guido !
圭多 ! 圭多 !

圭多！圭多！

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[huː] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ?
Who calls me ?
WHO 呼叫 我 ?

谁给我打电话?

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

['gaidəu] !
Guido !
圭多 !

圭多！

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[fræn'tʃeskə] !
Francesca !
弗朗西斯卡 !

弗朗西斯卡！

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] ?
Why do you follow me here ?
为什么 做 你 跟随 我 这里 ?

你为什么关注我?

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
You know I do not wish to see you !
你 知道 我 做 不是 希望 到 看 你 !

你知道我不想见到你！

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['æŋgri] .
Do not be angry .
做 不是 是 生气的 .

不要生气。

- [tɪz] [hɑːf] [ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['spəʊkən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
' Tis half a week since you have spoken to me ,
- 的 一半 一个 星期 自从 你 有 说 到 我 ,

你已经半周没跟我说话了，

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [leɪd]
And over a week since you have so much as laid
和 超过 一个 星期 自从 你 有 所以 很多 作为 铺设

你已经一个多星期没躺下了

[jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ə'pɒn] [maɪ] [ɑːm] !
Your hand upon my arm !
你的 手 之上 我的 手臂 !

你的手搭在我的胳膊上!

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ,
And do you think ,
和 做 你 思考 ,

你觉得呢?

['lʌvɪŋ] [juː; jʊ] [æz; əz] [ai] [duː; də] , [ai] [kæn; kən] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ,
Loving you as I do , I can do without you ,
爱 你 作为 我 做 , 我 能 做 没有 你 ,

即便我如此爱你，没有你我也能活下去。

[fər'evə(r)] , ['gaidəu] , [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] [saɪn] [æt; ət] [ɔːl] ?
Forever , Guido , and make no sign at all ?
永远 , 圭多 , 和 制作 不 符号 在 全部 ?

永远，圭多，而且什么也不做?

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]
I know you said you did not wish to see me
我 知道 你 说 你 做过 不是 希望 到 看 我

我知道你说过你不想见到我

['evə(r)] [ə'gen] , — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] —
Ever again , — but it was only a quarrel —
曾经 再次 , — 但 它 曾是 仅有的 一个 争吵 —

再一次，——但那只是一场争吵——

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['kwɒrəld] [bɪ'fɔː(r)] !
And we have quarreled before !
和 我们 有 争吵 前 !

我们以前也吵过架!

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] .
It was not a quarrel .
它 曾是 不是 一个 争吵 .

这不是争吵。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [fræn'tʃeskə] .
I am tired of you , Francesca .
我 是 疲劳的 的 你 , 弗朗西斯卡 .

弗朗西斯卡，我受够你了。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sɒft] .
You are too soft .
你 是 也 柔软的 .

你太心软了。

[juː; jʊ] [wiːp] [tuː] [mʌtʃ] .
You weep too much .
你 哭泣 也 很多 .

你太爱哭了。

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[ai][duː; də][nɒt] [wiːp] [ðə; ði] [les]
I do not weep the less
我 做 不是 哭泣 这 较少的

我依然泪流不止

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [nəʊn] [juː; jʊ] .
For having known you .
为了 拥有 已知 你 .

感谢能认识你。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[səʊ] ; — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [tɪəz] , [ðen]
So ; — it will save you tears , then
所以 ; — 它 将要 节省 你 眼泪 , 然后

所以，这样就能省去你的眼泪了。

[tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː] [les] .
To know me less .
到 知道 我 较少的 .

少了解我一些。

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[əʊ] , ['gaidəu] ,
Oh , Guido ,
哦 , 圭多 ,

哦，圭多

[haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs]
how your face
如何 你的 脸

你的脸

[ɪz] [tʃeɪndʒd] , — [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [aɪz]
Is changed , — I cannot think those are the eyes
是 已更改 , — 我 不能 思考 那些 是 这 眼睛

变了，——我无法相信那是眼睛

[ðæt] [lʊkt] ['ɪntuː][maɪ] [aɪz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] !
That looked into my eyes a month ago !
那 看起来 进入 我的 眼睛 一个 月 前 !

一个月前，那双眼睛正对着我！

[wʌts] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ?
What's come between us ?
是什么 来 之间 我们 ?

我们之间究竟发生了什么？

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
Nothing has come between us .
没有什么 有 来 之间 我们 .

我们之间没有任何隔阂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['snæpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ]
It is the simple snapping of a string
它 是 这 简单的 啪啪 的 一个 细绳

就是简单地弹一下绳子。

[tuː] ['ɒf(ə)n] [pleɪd] [ə'pɒn] .
Too often played upon .
也 经常 玩 之上 .

经常被利用。

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[ɑː] ! — [bʌt; bət]
Ah ! — but
啊 ! — 但

啊！——但是

[ai] [nəʊ]
I know
我 知道

我知道

[huː] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː] !
Who snapped it !
WHO 啪啪 它 !

谁拍的?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [gʊd]
It will do you little good
它 将要 做 你 小的 好的

这样做对你没什么好处。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , — [ʃɪl] ['nevə(r)] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] !
To look at her , — she'll never look at you !
到 看 在 她 , — 壳 绝不 看 在 你 !

你看她一眼，——她永远不会看你一眼!

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[biː; bi]['saɪlənt][ə; eɪ]['məʊmənt] ! — [ən'les] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['saɪlənt]
Be silent a moment ! — Unless you would be silent
是 沉默的 一个 片刻 ! — 除非 你 会 是 沉默的

请安静片刻！——除非你愿意保持沉默

[lɒŋgə(r)] !
Longer !
更长 !

更长!

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[ɪn'diːd] !
Indeed !
的确 !

的确！

[ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [aʊt] [maɪ][maɪnd] !
I shall speak out my mind !
我 将 说话 出去 我的 头脑 !

我要畅所欲言！

[juː; jʊ][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [jɔː'self] !
You go beyond yourself !
你 去 超过 你自己 !

你超越了自己！

[ðeə(r)] [ɪz] [prə'pɔːʃ(ə)n]
There is proportion
那里 是 部分

比例很重要

['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [laɪk] [maɪ] [əʊn] , [ðæts] ['twɪstɪd]
Even in a nature like my own , that's twisted
甚至 在 一个 自然 喜欢 我的 自己的 , 那就是 扭曲

即使像我这样性格扭曲的人，也难免如此。

[frɒm; frəm] [tuː] [mʌtʃ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [triː] !
From too much clinging to a crooked tree !
从 也 很多 依恋 到 一个 歪 树 !

因为太执着于一棵歪树！

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ʃʊə(r)] : [ɪf] [juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʌv] [ˌem 'iː] ,
And this is sure : if you no longer love me ,
和 这 是 当然 : 如果 你 不 更长 爱 我 ,

可以肯定的是：如果你不再爱我，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)] [straɪk] [ˌem 'iː] !
You shall no longer strike me !
你 将 不 更长 罢工 我 !

你不准再打我！

['mɑːriəʊ] .
MARIO .
马里奥 .

马里奥。

[[ɒf] [steɪdʒ] .]
[Off stage .]
[离开 阶段 .]

【幕后】

['bɪətrɪs] !
Beatrice !
贝娅特丽丝 !

贝娅特丽丝！

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
Wait for me !
等待 为了 我 !

等我！

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待！

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[[ɒf] [steɪdʒ] .]
[Off stage .]
[离开 阶段 .]

【幕后】

[nɒt] [ai] !
Not I !
不是 我 !

不是我！

[huː] [dʌz] [nɒt] [rʌn] ?
Who does not run ?
WHO 做 不是 跑步 ?

谁不跑步?

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai] [rʌn] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] !
As fast as I run , shall be left behind me !
作为 快速地 作为 我 跑步 , 将 是 左边 在后面 我 !

我跑得越快，就会被远远甩在身后！

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] !
They are coming here !
他们 是 未来 这里 !

他们要来了！

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] !
I do not wish to see them !
我 做 不是 希望 到 看 他们 !

我不想见到他们！

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[əʊ] , ['gaidəu] !
Oh , Guido !
哦 , 圭多 !

哦，圭多！

[[ʃiː; ʃi] [f'ɒləʊz] [hɪm] [ɒf] .
[She follows him off .
[她 跟随 他 离开 .

她跟着他走了。

['eksiʌnt]['gaidəu][ænd; ənd][fræn'tʃeskə] .]
Exeunt Guido and Francesca .]
退场 圭多 和 弗朗西斯卡 .]

圭多和弗朗西斯卡退场。

[['entə(r)] ['bɪətrɪs] , ['rʌnɪŋ] , ['fɒləʊd] [baɪ]['maːriəʊ] .]
[Enter Beatrice , running , followed by Mario .]
[进入 贝娅特丽丝 , 跑步 , 随后 经过 马里奥 .]

【贝娅特丽丝跑着上场，马里奥紧随其后。】

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

['bɪətrɪs] , [juː; jʊ] [rʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] !
Beatrice , you run like a boy !
贝娅特丽丝 , 你 跑步 喜欢 一个 男生 !

贝娅特丽丝，你跑得像个男孩！

[juː; jʊ] ['wɪs(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] !
You whistle like a boy !
你 哨 喜欢 一个 男生 !

你吹口哨像个男孩！

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] ,
And upon my word ,
和 之上 我的 单词 ,

我发誓，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [gɜːl] [ai] ['evə(r)] [pleɪd]
You are the only girl I ever played
你 是 这 仅有的 女孩 我 曾经 玩

你是我唯一玩过的女孩

[æt; ət] ['dʒaʊstɪŋ] [wɪð] , [ðæt] [dɪd] [nɒt] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [sɒːd]
At jousting with , that did not hold her sword
在 比武 和 , 那 做过 不是 抓住 她 剑

在与她比武时，她没有握剑。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] !
As if it were a needle !
作为 如果 它 是 一个 针 !

就像针一样！

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
Which of us ,
哪个 的 我们 ,

我们之中谁，

[θɪŋk] [juː; jʊ] , [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] , [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] ?
Think you , when we are married , will be King ?
思考 你 , 什么时候 我们 是 已婚 , 将要 是 国王 ?

你觉得我们结婚后，你会成为国王吗？

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] !
When we are married !
什么时候 我们 是 已婚 !

我们结婚的时候！

[sɜː(r)] , [aɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [nəʊ]
Sir , I'll have you know
先生 , 患病的 有 你 知道

先生，我得让您知道

[ðeəz; ðəz][æn; ən]['əʊgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [teim] , [ə; eɪ][dʒem][tuː; tə][biː; bi] [prai]
There's an ogre to be tamed , a gem to be pried
有 一个 食人魔 到 是 驯服 , 一个 宝石 到 是 撬开

有巨魔待驯服，有宝石待撬取

[frɒm; frəm][aʊt] [ə; eɪ] ['drægənz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd] [θriː] ['rɪdlz]
From out a dragon's forehead , and three riddles
从 出去 一个 龙的 前额 , 和 三 谜语

从龙的额头里，探出三个谜语

[tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] , [iːtʃ] ['taɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] , [bɪ'fɔː(r)]
To be solved , each tighter than the last , before
到 是 已解决 , 每个 更紧 比 这 最后的 , 前

待解，一道比一道更难，在……之前

[ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [meɪ] [biː; bi] [wed] !
A Princess may be wed !
一个 公主 可能 是 结婚 !

公主可能要结婚了！

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

['iːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] ?
Even by a King ?
甚至 经过 一个 国王 ?

即使是国王也如此吗?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] [ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)]['stɜːrnər] ! — [wʌn] [mɔː(r)]['rɪd(ə)l] ,
For Kings the rules are sterner ! — One more riddle ,
为了 国王 这 规则 是 更严厉 ! — 一 更多的 谜语 ,

国王的规矩更严苛！——最后一个谜题

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪrə(r)] [ðæt] [wɪl] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlweɪz] [jʌŋ] .
And a mirror that will show her always young .
和 一个 镜子 那 将要 展示 她 总是 年轻的 .

还有一面镜子，能让她永远年轻。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðen] , [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː] ,
And if I do these things , then , will you have me ,
和 如果 我 做 这些 事物 , 然后 , 将要 你 有 我 ,

如果我做了这些事，你还会要我吗?

[rəʊz] - [red] ?
Rose - Red ?
玫瑰 - 红色的 ?

玫瑰红色?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

['meɪbi] .
Maybe .
或许 .

或许。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][duː; də][ðem; ðəm] ,
And if you do not do them ,
和 如果 你 做 不是 做 他们 ,

如果你不这样做，

['meɪbi] .
Maybe .
或许 .

或许。

[kʌm] — [ai] [wɪl] [reɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] !
Come — I will race you to the bridge !
来 — 我 将要 种族 你 到 这 桥 !

来吧——我们比赛看谁先到桥边！

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,]
[Catching her hand ,]
[捕捉 她 手 ,]

[抓住她的手，]

[neɪ] , [nɒt][səʊ][fɑːst] ! — [hæv; həv][juː; jʊ]
Nay , not so fast ! — Have you
不 , 不是 所以 快速地 ! — 有 你

不，别急！——你

[nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]
no wish to be
不 希望 到 是

不愿成为

[bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , ['evə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fər'evə(r)] ['rʌnɪŋ]
Beside me , ever , that you are forever running
旁 我 , 曾经 , 那 你 是 永远 跑步

在我身边，永远，你永远都在奔跑

[ə'hed] ?
Ahead ?
前方 ?

前方？

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [truːθ]
Indeed , if you would have the truth
的确 , 如果 你 会 有 这 真相

的确，如果你能拥有真相的话。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd][mɔː(r)] [taɪmz] [ðæn; ðən] [wʌns]
It has come into my mind more times than once
它 有 来 进入 我的 头脑 更多的 时代 比 一次

这件事不止一次地浮现在我的脑海中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [swiːt] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n] .
It would be sweet to be beside you often .
它 会 是 甜的 到 是 旁 你 经常 .

如果能经常陪伴在你身边该有多好。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[rəʊz] - [red] !
Rose - Red !
玫瑰 - 红色的 !

玫瑰红色!

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[kʌm] — [ai] [wɪl] [reɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] !
Come — I will race you to the bridge !
来 — 我 将要 种族 你 到 这 桥 !

来吧——我们比赛看谁先到桥边!

[['eksiʌnt] ['bɪətrɪs] [ænd; ənd]['maːriəʊ] .]
[Exeunt Beatrice and Mario .]
[退场 贝娅特丽丝 和 马里奥 .]

【贝阿特丽丝和马里奥下场】

[siːn] [ˌtuː'tuː]
Scene 2
场景 2

第二幕

[[kɔːt] - [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət]['fiːɔːri] .
[Court - yard of the palace at Fiori .
[法庭 - 院子 的 这 宫殿 在 菲奥里 .

菲奥里宫的庭院。

[ɪn'taɪə(r)] [kɔːt] [ə'sembəld] .
Entire court assembled .
全部的 法庭 组装 .

全体法庭成员到场。

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['strəʊlɪŋ] ['pleər] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][steɪdʒ]
A band of strolling players , with a little stage
一个 乐队 的 漫步 玩家 , 和 一个 小的 阶段

一群四处游走的乐手，带着一个小舞台

[ɒn] [wiːlz] , [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌhɑːlɪkwɪ'neɪd] ['pæntəmaɪm] [tuː; tə] [ə'mjuːz]
on wheels , are doing a Harlequinade pantomime to amuse
在 车轮 , 是 正在做 一个 丑角剧 哑剧 到 娱乐

一群坐在轮子上的家伙正在表演滑稽哑剧来逗乐观众。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['maːriəʊ] , [ðə; ði] [gest] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] .
the young King Mario , the guest of honor .
这 年轻的 国王 马里奥 , 这 客人 的 荣誉 .

年轻的马里奥国王，贵宾。

['bɪətrɪs] [sɪts]
Beatrice sits
贝娅特丽丝 坐着

贝娅特丽丝坐着

[bɪ'saɪd] [hɪm] .
beside **him** **.**
旁 他 .

在他旁边。

[ɪn] [ðɪs] [siːn] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blɪviəs]
In **this** **scene** **the** **two** **people** **who** **are** **oblivious**
在 这 场景 这 二 人们 WHO 是 浑然不觉

在这一幕中，两个浑然不觉的人

[tuː; tə][ðə; ði]['pæntəmaɪm][ɑː(r); ə(r)]['gaidəu][ænd; ənd][ɒk'teɪvɪə] .
to **the** **pantomime** **are** **Guido** **and** **Octavia** **.**
到 这 哑剧 是 圭多 和 奥克塔维娅 .

哑剧演员是圭多和奥克塔维娅。

['gaidəu][ɪz]
Guido **is**
圭多 是

Guido是

[ə'pærəntli] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
apparently **brooding** **over** **something** **.**
显然 沉思 超过 某物 .

显然在沉思什么。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]
From **time** **to** **time**
从 时间 到 时间

时

[hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] ['bɪətrɪs] [ænd; ənd]['maːriəʊ] .
he **looks** **at** **Beatrice** **and** **Mario** **.**
他 看起来 在 贝娅特丽丝 和 马里奥 .

他看向贝娅特丽丝和马里奥。

[wʌns] , ['hævɪŋ] [geɪzd] [fɔː(r); fə(r)]
Once **,** **having** **gazed** **for**
一次 , 拥有 凝视 为了

曾经，凝视着

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[sʌm; səm] ['momənts] [æt; ət] [ðə; ði] [peə(r)] , [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] [ɒk'teɪvɪə] [ænd; ənd] [siːz]
some moments at the pair , he looks at Octavia and sees
一些 时刻 在 这 一对 ， 他 看起来 在 奥克塔维娅 和 看到

两人对视了一会儿，他看着奥克塔维娅，看到了……

[ðæt] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ]
that she , too , is looking at them , which seems to satisfy
那 她 ， 也 ， 是 寻找 在 他们 ， 哪个 似乎 到 满足

她也在看着他们，这似乎让她很满意。

[hɪm] .
him .
他 .

他。

[ðə; ði] [kwiːn] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː] ['djʊərɪŋ]
The Queen does not take her eyes from the two during
这 女王 做 不是 拿 她 眼睛 从 这 二 期间

女王的目光始终没有离开过两人。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [siːn] .
the entire scene .
这 全部的 场景 .

整个场景。

['bɪətrɪs] [ænd; ənd] ['maːriəʊ] [duː; də] [nɒt] [kən'dʌkt]
Beatrice and Mario do not conduct
贝娅特丽丝 和 马里奥 做 不是 执行

Beatrice 和 Mario 不进行任何表演

[ðəm'selvz] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] ['lʌvəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [geɪ] [ænd; ənd]
themselves precisely as lovers , but they are very gay and
他们自己 恰恰 作为 恋人 ， 但 他们 是 非常 同性恋 和

他们自己就像恋人一样，但他们是同性恋，而且

['hæpi] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['kʌmpəni] , [ə'pærəntli] .
happy to be in each other's company , apparently .
快乐的 到 是 在 每个 其他的 公司 ， 显然 .

显然，他们很乐意和彼此在一起。

[lə'renzəʊ]
Lorenzo
洛伦佐

洛伦佐

['wɒtʃɪz] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'naɪn] , ['ɔːlməʊst] ['tʃaɪldɪʃ]
watches the show with a benign , almost childish
手表 这 展示 和 一个 良性 ， 几乎 幼稚

以一种无害的、近乎孩子气的眼神观看节目

['ɪntrəst] .]
interest .]
兴趣 .]

兴趣。]

[['pæntəmaɪm] [bɪ'gɪnz] .]
[Pantomime begins .]
[哑剧 开始 .]

【哑剧表演开始。】

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[juː; jʊ] , ['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪk]
You , Pierrot , are you not a little thick
你 , 小丑 , 是 你 不是 一个 小的 厚的

你，皮埃罗，是不是有点笨?

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] ['feləʊ] ?
For such a sorrowful fellow ?
为了 这样的 一个 悲伤 同伴 ?

对于这样一个悲伤的人来说?

['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] .
PIERROT .
小丑 .

小丑。

[neɪ] , [ɪn'diːd] !
Nay , indeed !
不 , 的确 !

不，的确如此!

['sɒrəʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ɔːl] .
Sorrow may come to all .
悲哀 可能 来 到 全部 .

悲伤可能会降临到每个人身上。

[ænd; ənd] - [tɪz] [ə'meɪzɪŋ]
And ' tis amazing
和 - 的 惊人的

这真是太棒了

[haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [lɪv; laɪv] [θruː] [ænd; ənd] [kiːp] [fæt] .
How much a man may live through and keep fat .
如何 很多 一个 男人 可能 居住 通过 和 保持 胖的 .

一个人能活多久，还能保持多少肥胖?

[['pæntəmaɪm] [kən'tɪnjuːz]]
[Pantomime continues]
[哑剧 继续]

【哑剧继续】

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[həʊ] !
Ho !
何 !

嚯!

[naʊ] [hiː; hi] ['stʌmblz] !
Now he stumbles !
现在 他 踉跄 !

他绊倒了!

[lʊk] [juː; jʊ] , [ˌpæntəˈluːn] ,
Look you , Pantaloon ,
看 你 , 灯笼裤 ,

瞧瞧你，潘塔隆！

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [ˈlɜːnɪd] [ai] - [ðə; ði] [hed]
If you were not so learned i ' the head
如果 你 是 不是 所以 学习 我 - 这 头

如果你不是那么博学，我就成了头。

[juː; jʊ] [mait] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [weə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] !
You might know better where to put your feet !
你 可能 知道 更好的 在哪里 到 放 你的 脚 !

你或许更清楚该把脚放在哪里！

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[[tuː; tə][kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] .] - [tɪz] [ˈkjʊəriəs] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈædl] [ə; eɪ] [mænz] [bəʊnz]
[To Carlotta .] ' Tis curious how it addles a man's bones
[到 卡洛塔 .] - 的 好奇的 如何 它 鞍具 一个 男人的 骨头

[对卡洛塔说。] 真奇怪，它竟然会使人的骨头变软。

[tuː; tə] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] .
To think too much .
到 思考 也 很多 .

想太多了。

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[neɪ] , [truːθ] .
Nay , truth .
不 , 真相 .

不，是真相。

[waɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈevə(r)]
Wise men were ever
明智的 男人 是 曾经

智者总是

[ˈɔːkwəd] [ɪn] [ðə; ði] [legz] .
Awkward in the legs .
尴尬的 在 这 腿 .

腿部姿势别扭。

[[ˈpæntəmaɪm] [kənˈtɪnjuːz] .]
[Pantomime continues .]
[哑剧 继续 .]

【哑剧继续进行。】

[ˌræfəˈeɪliː] .
RAFFAELE .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[hæv; həv][æt; ət][hɪm] , - .
Have at him , Polichinello .
有 在 他 , - .

放马过来，波利奇内洛。

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[leɪ] [ɒn] !
Lay on !
莱 在 !

躺下！

[leɪ] [ɒn] !
Lay on !
莱 在 !

躺下！

['ænz] .
ANS .
答案 .

答：

[liːv] [nɒt] [ə; eɪ] [neɪl] [ɒv; əv] [hɪm] !
Leave not a nail of him !
离开 不是 一个 指甲 的 他 !

一个钉子都别留下！

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[dɒg] !
Dog !
狗 !

狗！

[wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪm] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?
Would you have him write a book about you ?
会 你 有 他 写 一个 书 关于 你 ?

你愿意让他为你写一本书吗？

[luːg] .
LUIG .
路易格 .

路易格。

[spɪt] [hɪm]
Spit him
吐 他

吐他

[ai] - [ðə; ði] ['lɪvə(r)] !
i ' the liver !
我 - 这 肝 !

我的肝脏！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] ['ɔːgən] !
It is his only organ !
它 是 他的 仅有的 器官 !

这是他唯一的器官！

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[[tuː; tə]['maːriəʊ] .]
[To Mario .]
[到 马里奥 .]

[对马里奥说。]

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kruːəl] .
Nay , it is cruel .
不 , 它 是 残忍的 .

不，这太残忍了。

[ai] ['kænɒt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I cannot look at it .
我 不能 看 在 它 .

我没法看。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [pleɪ] .
It is but play .
它 是 但 玩 .

这只是一场游戏。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[eɪ] , [bʌt; bət] - [tɪz]['kruːəl] [pleɪ] .
Ay , but ' tis cruel play .
哎 , 但 - 的 残忍的 玩 .

唉，但这游戏太残酷了。

[tuː; tə][biː; bi][səʊ] [mɒkt] [æt; ət] ! — [kʌm] , [teɪk] [hɑːt] , [gʊd] ['dɒktə(r)] !
To be so mocked at ! — Come , take heart , good Doctor !
到 是 所以 嘲笑 在 ! — 来 , 拿 心 , 好的 医生 !

竟然被这样嘲笑！——别灰心，好医生！

- [tɪz] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['feləʊ] , [bʌt; bət] [lait] [wɪ'ðɔːl] ! — [bləʊ] [æt; ət][hɪm] !
' Tis a noisy fellow , but light withal ! — Blow at him !
- 的 一个 嘈杂 同伴 , 但 光 此外 ! — 吹 在 他 !

它虽然吵闹，但很轻！——吹它！

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[[tuː; tə]['gaidəu] .]
[To Guido .]
[到 圭多 .]

[对吉多。]

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [s'ɒftəst] [hɑːt] [ðæt] ['evə(r)]
She has the softest heart that ever
她 有 这 最柔软 心 那 曾经

她有一颗最柔软的心。

[ai] [sɔː]
I saw
我 锯

我看见

[ɪn][ə; eɪ][hɑːd] ['wʊmən] .
In a hard woman .
在 一个 难的 女士 .

一个坚强的女人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , ['siːɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['pɪti]
It may be , seeing she has pity
它 可能 是 , 看到 她 有 遗憾

或许，她心生怜悯。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [rəʊg] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] !
For one rogue , she has pity for another !
为了 一 流氓 , 她 有 遗憾 为了 其他 !

她对一个恶棍心存怜悯！

[mɑːk] [juː; jʊ] , [maɪ]['gaidəu] , [ðeə(r)][ɪz] [həʊp] [jet] !
Mark you , my Guido , there is hope yet !
标记 你 , 我的 圭多 , 那里 是 希望 然而 !

记住，我的圭多，还有希望！

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[ðeəz; ðəz][nɒt] .
There's not .
有 不是 .

没有。

[ai][hæv; həv]['əʊpənd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
I have opened up my mind to her ,
我 有 打开 向上 我的 头脑 到 她 ,

我已经向她敞开了心扉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nʌn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
And she will none of me .
和 她 将要 没有任何 的 我 .

她不会理我。

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[['dʒestɪŋli] .]
[Jestingly .]
[开玩笑地 .]

（开玩笑地）

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ]
That was the last thing
那 曾是 这 最后的 事物

那是最后一件事。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] ! — [spiːk] , — [dɪd][ʃiː; ʃi] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)]
You should have done ! — Speak , — did she give for answer
你 应该 有 完毕 ! — 说话 , — 做过 她 给 为了 回答

你应该这么做的！——说吧，——她回答了吗？

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
She loves the King ?
她 爱 这 国王 ?

她爱国王?

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[nɒt] [ʃiː; ʃi] .
Not she .
不是 她 .

不是她。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)]
She gave for answer
她 给予 为了 回答

她给出了答案

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [ðə; ði] [djuːk] .
She does not love the Duke .
她 做 不是 爱 这 公爵 .

她并不爱公爵。

[['pæntəmaɪm] [kən'tɪnjuːz] .]
[Pantomime continues .]
[哑剧 继续 .]

【哑剧继续进行。】

['ænz] .
ANS .
答案 .

答:

[[tuː; tə] [kɑːləmbaɪn] .]
[To Colombine .]
[到 哥伦拜恩 .]

[致科伦拜恩。]

[ɑː] , ['prɪti] ['leɪdi] !
Ah , pretty lady !
啊 , 漂亮的 女士 !

啊，漂亮女士!

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[lɑː] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fɪk(ə)l] !
La , she is fickle !
拉 , 她 是 反复无常 !

哎呀，她真是善变!

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [frɒm; frəm][wʌn] [feɪs]
How she turns from one face
如何 她 转弯 从 一 脸

她如何从一张脸变成另一张脸

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [feɪs] , — [ænd; ənd] [smaɪlz] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ɔːl] !
To another face , — and smiles into them all !
到 其他 脸 , — 和 微笑 进入 他们 全部 !

换个角度看问题，——并对他们所有人微笑!

[fræn] .
FRAN .
弗兰 .

弗兰。

[əʊ] , [eɪ] , [bʌt; bət] - [tɪz][ðə; ði]['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] .
Oh , ay , but ' tis the Pierrot that she loves .
哦 , 哎 , 但 - 的 这 小丑 那 她 爱 .

哦，是的，但她爱的是小丑皮埃罗。

[['pæntəmaɪm] [kən'tɪnjuːz] [ænd; ənd] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] .]
[Pantomime continues and comes to a close .]
[哑剧 继续 和 来 到 一个 关闭 .]

[哑剧继续上演，直至结束。]

[[ɔːl] [ə'plɔːd] .]
[All applaud .]
[全部 鼓掌 .]

【众人鼓掌】

['lwiːdʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[wel] [dʌn] !
Well done !
出色地 完毕 !

做得好!

['ænz] .
ANS .
答案 .

答:

['brɑːvəʊ] !
Bravo !
Bravo !

太棒了!

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['laɪvli] [pleɪ] !
A monstrous lively play !
一个 滔天 热闹 玩 !

一部精彩绝伦的戏剧!

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[əʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ? — [ai] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊvə(r)] !
Oh , is it over ? — I would it were not over !
哦 , 是 它 超过 ? — 我 会 它 是 不是 超过 !

哦，结束了吗？——我真希望还没结束!

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [juː; jʊ] [nɒt] !
And yet it pleased you not !
和 然而 它 高兴 你 不是 !

然而，你却并不满意！

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ˌem 'iː] [nɒt] ,
When it pleased me not ,
什么时候 它 高兴 我 不是 ,

当我不高兴的时候，

[ai] [lʊkt] [æt; ət] [juː; jʊ] .
I looked at you .
我 看起来 在 你 .

我看了你一眼。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [pliːzd] [juː; jʊ] [nɒt] — ?
And when I pleased you not — ?
和 什么时候 我 高兴 你 不是 — ?

当我让你不满意的时候——？

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ai] [lʊkt] [æt; ət] ['hɑːləkwɪn] .
I looked at Harlequin .
我 看起来 在 丑角 .

我看了看丑角。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [sɔː] [hɪm]
However , I saw him
然而 , 我 锯 他

然而，我见过他。

[bʌt; bət] ['fliːtɪŋli] .
But fleetingly .
但 短暂地 .

但只是短暂的。

[preɪ] , [wɒz; wəz] [hiː; hi] [dɑːk] [ɔː(r)] [feə(r)] ?
Pray , was he dark or fair ?
祈祷 , 曾是 他 黑暗的 或者 公平的 ?

请问，他是黑皮肤还是白皮肤？

['lwiːdʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

['lɔːrə] !
Laura !
劳拉 !

劳拉！

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[huː] [kɔːlz] ?
Who calls ?
WHO 呼叫 ?

谁打来的电话?

[lɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['lwiːdʒi] !
La , it is only Luigi !
拉 , 它 是 仅有的 路易吉 !

哦，那只是路易吉!

['lwiːdʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

['lɔːrə] , [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] [muːn] [tə'naɪt] .
Laura , there'll be a moon tonight .
劳拉 , 将会 是 一个 月亮 今晚 .

劳拉，今晚会有月亮。

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[ai] - [feɪθ] ,
I ' faith ,
我 - 信仰 ,

我的信仰，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [muːn] [lɑːst] [naɪt] .
There was a moon last night .
那里 曾是 一个 月亮 最后的 夜晚 .

昨晚有月亮。

[[ʃiː; ʃi] [saɪz] .]
[She sighs .]
[她 叹息 .]

她叹了口气。

['lwiːdʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] ,
At ten o'clock ,
在 十 点钟 ,

十点钟，

[wɜː(r); wə(r)][ai][baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [geɪt] , [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][ðeə(r)] ?
Were I by a certain gate , would you be there ?
是 我 经过 一个 肯定 门 , 会 你 是 那里 ?

如果我站在某个门口，你会在那里吗?

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] ?
What say you ?
什么 说 你 ?

你觉得呢?

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[eɪ] , — [ɪf] ['wɪərinəs] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌem 'iː] ,
Ay , — if weariness overtook me ,
哎 , — 如果 疲劳 超越 我 ,

哎，——如果我感到疲倦，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt][get]['fɜːðə(r)] !
And I could not get further !
和 我 可以 不是 得到 更远 !

我再也走不下去了！

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[lɑː] , - [tɪz] [sʌn] - [daʊn] !
La , ' tis sun - down !
拉 , - 的 太阳 - 向下 !

啊，太阳落山了！

[[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [kraʊd] [hæz; həz] [biːn] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'spɜːrs] .
[In the meantime the crowd has been breaking up and dispersing .
[在 这 与此同时 这 人群 有 到过 打破 向上 和 分散 .

与此同时，人群开始散去。

[ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [fɔːls] [ɒn][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [spek'tetər] [ænd; ənd][ɒn]['pɪərəʊ; 'pjerəʊ]
The curtain falls on the disappearing spectators and on Pierrot
这 窗帘 瀑布 在 这 消失 观众 和 在 小丑

帷幕落下，观众们渐渐消失，皮埃罗的身影也随之消失。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːp] ['pækɪŋ] [ʌp][ðeə(r)]['wægən][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] .]
and his troupe packing up their wagon to go to the next town .]
和 他的 剧团 包装 向上 他们的 车皮 到 去 到 这 下一个 镇 .]

他的剧团正在收拾行装，准备前往下一个城镇。

[siːn] [θriː]
Scene 3
场景 3

第三幕

[['fiːɔːri] .
[Fiori .
[菲奥里 .

[Fiori。

[ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] .
A garden with a fountain .
一个 花园 和 一个 喷泉 .

一个带喷泉的花园。

['iːvnɪŋ] .]
Evening .]
晚上 .]

晚上。]

[['entə(r)][ɒk'teɪvɪə][ænd; ənd] ['leɪdɪz] .]
[Enter Octavia and Ladies .]
[进入 奥克塔维娅 和 女士们 .]

【奥克塔维娅和女士们上场。】

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪli]
It would amuse me if I had a lily
它 会 娱乐 我 如果 我 有 一个 百合

如果我有一朵百合花，我会觉得很有趣。

[tuː; tə] ['kæri] [ɪn] [maɪ] [hænd] .
To carry in my hand .
到 携带 在 我的 手 .

拿在手里。

[juː; jʊ] [ðeə(r)] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] !
You there , Carlotta !
你 那里 , 卡洛塔 !

卡洛塔，就是你！

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɑːm] , — [plʌndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [puːl]
You have a long arm , — plunge it in the pool
你 有 一个 长的 手臂 , — 暴跌 它 在 这 水池

你胳膊很长，——把它伸进泳池里吧。

[ænd; ənd] [fɪʃ] [ˌem 'iː] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['lɪli] !
And fish me forth a lily !
和 鱼 我 前进 一个 百合 !

给我捞一朵百合花吧！

['klɔːdiə] .
CLAUDIA .
克劳迪娅 .

克劳迪娅。

['mædʒəsti] ,
Majesty ,
威严 ,

威严，

[ðeɪ] [kləʊz] [æt; ət] [naɪt] .
They close at night .
他们 关闭 在 夜晚 .

他们晚上关门。

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[wel] — [wiː; wi] [wɪl] ['əʊpən] [ðem; ðəm] .
Well — we will open them .
出色地 — 我们 将要 打开 他们 .

好吧——我们会打开它们。

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [puːl] [ænd; ənd] ['skænɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .]
[Going to pool and scanning it .]
[去 到 水池 和 扫描 它 .]

[去泳池扫描一下。]

[gəʊ][tu:; tə] — [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][frɒg] !
Go to — I am not a frog !
去 到 — 我 是 不是 一个 青蛙 !

去吧——我不是青蛙!

[ɑ:k'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ?
What did you say ?
什么 做过 你 说 ?

你说什么?

[ˌæri'ænə] .
ARIANNA .
阿丽亚娜 .

阿丽亚娜。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:; ʃi] [si:z] [ə; eɪ][frɒg] , [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
She says she sees a frog , Your Majesty .
她 说道 她 看到 一个 青蛙 , 你的 威严 .

陛下，她说她看到一只青蛙。

[fræn] .
FRAN .
弗兰 .

弗兰。

[[ə'saɪd][tu:; tə][kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] .]
[Aside to Carlotta .]
[旁边 到 卡洛塔 .]

（对卡洛塔说。）

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][mæd] !
You are mad !
你 是 疯狂的 !

你疯了!

[kæn; kən][ju:; jʊ][nɒt] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] ?
Can you not keep your tongue in your head ?
能 你 不是 保持 你的 舌头 在 你的 头 ?

你管不住自己的嘴吗?

[kɑ:(r)] .
CAR .
车 .

车。

[eɪ] , [ai][kæn; kən] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [tʃi:k] . — [ðeəz; ðəz][wʌn] .
Ay , I can keep it in my cheek . — There's one .
哎 , 我 能 保持 它 在 我的 脸颊 . — 有 一 .

哎，我可以把它藏在脸颊里。——就有一个。

[gɒd] [grɑ:nt][ˌaɪ 'ti:][hæv; həv][æn; ən] [i:l] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , —
God grant it have an eel at the end of it , —
上帝 授予 它 有 一个 鳗鱼 在 这 结尾 的 它 , —

愿上帝保佑它末端有一条鳗鱼。

[aɪl] [gɪv] [ðə; ði] [deɪm] [gʊd] ['meʒə(r)] .
I'll give the dame good measure .
患病的 给 这 贵妇人 好的 措施 .

我会好好"招待"这位女士。

[[waɪl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [puːl] ['entə(r)]['gaidəu] .]
[While the ladies are at the pool enter Guido .]
[尽管 这 女士们 是 在 这 水池 进入 圭多 .]

[女士们在泳池边玩耍时，圭多进来了。]

['gaidəu] .
GUIDO .
圭多 .

圭多。

['griːtɪŋ] , ['mædəm] !
Greeting , madam !
问候 , 女士 !

您好，女士！

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[huː] [griːt] [ˌem 'iː] ? — [ɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [djuːk] .
Who greets me ? — Ah , it is the Duke .
WHO 问候 我 ? — 啊 , 它 是 这 公爵 .

谁向我问好？——啊，是公爵。

[gʊd] ['iːv(ə)n] , ['gaidəu] .
Good even , Guido .
好的 甚至 , 圭多 .

还不错，圭多。

[juː; jʊ] [siːk] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
You seek an audience with me ?
你 寻找 一个 观众 和 我 ?

你想见我吗？

['gaidəu] .
GUIDO .
圭多 .

圭多。

[neɪ] — [neɪ] — [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [send] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪmɪn] , —
Nay — nay — but if you send away your women , —
不 — 不 — 但 如果 你 发送 离开 你的 女性 , —

不，不，但是如果你遣散你的女人，——

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][mɔː(r)][ə'ləʊn] .
We shall be more alone .
我们 将 是 更多的 独自的 .

我们将更加孤独。

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['məʊmənt] .]
[After considering him a moment .]
[后 考虑 他 一个 片刻 .]

（他打量了他片刻。）

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [ˌem 'iː] [naʊ] ,
You may leave me now ,
你 可能 离开 我 现在 ,

你可以离开了。

['lɔːrə] , [fræn'tʃeskə] — [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [best][gəʊ][ɪn]
Laura , Francesca — all of you — and you would best go in
劳拉 , 弗朗西斯卡 — 全部 的 你 — 和 你 会 最好的 去 在

劳拉、弗朗西斯卡——你们所有人——最好都进去。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['gaːdnz]
At an early hour , instead of walking the gardens
在 一个 早期的 小时 , 反而 的 步行 这 花园

清晨，与其漫步花园，不如……

[ɔːl] [naɪt] ; [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts]
All night ; I would have you with your wits
全部 夜晚 ; 我 会 有 你 和 你的 智慧

整夜，我都要用你的智慧征服你。

[ə'baʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
About you in the morning .
关于 你 在 这 早晨 .

早上好。

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[[ə'saɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

[əʊ] , [ɪn'diːd] ?
Oh , indeed ?
哦 , 的确 ?

哦，真的吗?

[juː; jʊ] [wʊd] [best] [gəʊ][ɪn] [jɔː'self] , [lest] [ðə; ði] [djuː] [rʌst] [juː; jʊ] ,
You would best go in yourself , lest the dew rust you ,
你 会 最好的 去 在 你自己 , 免得 这 露 锈 你 ,

你最好亲自进去，免得露水把你锈蚀了。

[juː; jʊ] [sɔːs] - [pæn] !
You sauce - pan !
你 酱 - 平底锅 !

你这口平底锅!

[['eksiʌnt] ['leɪdɪz] .]
[Exeunt ladies .]
[退场 女士们 .]

【女士们退场】

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[naʊ] , [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] , — [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] .
Now , my good sir , — you may speak .
现在 , 我的 好的 先生 , — 你 可能 说话 .

现在，先生，您可以发言了。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .]
[As if by way of conversation .]
[作为 如果 经过 方式 的 对话 .]

（仿佛在进行对话。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)]
It is a long time , is it not , your daughter
它 是 一个 长的 时间 , 是 它 不是 , 你的 女儿

时间很长了，不是吗，你的女儿

[ɪz]['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] ?
Is absent from the court ?
是 缺席的 从 这 法庭 ?

缺席法庭?

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[waɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [ðæt] ?
Why say you that ?
为什么 说 你 那 ?

你为什么这么说?

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[waɪ] [bʌt; bət][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnz] ?
Why but to pass the time , till she returns ?
为什么 但 到 经过 这 时间 , 直到 她 返回 ?
除了打发时间，直到她回来之外，还能有什么别的目的呢?

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[neɪ] , ['gaidəu] .
Nay , Guido .
不 , 圭多 .

不，圭多。

[ðæt] [ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ,
That is well enough for some ,
那 是 出色地 足够的 为了 一些 ,
对某些人来说，这就足够了。

[bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
But not for me .
但 不是 为了 我 .

但对我来说并非如此。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði][slɑːnt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fænsi] ;
I know the slant of your fancy ;
我 知道 这 倾斜 的 你的 想要 ;

我知道你喜好的方向;

- [tɪz] [nɒt][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
' Tis not in that direction .
- 的 不是 在 那 方向 .

不是往那个方向走。

['gu:i; ˌdʒi: ju: 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[jet] [ˌem 'i:] [θɪŋks]
Yet me thinks
然而 我 思考

但我认为

[ðə; ði]['su:nə(r)][ʃi:; ʃi][ɪz] [bæk] [ə'gen] [æt; ət] [kɔ:t]
The sooner she is back again at court
这 很快 她 是 后退 再次 在 法庭

她越早回到法庭越好。

[ðə; ði] ['hæpɪə] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][bəuθ] .
The happier for us both .
这 更快乐 为了 我们 两个都 .

我们俩都更开心。

[ɑ:k'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

" [ˌju: 'es][bəuθ] ?
" Us both ?
" 我们 两个都 ?

"我们俩？"

" [wɒt] " [bəuθ] ?
" What " both ?
" 什么 " 两个都 ?

"两者"是什么意思?

" ['gu:i; ˌdʒi: ju: 'aɪ] .
" GUI .
" 图形用户界面 .

"图形用户界面。

[ju:; jʊ]['mædəm] , [ænd; ənd][maɪ'self] .
You Madam , and myself .
你 女士 , 和 我 .

您，夫人，还有我。

[ɑ:k'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[ænd; ənd] [waɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ?
And why for me ?
和 为什么 为了 我 ?

为什么是我?

['gu:i; ˌdʒi: ju: 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[['keəfəli] .]
[Carefully .]
[小心 .]

[小心。]

[waɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ?
Why , are you not her mother ?
为什么 , 是 你 不是 她 母亲 ?

你难道不是她妈妈吗?

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[hɑː] !
Hah !
哈哈 !

哈哈!

[[pɔːz] .]
[Pause .]
[暂停 .]

[暂停。]

['gaidəu] ,
Guido ,
圭多 ,

圭多,

[wɒt] ['festə] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ?
What festers in your mind ?
什么 溃烂 在 你的 头脑 ?

你心里究竟在想些什么?

[duː; də][juː; jʊ] [spiːk] [aʊt] [naʊ] ,
Do you speak out now ,
做 你 说话 出去 现在 ,

你现在愿意发声吗?

[ɪf] [juː; jʊ][ə'weɪt][sʌm; səm][eɪd][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
If you await some aid from me .
如果 你 等待 一些 援助 从 我 .

如果你期待我的帮助。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

['mædəm] ,
Madam ,
女士 ,

女士,

[ai][hæv; həv][bʌt; bət] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] : [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['wʊmən]
I have but this to say : if I were a woman
我 有 但 这 到 说 : 如果 我 是 一个 女士

我只想说:如果我是个女人

[wɪð] [ə; eɪ] ['mærɪdʒəbl] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] [rəʊd][baɪ] ,
With a marriageable daughter , and a King rode by ,
和 一个 婚 女儿 , 和 一个 国王 骑 经过 ,

带着待嫁的女儿,一位国王骑马路过,

[aɪ'd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
I'd have her at the window .
ID 有 她 在 这 窗户 .

我会让她站在窗边。

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

[ai] [θɔːt] [səʊ] .
I thought so .
我 想法 所以 .

我是这么想的。

[[wɪð] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['mænə(r)] .]
[With an entire change of manner .]
[和 一个 全部的 改变 的 方式 .]

[态度完全转变。]

['gaidəu] , [wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] , — [dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] , —
Guido , what think you , — does she love the King , —
圭多 , 什么 思考 你 , — 做 她 爱 这 国王 , —

圭多，你怎么看？——她爱国王吗？——

[ai] [miːn] [lə'rɛnzoʊz] ['dɔːtə(r)] ?
I mean Lorenzo's daughter ?
我 意思是 洛伦佐的 女儿 ?

我是指洛伦佐的女儿吗？

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .]
[Between his teeth .]
[之间 他的 牙齿 .]

（从牙齿间。）

[eɪ] , [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm] .
Ay , she loves him .
哎 , 她 爱 他 .

哎，她爱他。

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[ænd; ənd] [lʌvz] [hiː; hi][hɜː(r); hə(r)] ?
And loves he her ?
和 爱 他 她 ?

他爱她吗？

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[əʊ] , [eɪ] .
Oh , ay .
哦 , 哎 .

哦，是的。

[hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði] [muːn] ,
He loves the moon ,
他 爱 这 月亮 ,

他喜欢月亮。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪprəs] [triːz] , [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['pɔːtreɪt]
The wind in the cypress trees , his mother's portrait
这 风 在 这 柏 树木 , 他的 母亲的 肖像

柏树林中的风，他母亲的画像

[æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃə(r)] ['tʃɪldrən] —
At seventeen , himself , his future children —
在 十七 , 他自己 , 他的 未来 孩子们 —

十七岁时，他自己，以及他未来的孩子——

[hiː; hi] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [ɪ'nʌf] .
He loves her well enough .
他 爱 她 出色地 足够的 .

他很爱她。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [bluː] [aɪz]
But had she blue eyes
但 有 她 蓝色的 眼睛

但她有蓝眼睛吗?

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [heə(r)] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [sneɪks] ,
And yellow hair , and were afraid of snakes ,
和 黄色的 头发 , 和 是 害怕的 的 蛇 ,

他们有着黄色的头发，而且害怕蛇。

[hiː; hi] [jet] [mait] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] .
He yet might love her more .
他 然而 可能 爱 她 更多的 .

他或许更爱她。

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , ['gaidəu] ?
You think so , Guido ?
你 思考 所以 , 圭多 ?

你这么认为吗，圭多?

[ai] [ˌeɪ 'em] ['kɒntent] [tuː; tə] [lɜːn] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [maɪnd] .
I am content to learn you of that mind .
我 是 内容 到 学习 你 的 那 头脑 .

我很高兴能了解你的想法。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
There had occurred to me — some time ago ,
那里 有 发生 到 我 — 一些 时间 前 ,

我曾想过——那是很久以前的事了，

[ɪn] [fækt] — [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['fænsi] .
In fact — a similar fancy .
在 事实 — 一个 相似的 想要 .

事实上——类似的幻想。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi]
And already
和 已经

而且已经

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [wel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [həʊm] .
My daughter is well on her way home .
我的 女儿 是 出色地 在 她 方式 家 .

我女儿已经在回家的路上了。

[['eksiʌnt]['gaidəu][ænd; ənd][ɒk'teɪvɪə] .]
[Exeunt Guido and Octavia .]
[退场 圭多 和 奥克塔维娅 .]

【圭多和奥克塔维娅下场】

[['mjuːzɪk] , ['entə(r)] ['bɪətrɪs] [ænd; ənd][fɪ'diːlioʊ] .
[Music , Enter Beatrice and Fidelio .
[音乐 , 进入 贝娅特丽丝 和 费德里奥 .

[音乐响起，贝阿特丽斯和费德里奥登场。

[fɪ'diːlioʊ] [strʌm] [hɪz; ɪz] [luːt]
Fidelio strums his lute
费德里奥 拨弦 他的 琵琶

费德里奥弹起他的鲁特琴。

['sɒftli] [θruː'aʊt] [ðə; ði][nekst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz]
softly throughout the next conversation , up to the words
轻轻 自始至终 这 下一个 对话 , 向上 到 这 字

在接下来的对话中，语气一直很轻柔，直到说出那些话。

" [ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə] [mɒk] [ˌem 'iː] . "]
" and cease to mock me . "]
" 和 停止 到 嘲笑 我 . "]

“别再嘲笑我了。”

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[fɪ'diːlioʊ] ,
Fidelio ,
费德里奥 ,

费德里奥，

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['evə(r)][ɪn] [lʌv] ?
Were you ever in love ?
是 你 曾经 在 爱 ?

你曾经恋爱过吗?

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I was never out of it .
我 曾是 绝不 出去 的 它 .

我从未脱离险境。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[bʌt; bət]['truːli] ?
But truly ?
但 真的 ?

但真的吗?

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[wel] .
Well .
出色地 .

出色地。

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
I was only out of it
我 曾是 仅有的 出去 的 它

我只是暂时离开了。

[wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [raɪt] [hɪm'self]
What time it takes a man to right himself
什么 时间 它 需要 一个 男人 到 正确的 他自己

一个人需要多长时间才能恢复正常

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [luːz] ['bæləns] .
And once again lose balance .
和 一次 再次 失去 平衡 .

然后再次失去平衡。

[ɑː] , [ɪn'diːd] ,
Ah , indeed ,
啊 , 的确 ,

啊，确实如此。

- [tɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv] , [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] ['nəʊtɪst] ,
' Tis good to be in love , I have often noticed ,
- 的 好的 到 是 在 爱 , 我 有 经常 注意到 ,

恋爱真是一件美好的事，我常常这样觉得。

[ðə; ði]['məʊmənt][ai] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðæt] ['məʊmənt]
The moment I fall out of love , that moment
这 片刻 我 落下 出去 的 爱 , 那 片刻

当我不再爱的那一刻，那一刻

[ai] [kætʃ] [ə; eɪ][kəʊld] .
I catch a cold .
我 抓住 一个 寒冷的 .

我感冒了。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [lʌv] , [ðen] , [naʊ] ?
Are you in love , then , now ?
是 你 在 爱 , 然后 , 现在 ?

那么，你现在恋爱了吗?

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[eɪ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
Ay , to be sure .
哎 , 到 是 当然 .

没错，的确如此。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[wɪð] [huːm] , [fɪ'diːlioʊ] ?
With whom , Fidelio ?
和 谁 , 费德里奥 ?

和谁在一起，菲德里奥?

[tel] [ˌem 'iː] [wɪð] [huːm] !
Tell me with whom !
告诉 我 和 谁 !

告诉我跟谁在一起!

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[waɪ] , ['mæri] , [wɪð] [jɔː'self] , —
Why , marry , with yourself , —
为什么 , 结婚 , 和 你自己 , —

为什么，要和自己结婚呢? ——

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ˌem 'iː] , — [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [trəʊθ] ,
That are the nearest to me , — and by the same troth ,
那 是 这 最近的 到 我 , — 和 经过 这 相同的 誓言 ,

那些离我最近的，——而且说实话，

[ðə; ði] ['fɑːðɪst] [ə'weɪ] .
The farthest away .
这 最远 离开 .

最远的。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[gəʊ][tuː; tə] , [fɪ'diːlioʊ] !
Go to , Fidelio !
去 到 , 费德里奥 !

去吧，菲德里奥!

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['traɪf(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː]
I am in earnest , and you trifle with me
我 是 在 认真 , 和 你 琐事 和 我

我是认真的，你却在戏弄我。

[æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] .
As if I were a child .
作为 如果 我 是 一个 孩子 .

就好像我还是个孩子似的。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ðen] ?
Are you not a child , then ?
是 你 不是 一个 孩子 , 然后 ?

那你难道不是个孩子吗?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[nɒt] ['eni] [mɔː(r)] .
Not any more .
不是 任何 更多的 .

不再。

[fɪd] , [haʊ] [səʊ] ?
FID , How so ?
最终投资决定 , 如何 所以 ?

FID，怎么说?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [lʌv] .
I am in love .
我 是 在 爱 .

我恋爱了。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[əʊ] — [əʊ] — [əʊ] , ['mɪzəri] , ['mɪzəri] , ['mɪzəri] , ['mɪzəri] !
Oh — oh — oh , misery , misery , misery , misery !
哦 — 哦 — 哦 , 苦难 , 苦难 , 苦难 , 苦难 !

哦——哦——哦，悲惨，悲惨，悲惨，悲惨!

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
Why do you say that ?
为什么 做 你 说 那 ?

你为什么这么说?

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[seɪ] [wɒt] ?
Say what ?
说 什么 ?

你说什么?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

" ['mɪzəri] , ['mɪzəri] .
" Misery , misery .
" 苦难 , 苦难 .

“痛苦，痛苦。”

" [fɪd] .
" FID .
" 最终投资决定 .

“FID。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ] .
It is a song .
它 是 一个 歌曲 .

这是一首歌。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ə; eɪ] [sɒŋ] ?
A song ?
一个 歌曲 ?

一首歌?

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[eɪ] , - [tɪz][ə; eɪ] [lʌv] - [sɒŋ] .
Ay , ' tis a love - song .
哎 , - 的 一个 爱 - 歌曲 .

哎，这是一首情歌。

[əʊ] , ['mɪzəri] , ['mɪzəri] , ['mɪzəri] , ['mɪzəri] , [əʊ] !
Oh , misery , misery , misery , misery , oh !
哦 , 苦难 , 苦难 , 苦难 , 苦难 , 哦 !

哦，悲惨，悲惨，悲惨，悲惨，哦!

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [swiːt] [fɪ'diːlioʊ] , [biː; bi] [nɒt] [səʊ] [ˌʌn'kaɪnd] !
Nay , sweet Fidelio , be not so unkind !
不 , 甜的 费德里奥 , 是 不是 所以 不友善 !

不，亲爱的费德里奥，别这么刻薄!

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [maɪ] [laɪf]
I tell you , for the first time in my life
我 告诉 你 , 为了 这 第一的 时间 在 我的 生活

我告诉你，这是我人生中第一次有这种感觉。

[ai][ˌeɪ ˈem][ɪn] [lʌv] !
I am in love !
我 是 在 爱 !

我恋爱了!

[duː; də][juː; jʊ][biː; bi] ['mænəli] [naʊ] ,
Do you be mannerly now ,
做 你 是 有礼貌地 现在 ,

请你举止得体些。

[ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə] [mɒk] [ˌem 'iː] ,
And cease to mock me ,
和 停止 到 嘲笑 我 ,

请停止嘲笑我。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː][duː; də] ?
What would you have me do ?
什么 会 你 有 我 做 ?

你想让我怎么做?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ʃeɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , [ænd; ənd][pæt][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] ,
I would have you shake your head , and pat my shoulder ,
我 会 有 你 摇 你的 头 , 和 拍 我的 肩膀 ,

我会让你摇摇头，然后拍拍我的肩膀。

[ænd; ənd] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] , " [ˌgɒd'spiːd] .
And smile and say , " Godspeed .
和 微笑 和 说 , " 一路顺风 .

然后微笑着说：“一路顺风。”

" [fɪd] .
" FID .
" 最终投资决定 .

“FID。

[['duːɪŋ] [səʊ] ['veri] ['tendəli] .]
[Doing so very tenderly .]
[正在做 所以 非常 温柔地 .]

[动作非常温柔。]

[ˌgɒd'spiːd] .
Godspeed .
一路顺风 .

一路顺风。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[[bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [tɪəz] .]
[Bursting into tears .]
[爆发 进入 眼泪 .]

【突然嚎啕大哭】

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ɔː(r)][sæd] .
I do not know if I am happy or sad .
我 做 不是 知道 如果 我 是 快乐的 或者 伤心 .

我不知道自己是该高兴还是该难过。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [mu:vd] .
But I am greatly moved .
但 我 是 非常 已搬 .

但我深受感动。

[ai] [wʊd] ['bi'æŋk; 'bjɑ:ŋkə]
I would Bianca
我 会 比安卡

我会比安卡

[wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] .
Were here .
是 这里 .

我们到了。

[ai]['nevə(r)] [lækt] [hɜ:(r); hə(r)][nɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ]
I never lacked her near so much
我 绝不 缺乏 她 靠近 所以 很多

我从未如此想念过她。

[æz; əz] [tə'naɪt] [ai][du:; də] , [ɔ:l'ðəʊ] [ai] [læk] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɔ:lweɪz] .
As tonight I do , although I lack her always .
作为 今晚 我 做 , 虽然 我 缺少 她 总是 .

就像今晚一样，尽管我总是想念她。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [gɒn] . — [ɪf] [ai] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ,
She is a long time gone . — If I tell you something ,
她 是 一个 长的 时间 已消失 . — 如果 我 告诉 你 某物 ,

她已经离开很久了。——如果我告诉你一些事，

[wɪl] [ju:; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt][tu:; tə] [tel] .
Will you promise not to tell .
将要 你 承诺 不是 到 告诉 .

你保证不会告诉别人吗?

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[neɪ] , [aɪl] [nɒt] ['prɒmɪs] , [bʌt; bət] [aɪl] [nɒt] [tel] .
Nay , I'll not promise , But I'll not tell .
不 , 患病的 不是 承诺 , 但 患病的 不是 告诉 .

不，我不会承诺，但我也不会说。

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[fɪ'di:lioʊ] , [ai][du:; də] [lʌv] [səʊ]
Fidelio , I do love so
费德里奥 , 我 做 爱 所以

费德里奥，我真的很喜欢

[ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm] - !
The King from Lagoverde !
这 国王 从 - !

来自拉戈韦尔德的国王!

[ai][du:; də][səʊ] [lʌv] [hɪm] !
I do so love him !
我 做 所以 爱 他 !

我太爱他了!

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[ˌɡɒd'spiːd] , [ˌɡɒd'spiːd] .
Godspeed , Godspeed .
一路顺风 , 一路顺风 .

一路顺风，一路顺风。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[eɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːsɪŋ] [streɪndʒ] ;
Ay , it is passing strange ;
哎 , 它 是 通过 奇怪的 ;

哎，真是太奇怪了；

[lɑːst] [wiːk] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [bʌt; bət] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] .
Last week I was a child , but now I am not .
最后的 星期 我 曾是 一个 孩子 , 但 现在 我 是 不是 .

上周我还是个孩子，但现在已经不是了。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'ɡɪn] [maɪ] ['wʊmənhʊd] [wɪð] ['wiːpɪŋ] ;
And I begin my womanhood with weeping ;
和 我 开始 我的 女性 和 哭泣 ;

我的少女时代始于哭泣；

[ai] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] . — [lɑː] , [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [ai][ˌeɪ 'em] !
I know not why . — La , what a fool I am !
我 知道 不是 为什么 . — 拉 , 什么 一个 傻子 我 是 !

我不知道为什么。——哎呀，我真是个傻瓜！

- [tɪz] ['əʊvə(r)] .
' Tis over .
- 的 超过 .

结束了。

[sɪŋ] , [fɪ'diːlioʊ] .
Sing , Fidelio .
唱歌 , 费德里奥 .

唱吧，费德里奥。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[wʊd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡeɪ] [sɒŋ] , [maɪ] [ˌprɪn'ses] ?
Would you a gay song , My Princess ?
会 你 一个 同性恋 歌曲 , 我的 公主 ?

《我的公主》，你会喜欢一首同性恋歌曲吗？

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[eɪ] . — [ænd; ənd] [jet] — [neɪ] , [nɒt][səʊ] [ɡeɪ] .
Ay . — And yet — nay , not so gay .
哎 . — 和 然而 — 不 , 不是 所以 同性恋 .

哎。——然而——不，也没那么同性恋。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [sɒŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntri] - [bɔɪ]
A simple song , such as a country - boy
一个 简单的 歌曲 , 这样的 作为 一个 国家 - 男生

一首简单的歌，比如一首乡村男孩的歌。

[mait] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] - ['swiːthɑːt] . — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [muːn]
Might sing his country - sweetheart . — Is it the moon
可能 唱歌 他的 国家 - 亲爱的 . — 是 它 这 月亮

或许会唱起他的乡村甜心。——那是月亮吗?

[hæθ] [strʌk] [ˌem 'iː] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Hath struck me , do you think ?
有 击 我 , 做 你 思考 ?

你觉得我中招了吗?

[ai][sweə(r)][baɪ][ðə; ði] [muːn]
I swear by the moon
我 发誓 经过 这 月亮

我以月亮的名义发誓

[ai][ˌeɪ 'em][məʊst] ['melənkəli] [sɒft] , [ænd; ənd][məʊst]
I am most melancholy soft , and most
我 是 最多 忧郁 柔软的 , 和 最多

我最忧郁温柔，也最

[aʊt'reɪdʒəs] [ˌsentɪ'ment(ə)l] !
Outrageous sentimental !
令人愤慨 感伤的 !

太感伤了!

[sɪŋ] , [dɪə(r)] [fuːl] .
Sing , dear fool .
唱歌 , 亲爱的 傻子 .

唱吧，傻瓜。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[['sɪŋɪŋ] .]
[Singing .]
[歌唱 .]

[歌唱。]

" ['bʌtəflaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː]
" Butterflies are white and blue
" 蝴蝶 是 白色的 和 蓝色的

蝴蝶是白色和蓝色的。

[ɪn] [ðɪs] [fiːld] [wiː; wi]['wɒndə(r)] [θruː] .
In this field we wander through .
在 这 场地 我们 漫步 通过 .

我们漫步在这片田野中。

['sʌfə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .
Suffer me to take your hand .
遭受 我 到 拿 你的 手 .

请允许我牵起你的手。

[deθ] ['kʌmz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
Death comes in a day or two .
死亡 来 在 一个 天 或者 二 .

一两天后，死亡就会降临。

[ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] ['evə(r)] [njuː]
All the things we ever knew
全部 这 事物 我们 曾经 知道

我们曾经知道的一切

[wɪl] [biː; bi] ['æʃɪz] [ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)] .
Will be ashes in that hour .
将要 是 灰烬 在 那 小时 .

一小时之内，一切都将化为灰烬。

[mɑːk] [ðə; ði] ['trænziənt] ['bʌtəflaɪ] ,
Mark the transient butterfly ,
标记 这 瞬态 蝴蝶 ,

标记这只过客蝴蝶，

[haʊ] [hiː; hi] [hæŋz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] .
How he hangs upon the flower .
如何 他 悬挂 之上 这 花 .

他是如何依偎在花朵上的。

['sʌfə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .
Suffer me to take your hand .
遭受 我 到 拿 你的 手 .

请允许我牵起你的手。

['sʌfə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [juː; jʊ]
Suffer me to cherish you
遭受 我 到 珍惜 你

请允许我珍惜你

[tɪl] [ðə; ði] [dɔːn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
Till the dawn is in the sky .
直到 这 黎明 是 在 这 天空 .

直到黎明破晓。

['weðə(r)] [ai] [biː; bi] [fɔːls] [ɔː(r)] [truː] ,
Whether I be false or true ,
无论 我 是 错误的 或者 真的 ,

无论我是真还是假，

[deθ] ['kɒmz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
Death comes in a day or two .
死亡 来 在 一个 天 或者 二 .

一两天后，死亡就会降临。

" ['kɜːt(ə)n]
" CURTAIN
" 窗帘

“窗帘

[ækt] [θriː]
ACT III
行为 三、

第三幕

[siːn] [wʌn] — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌmə(r)] ,
Scene 1 — The following summer ,
场景 1 — 这 下列的 夏天 ,

场景一——次年夏天，

[[ə; eɪ] [fiːld] [ɔː(r)] ['medəʊ] [nɪə(r)] ['fiːɔːri] .
[A field or meadow near Fiori .
[一个 场地 或者 草地 靠近 菲奥里 .

[菲奥里附近的一片田野或草地。

[æz; əz][ðə; ði]['kɜːt(ə)n]['raɪzɪz] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd]
As the curtain rises voices are heard
作为 这 窗帘 上升 声音 是 听到

幕布拉开，传来人声。

[ɒf] - [steɪdʒ] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['braɪdl] [sɒŋ] .]
off - stage singing a bridal song .]
离开 - 阶段 歌唱 一个 新娘 歌曲 .]

在后台唱着婚礼歌曲。

[sɒŋ] : [struː] [wiː; wi] ['flaʊəz] [ɒn][ðeə(r)] ['pɑːθweɪ] !
SONG : Strew we flowers on their pathway !
歌曲 : 肸 我们 花朵 在 他们的 路径 !

歌曲：在他们的道路上撒下鲜花！

[braɪd] [ænd; ənd] [braɪd] - [gruːm] , [gəʊ][juː; jʊ] ['swiːtli] .
Bride and bride - groom , go you sweetly .
新娘 和 新娘 - 新郎 , 去 你 甜蜜地 .

新郎新娘，祝你们幸福美满。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['rəʊzɪz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːθweɪ] .
There are roses on your pathway .
那里 是 玫瑰 在 你的 路径 .

你的小路上长满了玫瑰。

[braɪd] [ænd; ənd] [braɪd] - [gruːm] , [gəʊ][juː; jʊ] ['swiːtli] .
Bride and bride - groom , go you sweetly .
新娘 和 新娘 - 新郎 , 去 你 甜蜜地 .

新郎新娘，祝你们幸福美满。

['swiːtli] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] .
Sweetly live together .
甜蜜地 居住 一起 .

甜蜜地生活在一起。

[['entə(r)][vi'əʊlə] , - , ['liːlə] , [ˌæri'ænə] [ænd; ənd] ['klɔːdiə] , ['leɪdn] [wɪð]
[Enter Viola , Lilina , Lela , Arianna and Claudia , laden with
[进入 中提琴 , - , 莱拉 , 阿丽亚娜 和 克劳迪娅 , 满载 和

[薇奥拉、莉莉娜、莱拉、阿丽亚娜和克劳迪娅登场，她们身着……

['gɑːləndz] , ['flaʊərɪŋ] [bau] [ænd; ənd] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
garlands , flowering boughs and baskets of flowers .
花环 , 开花 树枝 和 篮子 的 花朵 .

花环、开花的枝条和花篮。

[ðeɪ] [met]
They met
他们 遇见

他们相遇了

[æn'sɛlmoʊ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , ['ɔːlsəʊ] ['beərɪŋ] ['flaʊəz] .]
Anselmo coming from another direction , also bearing flowers .]
安塞尔莫 未来 从 其他 方向 , 还 轴承 花朵 .]

安塞尔莫从另一个方向走来，也带着鲜花。

['viːəʊ] .
VIO .
暴力 .

VIO。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [æn'sɛlmoʊ] !
How beautiful , Anselmo !
如何 美丽的 , 安塞尔莫 !

安塞尔莫，你真漂亮！

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ?
Where did you find them ?
在哪里 做过 你 寻找 他们 ?

你在哪里找到它们的?

['ænz] .
ANS .
答案 .

答:

[kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] .
Close by the brook .
关闭 经过 这 溪 .

就在小溪附近。

[lɪl] .
LIL .
小 .

小莉莉。

[juː; jʊ] ['gæðəd] [ɔːl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ?
You gathered all there were ?
你 聚集 全部 那里 是 ?

你把所有东西都收集齐了吗?

['ænz] .
ANS .
答案 .

答:

[nɒt] [baɪ][wʌn] ['hʌndrədθ] [pɑːt] .
Not by one hundredth part .
不是 经过 一 百分之一 部分 .

不到百分之一。

[lɛl] .
LEL .
哈哈 .

哈哈。

[neɪ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ?
Nay , is it true ?
不 , 是 它 真的 ?

不，这是真的吗?

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] !
We must have more of them !
我们 必须 有 更多的 的 他们 !

我们需要更多这样的产品!

['ɑːri] .
ARI .
ARI .

ARI。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['freɪgrənt]
And are they fragrant
和 是 他们 香

它们有香味吗?

[æz; əz] [wel] ?
As well ?
作为 出色地 ?

还有吗?

['ænz] .
ANS **.**
答案 .

答:

[eɪ] , [baɪ][maɪ] [hɑːt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [swiːt]
Ay **,** **by** **my** **heart** **,** **they** **are** **so** **sweet**
哎 , 经过 我的 心 , 他们 是 所以 甜的

哎呀，我的天哪，他们真是太可爱了。

[ai][nɪə(r)][tuː; tə] ['feɪntɪd] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][bæŋk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I **near** **to** **fainted** **climbing** **the** **bank** **with** **them** **.**
我 靠近 到 昏厥 攀登 这 银行 和 他们 .

我跟他们一起爬河岸的时候差点晕倒。

[[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['klʌstə(r)] [ə'baʊt] [æn'sɛlmoʊ][ænd; ənd] [smel] [ðə; ði] ['flaʊəz] .]
[**The** **ladies** **cluster** **about** **Anselmo** **and** **smell** **the** **flowers** **.** **]**
[这 女士们 簇 关于 安塞尔莫 和 闻 这 花朵 .]

女士们围在安塞尔莫身边，闻着花香。

[lɪl] .
LIL **.**
小 .

小莉莉。

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

['viːəʊ] .
VIO **.**
暴力 .

VIO。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[siː'ɛl'eɪ] .
CLA **.**
共轭亚油酸 .

共轭亚油酸。

[haʊ] ['draʊzɪli] [swiːt] !
How **drowsily** **sweet** **!**
如何 昏昏欲睡地 甜的 !

多么甜美得让人昏昏欲睡!

[lɛl] .
LEL **.**
哈哈 .

哈哈。

[əʊ] , [swiːt] !
Oh **,** **sweet** **!**
哦 , 甜的 !

哦，太好了!

['ɑːri] .
ARI **.**
ARI .

ARI。

[wɒt] ['freɪgrəns] !
What fragrance !
什么 香味 !

好香啊！

[['entə(r)] ['lɔːrə] [ænd; ənd][dʒɔː'vɑːnnɑː] , ['fɒləʊd] [baɪ][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][ænd; ənd][ˌræfə'eɪliː] .]
[Enter Laura and Giovanna , followed by Carlotta and Raffaele .]
[进入 劳拉 和 乔瓦娜 , 随后 经过 卡洛塔 和 拉斐尔 .]

[劳拉和乔瓦娜上场，随后是卡洛塔和拉斐尔。]

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[lɑː] , [baɪ][maɪ] [lʌŋ] !
La , by my lung !
拉 , 经过 我的 肺 !

啊，我的肺啊！

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz][aʊt][ɒv; əv] [breθ]
I am as out of breath
我 是 作为 出去 的 气息

我气喘吁吁。

[æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] [njuː] - [bɔːn] !
As a babe new - born !
作为 一个 宝贝 新的 - 出生 !

就像刚出生的婴儿一样！

[hwjuː] !
Whew !
呼！ !

呼！

[let] [ˌem 'iː] [kætʃ] [ðə; ði][eə(r)] !
Let me catch the air !
让 我 抓住 这 空气 !

让我感受一下空气！

[[ʃiː; ʃi] [drɒps] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [siːts] [hɜː'self] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .]
[She drops her flowers and seats herself beside them .]
[她 滴 她 花朵 和 座位 她自己 旁 他们 .]

她放下手中的花，在他们旁边坐了下来。

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[[tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][æn'sɛlmoʊ] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['griːtɪŋ] .]
[to the younger ladies and Anselmo , by way of greeting .]
[到 这 年轻 女士们 和 安塞尔莫 , 经过 方式 的 问候 .]

[向年轻的女士们和安塞尔莫问好。]

[haʊ] [hɒt][ðə; ði][sʌn][ɪz] ['getɪŋ] .
How hot the sun is getting .
如何 热的 这 太阳 是 获得 .

太阳越来越热了。

['ænz] . -
ANS . '
答案 . -

答：

[tɪz] [naɪ] [nuːn] , [ai] [θɪŋk] .
Tis nigh noon , I think .
的 夜 中午 , 我 思考 .

我想现在应该快到中午了。

[gjəʊ] . -
GIO . '
吉奥 . -

GIO。

[tɪz] [nuːn] .
Tis noon .
的 中午 .

现在是中午。

[siː'ɛl'eɪ] .
CLA .
共轭亚油酸 .

共轭亚油酸。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [bæk] .
We must be starting back .
我们 必须 是 开始 后退 .

我们必须重新开始了。

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[nɒt] [tɪl] [ai] [get] [maɪ] [breθ] .
Not till I get my breath .
不是 直到 我 得到 我的 气息 .

等我喘过气来再说。

[ˌɑːr eɪ 'ef; ræf] .
RAF .
英国皇家空军 .

英国皇家空军。

[kʌm] , — [ai] [wɪl] [fæn][juː; jʊ] .
Come , — I will fan you .
来 , — 我 将要 扇子 你 .

来，我给你扇扇子。

[[hiː; hi][fænz][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] ,]
[He fans her with a branch ,]
[他 粉丝 她 和 一个 分支 ,]

他用树枝为她扇风。

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[tɪz] [gʊd] — - [tɪz] ['veri] [gʊd] — [əʊ] , [piːs] — [əʊ] , ['slʌmbə(r)] —
Tis good — ' tis very good — oh , peace — oh , slumber —
的 好的 — - 的 非常 好的 — 哦 , 和平 — 哦 , 睡眠 —

真好——真好——哦，平静——哦，安眠——

[əʊ] , [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] !
Oh , all good things !
哦 , 全部 好的 事物 !

哦，都是好事！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [juːθ] .
You are a proper youth .
你 是 一个 恰当的 青年 .

你真是个优秀的年轻人。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['zefə(r)] .
You are a zephyr .
你 是 一个 和风 .

你是一阵微风。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][fæn][ˌem 'iː]
I would have you fan me
我 会 有 你 扇子 我

我希望你给我扇扇子。

[tɪl] [juː; jʊ] [fɔːl] [ded] .
Till you fall dead .
直到 你 落下 死的 .

直到你倒地身亡。

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz]
I tell you when it comes
我 告诉 你 什么时候 它 来

我告诉你什么时候会来

[tuː; tə] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] , [mʌtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed]
To gathering flowers , much is to be said
到 采集 花朵 , 很多 是 到 是 说

采花这件事，有很多话要说。

[fɔː(r); fə(r)] ['spredɪŋ] [ʃiːts] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , — [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [juː; jʊ] [les]
For spreading sheets on the grass , — it gives you less
为了 传播 纸张 在 这 草 , — 它 给予 你 较少的

在草地上铺床单——这样会减少你的收入。

[ðə; ði] ['bækeɪk] .
The backache .
这 背痛 .

背痛。

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

['nəʊbli] ['ʌtə] , [maɪ] [swiːt] [bɜːd] .
Nobly uttered , my sweet bird .
高贵地 说出 , 我的 甜的 鸟 .

我的甜心鸟儿，你这番话真高尚。

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[jet] [braɪdz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['bukeiz] .
Yet brides must have bouquets .
然而 新娘 必须 有 花束 .

然而，新娘必须要有花束。

[kɑː(r)] .
CAR **.**
车 .

车。

[ænd; ənd][sɪt][æt; ət][həʊm] ,
And sit at home ,
和 坐 在 家 ,

然后待在家里，

['nɜːsɪŋ] [kəm'plekʃənz] , [waɪlst] [ai]['gæðə(r)][ðem; ðəm] ,
Nursing complexions , whilst I gather them ,
护理 肤色 , 而 我 收集 他们 ,

护理肤色，同时我收集它们

[lɪl] .
LIL .
小 .

小莉莉。

[['rʌnɪŋ] [tuː; tə][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , [ə'lɒŋ] , [wɪð] ['liːlə] [ænd; ənd][vi'əʊlə] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
[Running to Carlotta , along , with Lela and Viola , and throwing her
[跑步 到 卡洛塔 , 沿着 , 和 莱拉 和 中提琴 , 和 投掷 她

她和莱拉、维奥拉一起跑向卡洛塔，然后把她扔了出去。

[ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .]
arms about her .]
武器 关于 她 .]

她被双臂环抱着。

[neɪ] , [aʊt] [ə'pɒn][juː; jʊ] [naʊ] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] !
Nay , out upon you now , Carlotta !
不 , 出去 之上 你 现在 , 卡洛塔 !

不，现在轮到你了，卡洛塔！

[siːs] [naʊ]
Cease now
停止 现在

立即停止

[tuː; tə]['grʌmb(ə)l][səʊ] , — - [tɪz]
To grumble so , — ' tis
到 叽 所以 , — - 的

抱怨这么多，——

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [deɪ] !
such a pretty day !
这样的 一个 漂亮的 天 !

多么美好的一天！

['viːəʊ] .
VIO .
暴力 .

VIO。

[ænd; ənd] ['wedɪŋz] [miːn] [ə; eɪ] [bɔːl] !
And weddings mean a ball !
和 婚礼 意思是 一个 球 !

婚礼就是一场盛大的舞会！

[lɛl] .
LEL .
哈哈 .

哈哈。

[ænd; ənd] [wʌn] [meɪ] [dɑːns] [ɔːl] [naɪt]
And one may dance all night
和 一 可能 舞蹈 全部 夜晚

人们可以整夜跳舞

[æt; ət] ['wedɪŋz] !
At weddings !
在 婚礼 !

在婚礼上！

[lɪl] .
LIL .
小 .

小莉莉。

[tɪl] [wʌn] [niːdz] [mʌst; məst] [dɑːns] [tuː; tə] [bed] ,
Till one needs must dance to bed ,
直到 一 需求 必须 舞蹈 到 床 ,

直到不得不跳舞上床为止，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] ['kænɒt] [wɔːk] [ðeə(r)] !
Because one cannot walk there !
因为 一 不能 走 那里 !

因为那里根本走不通！

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[ænd; ənd] [wʌn] [iːts]
And one eats
和 一 吃

然后有人吃

[sʌtʃ] ['eksələnt] [fuːd] !
Such excellent food !
这样的 出色的 食物 !

食物太棒了！

['ænz] .
ANS .
答案 .

答：

[ænd; ənd] [drɪŋks] [sʌtʃ] ['eksələnt] [waɪn] !
And drinks such excellent wine !
和 饮料 这样的 出色的 葡萄酒 !

而且她喝的酒也非常好喝！

[siː'ɛl'eɪ] .
CLA .
共轭亚油酸 .

共轭亚油酸。

[ænd; ənd] ['seldəm] [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm]
And seldom will you see a bride and bridegroom
和 很少 将要 你 看 一个 新娘 和 新郎

你很少会看到新郎新娘。

[mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈgreɪʃəs] , [ɔː(r)] [huːm] [ˈgɑːləndz]
More beautiful and gracious , or whom garlands
更多的 美丽的 和 亲切 ， 或者 谁 花环

更美丽、更优雅，或者谁的花环

[duː; də][mɔː(r)] [bɪˈkʌm] .
Do more become .
做 更多的 变得 .

多做一些让自己变得更好的事情。

[gjəʊ] . -
GIO . '
吉奥 . -

GIO。

[tɪz] [səʊ] , — [əˈpɒn] [maɪ] [sɒːd] ！ —
Tis so , — upon my sword ! —
的 所以 ， — 之上 我的 剑 ！ —

果真如此，——以我的剑起誓！——

[wɪtʃ] [ai] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð] [ˌem ˈiː] — - [tɪz][səʊ] ,
Which I neglected to bring with me — ' tis so ,
哪个 我 被忽视的 到 带来 和 我 — - 的 所以 ，

我忘了带——就是这样。

[əˈpɒn] [ænˈsɛlmoʊz] [sɒːd] ！
Upon Anselmo's sword !
之上 安塞尔莫的 剑 ！

以安塞尔莫之剑起誓！

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[neɪ] ， [lʊk] [juː; jʊ] ， [ˈlɔːrə] ！
Nay , look you , Laura !
不 ， 看 你 ， 劳拉 ！

瞧瞧你，劳拉！

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [fɔːl] [əˈsliːp] ！
You must not fall asleep !
你 必须 不是 落下 睡着了 ！

你绝对不能睡着！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

灯与钟：五幕剧(The Lamp and the Bell A Drama In Five Acts) 第4/7页

[[tuː; tə][ˌræfə'eɪliː]] [hæv; həv] [dʌn] , [juː; jʊ]['dev(ə)l] !
[to Raffaele] Have done , you devil !
[到 拉斐尔] 有 完毕 , 你 魔鬼 !

[对拉斐尔说] 干得好，你这魔鬼！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɒpi] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðeə(r)] ?
Is it a poppy that you have there ?
是 它 一个 罂粟 那 你 有 那里 ?

你那里放的是罂粟花吗?

[[tuː; tə] ['lɔːrə]] [lʊk] [juː; jʊ] ,
[to Laura] Look you ,
[到 劳拉] 看 你 ,

[对劳拉说] 瞧你，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [bæk] !
We must be starting back !
我们 必须 是 开始 后退 !

我们必须重新开始了！

[['lɔːrə] [rauz] , [ðen] [fɔːls] [bæk] [ə'gen] .]
[Laura rouses , then falls back again .]
[劳拉 唤醒 , 然后 瀑布 后退 再次 .]

劳拉醒了过来，然后又倒了下去。

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[eɪ] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] .
Ay , that we must .
哎 , 那 我们 必须 .

是的，我们必须这样做。

['ɑːri] .
ARI .
ARI .

ARI。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ?
Where are the others ?
在哪里 是 这 其他的 ?

其他人呢?

['ænz] .
ANS .
答案 .

答：

['skætəd] [ɔːl] [ə'baʊt] .
Scattered all about .
疏散 全部 关于 .

散落在各处。

[ai] [wɪl] [kɔːl][tuː; tə][ðem; ðəm] .
I will call to them .
我 将要 称呼 到 他们 .

我会给他们打电话。

['hoʊlə] !
Hola !
你好 !

你好!

[juː; jʊ] [fɔːnz] [ænd; ənd]['draiəd] !
You fauns and dryads !
你 半人半羊神 和 树精 !

你们这些半人半羊的牧神和树精!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Where are you ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

['vɔɪsɪz] .
VOICES .
声音 .

声音。

[hɪə(r)] !
Here !
这里 !

这里!

[hɪə(r)] !
Here !
这里 !

这里!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][taɪm][tuː; tə][gəʊ] ?
Is it time to go ?
是 它 时间 到 去 ?

该走了吗?

['ænz] .
ANS .
答案 .

答:

[kʌm] [ðɪs] [wei] !
Come this way !
来 这 方式 !

这边请!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] [bæk] !
We are starting back !
我们 是 开始 后退 !

我们要重新开始了!

['vɔɪsɪz] .
VOICES .
声音 .

声音。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !
We are coming !
我们 是 未来 !

我们来了!

[wiːl; wil] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] !
We'll come in a moment !
出色地 来 在 一个 片刻 !

我们马上就来!

[ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [liːv]
I cannot bear to leave
我 不能 熊 到 离开

我无法忍受离开

[ðɪs] [pleɪs] !
This place !
这 地方 !

这个地方!

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[[æz; əz] [ðeɪ] ['entə(r)]] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['griːtɪŋz] , ['klara] !
[As they enter] A thousand greetings , Clara !
[作为 他们 进入] 一个 千 问候 , 克拉拉 !

【他们进来时】克拉拉，你好!

['luːʃə] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['griːtɪŋz] !
Lucia , a thousand greetings !
露西亚 , 一个 千 问候 !

露西亚，致以万分问候!

[haʊ] [naʊ] , ['lwiːdʒi] !
How now , Luigi !
如何 现在 , 路易吉 !

现在怎么办，路易吉!

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] , [mæn] , [dɪ'spaɪt] [ðɪs] [sɒft] [dɪs'gaɪz] !
I know you , man , despite this soft disguise !
我 知道 你 , 男人 , 尽管 这 柔软的 伪装 !

兄弟，我认得你，别看你这副伪装!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['flaʊə(r)] - [gɜːl] !
You are no flower - girl !
你 是 不 花 - 女孩 !

你可不是卖花女!

[luːi] .
LUI .
刘 .

路易。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [drɑːft] - [hɔːs] ,
I am a draught - horse ,
我 是 一个 草稿 - 马 ,

我是一匹挽马,

[ðæts] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] , [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [ʌn'jiːldɪŋ] ['wɪmɪn] !
That's what I am , for four unyielding women !
那就是 什么 我 是 , 为了 四 不屈 女性 !

我就是这样，为了四个不屈不挠的女人!

[wɜː(r); wə(r)][ai][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [gɜːl] , [aɪ'd] [sel] [ðə; ði] [lɒt]
Were I a flower - girl , I'd sell the lot
是 我 一个 花 - 女孩 , ID 卖 这 很多

如果我是卖花女，我会把所有花都卖光。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [miːt] — [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hʌŋgri]
For a bit of bread and meat — I am so hungry
为了 一个 少量 的 面包 和 肉 — 我 是 所以 饥饿的

好想吃点面包和肉啊——我太饿了

[ai][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] !
I could eat a butterfly !
我 可以 吃 一个 蝴蝶 !

我可以吃掉一只蝴蝶！

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[wɒt] [həʊ] .
What ho .
什么 何 .

什么?

[fræn'tʃeskə] !
Francesca !
弗朗西斯卡 !

弗朗西斯卡！

[ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [juː; jʊ] [sɪns] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp] !
I have not seen you since the sun came up !
我 有 不是 已见 你 自从 这 太阳 来了 向上 !

自从太阳升起我就没见过你！

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ai] , — [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][maɪ'self]
This is not I , — I shall not be myself
这 是 不是 我 , — 我 将 不是 是 我

这不是我，——我将不再是我自己

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [daʊn] !
Till it goes down !
直到 它 去 向下 !

直到它倒下！

[lɛl] .
LEL .
哈哈 .

哈哈。

[əʊ] , [lɑː] , [wɒt] ['lʌvli] ['lɪliz] !
Oh , la , what lovely lilies !
哦 , 拉 , 什么 迷人的 百合花 !

哦，啊，多么美丽的百合花！

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[biː; bi]['tendə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] — [ai] [risk] [maɪ][laɪf][tuː; tə][get][ðem; ðəm] !
Be tender with them — I risked my life to get them !
是 投标 和 他们 — 我 冒险 我的 生活 到 得到 他们 !

请温柔对待它们——我冒着生命危险才得到它们！

[lɪl] .
LIL .
小 .

小莉莉。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?
Where were they ?
在哪里 是 他们 ?

他们在哪儿?

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[trəʊθ] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
Troth , I do not know .
特罗斯 , 我 做 不是 知道 .

说实话，我不知道。

[ai] [θɪŋk]
I think
我 思考

我认为

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['drægənz] [maʊθ] .
They were in a dragon's mouth .
他们 是 在 一个 龙的 嘴 .

他们当时身处龙口之中。

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[['sʌd(ə)nli] ['weɪkɪŋ]]
[Suddenly waking]
[突然 醒来]

[突然醒来]

[wel] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ?
Well , are we going ?
出色地 , 是 我们 去 ?

那我们走吗?

[[ɔːl] [lɑːf] .]
[All laugh .]
[全部 笑 .]

（众人大笑）

[luːi] .
LUI .
刘 .

路易。

[nəʊ][wʌn][ɪz]['gəʊɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [gəʊ] [ə'fʊt] .
No one is going that cannot go afoot .
不 一 是 去 那 不能 去 步行 .

不会步行的人都不能去。

[ai][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] !
I have enough to carry !
我 有 足够的 到 携带 !

我的东西够我背的了！

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[neɪ] ; [teɪk] [ˌem ˈiː] [tuː] !
Nay ; take me too !
不 ; 拿 我 也 !

不，带我一起走吧！

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] .
I am a little thing .
我 是 一个 小的 事物 .

我个子很小。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈmætə(r)] —
What does it matter —
什么 做 它 事情 —

这有什么关系呢？

[wʌn][ˈflaʊə(r)][mɔː(r)] ?
One flower more ?
一 花 更多的 ?

再来一朵花？

[luːi] .
LUI .
刘 .

路易。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈflaʊəz] ,
You are a thousand flowers ,
你 是 一个 千 花朵 ,

你就像一千朵花，

[swiːt] [ˈlɔːrə] , — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈmedəʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] —
Sweet Laura , — you are a meadow full of them —
甜的 劳拉 , — 你 是 一个 草地 满的 的 他们 —

亲爱的劳拉，——你就像一片满是野草的草地——

[aɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈwæɡən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'll bring a wagon for you .
患病的 带来 一个 车皮 为了 你 .

我会给你弄辆马车来。

[kɑː(r)] .
CAR .
车 .

车。

[kʌm] .
Come .
来 .

来。

[kʌm] [həʊm] .
Come home .
来 家 .

回家吧。

[[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði][steɪdʒ][hæz; həz] [biːn] [ˈfɪlɪŋ] [wɪð] [ɡˈɜːlz][ænd; ənd][men]
[In the meantime the stage has been filling with girls and men
[在 这 与此同时 这 阶段 有 到过 填充 和 女孩们 和 男人

与此同时，舞台上挤满了女孩和男人。

['beərɪŋ] ['flaʊəz] , [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [ɪn] [gruːps] [ænd; ənd] ['kʌplz] ,
bearing flowers , a multitude of people , in groups and couples ,
轴承 花朵 , 一个 民众 的 人们 , 在 团体 和 情侣 ,

手捧鲜花，人群熙熙攘攘，三五成群，或成双成对，

['hʌmɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] ['veri] ['sɒftli] .
humming the song very softly .
哼唱 这 歌曲 非常 轻轻 .

他轻轻地哼着这首歌。

[æz; əz][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [spiːks] ['sevrəl] [mɔː(r)]
As Carlotta speaks several more
作为 卡洛塔 说话 一些 更多的

卡洛塔又说了几句

['piːp(ə)l] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [sɒŋ] , [ðen] ['faɪnəli][ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] .
people take up the song , then finally the whole crowd .
人们 拿 向上 这 歌曲 , 然后 最后 这 所有的 人群 .

人们开始跟着唱，最后全场观众都加入了合唱。

[ðeɪ] [muːv]
They move
他们 移动

他们移动

[ɒf] ['sləʊli] , ['sɪŋɪŋ] .]
off slowly , singing .]
离开 缓慢地 , 歌唱 .]

慢慢地走开，边走边唱。

[sɒŋ] .
SONG .
歌曲 .

歌曲。

" [struː] [wiː; wi] ['flaʊəz] [ɒn][ðeə(r)] ['pɑːθweɪ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Strew we flowers on their pathway , " etc .
" 肸 我们 花朵 在 他们的 路径 , " ETC .

“在他们的道路上撒下鲜花”，等等。

[siːn] [ˌtuː'tuː]
Scene 2
场景 2

第二幕

[['biːɑːŋkəz]['buːdwɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət]['fiːɔːri] .
[Bianca's boudoir in the palace at Fiori .
[比安卡的 闺房 在 这 宫殿 在 菲奥里 .

[比安卡在菲奥里宫的闺房。

['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɪn]
Bianca with a mirror in
比安卡 和 一个 镜子 在

比安卡拿着镜子

[hɜː(r); hə(r)][hænd] , ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][meɪd] .
her hand , having her hair done by a maid .
她 手 , 拥有 她 头发 完毕 经过 一个 女佣 .

她的手，以及女仆为她梳头。

['sevrəl] [meɪdz] [ə'baʊt] ,
Several maids about ,
一些 女佣 关于 ,

周围有几个女佣，

['həʊldɪŋ] ['pɜːfjuːm] - [flɑːsk] , ['brʌʃɪz] , [ænd; ənd] [veɪlz] , ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ə'pærəl] [ɒv; əv]
holding perfume - flasks , brushes , and veils , articles of apparel of
保持 香水 - 烧瓶 , 刷子 , 和 面纱 , 文章 的 服饰 的

手持香水瓶、刷子和面纱，以及其他服饰

[wʌn] [sɔːt] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .
one sort or another .
一 种类 或者 其他 .

某种类型。

['bɪətrɪs] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] .]
Beatrice standing beside her , watching .]
贝娅特丽丝 常设 旁 她 , 观看 .]

贝娅特丽丝站在她旁边，看着她。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [rəʊz] - [red] .
Look at me , Rose - Red .
看 在 我 , 玫瑰 - 红色的 .

看看我，红玫瑰。

[ˌeɪ 'em] [ai] ['prɪti] [ɪ'nʌf] ,
Am I pretty enough ,
是 我 漂亮的 足够的 ,

我够漂亮吗?

[θɪŋk] [juː; jʊ] , [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [kɪŋ] ?
Think you , to marry a King ?
思考 你 , 到 结婚 一个 国王 ?

你觉得嫁给国王会是什么感觉?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['prɪti] .
You are too pretty .
你 是 也 漂亮的 .

你太漂亮了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no justice in it .
那里 是 不 正义 在 它 .

这根本不公平。

['mæri] [ə; eɪ] ['kɒblə(r)]
Marry a cobbler
结婚 一个 皮匠

嫁给一个鞋匠

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] .
And make a king of him .
和 制作 一个 国王 的 他 .

拥立他为王。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'iːkwəl] , —
It is unequal , —
它 是 不等 , —

这是不平等的，——

[hɪə(r)][ɪz][wʌn] ['begəli] [bɔɪ] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪt] ,
Here is one beggarly boy king in his own right ,
这里 是 一 乞丐 男生 国王 在 他的 自己的 正确的 ,

这里有一位名副其实的乞丐少年国王，

[ænd; ənd] [kɪŋ] [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
And king by right of you .
和 国王 经过 正确的 的 你 .

你凭着权利成为国王。

[ˌbi: aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

['ma:riəʊ][ɪz][nɒt]
Mario is not
马里奥 是 不是

马里奥不是

[ə; eɪ] ['begəli] [bɔɪ] !
A beggarly boy !
一个 乞丐 男生 !

一个乞丐男孩！

[neɪ] , [tel] [ˌem 'i:]['tru:li] , ['bɪətrɪs] ,
Nay , tell me truly , Beatrice ,
不 , 告诉 我 真的 , 贝娅特丽丝 ,

不，贝娅特丽丝，请你实话实说。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] ?
What do you think of him ?
什么 做 你 思考 的 他 ?

你觉得他怎么样？

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[lɑ:] , [baɪ][maɪ][səʊl] !
La , by my soul !
拉 , 经过 我的 灵魂 !

啊，我的灵魂啊！

[hæv; həv][ai][nɒt][təʊld][ju:; jʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm]
Have I not told you what I think of him
有 我 不是 讲述 你 什么 我 思考 的 他

难道我没告诉过你我对他的看法吗？

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ?
A thousand times ?
一个 千 时代 ?

一千次？

[hi:; hi][ɪz]['greɪsf(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ai] [tel] [ju:; jʊ] ,
He is graceful enough , I tell you ,
他 是 优美 足够的 , 我 告诉 你 ,

我告诉你，他举止优雅得很。

[ænd; ənd] [hæθ] [ə; eɪ] [wel] - [ʃeɪpt] [hed] .
And hath a well - shaped head .
和 有 一个 出色地 - 形状 头 .

而且头型很好。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] , [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
Nay , is that all ?
不 , 是 那 全部 ?

就这些吗?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [hiː; hi] [hæθ] , [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] .
Nay , hands and feet he hath , like any other .
不 , 双手 和 脚 他 有 , 喜欢 任何 其他 .

不，他和其他人一样，也有手和脚。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[əʊ] , [aʊt] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːli] ['bægɪdʒ] !
Oh , out upon you for a surly baggage !
哦 , 出去 之上 你 为了 一个 粗鲁 行李 !

哦，你这烦人的行李，真该好好教训你!

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [tiːz] [ˌem 'iː] [səʊ] ?
Why will you tease me so ?
为什么 将要 你 逗 我 所以 ?

你为什么要这样戏弄我?

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [hɪm] ,
You do not like him ,
你 做 不是 喜欢 他 ,

你不喜欢他。

[ai] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[snəʊ] - [waɪt] !
Snow - White !
雪 - 白色的 !

白雪公主!

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
Forgive me !
原谅 我 !

对不起!

[lɑː] , [ɪn'diːd] ,
La , indeed ,
拉 , 的确 ,

确实如此。

[ai][wɒz; wəz][bʌt; bət]['dʒestɪŋ] !
I was but jesting !
我 曾是 但 开玩笑 !

我只是开玩笑而已！

[baɪ][maɪ]['seɪkrɪd] [wɜːd] ,
By my sacred word ,
经过 我的 神圣 单词 ,

我以神圣的誓言起誓，

[ðiːz] [braɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪəriəs] [fəʊk] .
These brides are serious folk .
这些 新娘 是 严肃的 民间 .

这些新娘都是很认真的人。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)]
I could not bear
我 可以 不是 熊

我无法忍受

[tuː; tə][wed][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
To wed a man that was displeasing to you .
到 结婚 一个 男人 那 曾是 令人不快 到 你 .

嫁给一个自己不喜欢的男人。

['lʌvɪŋ] [hɪm][æz; əz][ai][duː; də] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [tʃuːz]
Loving him as I do , I could not choose
爱 他 作为 我 做 , 我 可以 不是 选择

因为我如此爱他，我无法选择

[bʌt; bət][wed][hɪm] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] - [twʊd] [hɜːt] [ˌem 'iː]
But wed him , if he wished it , but ' twould hurt me
但 结婚 他 , 如果 他 希望 它 , 但 - 特沃德 伤害 我

但如果他愿意，就嫁给他吧，但那样会伤害我。

[tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [pliːz] [juː; jʊ] .
To think he did not please you .
到 思考 他 做过 不是 请 你 .

真没想到他竟然没让你满意。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[let] [ˌem 'iː] , [ðen] ,
Let me , then ,
让 我 , 然后 ,

那么，让我来吧。

[set] [jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [hɑːt] [æt; ət] [rest] .
Set your sweet heart at rest .
放 你的 甜的 心 在 休息 .

让你的爱人安息吧。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]
You could not find
你 可以 不是 寻找

你找不到

[ɪn] ['krɪsndəm] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː][mɔː(r)] .
In Christendom a man would please me more .
在 基督教世界 一个 男人 会 请 我 更多的 .

在基督教世界里，我更喜欢男人。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ðen] [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] .
Then I am happy .
然后 我 是 快乐的 .

那我就开心了。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[aɪ] , [biː; bi] ['hæpi] , [tʃaɪld] .
Aye , be happy , child .
是的 , 是 快乐的 , 孩子 .

是啊，孩子，开心点吧。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː][tʃaɪld] ?
Why do you call me child ?
为什么 做 你 称呼 我 孩子 ?

你为什么叫我孩子?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[feɪθ] , - [tɪz][ðə; ði]['siːz(ə)n]
Faith , ' tis the season
信仰 , - 的 这 季节

信仰，正是佳节。

[əʊ] - [ðə; ði][jɪə(r)] [wen] [ai][ˌeɪ 'em]['əʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
O ' the year when I am older than you .
哦 - 这 年 什么时候 我 是 老 比 你 .

哦，总有一天我会比你大。

[bɪ'saɪdz]
Besides
除了

除了

[ə; eɪ][braɪd][ɪz]['ɔːlweɪz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['spɪnstə(r)] .
A bride is always younger than a spinster .
一个 新娘 是 总是 年轻 比 一个 单身女子 .

新娘总是比未婚女子年轻。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ə; eɪ]['spɪnstə(r)] !
A spinster !
一个 单身女子 !

一个老处女！

[duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [rəʊz] - [red] ,
Do you come here to me , Rose - Red ,
做 你 来 这里 到 我 , 玫瑰 - 红色的 ,

你会来找我吗，红玫瑰?

[waɪlst] [ai] [pɪntʃ] [juː; jʊ] ['smɑːtli] !
Whilst I pinch you smartly !
而 我 捏 你 聪明地 !

我趁你不注意狠狠掐你一下！

[juː; jʊ] , [ˌæri'ænə] , [pʊʃ] [ˌem 'iː]
You , Arianna , push me
你 , 阿丽亚娜 , 推 我

你，阿丽亚娜，推我

[hɜː(r); hə(r)] ['haɪnəs] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [ðæt] [ai] [meɪ] [pɪntʃ] [hɜː(r); hə(r)] !
Her Highness over here , that I may pinch her !
她 高度 超过 这里 , 那 我 可能 捏 她 !

公主殿下在这里，让我捏捏她！

[[tuː; tə] [lə'retə] .]
[To Loretta .]
[到 洛雷塔 .]

[致洛雷塔。]

[neɪ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] ?
Nay , is it finished ?
不 , 是 它 完成的 ?

不，结束了吗?

[aɪ] , - [tɪz] ['veri] [wel] .
Aye , ' tis very well .
是的 , - 的 非常 出色地 .

是的，很好。

[ðəʊ] [nɒt][səʊ] [wel] , [lə'retə] , [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ]
Though not so well , Loretta , as many a day
尽管 不是 所以 出色地 , 洛雷塔 , 作为 许多 一个 天

虽然不太好，但洛雷塔每天都……

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ! — [neɪ] , [maɪ][gɜːl] ,
When I was doing nothing ! — Nay , my girl ,
什么时候 我 曾是 正在做 没有什么 ! — 不 , 我的 女孩 ,

当我什么都没做的时候！——不，我的女孩，

- [tɪz] [wel] [ɪ'nʌf] .
' Tis well enough .
- 的 出色地 足够的 .

这样就足够了。

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]
He will take me as I am
他 将要 拿 我 作为 我 是

他会接受我本来的样子

[ɔː(r)] [liːv] [ˌem 'iː][æz; əz][ai][wɒz; wəz] . — [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [bæk]
Or leave me as I was . — You may come back
或者 离开 我 作为 我 曾是 . — 你 可能 来 后退

或者就让我保持原样吧。——你或许会回来。

[ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [griːvd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
In half an hour , if you are grieved about it ,
在 一半 一个 小时 , 如果 你 是 伤心 关于 它 ,

半小时后，如果你对此感到悲伤，

[ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
And do it again .
和 做 它 再次 .

再来一次。

[bʌt; bət][gəʊ] [naʊ] , — [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] .
But go now , — all of you .
但 去 现在 , — 全部 的 你 .

现在，你们都走吧。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] .
I wish to be alone .
我 希望 到 是 独自的 .

我希望一个人待着。

[[tuː; tə] ['bɪətrɪs] .]
[To Beatrice .]
[到 贝娅特丽丝 .]

[致贝娅特丽丝。]

[nɒt] [juː; jʊ] .
Not you .
不是 你 .

不是你。

[['eksiʌnt] [ɔːl][bʌt; bət][biː; biə] . [ænd; ənd][ˌbiː aɪ 'eɪ] .]
[Exeunt all but Bea . and Bia .]
[退场 全部 但 比娅 . 和 比亚 .]

[除碧以外，所有人下场。和比亚。]

[əʊ] , [rəʊz] - [red] ,
Oh , Rose - Red ,
哦 , 玫瑰 - 红色的 ,

哦，玫瑰红，

[ai] [trʌst] - [twɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ai] [siː] [juː; jʊ]
I trust ' twill not be long before I see you
我 相信 - 斜纹布 不是 是 长的 前 我 看 你

我相信不久之后就能见到你。

[æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] !
As happy as you see me now !
作为 快乐的 作为 你 看 我 现在 !

你看我现在多开心啊！

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [wel] [biː; bi] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] .
I could not well be happier than I am .
我 可以 不是 出色地 是 更快乐 比 我 是 .

我现在的心情简直不能更开心了。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , ['meɪbi] , [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
You do not know , maybe , how much I love you .
你 做 不是 知道 , 或许 , 如何 很多 我 爱 你 .

你或许不知道我有多爱你。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ɑː] , [bʌt; bət][ai][duː; də] , — [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
Ah , but I do , — I have a measure for it !
啊 , 但 我 做 , — 我 有 一个 措施 为了 它 !

啊，但我确实有办法——我有办法！

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[eɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] .
Ay , for today you have .
哎 , 为了 今天 你 有 .

是的，今天你有了。

[bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
But not for long .
但 不是 为了 长的 .

但这种情况不会持续太久。

[ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [braɪd] [fə'gɛt] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] , — [ʃiː; ʃi] [kliːvz] [səʊ]
They say a bride forgets her friends , — she cleaves so
他们 说 一个 新娘 忘记了 她 朋友们 , — 她 裂片 所以

人们常说新娘会忘记朋友，——她太依恋闺蜜了。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [lɔːd] .
To her new lord .
到 她 新的 主 .

献给她的新主人。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [bʌt; bət][biː; bi] [truː] .
It cannot but be true .
它 不能 但 是 真的 .

这必然是真的。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
You will be gone from me .
你 将要 是 已消失 从 我 .

你将离开我。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ]
There will be much
那里 将要 是 很多

会有很多

[tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
To drive me from your mind .
到 驾驶 我 从 你的 头脑 .

让我从你的脑海中消失。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ʃæl; ʃəl][ai] [fə'get] , [ðen] , [wen] [ai][ˌeɪ 'em][əʊld] , [ai]['evə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ?
Shall I forget , then , When I am old , I ever was a child ?
将 我 忘记 , 然后 , 什么时候 我 是 老的 , 我 曾经 曾是 一个 孩子 ?

那么，当我老了，我会忘记我曾经也是个孩子吗?

[ai] [tel] [ju:; jʊ][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ju:; jʊ]
I tell you I shall never think of you
我 告诉 你 我 将 绝不 思考 的 你

我告诉你，我永远不会再想起你。

[θru:'aʊt] [maɪ][laɪf] , [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] ['tendənəs]
Throughout my life , without such tenderness
自始至终 我的 生活 , 没有 这样的 压痛

我一生中从未有过这样的温柔

[æz; əz] [breɪks] [ðə; ði] [hɑ:t] , — [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ju:; jʊ]
As breaks the heart , — and I shall think of you
作为 休息 这 心 , — 和 我 将 思考 的 你

心碎之时，——我会想念你。

[wen'evə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][məʊst] ['hæpi] , [wen'evə(r)] [ai][ˌeɪ 'em]
Whenever I am most happy , whenever I am
每当 我 是 最多 快乐的 , 每当 我 是

每当我最快乐的时候，每当我

[məʊst][sæd] , [wen'evə(r)] [ai] [si:] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] .
Most sad , whenever I see a beautiful thing .
最多 伤心 , 每当 我 看 一个 美丽的 事物 .

每当我看到美好的事物，都会感到无比悲伤。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] [læmp][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ə; eɪ] [fleɪm]
You are a burning lamp to me , a flame
你 是 一个 燃烧 灯 到 我 , 一个 火焰

你对我来说就像一盏燃烧的灯，一团火焰

[ðə; ði] [wɪnd] ['kænɒt] [bləʊ] [aʊt] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][həʊld][ju:; jʊ]
The wind cannot blow out , and I shall hold you
这 风 不能 吹 出去 , 和 我 将 抓住 你

风不会停歇，我会紧紧拥抱你。

[haɪ] [ɪn][maɪ][hænd] [ə'genst] [wɒt'evə(r)] ['dɑ:knəs] .
High in my hand against whatever darkness .
高的 在 我的 手 反对 任何 黑暗 .

我高举双手，对抗一切黑暗。

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [bel] [ɪn][ə; eɪ]['taʊə(r)] .
You are to me a silver bell in a tower .
你 是 到 我 一个 银 钟 在 一个 塔 .

你对我来说就像塔楼里的一口银钟。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [rɪŋz] [ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɪə(r)] [həʊm] .
And when it rings I know I am near home .
和 什么时候 它 戒指 我 知道 我 是 靠近 家 .

电话铃响的时候，我就知道快到家了。

[si:n] [θri:]
Scene 3
场景 3

第三幕

[[ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
[A room in the palace .
[一个 房间 在 这 宫殿 .

宫殿里的一间房间。

['maːriəʊ][ə'ləʊn] .
Mario alone .
马里奥 独自的 .

马里奥独自一人。

['entə(r)] ['bɪətrɪs] .]
Enter Beatrice .]
进入 贝娅特丽丝 .]

贝娅特丽丝上场。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

['maːriəʊ] !
Mario !
马里奥 !

马里奥！

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! — [neɪ] ,
I have a message for you ! — Nay ,
我 有 一个 信息 为了 你 ! — 不 ,

我有话要对你说！——奈

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [hæŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ʃʌn] [ˌem 'iː] , ['maːriəʊ] ,
You need not hang your head and shun me , Mario ,
你 需要 不是 悬挂 你的 头 和 回避 我 , 马里奥 ,

马里奥，你不必低头躲避我。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem 'iː][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [naʊ]
Because you loved me once a little and now
因为 你 喜爱 我 一次 一个 小的 和 现在

因为你曾经爱过我一点点，而现在

[lʌv] ['sʌmbədi] [els] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .
Love somebody else much more .
爱 某人 别的 很多 更多的 .

爱别人远胜于爱别人。

[ðə; ði]['gəʊɪŋ][ɒv; əv] [lʌv]
The going of love
这 去 的 爱

爱情的消逝

[ɪz][nəʊ] [les] ['ɒnɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Is no less honest than the coming of it .
是 不 较少的 诚实的 比 这 未来 的 它 .

这与它的到来一样诚实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hjuːmən] [θɪŋ] .
It is a human thing .
它 是 一个 人类 事物 .

这是人之常情。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[əʊ] , ['bɪətrɪs] !
Oh , Beatrice !
哦 , 贝娅特丽丝 !

哦，贝娅特丽丝！

[wɒt] [kæn; kən][ai] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
What can I say to you ?
什么 能 我 说 到 你 ?

我还能对你说些什么呢?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [bʌt; bət] [ɪn'diːd] .
Nay , but indeed .
不 , 但 的确 .

不，的确如此。

[seɪ] ['nʌθɪŋ] .
Say nothing .
说 没有什么 .

什么也别说。

[ɔːl] [ɪz] [sed] .
All is said .
全部 是 说 .

一切都已说完。

[ai] [niːd] [nəʊ] [wɜːdz]
I need no words
我 需要 不 字

我无需多言

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['trʌbld] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
To tell me you have been troubled in your heart ,
到 告诉 我 你 有 到过 麻烦 在 你的 心 ,

告诉我你心中一直有烦恼，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Thinking of me .
思维 的 我 .

想念我。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[wɒt] [kæn; kən][ai] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] !
What can I say to you !
什么 能 我 说 到 你 !

我还能对你说些什么呢！

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [fə'get]
I tell you , my dear friend , you must forget
我 告诉 你 , 我的 亲爱的 朋友 , 你 必须 忘记

我告诉你，我亲爱的朋友，你必须忘记

[ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ju:; jʊ][sæd] .
This thing that makes you sad .
这 事物 那 制作 你 伤心 .

让你感到悲伤的这件事。

[ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] ,
I have forgotten ,
我 有 被遗忘的 ,

我忘记了，

[ɪn] ['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] ['hæpi] , [ðæt] ['evə(r)][ai] [wɪʃt]
In seeing her so happy , that ever I wished
在 看到 她 所以 快乐的 , 那 曾经 我 希望

看到她如此开心，我多么希望……

[fɔ:(r); fə(r)] ['hæpinəs] [maɪ'self] .
For happiness myself .
为了 幸福 我 .

为了我自己的幸福。

[ɪn'di:d] , [ɪn'di:d] ,
Indeed , indeed ,
的确 , 的确 ,

确实如此，确实如此

[ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['hæpinəs]
I am much happier in her happiness
我 是 很多 更快乐 在 她 幸福

她的快乐让我更加快乐。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] ; - [tɪz] ['dʌbli] [dɪə(r)] ,
Than if it were my own ; ' tis doubly dear ,
比 如果 它 是 我的 自己的 ; - 的 双倍 亲爱的 ,

如果是自己的，那就更珍贵了；

[ai] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ'self] , [jet] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm]
I feel it in myself , yet all the time
我 感觉 它 在 我 , 然而 全部 这 时间

我感觉到了，但一直如此

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:z] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [twaɪs] [glæd] .
I know it to be hers , and am twice glad .
我 知道 它 到 是 她的 , 和 是 两次 高兴的 .

我知道这是她的，我为此感到无比高兴。

[mɑ:(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[ai][kʊd; kəd][bi:; bi][ɒn][maɪ] [ni:z] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ,
I could be on my knees to you a lifetime ,
我 可以 是 在 我的 膝盖 到 你 一个 寿命 ,

我愿意一辈子跪在你面前，

[nɔ:(r)] [peɪ] [ju:; jʊ][hɑ:f][ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [dju:] .
Nor pay you half the homage is your due .
也不 支付 你 一半 这 尊敬 是 你的 到期的 .

连你应得的一半敬意都没得到。

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[peɪ] [ˌem ˈiː][nəʊ] [ˈhɒmɪdʒ] , [ˈmaːriəʊ] , — [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]
Pay me no homage , Mario , — but if it be
支付 我 不 尊敬 , 马里奥 , — 但 如果 它 是

马里奥，不必向我致敬——但如果

[ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ˈfrendʃɪp] , [ai][ʃæl; ʃəl] [ˈtreʒə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
I have your friendship , I shall treasure it .
我 有 你的 友谊 , 我 将 宝藏 它 .

我拥有你的友谊，我会倍加珍惜。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] .
That you will have always .
那 你 将要 有 总是 .

你将永远拥有它。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈprɒmɪs] [ˌem ˈiː]
Then you will promise me
然后 你 将要 承诺 我

然后你会答应我

[ˈnevə(r)][tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] .
Never to let her know .
绝不 到 让 她 知道 .

绝对不能让她知道。

[ai][ˈnevə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)]
I never told her
我 绝不 讲述 她

我从没告诉过她

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [ɔː(r)] [ðæt] [ai] [ˈtʃerɪʃt] [juː; jʊ]
How it was with us , or that I cherished you
如何 它 曾是 和 我们 , 或者 那 我 珍爱 你

我们之间究竟发生了什么，或者说，我多么珍惜你。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [əˈnʌðə(r)] .
More than another .
更多的 比 其他 .

不止一个。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [tʌŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)]
It was on my tongue to tell her
它 曾是 在 我的 舌头 到 告诉 她

我一直想告诉她这件事。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ]
The moment she returned , but she had seen you
这 片刻 她 返回 , 但 她 有 已见 你

她回来的那一刻，就看到了你。

[ɔːlˈredi] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [baɪ] ,
Already on the bridge as she went by ,
已经 在 这 桥 作为 她 去 经过 ,

她经过时已经站在桥上了，

[ænd; ənd][hæd; həd] [liːnd] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
And had leaned out to look at you , it seems ,
和 有 倾斜 出去 到 看 在 你 , 它 似乎 ,

他似乎探出头来看你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , — [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [wɜːdz]
And you were looking at her , — and the first words
和 你 是 寻找 在 她 , — 和 这 第一的 字

你看着她，——然后是第一句话

[ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [kɪst] [ˌem 'iː] , [wɜː(r); wə(r)] , " [əʊ] , ['sɪstə(r)] ,
She said , after she kissed me , were , " Oh , sister ,
她 说 , 后 她 亲吻 我 , 是 , " 哦 , 姐姐 ,

她吻了我之后说："哦，姐姐，

[ai][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][lɑːst][baɪ] ['deɪlaɪt] [ɒn][ðə; ði][mæn]
I have looked at last by daylight on the man
我 有 看起来 在 最后的 经过 日光 在 这 男人

我终于在日光下看到了这个人。

[ai] [siː] [ɪn][maɪ] [driːmz] !
I see in my dreams !
我 看 在 我的 梦境 !

我在梦里看到了！

" [mɑː(r)] .
" MAR .
" 三月 .

"三月。

[['tendəli] .]
[Tenderly .]
[温柔地 .]

[温柔地。]

[dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [ðæt] ?
Did she say that ?
做过 她 说 那 ?

她真的这么说了吗？

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[['draɪli] .]
[Drily .]
[干巴巴地 .]

[语气冷淡。]

[eɪ] , [ðæt]
Ay , that
哎 , 那

哎，那个

[wɒz; wəz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] . — [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [njuː] , [juː; jʊ] [siː] ,
Was what she said . — By which I knew , you see ,
曾是 什么 她 说 . — 经过 哪个 我 知道 , 你 看 ,

她说过这句话。——由此我便明白了。

[maɪ] [driːm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , — [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][biː; bi][juː; jʊ] .
My dream was over , — it could not but be you .
我的 梦 曾是 超过 , — 它 可以 不是 但 是 你 .

我的梦醒了——那只能是你。

[səʊ] [ðæt] [ai] [sed] [nəʊ] [wɜːd] , [bʌt; bət][maɪ] [kwɪk] [blʌd]
So that I said no word , but my quick blood
所以 那 我 说 不 单词 , 但 我的 快的 血

所以我没有说话，但我的血液却奔涌而出。

[went] ['sʌd(ə)nli] ['kwaɪət][ɪn][maɪ] [veɪns] , [ænd; ənd][ai] [felt]
Went suddenly quiet in my veins , and I felt
去 突然 安静的 在 我的 静脉 , 和 我 毛毡

我的血管突然安静下来，我感觉

[j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən]['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] .
Years older than Bianca .
年 老 比 比安卡 .

比比安卡年长很多岁。

[ai] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [hed]
I drew her head
我 画 她 头

我画了她的头像

[daʊn] [tuː; tə][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [siː] [maɪ] [feɪs] ,
Down to my shoulder , that she might not see my face ,
向下 到 我的 肩膀 , 那 她 可能 不是 看 我的 脸 ,

裙摆垂到我的肩膀，这样她就看不到我的脸了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒn] , [ænd; ənd][ɒn] .
And she spoke on , and on .
和 她 辐 在 , 和 在 .

她滔滔不绝地讲个不停。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ,
You must not tell her ,
你 必须 不是 告诉 她 ,

你千万不能告诉她。

['iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ][bəuθ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ]
Even when you both are old , and there is nothing
甚至 什么时候 你 两个都 是 老的 , 和 那里 是 没有什么

即使你们都老了，即使什么都没有了

[tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'membə(r)] .
To do but to remember .
到 做 但 到 记住 .

要做，但要记住。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪðəd]
She would be withered
她 会 是 干枯

她会变得枯萎。

[wɪð] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
With pity for me .
和 遗憾 为了 我 .

可怜我。

[ʃiː; ʃi][həʊldz][ˌem 'iː] ['veri] [dɪə(r)] .
She holds me very dear .
她 持有 我 非常 亲爱的 .

她非常疼爱我。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[ai] ['prɒmɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [rəʊz] - [red] .
I promise it , Rose - Red .
我 承诺 它 , 玫瑰 - 红色的 .

我保证，小玫瑰。

[ænd; ənd][əʊ] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
And oh , believe me ,
和 哦 , 相信 我 ,

哦，相信我，

[ai] [sed] [nəʊ] [wɜːd] [tuː; tə][juː; jʊ][lɑːst][jɪə(r)] [ðæt] [ɪz][nɒt]
I said no word to you last year that is not
我 说 不 单词 到 你 最后的 年 那 是 不是

去年我没跟你说过任何不该说的话

[æz; əz] [truː] [tə'deɪ] !
As true today !
作为 真的 今天 !

时至今日依然如此！

[ai][həʊld][juː; jʊ] [stɪl] [ðə; ði]['nəʊblɪst]
I hold you still the noblest
我 抓住 你 仍然 这 最高贵

我依然视你为最高贵的人。

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪvɪst] .
Of women , and the bravest .
的 女性 , 和 这 最勇敢的 .

她们是女性，也是最勇敢的。

[ai][hæv; həv][nɒt] [tʃeɪndʒd] .
I have not changed .
我 有 不是 已更改 .

我并没有改变。

['əʊnli][lɑːst][jɪə(r)][ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ai][kʊd; kəd] [lʌv]
Only last year I did not know I could love
仅有的 最后的 年 我 做过 不是 知道 我 可以 爱

直到去年，我还不知道自己会爱上别人。

[æz; əz][ai] [lʌv] [naʊ] .
As I love now .
作为 我 爱 现在 .

正如我现在所爱的那样。

[hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)lnəs][hæz; həz] [krept] [səʊ]
Her gentleness has crept so
她 温柔 有 悄悄地爬 所以

她的温柔悄然渗入

['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] , [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] .
Into my heart , it never will be out .
进入 我的 心 , 它 绝不 将要 是 出去 .

它已深深埋入我的心底，永远不会流露出来。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]
That she should turn to me and cling to me
那 她 应该 转动 到 我 和 黏着 到 我

她竟然会转向我，紧紧依偎着我。

[ænd; ənd] [let][ˌem 'iː] ['ʃeltə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['wʌndə(r)]
And let me shelter her , is the great wonder
和 让 我 庇护所 她 , 是 这 伟大的 想知道

让我庇护她，这真是个奇迹

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Of the world .
的 这 世界 .

世界之最。

[juː; jʊ][stænd][ə'ləʊn] .
You stand alone .
你 站立 独自的 .

你孤身一人。

[juː; jʊ] [niːd] [nəʊ] ['ʃeltə(r)] ,
You need no shelter ,
你 需要 不 庇护所 ,

你不需要任何住所，

[rəʊz] - [red] .
Rose - Red .
玫瑰 - 红色的 .

玫瑰红色。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] .
It may be so .
它 可能 是 所以 .

或许如此。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[wɪl] [juː; jʊ] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ?
Will you forgive me ?
将要 你 原谅 我 ?

你会原谅我吗?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ai][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
I had not thought of that .
我 有 不是 想法 的 那 .

我之前没考虑到这一点。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ] ,
If it will please you ,
如果 它 将要 请 你 ,

如果你愿意的话，

[eɪ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] . — [ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['kʌmɪŋ] :
Ay , surely . — And now , the reason for my coming :
哎 , 一定 . — 和 现在 , 这 原因 为了 我的 未来 :

哦，当然。——现在，我要说说我此行的目的：

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] [vɑːst] ['ɪmpɔːt]
I have a message for you , of such vast import
我 有 一个 信息 为了 你 , 的 这样的 广阔的 进口

我有一条非常重要的信息要告诉你。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [trʌst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] - [peɪdʒ] ,
She could not trust it to a liv'ried page ,
她 可以 不是 相信 它 到 一个 - 页 ,

她不能把它托付给一个活着的侍童。

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈkʊriə(r)] .
Or even a courier .
或者 甚至 一个 导游 .

或者甚至是快递员。

[ʃiː; ʃi][bɪdz][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ]
She bids me tell you
她 出价 我 告诉 你

她让我告诉你

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] [stɪl] , [ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈpɑːtɪd]
She loves you still , although you have been parted
她 爱 你 仍然 , 虽然 你 有 到过 分手了

即使你们已经分开，她依然爱你。

[sɪns] [fɔː(r)] [əˈklɑːk] .
Since four o'clock .
自从 四 点钟 .

从四点钟开始。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[[ˈhæpɪli] .]
[Happily .]
[快乐地 .]

[欣然接受。]

[dɪd][ʃiː; ʃi][seɪ] [ðæt] ?
Did she say that ?
做过 她 说 那 ?

她真的这么说了吗?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[eɪ] , [ˈmaːriəʊ] .
Ay , Mario .
哎 , 马里奥 .

哎，马里奥。

[ai][mʌst; məst] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
I must return to her .
我 必须 返回 到 她 .

我必须回到她身边。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [lɒŋ] [naʊ]
It is not long now
它 是 不是 长的 现在

时间不多了

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [liːv] [ˌem ˈiː] .
Till she will leave me .
直到 她 将要 离开 我 .

直到她离开我。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [liːv] [juː; jʊ] ,
She will never leave you ,
她 将要 绝不 离开 你 ,

她永远不会离开你。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
She tells me , in her heart .
她 讲述 我 , 在 她 心 .

她心里告诉我。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[['hæpɪli] .]
[Happily .]
[快乐地 .]

[欣然接受。]

[dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [ðæt] ?
Did she say that ?
做过 她 说 那 ?

她真的这么说了吗?

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[eɪ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][juː; jʊ]
Ay , that she did , and I was jealous of you
哎 , 那 她 做过 , 和 我 曾是 嫉妒的 的 你

没错，她确实这么做了，我当时很嫉妒你。

[wʌn]['məʊmənt] , [tɪl] [ai] [kɔːld] [maɪ'self][ə; eɪ] [fuːl] .
One moment , till I called myself a fool .
一 片刻 , 直到 我 称为 我 一个 傻子 .

就在那一刻，我称自己为傻瓜。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , ['mɑːriəʊ] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [frɒm; frəm][juː; jʊ]
Nay , Mario , she does not take from you
不 , 马里奥 , 她 做 不是 拿 从 你

不，马里奥，她不会从你那里拿走什么。

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][məʊst]['kɒntent]
To give to me ; and I am most content
到 给 到 我 ; 和 我 是 最多 内容

给我，我就心满意足了。

[ʃiː; ʃi][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] .
She told you that .
她 讲述 你 那 .

她告诉过你。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [naʊ] .
I will go now .
我 将要 去 现在 .

我这就走。

[ˌfeə'wel] ,
Farewell ,
告别 ,

告别，

['mɑːriəʊ] !
Mario !
马里奥 !

马里奥！

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[neɪ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ə'gen] , ['bɪətrɪs] !
Nay , we shall meet again , Beatrice !
不 , 我们 将 见面 再次 , 贝娅特丽丝 !

不，我们还会再见的，贝娅特丽丝！

[siːn] [fɔːr]
Scene 4
场景 4

第四幕

[[ðə; ði] [bɔːl] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət]['fiːɔːri] , [reɪzd] [pleɪs] [ɪn] [bæk] ,
[The ball - room of the palace at Fiori , raised place in back ,
[这 球 - 房间 的 这 宫殿 在 菲奥里 , 提高 地方 在 后退 ,

菲奥里宫的宴会厅，位于后方的高处，

[səː'maunt] [baɪ] [tuː] [bɪg] [tʃeəz] , [fɔː(r); fə(r)][lə'renzəʊ][ænd; ənd][ɒk'teɪvɪə][tuː; tə][sɪt] [waɪl]
surmounted by two big chairs , for Lorenzo and Octavia to sit while
克服 经过 二 大的 椅子 , 为了 洛伦佐 和 奥克塔维娅 到 坐 尽管

上面摆放着两把大椅子，供洛伦佐和奥克塔维娅坐。

[ðə; ði] [dɑːns] [gəʊz] [ɒn] .
the dance goes on .
这 舞蹈 去 在 .

舞会继续进行。

['deɪɪs][ɒn][wʌn][saɪd] , [wel] [daʊn] [steɪdʒ] , [ɪn] [fʊl] [saɪt]
Dais on one side , well down stage , in full sight
戴斯 在 一 边 , 出色地 向下 阶段 , 在 满的 视线

舞台一侧的讲台，位于舞台下方，完全可见。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [fɔː(r); fə(r)]['mɑːriəʊ][ænd; ənd]['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] .
of the audience , for Mario and Bianca .
的 这 观众 , 为了 马里奥 和 比安卡 .

观众们为马里奥和比安卡欢呼。

[æz; əz][ðə; ði]['kɜːt(ə)n]['raɪzɪz]
As the curtain rises
作为 这 窗帘 上升

帷幕拉开

[ðə; ði]
the
这

这

[steɪdʒ][ɪz] ['empti] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][fɪ'diːlioʊ] , [huː] [sɪts] [fə'lɔːnli] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm]
stage is empty except for Fidelio , who sits forlornly on the bottom
阶段 是 空的 除了 为了 费德里奥 , WHO 坐着 凄凉地 在 这 底部

舞台上空无一人，只有费德里奥孤零零地坐在底部。

[steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪzd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [luːt] [ə'krɒs]
steps of the raised place in the back of the stage , his lute across
步骤 的 这 提高 地方 在 这 后退 的 这 阶段 , 他的 琵琶 穿过

舞台后方高台的台阶上，他的鲁特琴横跨其上。

[hɪz; ɪz] [niːz] , [hɪz; ɪz] [hed] [baʊd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
his knees , his head bowed upon it .
他的 膝盖 , 他的 头 鞠躬 之上 它 .

他双膝跪地，头低垂在膝上。

[saʊnd] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd]
Sound of laughter and
声音 的 笑声 和

笑声和

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['pɒsəbli] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] , [ɒf] [steɪdʒ] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ]
conversation , possibly rattling of dishes , off stage , evidently a
对话 , 可能 嘎嘎作响 的 菜肴 , 离开 阶段 , 显然 一个

台下传来交谈声，可能还有餐具碰撞的叮当声，显然是……

[fiːst] ['gəʊɪŋ][ɒn] .]
feast going on .]
盛宴 去 在 .]

宴席正在进行中。

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[[ɒf] [steɪdʒ] .]
[Off stage .]
[离开 阶段 .]

【幕后】

[biː; bi] [stɪl] , [ɔː(r)][ai] [wɪl] [hiːv] [ə; eɪ] [pleɪt] [æt; ət][juː; jʊ] !
Be still , or I will heave a plate at you !
是 仍然 , 或者 我 将要 举 一个 盘子 在 你 !

别动，否则我就拿盘子砸你！

['lwiːdʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[[ɒf] [steɪdʒ] .]
[Off stage .]
[离开 阶段 .]

【幕后】

[neɪ] , ['dʒent(ə)l] ['lɔːrə] , [hiːv] [nɒt][ðə; ði] ['wedɪŋ] - ['krɒkəri] ,
Nay , gentle Laura , heave not the wedding - crockery ,
不 , 温和的 劳拉 , 举 不是 这 婚礼 - 陶器 ,

不，温柔的劳拉，别搬动那些婚礼餐具。

[æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] - [gest] !
At the wedding - guest !
在 这 婚礼 - 客人 !

在婚礼上——宾客们！

[bɪ'həʊld][ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [niːz]
Behold me on my knees
看哪 我 在 我的 膝盖

请看我跪在地上

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [wɜːld] [ai] [lʌv] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ] [fuːl] !
To tell the world I love you like a fool !
到 告诉 这 世界 我 爱 你 喜欢 一个 傻子 !

我要像个傻瓜一样告诉全世界我爱你!

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[get] [ʌp] , [juː; jʊ][əʊf] !
Get up , you oaf !
得到 向上 , 你 笨蛋 !

起来，你这笨蛋!

[ɔː(r)] [hɪrz] [ə; eɪ]['plætə(r)][ɒv; əv]['greɪvi]
Or here's a platter of gravy
或者 这里是 一个 拼盘 的 肉汁

或者，这里有一盘肉汁。

[wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['mɒtli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fɒli] !
Will add the motley to your folly !
将要 添加 这 杂乱无章 到 你的 蠢事 !

给你的愚蠢行为再添一笔!

['lwiːdʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[həʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
Hold her ,
抓住 她 ,

抱住她,

[sʌm; səm] ['pɪtiəs] [fɒp] , [ðæt] [lɪkɪθ] [nɒt][tuː; tə] [siː]
Some piteous fop , that liketh not to see
一些 可怜的 纨绔子弟 , 那 像 不是 到 看

一些可怜的纨绔子弟，不愿露面

[faɪn] ['lɪnɪn] [smɪəd] [wɪð] [guːs] !
Fine linen smeared with goose !
美好的 亚麻布 涂抹 和 鹅 !

沾满鹅毛的精美亚麻布!

[əʊ] , ['greɪʃəs] ['lɔːrə] ,
Oh , gracious Laura ,
哦 , 亲切 劳拉 ,

哦，亲爱的劳拉,

[ai]['nevə(r)][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['sʌkɪŋ] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ]
I never have seen a child sucking an orange
我 绝不 有 已见 一个 孩子 吸吮 一个 橙子

我从未见过小孩吮吸橙子。

[bʌt; bət][ai] [wɪʃt] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] , [tuː] .
But I wished an orange , too .
但 我 希望 一个 橙子 , 也 .

但我也想要一个橙子。

[ðɪs] ['wedɪŋ] [əːk][ˌem 'iː]
This wedding irks me
这 婚礼 恼人 我

这场婚礼让我很恼火。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [tɪz] [nɒt] [maɪn] [əʊn] .
Because ' tis not mine own .
因为 - 的 不是 矿 自己的 .

因为那不是我的。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] ['mærid]
Shall we be married
将 我们 是 已婚

我们该结婚吗?

['tjuːzdeɪ] [ɔː(r)] ['wenzdeɪ] ?
Tuesday or Wednesday ?
周二 或者 周三 ?

星期二还是星期三?

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['ɜːnɪst] , ['lwiːdʒi] ?
Are you in earnest , Luigi ?
是 你 在 认真 , 路易吉 ?

路易吉，你是认真的吗?

['lwiːdʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[eɪ] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , [ɪf] ['nevə(r)][ai][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] .
Ay , that I am , if never I was before .
哎 , 那 我 是 , 如果 绝不 我 曾是 前 .

没错，我就是，即使我以前从未是。

[laʊ] .
LAU .
劳 .

刘。

[lɑː] , [ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] !
La , I am lost !
拉 , 我 是 丢失的 !

哎呀，我迷路了!

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] !
I am a married woman !
我 是 一个 已婚 女士 !

我已婚!

['wɔːtə(r)] ! — [neɪ] , [waɪn] [wɪl] [duː; də] !
Water ! — Nay , wine will do !
水 ! — 不 , 葡萄酒 将要 做 !

水!——不，酒也行!

[ɒn] ['wenzdeɪ] , [ðen] .
On Wednesday , then .
在 周三 , 然后 .

那么，就定在周三吧。

[aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑː(r)] [ɒf] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
I'll have it as far off as possible .
患病的 有 它 作为 远的 离开 作为 可能的 .

我会尽量把它放在最远的地方。

[['entə(r)][frɒm; frəm]['bæŋkwɪt] - [ruːm] ['gaidəu] , [dʒəʊ'væni][ænd; ənd][ˌræfə'eɪliː] .]
[Enter from banquet - room Guido , Giovanni and Raffaele .]
[进入 从 宴会 - 房间 圭多 , 乔瓦尼 和 拉斐尔 .]

[Guido、Giovanni 和 Raffaele 从宴会厅进入。]

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[wel] [met] , [fɪ'diːlioʊ] !
Well met , Fidelio !
出色地 遇见 , 费德里奥 !

很高兴认识你，菲德里奥！

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sɒŋ] !
Give us a song !
给 我们 一个 歌曲 !

请给我们唱首歌！

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[nɒt] [ai] !
Not I !
不是 我 !

不是我！

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[waɪ] , [ɪz] [ðɪs] ?
Why , is this ?
为什么 , 是 这 ?

这是为什么呢?

[juː; jʊ] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [sɒŋ]
You , that are dripping with song
你 , 那 是 滴落 和 歌曲

你，浑身洋溢着歌声

['wiːkdeɪz] , [ɑː(r); ə(r)][draɪ][ɒv; əv]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ?
Weekdays , are dry of music for a wedding ?
工作日 , 是 干燥 的 音乐 为了 一个 婚礼 ?

工作日婚礼上没有合适的音乐吗?

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['hedeɪk] .
I have a headache .
我 有 一个 头痛 .

我头疼。

[gəʊ][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [triː] ,
Go and sit in a tree ,
去 和 坐 在 一个 树 ,

去树上坐坐，

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sɔːŋz] .
And make your own songs .
和 制作 你的 自己的 歌曲 .

创作你自己的歌曲。

[ˌɑːr eɪ 'ef; ræf] .
RAF .
英国皇家空军 .

英国皇家空军。

[neɪ] , [fɪ'diːlioʊ] .
Nay , Fidelio .
不 , 费德里奥 .

不，是菲德里奥。

[strɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [strɪŋz] , [mæn] !
String the sweet strings , man !
细绳 这 甜的 字符串 , 男人 !

拨动甜蜜的琴弦吧，伙计！

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[straɪk] [ðə; ði] ['prɪti] [strɪŋz] !
Strike the pretty strings !
罢工 这 漂亮的 字符串 !

拨动琴弦！

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [strɪŋz] !
Give us the silver strings !
给 我们 这 银 字符串 !

把银弦给我们！

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[neɪ] [ðen] , [ai] [wɪl] [ðæt] !
Nay then , I will that !
不 然后 , 我 将要 那 !

那我就这么做！

[[hiː; hi] [tɪəz] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒf] [ðə; ði] [luːt] [ænd; ənd] [θrəʊz] [ðem; ðəm][ɪn]['gwiːdoʊz] [feɪs] .]
[He tears the strings off the lute and throws them in Guido's face .]
[他 眼泪 这 字符串 离开 这 琵琶 和 投掷 他们 在 吉多的 脸 .]

他扯下鲁特琴的琴弦，扔到圭多的脸上。

[hɪə(r)][biː; bi][ðə; ði] [strɪŋz] , [maɪ] ['meri] ['dʒentlmən] !
Here be the strings , my merry gentlemen !
这里 是 这 字符串 , 我的 欢乐 先生们 !

各位绅士，琴弦在这里！

[duː; də][juː; jʊ][ə'mjuːz] [jɔː'selvz] [wɪð] ['taɪɪŋ] [nɒts] [ɪn][ðem; ðəm]
Do you amuse yourselves with tying knots in them
做 你 娱乐 你们自己 和 捆绑 绳结 在 他们

你们喜欢在绳子上打结取乐吗?

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ! — [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['hedeɪk] .
And hanging one another ! — I have a headache .
和 绞刑 一 其他 ! — 我 有 一个 头痛 .

互相吊死！——我头疼。

[[hiː; hi] [rʌnz] [ɒf] , ['sɒbɪŋ] .]
[He runs off , sobbing .]
[他 跑步 离开 , 啜泣 .]

他哭着跑开了。

[ˌɑːr eɪ 'ef; ræf] .
RAF .
英国皇家空军 .

英国皇家空军。

[wɒt] [eɪlz] [hɪm] , [θɪŋk] [juː; jʊ] ?
What ails him , think you ?
什么 疾病 他 , 思考 你 ?

你觉得他得了什么病?

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[trəʊθ] , [ai][hæv; həv][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n] .
Troth , I have no notion .
特罗斯 , 我 有 不 概念 .

说实话，我一点头绪都没有。

[['entə(r)] [nɜːs] .]
[Enter Nurse .]
[进入 护士 .]

[护士上场。]

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[wɒt] [həʊ] , [gʊd] ['grɑːtsiə] !
What ho , good Grazia !
什么 何 , 好的 格拉齐亚 !

哇哦，好棒的Grazia！

[ai][hɪə(r)][maɪ]['ʌŋk(ə)l]
I hear my uncle
我 听到 我的 叔叔

我听到我叔叔的声音

[ɪz] [ɪl] [ə'gen] !
Is ill again !
是 患病的 再次 !

又病了！

[grɑː] .
GRA .
gra .

政府责任。

[weə(r)] [hɜːd] [juː; jʊ] [ðæt] , [juː; jʊ]['reɪv(ə)n] ?
Where heard you that , you raven ?
在哪里 听到 你 那 , 你 乌鸦 ?

你这乌鸦，是从哪儿听来的?

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

['mæri] , [ai] [fə'get] .
Marry , I forget .
结婚 , 我 忘记 .

结婚? 我忘了。

[ɪznt] [truː] ?
Is't true ?
不是 真的 ?

不是真的吗?

[grɑː] .
GRA .
gra .

政府责任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [fɔːls]
It is as false
它 是 作为 错误的

这是错误的。

[æz; əz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [weə(r)] [juː; jʊ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
As that you have forgotten where you heard it .
作为 那 你 有 被遗忘的 在哪里 你 听到 它 .

因为你已经忘记是从哪里听到的了。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [bles] [gɒd]
Were you the heir to his power , which I bless God
是 你 这 继承人 到 他的 力量 , 哪个 我 保佑 上帝

你是否继承了他的权力，我为此赞美上帝

[jʊr; jər] [nɒt] ! — [id] [lɪv; laɪv][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [θrəʊn] [frɒm; frəm][juː; jʊ]
You're not ! — he'd live to hide the throne from you
你是 不是 ! — 他会 居住 到 隐藏 这 王座 从 你

你不是! ——他会一直守护着王位，不让你染指。

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] [jet] ! — [neɪ] , ['prɪti] ['gaidəu] ,
Full many a long day yet ! — Nay , pretty Guido ,
满的 许多 一个 长的 天 然而 ! — 不 , 漂亮的 圭多 ,

还有好多漫长的日子等着呢! ——哎，漂亮的圭多，

[jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n][ɪz][nɒt] [jet] [kwiːn] , — [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] — [feɪθ] ,
Your cousin is not yet Queen , — and when she is — Faith ,
你的 表哥 是 不是 然而 女王 , — 和 什么时候 她 是 — 信仰 ,

你的表妹还不是女王，——而当她成为女王的时候——费丝，

[ʃiː; ʃi] ['wɛrəθ] [ə; eɪ] [waɪd] ['petɪkəʊt] , — [ðɛəl] [biː; bi]
She weareth a wide petticoat , — there'll be
她 戴雷斯 一个 宽的 衬裙 , — 将会 是

她穿着宽大的衬裙，——那里会有

[skænt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] !
Scant room for you beside her !
稀少 房间 为了 你 旁 她 !

她旁边几乎没有你的容身之处!

[['eksɪt] [nɜ:s] [ə'krɒs] [steɪdʒ]]
[Exit Nurse across stage]
[出口 护士 穿过 阶段]

【护士退场】

['gu:i; ˌdʒi: ju: 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[[tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .]
[To his companions .]
[到 他的 同伴 .]

[对他的同伴们说。]

[nʌn] [ðə; ði] [les]
None the less
没有任何 这 较少的

尽管如此

[ai][du:; də] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ɪl] .
I do believe the king is ill .
我 做 相信 这 国王 是 患病的 .

我相信国王病了。

[ˌɑ:r eɪ 'ef; ræf] .
RAF .
英国皇家空军 .

英国皇家空军。

[hu:] [təʊld][ju:; jʊ] ?
Who told you ?
WHO 讲述 你 ?

谁告诉你的?

['gu:i; ˌdʒi: ju: 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[hɪz; ɪz][waɪf] .
His wife .
他的 妻子 .

他的妻子。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [mʌtʃ] ['eksəd] [ə'baʊt] [hɪm] .
She is much exercised about him .
她 是 很多 锻炼 关于 他 .

她非常关心他。

[gjəʊ] . -
GIO . '
吉奥 . -

GIO。

[tɪz] [laɪk] [ɪ'nʌf] .
Tis like enough .
的 喜欢 足够的 .

这就足够了。

[ðɪs] ['wʊmən] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][laɪ]
This woman would rather lie
这 女士 会 相当 说谎

这个女人宁愿撒谎

[ðæn; ðən][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] [sɜːvd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][bed] .
Than have her breakfast served to her in bed .
比 有 她 早餐 服务 到 她 在 床 .

然后让她在床上享用早餐。

[['eksiʌnt]['gaidəu] , [dʒəʊ'væni][ænd; ənd][ˌræfə'eɪliː] .]
[Exeunt Guido , Giovanni and Raffaele .]
[退场 圭多 , 乔瓦尼 和 拉斐尔 .]

[吉多、乔瓦尼和拉斐尔下。]

[['mjuːzɪk] .
[Music .
[音乐 .

[音乐。

['entə(r)] [mjuː'zɪʃənz] [ænd; ənd] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][steɪdʒ] .
Enter Musicians and take place on stage .
进入 音乐家 和 拿 地方 在 阶段 .

乐手们入场，并在舞台上演奏。

['entə(r)][fɔː(r)]['peɪdʒɪz]
Enter four pages
进入 四 页面

输入四页

[ænd; ənd] [teɪk] ['pleɪsɪz][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði]['bæŋkwɪt] - [hɔːl][ænd; ənd]
and take places on either side the door as from the banquet - hall and
和 拿 地方 在 任何一个 边 这 门 作为 从 这 宴会 - 大厅 和

并分别站在宴会厅门口的两侧，就像从宴会厅进来一样。

[ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
on either side the throne in the back .
在 任何一个 边 这 王座 在 这 后退 .

王座位于后方两侧。

['entə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [ðæt] [ɪz]
Enter King and Queen , that is
进入 国王 和 女王 , 那 是

国王和王后登场了

[tuː; tə] [seɪ] [lə'renzəʊ][ænd; ənd] [ɒk'teɪvɪə] , [lə'renzəʊ] [ə'pærəntli] [kwaɪt] [wel] , [ænd; ənd] [siːt]
to say Lorenzo and Octavia , Lorenzo apparently quite well , and seat
到 说 洛伦佐 和 奥克塔维娅 , 洛伦佐 显然 相当 出色地 , 和 座位

洛伦佐和奥克塔维娅，洛伦佐显然状态很好，然后坐下。

[ðəm'selvz] [ɒn] [θrəʊn] [ɪn] [bæk] .
themselves on throne in back .
他们自己 在 王座 在 后退 .

他们自己则坐在后面的王座上。

['entə(r)] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː]
Enter courtiers and ladies , Carlotta
进入 朝臣 和 女士们 , 卡洛塔

侍臣和贵妇们入场，卡洛塔

[wɪð] [æn'sɛlmoʊ] , ['lɔːrə] [wɪð] ['lwiːdʒi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][stænd][ɪn]['lɪt(ə)l] [gruːps]
with Anselmo , Laura with Luigi , etc . , and stand in little groups
和 安塞尔莫 , 劳拉 和 路易吉 , ETC . , 和 站立 在 小的 团体

与安塞尔莫、劳拉和路易吉等人一起，三五成群地站在一起。

[ə'baʊt] [ðə; ði][steɪdʒ] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .
about the stage , laughing and talking together .
关于 这 阶段 , 笑 和 说 一起 .

在舞台上，大家有说有笑。

['entə(r)] ['bɪətrɪs]
Enter Beatrice
进入 贝娅特丽丝

贝娅特丽丝登场

[ə'ləʊn] , [hɜː(r); hə(r)] [treɪn] [held] [baɪ] [tuː] ['peɪdʒɪz] [ɪn] [blæk] .
alone , her train held by two pages in black .
独自的 , 她 火车 握住 经过 二 页面 在 黑色的 .

她孤身一人，裙摆被两张黑纸条托着。

['entə(r)] [twelv] ['lɪt(ə)l]
Enter twelve little
进入 十二 小的

进入十二个小

['kjuːpɪds] , ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [duː; də] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [dɑːns] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
Cupids , running , and do a short dance in the center of the room ,
丘比特 , 跑步 , 和 做 一个 短的 舞蹈 在 这 中心 的 这 房间 ,

丘比特们奔跑着，在房间中央跳了一小段舞。

[ðen] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empti] ['deɪɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'weɪtɪŋ] ['mɑːriəʊ] [ænd; ənd] ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] , [ænd; ənd]
then rush to the empty dais which is awaiting Mario and Bianca , and
然后 匆忙 到 这 空的 台 哪个 是 等待中 马里奥 和 比安卡 , 和

然后冲向等待马里奥和比安卡的空荡荡的讲台，

['klʌstə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
cluster about it .
簇 关于 它 .

围绕它聚集起来。

['entə(r)] ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] [ænd; ənd] ['mɑːriəʊ] , [ʃiː; ʃi] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ,
Enter Bianca and Mario , she in white and silver ,
进入 比安卡 和 马里奥 , 她 在 白色的 和 银 ,

比安卡和马里奥走了进来，她身穿白色和银色的衣服。

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [skaɪ] [bluː] ['velvɪt] [treɪn] [sɪks] [jɑːrdz] [lɒŋ] , [held] [ʌp] [baɪ] [sɪks]
with a deep sky blue velvet train six yards long , held up by six
和 一个 深的 天空 蓝色的 天鹅绒 火车 六 码 长的 , 握住 向上 经过 六

拖着一条六码长的深天蓝色天鹅绒裙摆，由六根绳子托起。

['sɪlvə(r)] ['peɪdʒɪz] [[ɔː(r)] ['kjuːpɪds]] ; [hiː; hi] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [gəʊld] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːp(ə)l] ['velvɪt]
silver pages [or Cupids] ; he in black and gold , with a purple velvet
银 页面 [或者 丘比特] ; 他 在 黑色的 和 金子 , 和 一个 紫色的 天鹅绒

银色的侍从（或丘比特）；他身着黑金相间的服饰，配以紫色天鹅绒。

[treɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] [held] [baɪ] [sɪks] [gəʊld] ['peɪdʒɪz] [[ɔː(r)] ['kjuːpɪds]] .
train of the same length held by six gold pages [or Cupids] .
火车 的 这 相同的 长度 握住 经过 六 金子 页面 [或者 丘比特] .

由六位金侍从（或丘比特）托着的同长度的裙裾。

[hɪz; ɪz] [ɑːm]
His arm
他的 手臂

他的手臂

[ɪz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['liːnɪŋ] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [hɪm] [ænd; ənd]
is about her waist , she is leaning back her head against him and
是 关于 她 腰部 , 她 是 倾斜 后退 她 头 反对 他 和

大约在她腰部，她向后靠着他，头靠在他身上。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
looking up into his face .
寻找 向上 进入 他的 脸 .

抬头看着他的脸。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['sləʊli] , ['tɔːkɪŋ] ['sɒftli]
They come in slowly , talking softly
他们 来 在 缓慢地 , 说 轻轻

他们缓缓走进来，轻声细语。

[tə'geðə(r)] , [æz; əz] ['ʌtəli] [ə'blɪviəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , [ðə; ði]['peɪdʒɪz] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] ,
together , as utterly oblivious of the court , the pages , the music ,
一起 , 作为 完全地 浑然不觉 的 这 法庭 , 这 页面 , 这 音乐 ,

他们全然不顾法庭、书页和音乐，

['evriθɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['ʃepəd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] ['wɔːkɪŋ]
everything , as if they were a shepherd and a shepherdess walking
一切 , 作为 如果 他们 是 一个 牧羊人 和 一个 牧羊女 步行

一切都像一对牧羊男女在行走。

[θruː] [ə; eɪ] ['medəʊ] .
through a meadow .
通过 一个 草地 .

穿过一片草地。

[ðeɪ] [wɔːk] ['sləʊli] [ə'krɒs] [ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [siːt]
They walk slowly across the stage and seat
他们 走 缓慢地 穿过 这 阶段 和 座位

他们缓缓走过舞台，落座。

[ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]['deɪɪs] .
themselves on the dais .
他们自己 在 这 台 .

他们自己走上讲台。

[ðə; ði]['mjuːzɪk]['tʃeɪndʒɪz] , [straɪks] [ʌp][ə; eɪ] [geɪ] [pə'væn; pə'vɑːn] ,
The music changes , strikes up a gay pavane ,
这 音乐 变化 , 罢工 向上 一个 同性恋 帕凡舞曲 ,

音乐变了，奏起了欢快的帕凡舞曲，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒstjuːmz] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]
or the equivalent of the period of the costumes , the ladies and
或者 这 相等的 的 这 时期 的 这 服装 , 这 女士们 和

或者相当于服装、女士和所处时代的服装。

['kɔːtiːəz] [dɑːns] .
courtiers dance .
朝臣 舞蹈 .

朝臣们跳舞。

['gaidəu] , [dʒəʊ'væni][ænd; ənd][ˌræfə'eɪliː][ˌɑːr 'iː] - ['entə(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]
Guido , Giovanni and Raffaele re - enter just as the
圭多 , 乔瓦尼 和 拉斐尔 关于 - 进入 只是 作为 这

就在这时，圭多、乔瓦尼和拉斐尔重新出现。

['mjuːzɪk][stɑːrts][ænd; ənd][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] ; ['gaidəu][gəʊz][tuː; tə] ['bɪətrɪs] , [ænd; ənd]
music starts and go up to the ladies ; Guido goes to Beatrice , and
音乐 开始 和 去 向上 到 这 女士们 ; 圭多 去 到 贝娅特丽丝 , 和

音乐响起，镜头转向女士们；圭多走向贝娅特丽丝，然后……

[ʃiː; ʃi]['dɑːnsɪz] [wɪð] [hɪm] .
she dances with him .
她 舞蹈 和 他 .

她和他跳舞。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] [lə'renzəʊ][slɪps][ə; eɪ]
In the midst of the dance Lorenzo slips a
在 这 中间 的 这 舞蹈 洛伦佐 滑倒 一个

舞会进行到一半时，洛伦佐悄悄溜走了

['lɪt(ə)l]['saɪd,waɪz][ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [hɪz; ɪz] [hed] [drɒps] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] ;
little sidewise in his chair , his head drops forward on his chest ;
小的 横向 在 他的 椅子 , 他的 头 滴 向前 在 他的 胸部 ;

他侧身坐在椅子上，头垂到胸前；

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [muːv] [ə'gen] .
he does not move again .
他 做 不是 移动 再次 .

他再也没有动过。

['nəʊbədi][n'əʊtɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
Nobody notices for some time .
无人 通知 为了 一些 时间 .

一段时间内，没有人注意到。

[ðə; ði] [dɑːns]
The dance
这 舞蹈

舞蹈

[kən'tɪnjuːz] , [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['dɑːnsɪŋ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] , [seɪv]
continues , all who are not dancing watching the dancers , save
继续 , 全部 WHO 是 不是 跳舞 观看 这 舞者 , 节省

继续，所有不跳舞的人都在观看舞者，拯救

[ɒk'teɪvɪə] , [huː] ['wɒtʃɪz] [wɪð] [greɪt] [praɪd][ænd; ənd] [ə'fekʃn] ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə][ænd; ənd]
Octavia , who watches with great pride and affection Bianca and
奥克塔维娅 , WHO 手表 和 伟大的 自豪 和 感情 比安卡 和

奥克塔维娅满怀骄傲和爱意地看着比安卡和

['mɑːriəʊ] , [huː] [ɪn] [tɜːn] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
Mario , who in turn are looking at one another .
马里奥 , WHO 在 转动 是 寻找 在 一 其他 .

马里奥，他们俩正互相看着对方。

[ɒk'teɪvɪə] [tɜːnz] ['faɪnəli]
Octavia turns finally
奥克塔维娅 转弯 最后

奥克塔维娅终于转变了

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

灯与钟：五幕剧(The Lamp and the Bell A Drama In Five Acts)

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][lə'renzəʊ] , [stεə] [æt; ət][hɪm] , ['tʌtʃɪz] [hɪm] , [ðen] [skriːmz] .
to speak to Lorenzo , stares at him , touches him , then screams .
到 说话 到 洛伦佐 , 凝视 在 他 , 触摸 他 , 然后 尖叫 .

她对着洛伦佐说话，盯着他，摸了摸他，然后尖叫起来。

['bɪətrɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɑːns] .
Beatrice should then be in a conspicuous place in the dance .
贝娅特丽丝 应该 然后 是 在 一个 显眼的 地方 在 这 舞蹈 .

贝阿特丽丝应该在舞蹈中处于显眼的位置。

['mjuːzɪk]
Music
音乐

音乐

[stɒps] [ɪn] [kən'fjuːʒn] [ɒn] [ə; eɪ] ['dɪskɔːrd] , [dɑːns] [breɪks] [ʌp] ['waɪldli] , ['evribɒdi]
stops in confusion on a dischord , dance breaks up wildly , everybody
停止 在 困惑 在 一个 不和谐 , 舞蹈 休息 向上 疯狂地 , 大家

突然间，一阵不和谐的音符让一切陷入混乱，舞蹈也随之疯狂地结束，所有人

['rʌʃɪz] [tuː; tə] [θrəʊn] .]
rushes to throne .]
冲刺 到 王座 .]

急忙登上王位。

[siːn] [faɪv]
Scene 5
场景 5

第五幕

[[ðə; ði] [seɪm] [ruːm] ['leɪtə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ɪn'taɪəli] ['empti] , [dɪs'ɔːdəd] .
[The same room later that evening , entirely empty , disordered .
[这 相同的 房间 之后 那 晚上 , 完全 空的 , 混乱 .

当晚晚些时候，同一个房间空无一人，一片凌乱。

[mjuː'zɪʃənz] - ['bentʃɪz] [ˌəʊvə'tɜːnd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts]
Musicians ' benches overturned , for example , a couple of instruments
音乐家 - 长椅 翻覆 , 为了 例子 , 一个 夫妻 的 仪器

例如，乐手的长凳被掀翻，几件乐器也摔坏了。

[left] [ə'baʊt] , ['gɑːləndz] ['træmp(ə)ld][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ə; eɪ] [wɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
left about , garlands trampled on the floor , a wing of one of the
左边 关于 , 花环 践踏 在 这 地面 , 一个 翼 的 一 的 这

散落在地上的花环被踩得稀烂，其中一架飞机的机翼也损毁了。

['kjuːpɪds] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪɪs][ɒv; əv]['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə][ænd; ənd]['mɑːriəʊ] .
Cupids clinging to the dais of Bianca and Mario .
丘比特 依恋 到 这 台 的 比安卡 和 马里奥 .

丘比特们紧紧依偎在比安卡和马里奥的台上。

['entə(r)] ['bɪətrɪs] ,
Enter Beatrice ,
进入 贝娅特丽丝 ,

贝娅特丽丝出场，

['wiːpɪŋ] , [gəʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [θrəʊn] [ænd; ənd] [kriːps] [ʌp] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
weeping , goes to her father's throne and creeps up into it , with her
哭泣 , 去 到 她 父亲的 王座 和 令人毛骨悚然 向上 进入 它 , 和 她

她哭着走到父亲的王座前，悄悄爬了上去，和她一起

[feɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [klɪŋz] [ðeə(r)] , ['sɒbɪŋ] ['kwaɪətli] .
face towards the back of it and clings there , sobbing quietly .
脸 向 这 后退 的 它 和 黏附 那里 , 啜泣 悄悄 .

脸朝向它的后方，紧紧地抱着它，低声啜泣。

['entə(r)]
Enter
进入

进入

['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] [ænd; ənd] ['mɑːriəʊ] ,]
Bianca and Mario ,]
比安卡 和 马里奥 ,]

比安卡和马里奥,]

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[['sɒftli] .]
[Softly .]
[轻轻 .]

[轻轻。]

[eɪ] .
Ay .
哎 .

哎。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [hɪə(r)] .
She is here .
她 是 这里 .

她来了。

[ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [hɪə(r)] .
I thought she would be here .
我 想法 她 会 是 这里 .

我以为她会在这里。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bed]
There are so many people by his bed
那里 是 所以 许多 人们 经过 他的 床

他床边围着好多人。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] .
Even now , she cannot be alone with him .
甚至 现在 , 她 不能 是 独自的 和 他 .

即使现在，她也不能单独和他待在一起。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ][həʊp] ?
Is there no hope ?
是 那里 不 希望 ?

难道就没有希望了吗?

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] , [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] . -
Nay , there is none . '
不 , 那里 是 没有任何 . -

不，没有。

[tɪz] [ˈəʊvə(r)] .
Tis over .
的 超过 .

结束了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][əʊld][mæn] .
He was a kind old man .
他 曾是 一个 种类 老的 男人 .

他是一位和蔼的老人。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[kʌm] , [let][ˌjuː ˈes][gəʊ] ,
Come , let us go ,
来 , 让 我们 去 ,

走吧，我们走。

[ænd; ənd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [hɜːˈself] .
And leave her to herself .
和 离开 她 到 她自己 .

让她一个人待着吧。

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] , [ˈmaːriəʊ] .
Nay , Mario .
不 , 马里奥 .

不，是马里奥。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] .
I must not leave her .
我 必须 不是 离开 她 .

我不能离开她。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [sɪt] [laɪk] [ðæt]
She will sit like that
她 将要 坐 喜欢 那

她会那样坐着。

[ɔːl] [naɪt] , [ənˈles] [ai][bɪd][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [əˈweɪ] ,
All night , unless I bid her come away ,
全部 夜晚 , 除非 我 出价 她 来 离开 ,

整夜，除非我叫她离开，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [bed] .
And put her into bed .
和 放 她 进入 床 .

然后把她放到床上。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
Will you come to me
将要 你 来 到 我

你愿意来找我吗?

['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [sliːp] ?
After she sleeps ?
后 她 睡觉 ?

她睡着之后呢?

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[eɪ] .
Ay .
哎 .

哎。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [sliːp] ,
If she sleeps ,
如果 她 睡觉 ,

如果她睡着了,

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ?
And if not ?
和 如果 不是 ?

如果不是呢?

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] .
I could not leave her .
我 可以 不是 离开 她 .

我不能离开她。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] , [duː; də] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ?
Bianca , do you love me ?
比安卡 , 做 你 爱 我 ?

比安卡，你爱我吗?

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[eɪ] , ['maːriəʊ] !
Ay , Mario !
哎 , 马里奥 !

哎呀，马里奥！

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[ɑː] , [bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] !
Ah , but not as I love you !
啊 , 但 不是 作为 我 爱 你 !

啊，但我爱你的方式却截然不同！

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [miːn] [ðæt] , ['maːriəʊ] ; [juː; jʊ] [nəʊ]
You do not mean that , Mario ; you know
你 做 不是 意思是 那 , 马里奥 ; 你 知道

马里奥，你不是那个意思；你知道的。

[haʊ] [mʌtʃ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
How much I love you .
如何 很多 我 爱 你 .

我多么爱你。

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['hæpi]
But I could not be happy
但 我 可以 不是 是 快乐的

但我却无法快乐起来。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['wiːpɪŋ] ,
Thinking of her awake in the darkness , weeping ,
思维 的 她 醒 在 这 黑暗 , 哭泣 ,

想象着她在黑暗中醒来，哭泣的样子，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'ləʊn] .
And all alone .
和 全部 独自的 .

而且孤身一人。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[əʊ] , [maɪ] [swiːt] [lʌv] .
Oh , my sweet love .
哦 , 我的 甜的 爱 .

哦，我亲爱的。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi]
It may be
它 可能 是

或许是

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [sliːp] .
She will sleep .
她 将要 睡觉 .

她会睡觉。

[mɑː(r)] .
MAR .
三月 .

三月。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I shall be waiting for you .
我 将 是 等待 为了 你 .

我会等你。

[[ðeɪ] [ɪmˈbreɪs] .]
[They embrace .]
[他们 拥抱 .]

他们拥抱在一起。

[[ˈeksɪt][ˈmaːriəʊ] .
[Exit Mario .
[出口 马里奥 .

[退出马里奥。

[ˈbiˈæŋk; ˈbjɑːŋkə] [gəʊz] [tuː; tə] [ˈbɪətrɪs] [ænd; ənd] [sɪts] [æt; ət] [ðə; ði]
Bianca goes to Beatrice and sits at the
比安卡 去 到 贝娅特丽丝 和 坐着 在 这

比安卡去找贝娅特丽丝，坐在……

[fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊn] , [ˈpʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [əˈgenst] [ˈbiːətrɪsɪz]
foot of the throne , putting her head against Beatrice's
脚 的 这 王座 , 推杆 她 头 反对 比阿特丽斯的

她坐在王座脚下，把头靠在贝娅特丽丝的……

[fiːt] .]
feet .]
脚 .]

脚。]

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ˈsɪstə(r)] .
Sister .
姐姐 .

姐姐。

[[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ˈbɪətrɪs] [ˈsləʊli] [ˈriːtʃɪz] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd]
[After a moment Beatrice slowly reaches down her hand , and
[后 一个 片刻 贝娅特丽丝 缓慢地 到达 向下 她 手 , 和

过了一会儿，贝阿特丽斯缓缓伸出手，

[ˈbiˈæŋk; ˈbjɑːŋkə] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] .]
Bianca takes it .]
比安卡 需要 它 .]

比安卡接过了它。

['kɜːt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[ækt] [ˌaɪ 'viː]
ACT IV
行为 第四

第四幕

[siːn] [wʌn] — [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
Scene 1 — Five years later .
场景 1 — 五 年 之后 .

场景一——五年后。

[[ə; eɪ] ['mɑːkɪtpleɪs] [ɪn] ['fiːɔːri] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɪk'spəʊzd] [fɔː(r); fə(r)]
[A marketplace in Fiori , vegetables , fruits and flowers exposed for
[一个 市场 在 菲奥里 , 蔬菜 , 水果 和 花朵 裸露 为了

菲奥里的一个集市上，蔬菜、水果和鲜花琳琅满目地摆放着。

[seɪl] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [stɔːlz] [ænd; ənd] ['wægənz] , [kraʊd] [ɒv; əv] ['taʊnzpiːpl] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ,
sale in little stalls and wagons , crowd of townspeople moving about ,
销售 在 小的 摊位 和 马车 , 人群 的 镇民 移动 关于 ,

小摊和货车上摆满了商品，镇上的人们熙熙攘攘地走来走去。

['tɔːkɪŋ] , ['lɑːfɪŋ] , ['baɪɪŋ] .
talking , laughing , buying .
说 , 笑 , 购买 .

聊天、欢笑、购物。

[gruːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɪn] [ə; eɪ]
Group of children playing a game in a
团体 的 孩子们 玩耍 一个 游戏 在 一个

一群孩子在玩游戏

[rɪŋ] .
ring .
戒指 .

戒指。

['sʌpə(r)] [taɪm] .]
Supper time .]
晚餐 时间 .]

晚餐时间。

['tʃɪldrən] .
CHILDREN .
孩子们 .

孩子们。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] ,
One , two , three ,
一 , 二 , 三 ,

一二三，

[ðə; ði] [dəʊ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] !
The dough is in the oven !
这 面团 是 在 这 烤箱 !

面团已经放进烤箱了！

[wʌn] , [tuː] , [θriː] ,
One , two , three ,
一 , 二 , 三 ,

一二三，

[ðə; ði] [bred] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [bɔːd] !
The bread is on the board !
这 面包 是 在 这 木板 !

面包在砧板上!

[wʌn] , [tuː] , [θriː] .
One , two , three .
一 , 二 , 三 .

一二三。

[ðə; ði] [dəʊ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] !
The dough is in the oven !
这 面团 是 在 这 烤箱 !

面团已经放进烤箱了!

[wʌn] , [tuː] , [θriː] ,
One , two , three ,
一 , 二 , 三 ,

一二三,

[ðə; ði] [bred] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [bɔːd] !
The bread is on the board !
这 面包 是 在 这 木板 !

面包在砧板上!

[wʌn] , [tuː] , [θriː] ,
One , two , three ,
一 , 二 , 三 ,

一二三,

[ɔːl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !
All follow me !
全部 跟随 我 !

都来关注我吧!

[juː'dʒiːnjə] .
EUGENIA .
尤金妮亚 .

尤金妮娅。

[gʊd] - ['iːv(ə)n] , - .
Good - even , Giovanitta .
好的 - 甚至 , - .

再见，乔瓦尼塔。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]
Those are beautiful
那些 是 美丽的

真漂亮

['ʌnjənz] [juː; jʊ][hæv; həv][ðeə(r)] .
Onions you have there .
洋葱 你 有 那里 .

你那儿有洋葱吗?

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[eɪ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [jɪə(r)]
Ay , it has been a good year
哎 , 它 有 到过 一个 好的 年

哎，今年过得不错。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌnjənz] .
For **onions** **.**
为了 洋葱 .

洋葱。

[juːg] .
EUG **.**
尤格 .

欧盟

[ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] ['sev(ə)n] .
I **am** **taking** **seven** **.**
我 是 采取 七 .

我选了七节课。

[gjəʊ] .
GIO **.**
吉奥 .

GIO。

[iːtʃ] [jɪə(r)] ,
Each **year** **,**
每个 年 ,

每年，

[juː; jʊ] [bai] [ə'nʌðə(r)] ['ʌnjən] !
You **buy** **another** **onion** **!**
你 买 其他 洋葱 !

你再买一个洋葱！

[juːg] .
EUG **.**
尤格 .

欧盟

[feɪθ] , [iːtʃ] [jɪə(r)]
Faith **,** **each** **year**
信仰 , 每个 年

信仰，每年

[ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [maʊθ] [tuː; tə] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] !
I **have** **another** **mouth** **to** **thrust** **it** **in** **!**
我 有 其他 嘴 到 推力 它 在 !

我还有另一张嘴可以把它塞进去！

['bjuːtɪf(ə)l] ['kærəts] , [tuː] , [juː; jʊ][hæv; həv] .
Beautiful **carrots** **,** **too** **,** **you** **have** **.**
美丽的 胡萝卜 , 也 , 你 有 .

你的胡萝卜也很漂亮。

[gjəʊ] .
GIO **.**
吉奥 .

GIO。

[eɪ] , ['kærəts]
Ay **,** **carrots**
哎 , 胡萝卜

哎，胡萝卜

[ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɪ'nʌf] .
Are **well** **enough** **.**
是 出色地 足够的 .

身体状况良好。

[wʌn] ['kænɒt] [kəm'pleɪn] .
One cannot complain .
一 不能 抱怨 .

无可抱怨。

- [tɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [jɪə(r)]
' Tis a good year
- 的 一个 好的 年

这是个好年头

[fɔː(r); fə(r)] ['kærəts] .
For carrots .
为了 胡萝卜 .

胡萝卜。

['klara] . -
CLARA . '
克拉拉 . -

克拉拉。

[tɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [θɪŋz] .
Tis a good year for many things .
的 一个 好的 年 为了 许多 事物 .

今年对很多事情来说都是好年头。

[praisiz] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] , — [bʌt; bət] [nɒt] [tuː] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒfɪt] .
Prices are low , — but not too low for profit .
价格 是 低的 , — 但 不是 也 低的 为了 利润 .

价格低廉，但还没低到无法盈利。

[ˌdʒuːli'ɑːnə] .
GIULIANA .
朱莉安娜 .

朱莉安娜。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fjuːə(r)] ['tæksɪz] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [wʌns] [wɜː(r); wə(r)]
And there are fewer taxes than there once were
和 那里 是 更少 税收 比 那里 一次 是

而且税收比以前少了。

[ɒn] [θɪŋz] [wʌn] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] .
On things one cannot live without .
在 事物 一 不能 居住 没有 .

关于生活中不可或缺的东西。

['ʌnə] . - [tɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [kwiːn]
ANNA . ' Tis a good Queen
安娜 . - 的 一个 好的 女王

安娜：她是一位好女王。

[wiː; wi] [hæv; həv] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['grɑːntɪd] .
We have , it must be granted .
我们 有 , 它 必须 是 的确 .

我们已经有了，必须予以批准。

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[eɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] .
Ay , and a wise one .
哎 , 和 一个 明智的 一 .

没错，而且还是个智者。

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[ænd; ənd] ['prɪti] , [tuː] .
And pretty , too .
和 漂亮的 , 也 .

而且也很漂亮。

[ˌdʒuːli'ɑːnə] .
GIULIANA .
朱莉安娜 .

朱莉安娜。

[həʊ] , [həʊ] !
Ho , ho !
何 , 何 !

嚯嚯！

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ?
When did you see her ?
什么时候 做过 你 看 她 ?

你什么时候见到她的?

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['mʌðə(r)] .
This morning , mother .
这 早晨 , 母亲 .

今天早上，妈妈。

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd]
I was at the edge of the wood
我 曾是 在 这 边缘 的 这 木头

我当时站在树林边缘。

[wɪð] ['bɛpoʊ] , [wen] [ðeɪ] [rəʊd][baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [hʌnt] ,
With Beppo , when they rode by to the hunt ,
和 贝波 , 什么时候 他们 骑 经过 到 这 打猎 ,

和贝波一起，当他们骑马去打猎的时候，

['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .
Talking together , and laughing .
说 一起 , 和 笑 .

他们一起聊天，一起欢笑。

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði][steɪdʒ] .]
[Calling from across the stage .]
[呼叫 从 穿过 这 阶段 .]

[从舞台对面传来呼喊声。]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz]
And the horses
和 这 马匹

还有那些马。

[wɪð] [fiːt] [laɪk] [ðɪs] !
With feet like this !
和 脚 喜欢 这 !

拥有这样的双脚!

[['ɑːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [hɔːs] ['stepɪŋ] ['delɪkətli] .]
[Arching his hands and feet to represent a horse stepping delicately .]
[拱形 他的 双手 和 脚 到 代表 一个 马 步进 轻柔地 .]

[他拱起手脚，模仿马儿轻盈的步伐。]

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]
And glittering in the sunshine
和 闪闪发光 在 这 阳光

在阳光下闪闪发光

[ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['pleɪsɪz] , ['mʌðə(r)] !
In a thousand places , mother !
在 一个 千 地方 , 母亲 !

母亲，在千百个地方!

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]
I wanted to tell you
我 通缉 到 告诉 你

我想告诉你

[wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk]
When we returned , but you had gone to the brook
什么时候 我们 返回 , 但 你 有 已消失 到 这 溪

我们回来的时候，你已经去了小溪边。

[wɪð] [ðə; ði]['lɪnɪn] .
With the linen .
和 这 亚麻布 .

用亚麻布。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)][ˌjuː 'es][wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm]
They were so near us we could hear them
他们 是 所以 靠近 我们 我们 可以 听到 他们

他们离我们很近，我们都能听到他们的声音。

['tɔːkɪŋ] .
Talking .
说 .

说。

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[['kʌmɪŋ] [ʌp] .]
[Coming up .]
[未来 向上 .]

【即将播出】

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [briːð] !
And hear the horses breathe !
和 听到 这 马匹 呼吸 !

听听马儿的呼吸声!

['ʌnə] .
ANNA .
安娜 .

安娜。

[wɒt] [sed] [ðeɪ] ?
What said they ?
什么 说 他们 ?

他们说了什么?

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[wel] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] — [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ?
Well , one of them said — what was the name ?
出色地 , 一 的 他们 说 — 什么 曾是 这 姓名 ?

其中一人说——那人叫什么名字来着?

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[æn'sɛlmoʊ] .
Anselmo .
安塞尔莫 .

安塞尔莫。

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[əʊ] , [eɪ] .
Oh , ay .
哦 , 哎 .

哦,是的。

[ʃi:; ʃi] [sed] , " [æn'sɛlmoʊ] , [ˌeɪ 'em][ai] ['getɪŋ] ['θɪnə(r)]
She said , " Anselmo , am I getting thinner
她 说 , " 安塞尔莫 , 是 我 获得 更薄

她说:"安塞尔莫,我是不是越来越瘦了?"

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
Do you think ?
做 你 思考 ?

你觉得呢?

[ɪf] [ai][bi:; bi][nɒt] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz][æt; ət] ['stɑrtɪŋ] ,
If I be not thinner than I was at starting ,
如果 我 是 不是 更薄 比 我 曾是 在 开始 ,

如果我的体重没有比开始时更轻的话,

[ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'send] [æt; ət][wʌns] !
I shall descend at once !
我 将 下降 在 一次 !

我这就下去!

[ai][laɪk] [nɒt] [ðɪs] ;
I like not this ;
我 喜欢 不是 这 ;

我不喜欢这样;

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʃætəz] [maɪ] [tiːθ] .
It chatters my teeth .
它 闲聊 我的 牙齿 .

它让我牙齿打颤。

" [ˈbɛpoʊ] .
" BEPPO .
" 贝波 .

“BEPPO。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] —
And then she said —
和 然后 她 说 —

然后她说——

[ˈgɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[wɒt] [sed] [ʃiː; ʃi] ?
What said she ?
什么 说 她 ?

她说了什么?

[əʊ] , [eɪ] , — [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bəʊt] .
Oh , ay , — about the boat .
哦 , 哎 , — 关于 这 船 .

哦，是的，——关于那艘船。

[ˈbɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [nekst] [taɪm]
She said , " Next time
她 说 , " 下一个 时间

她说：“下次......”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈhʌntɪŋ] .
I shall go fishing instead of hunting .
我 将 去 钓鱼 反而 的 打猎 .

我决定去钓鱼，而不是去打猎。

[ə; eɪ] [bəʊt]
A boat
一个 船

一艘船

[hæθ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈmænəli] [geɪt] !
Hath a more mannerly gait !
有 一个 更多的 有礼貌地 步态 !

步态更加优雅!

" [ˈgɪldə] .
" GILDA .
" 吉尔达 .

吉尔达。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [hɔːs] , [ˈmʌðə(r)] ,
There was one horse , mother ,
那里 曾是 一 马 , 母亲 ,

有一匹马，母马，

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [waɪt] !
That was all white !
那 曾是 全部 白色的 !

那里全是白色!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [heə(r)] [ə'pɒn] [hɪm]
There was not one hair upon him
那里 曾是 不是 一 头发 之上 他

他身上连一根头发都没有。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [waɪt] !
That was not white !
那 曾是 不是 白色的 !

那不是白色!

[ˌdʒuːli'ɑːnə] .
GIULIANA .
朱莉安娜 .

朱莉安娜。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ðæt] [hɔːs] ?
And who was riding that horse ?
和 WHO 曾是 骑术 那 马 ?

骑那匹马的是谁?

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[ə; eɪ] [mæn] .
A man .
一个 男人 .

一个男人。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [wel] .
And riding well .
和 骑术 出色地 .

而且骑得很好。

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [griːn] ,
He was dressed in green ,
他 曾是 穿着 在 绿色的 ,

他身穿绿色衣服。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [bɪəd] .
And had a yellow beard .
和 有 一个 黄色的 胡须 .

而且他留着黄色的胡子。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪdi]
And there was a lady
和 那里 曾是 一个 女士

还有一位女士

[wɪð] [heə(r)] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] - , [braɪt]
With hair the color of Adelina's , bright
和 头发 这 颜色 的 - , 明亮的

头发颜色和阿德琳娜一样，明亮

[laɪk] ['faɪə(r)] .
Like **fire** **.**
喜欢 火 .

像火一样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [bluː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She **was** **dressed** **in** **blue** **,** **and** **was** **most** **beautiful** **.**
她 曾是 穿着 在 蓝色的 , 和 曾是 最多 美丽的 .

她身穿蓝色衣服，非常漂亮。

['bɛpoʊ] .
BEPPO **.**
贝波 .

贝波。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ]['dæp(ə)ld][meə(r)] .
And **she** **was** **mounted** **on** **a** **dappled** **mare** **.**
和 她 曾是 安装 在 一个 斑驳的 母马 .

她骑着一匹花斑母马。

['gɪldə] .
GILDA **.**
吉尔达 .

吉尔达。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['lʌvli] —
But **,** **oh** **,** **it** **was** **the** **Queen** **that** **was** **more** **lovely** **—**
但 , 哦 , 它 曾是 这 女王 那 曾是 更多的 迷人的 —

但是，哦，女王更可爱——

[ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] !
Than **any** **of** **the** **rest** **!**
比 任何 的 这 休息 !

比其他任何选项都好!

[gjəʊ] .
GIO **.**
吉奥 .

GIO。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] , [naʊ] ,
How **did** **you** **know** **,** **now** **,**
如何 做过 你 知道 , 现在 ,

你是怎么知道的?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] ?
It **was** **the** **Queen** **?**
它 曾是 这 女王 ?

是女王吗?

['gɪldə] .
GILDA **.**
吉尔达 .

吉尔达。

[neɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [help]
Nay **,** **but** **you** **could** **not** **help**
不 , 但 你 可以 不是 帮助

不，但你无能为力。

[bʌt; bət] [nəʊ] !
But **know** **!**
但 知道 !

但是要知道!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['lɑːfɪŋ] [laɪk][ðə; ði][rest] , —
She was not laughing like the rest , —
她 曾是 不是 笑 喜欢 这 休息 , —

她不像其他人那样大笑，——

[dʒʌst]['smaɪlɪŋ] ; [ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə'freɪd]
Just smiling ; and I would not have been afraid
只是 微笑 ; 和 我 会 不是 有 到过 害怕的

只是微笑；我就不会害怕。

[tuː; tə] [tɒs] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] ,
To toss a flower to her from the wood ,
到 折腾 一个 花 到 她 从 这 木头 ,

从树林里向她抛一朵花，

[ɪf] [ai][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .
If I had had a flower .
如果 我 有 有 一个 花 .

如果我当时拥有一朵花。

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[juː; jʊ] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] ,
You knew her , though ,
你 知道 她 , 尽管 ,

你认识她，尽管如此。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['skɑːlət] .
Because she was in scarlet .
因为 她 曾是 在 猩红 .

因为她身穿猩红色的衣服。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz]
All the world knows
全部 这 世界 知道

全世界都知道

[ʃiː; ʃi] [weəz] [ə; eɪ] ['skɑːlət] ['mænt(ə)l] !
She wears a scarlet mantle !
她 穿着 一个 猩红 地幔 !

她身披猩红色斗篷！

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[neɪ] , [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ,
Nay , if that were all ,
不 , 如果 那 是 全部 ,

不，如果仅此而已的话，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [pəʊp] !
It might have been the Pope !
它 可能 有 到过 这 教皇 !

有可能是教皇！

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[ai] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] .
I would it had been .
我 会 它 有 到过 .

我希望如此。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [pəʊp] .
I never saw the Pope .
我 绝不 锯 这 教皇 .

我从未见过教皇。

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː]
You never saw
你 绝不 锯

你从未见过

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ! — ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [raɪdz]
The Queen until this morning ! — Mother , she rides
这 女王 直到 这 早晨 ! — 母亲 , 她 骑行

女王直到今天早上！——母亲，她骑马了

[kləʊðd] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] , ['ɔːlməʊst] !
Clothed like a man , almost !
穿着衣服 喜欢 一个 男人 , 几乎 !

几乎像个男人一样打扮！

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[wɪð] [sɒːd] [æt; ət] [saɪd] !
With sword at side !
和 剑 在 边 !

佩剑在侧！

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [ðə; ði] [sɒːd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʒuːəld] — [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
And , oh , the sword had a jeweled — what is the name of it ?
和 , 哦 , 这 剑 有 一个 珠宝 — 什么 是 这 姓名 的 它 ?

哦，那把剑上镶嵌着宝石——它叫什么来着?

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

['skæbəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] !
Scabbard , of course !
刀鞘 , 的 课程 !

当然是剑鞘啦！

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[ə; eɪ] ['dʒuːəld] ['skæbəd] , ['mʌðə(r)] !
A jeweled scabbard , mother !
一个 珠宝 刀鞘 , 母亲 !

母亲，这是镶满宝石的剑鞘！

[ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kwiːn] .
I wish I were a queen .
我 希望 我 是 一个 女王 .

我希望自己是女王。

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[həʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk]
Ho , you would make
何 , 你 会 制作

嚯，你会……

[ə; eɪ]['prɒpə(r)] [kwiːn] , [wɪð] [ðæt] [drəʊl] [nəʊz] [ɒv; əv] [jɔːz] !
A proper queen , with that droll nose of yours !
一个 恰当的 女王 , 和 那 滑稽 鼻子 的 你的 !

瞧你那滑稽的鼻子，真是个名副其实的女王！

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [laɪks] [maɪ] [nəʊz] !
I know a boy who likes my nose !
我 知道 一个 男生 WHO 点赞 我的 鼻子 !

我知道有个男孩喜欢我的鼻子！

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[həʊ] , [həʊ] !
Ho , ho !
何 , 何 !

嚯嚯！

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [hʌntʃ] - [bæk] !
He must be a hunch - back !
他 必须 是 一个 直觉 - 后退 !

他一定是驼背！

[ˌdʒuːli'ɑːnə] .
GIULIANA .
朱莉安娜 .

朱莉安娜。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [tiːz] [hɜː(r); hə(r)] , ['bɛpoʊ] .
You must not tease her , Beppo .
你 必须 不是 逗 她 , 贝波 .

贝波，你不许戏弄她。

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [kwiːn] .
I wish I were queen .
我 希望 我 是 女王 .

我希望自己是女王。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kwiːn] ,
If I were a queen ,
如果 我 是 一个 女王 ,

如果我是女王，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [maɪ] [nəʊz] [ɪz][drəʊl] .
You would not dare to say my nose is droll .
你 会 不是 敢 到 说 我的 鼻子 是 滑稽 .

你不敢说我的鼻子滑稽可笑。

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
It would be , all the same .
它 会 是 , 全部 这 相同的 .

无论如何，结果都会如此。

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kɒntent]
You should be content
你 应该 是 内容

你应该感到满足。

[wɪð] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] , [nɒt][kraɪ][tuː; tə][raɪz] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .
With what you have , not cry to rise beyond it .
和 什么 你 有 , 不是 哭 到 上升 超过 它 .

用你所拥有的，不要哭着去超越它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə]['kʌvət] .
It is a sin to covet .
它 是 一个 罪 到 贪图 .

贪婪是一种罪过。

[ˌdʒuːli'ɑːnə] .
GIULIANA .
朱莉安娜 .

朱莉安娜。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
Being a queen ,
存在 一个 女王 ,

身为女王，

[maɪ][bɜːd] , [ɪz][nɒt][ɔːl]['raɪdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [hʌnt]
My bird , is not all riding to the hunt
我的 鸟 , 是 不是 全部 骑术 到 这 打猎

我的鸟儿，并非全心投入狩猎。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌni] ['mɔːnɪŋ] .
Of a sunny morning .
的 一个 阳光明媚 早晨 .

在一个阳光明媚的早晨。

['ʌnə] .
ANNA .
安娜 .

安娜。

[neɪ] , - [tɪz]['raɪdɪŋ] [bæk]
Nay , ' tis riding back
不 , - 的 骑术 后退

不，是返回

[æt; ət] [taɪmz] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪni] [naɪt] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n]
At times , of a rainy night , to such a burden
在 时代 , 的 一个 下雨 夜晚 , 到 这样的 一个 负担

有时，在雨夜里，会背负如此重担。

[ɒv; əv] [k'eəz] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][fəʊk][hæv; həv]['lɪt(ə)l][maɪnd][ɒv; əv] .
Of cares as simple folk have little mind of .
的 关心 作为 简单的 民间 有 小的 头脑 的 .

普通百姓很少会想到这些烦恼。

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [kwiːnz] [k'eəz] [ðæn; ðən][maɪ] [əʊn] .
I'd rather have a queen's cares than my own .
ID 相当 有 一个 女王的 关心 比 我的 自己的 .

我宁愿承受女王般的忧虑，也不愿承受自己的忧虑。

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[həʊ] , [həʊ] !
Ho , ho !
何 , 何 !

嚯嚯！

[jɔː(r); jə(r)] [k'eəz] !
Your cares !
你的 关心 !

你的烦恼！

[wɒt] [k'eəz] [hæv; həv][juː; jʊ] ?
What cares have you ?
什么 关心 有 你 ?

你有什么烦心事?

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[ai][hæv; həv]
I have
我 有

我有

[ə; eɪ]['brʌðə(r)] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['tiːzɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl] [taɪmz] !
A brother that will be teasing me all times !
一个 兄弟 那 将要 是 戏弄 我 全部 时代 !

一个会一直捉弄我的哥哥！

- [tɪz] [k'eəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .
' Tis cares enough for one , I tell you .
- 的 关心 足够的 为了 一 , 我 告诉 你 .

我告诉你，这足以让我一个人感到满足了。

[ˌædə'linə] .
ADELINA .
阿德琳娜 .

阿德琳娜。

[[ə'krɒs] [steɪdʒ] .]
[Across stage .]
[穿过 阶段 .]

[舞台对面。]

['bɛpoʊ] !
Beppo !
贝波 !

贝波！

[kʌm] [help] [ˌem 'iː] [fetʃ] [ðə; ði] [mɪlk] !
Come help me fetch the milk !
来 帮助 我 拿来 这 牛奶 !

快来帮我去取牛奶！

['gɪldə] .
GILDA .
吉尔达 .

吉尔达。

[əʊ] , ['mɪstə(r)] ['bɛpoʊ] ,
Oh , Mister Beppo ,
哦 , 先生 贝波 ,

哦，贝波先生，

[jɔː(r); jə(r)] ['swiːthɑːt] [kɔːlz] [juː; jʊ] !
Your sweetheart calls you !
你的 亲爱的 呼叫 你 !

你的爱人给你打电话了！

[rʌn] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [mɪlk] !
Run and fetch the milk !
跑步 和 拿来 这 牛奶 !

快去拿牛奶来！

[ˌliːə'nɔːrə] .
LEONORA .
莱昂诺拉 .

莱昂诺拉。

[[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [haʊs] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] .]
[From a house , coming out .]
[从 一个 房子 , 未来 出去 .]

[从房子里走出来。]

[kʌm] [ɪn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , ['tʃɪldrən] !
Come in to supper , children !
来 在 到 晚餐 , 孩子们 !

孩子们，进来吃晚饭吧！

['riːgoʊ] .
RIGO .
严谨 .

RIGO。

[əʊ] , [nɒt] [dʒʌst] [jet] !
Oh , not just yet !
哦 , 不是 只是 然而 !

哦，还没到时候呢！

[ˌɛlə'nɔrə] .
ELENORA .
埃莉诺拉 .

埃莉诺拉。

['fɑː.ðərz] [nɒt] [həʊm] [jet] !
Father's not home yet !
父亲的 不是 家 然而 !

爸爸还没回家！

[ˌliːə'nɔːrə] .
LEONORA .
莱昂诺拉 .

莱昂诺拉。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
You need not wait for him .
你 需要 不是 等待 为了 他 .

你无需等他。

['luːɪs] .
LOUIS .
路易斯 .

路易斯。

[meɪ] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] ?
May we come out again ?
可能 我们 来 出去 再次 ?

我们还能再出来吗？

[ˌliːə'nɔːrə] .
LEONORA .
莱昂诺拉 .

莱昂诺拉。

[['dʒɔɪnɪŋ] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] .]
[Joining other women .]
[加入 其他 女性 .]

[与其他女性一起。]

[eɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
Ay , for a time .
哎 , 为了 一个 时间 .

是的，曾有一段时间是这样。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] .
Till it gets dark .
直到 它 获得 黑暗的 .

直到天黑。

['riːgoʊ] .
RIGO .
严谨 .

RIGO。

[[tuː; tə] ['luːɪs] .] - [tɪz] [dɑːk] [naʊ] , ['ɔːlməʊst] .
[To Louis .] ' Tis dark now , almost .
[到 路易斯 .] - 的 黑暗的 现在 , 几乎 .

[对路易斯说：]天快黑了。

['luːɪs] .
LOUIS .
路易斯 .

路易斯。

[hʌʃ] !
Hush !
嘘 !

嘘！

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
She does not know it .
她 做 不是 知道 它 .

她对此毫不知情。

[ˌdʒuːli'ɑːnə] . -
GIULIANA . '
朱莉安娜 . -

朱莉安娜。

[tɪz] [dɑːk] [naʊ] .
Tis dark now .
的 黑暗的 现在 .

天黑了。

[ˌliːə'nɔːrə] .
LEONORA .
莱昂诺拉 .

莱昂诺拉。

[eɪ] , [ai] [nəʊ] .
Ay , I know .
哎 , 我 知道 .

哎，我知道。

[ai] [let] [ðem; ðəm] [pleɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɑːftə(r)] [dɑːk]
I let them play a little after dark
我 让 他们 玩 一个 小的 后 黑暗的

天黑后我让他们玩了一会儿。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] ['wɛðərz] [faɪn] .
Sometimes , when the weather's fine .
有时 , 什么时候 这 天气 美好的 .

有时，天气晴朗的时候。

[ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ðem; ðəm]
I would not have them
我 会 不是 有 他们

我不会要它们

[ə'freɪd] [ɒv; əv] ['ʃædəʊz] .
Afraid of shadows .
害怕的 的 阴影 .

害怕影子。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ]
They think I do not know
他们 思考 我 做 不是 知道

他们以为我不知道

['dɑːknəs] [frɒm; frəm] [lait] .
Darkness from light .
黑暗 从 光 .

光明带来黑暗。

[ˌɛlə'nɔrə] .
ELENORA .
埃莉诺拉 .

埃莉诺拉。

[ðeəz; ðəz]['fɑ:ðə(r)] [naʊ] !
There's father now !
有 父亲 现在 !

爸爸来了!

['ri:goʊ] .
RIGO .
严谨 .

RIGO。

[ai] [si:] [hɪm] !
I see him !
我 看 他 !

我看到他了!

[[ˌɛlə'nɔrə] , ['lu:ɪs] [ænd; ənd]['ri:goʊ] [rʌn] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑ:θ] .]
[Elenora , Louis and Rigo run off the stage and along the path .]
[埃莉诺拉 , 路易斯 和 严谨 跑步 离开 这 阶段 和 沿着 这 小路 .]

[埃莉诺拉、路易斯和里戈跑下舞台,沿着小路跑去。]

[ˌli:ə'nɔ:rə] .
LEONORA .
莱昂诺拉 .

莱昂诺拉。

[hi:; hi][ɪz] [leɪt] [həʊm] [tə'deɪ] .
He is late home today .
他 是 晚的 家 今天 .

他今天回家很晚。

[ai] ['kænɒt] [θɪŋk]
I cannot think
我 不能 思考

我无法思考

[wɒt] [meɪ] [hæv; həv] [held] [hɪm] .
What may have held him .
什么 可能 有 握住 他 .

是什么让他滞留了下来?

- [twɪl] [bi:; bi] [di:p] [naɪt] [ɔ:l'redi]
' Twill be deep night already
- 斜纹布 是 深的 夜晚 已经

夜已深。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
In the woods .
在 这 树林 .

在树林里。

['tʃɛskoʊ] .
CESCO .
切斯科 .

CESCO。

[[ɒf] [steɪdʒ] , ['hɑ:ʃli] .]
[Off stage , harshly .]
[离开 阶段 , 严厉地 .]

【台下,语气严厉】

[daʊn] !
Down !
向下 !

向下！

[daʊn] !
Down !
向下 !

向下！

[duː; də][juː; jʊ][rʌn] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] !
Do you run back to your mother !
做 你 跑步 后退 到 你的 母亲 !

你要跑回你妈妈身边吗！

[siː] [juː; jʊ][nɒt][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [heɪst] ? — [hæŋ] [nɒt][ə'pɒn][ˌem 'iː] !
See you not I am in haste ? — Hang not upon me !
看 你 不是 我 是 在 匆忙 ? — 悬挂 不是 之上 我 !

你没看到我匆忙吗？——别责怪我！

[juːg] .
EUG .
尤格 .

欧盟

[lɑː] !
La !
拉 !

啦！

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['tempə(r)] !
He is in a temper !
他 是 在 一个 脾气 !

他生气了！

['liːəʊ] .
LEO .
狮子座 .

狮子座。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [hɪm]
I never knew him
我 绝不 知道 他

我从未见过他。

[səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ðem; ðəm] .
So out of patience with them .
所以 出去 的 耐心 和 他们 .

我已经对他们失去耐心了。

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

[hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] , ['meɪbi] .
He is hungry , maybe .
他 是 饥饿的 , 或许 .

他可能饿了。

['liːəʊ] .
LEO .
狮子座 .

狮子座。

[hiː; hi][ɪz]['ɒf(ə)n] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [njuː] [hɪm]
He is often hungry , but I never knew him
他 是 经常 饥饿的 , 但 我 绝不 知道 他

他经常感到饥饿，但我从未认识他。

[səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .
So out of patience .
所以 出去 的 耐心 .

我已经失去耐心了。

[[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [bæk] .
[The children come running back .
[这 孩子们 来 跑步 后退 .

孩子们跑了回来。

[tuː; tə] [ˌɛlə'nɔrə] .]
To Elenora .]
到 埃莉诺拉 .]

致埃莉诺拉。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wiːp] , [maɪ] [hɑːt] ?
Why do you weep , my heart ?
为什么 做 你 哭泣 , 我的 心 ?

我的心啊，你为何哭泣?

[luːi] .
LUI .
刘 .

路易。

['fɑːðə(r)][ɪz] ['sʌmwʌn] [els] [tə'naɪt] .
Father is someone else tonight .
父亲 是 某人 别的 今晚 .

今晚，父亲变成了另一个人。

[ˌɛlə'nɔrə] .
ELENORA .
埃莉诺拉 .

埃莉诺拉。

[['wiːpɪŋ] .]
[Weeping .]
[哭泣 .]

[哭泣声]

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌem 'iː] !
He pushed me !
他 推动 我 !

他推了我!

[['entə(r)]['tʃɛskoʊ] , [wɪð] [geɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['mʌʃrʊmz] .]
[Enter Cesco , with game on his shoulder , or a basket of mushrooms .]
[进入 切斯科 , 和 游戏 在 他的 肩膀 , 或者 一个 篮子 的 蘑菇 .]

[切斯科出场，肩上扛着猎物，或者提着一篮蘑菇。]

['sevrəl] ['wɪmɪn] .
SEVERAL WOMEN .
一些 女性 .

几名女性。

[gʊd] - ['iːv(ə)n] , ['tʃɛskoʊ] .
Good - even , Cesco .
好的 - 甚至 , 切斯科 .

很好，Cesco。

[sɛs] .
CES .
CES .

消费电子展。

[[tuː; tə][ˌliːə'nɔːrə] .]
[To Leonora .]
[到 莱昂诺拉 .]

[对莱昂诺拉说。]

[lʊk] [juː; jʊ] , [ˌliːə'nɔːrə] ,
Look you , Leonora ,
看 你 , 莱昂诺拉 ,

瞧你，莱昂诺拉。

[hæv; həv][wiː; wi][ə; eɪ][bed] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwiːn] [tuː; tə][laɪ][ɪn] ?
Have we a bed fit for a queen to lie in ?
有 我们 一个 床 合身 为了 一个 女王 到 说谎 在 ?

我们有适合女王躺的床吗?

['liːəʊ] .
LEO .
狮子座 .

狮子座。

[neɪ] , [feɪθ] !
Nay , faith !
不 , 信仰 !

不，是信仰!

[nɒt] [wiː; wi] !
Not we !
不是 我们 !

我们可不是!

[gɪl] .
GIL .
吉尔 .

吉尔。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][hæv; həv][maɪ][bed] , ['mʌðə(r)] .
She can have my bed , mother .
她 能 有 我的 床 , 母亲 .

妈妈，她可以睡我的床。

[dʒɪn] .
GIN .
杜松子酒 .

杜松子酒。

[eɪ] , [truː] .
Ay , true .
哎 , 真的 .

没错，确实如此。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][bed][ɪn][maɪ] [haʊs] , ['tʃɛskoʊ] .
There is a bed in my house , Cesco .
那里 是 一个 床 在 我的 房子 , 切斯科 .

塞斯科，我家有张床。

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [duː; də][hɪə(r)] ?
What will the queen do here ?
什么 将要 这 女王 做 这里 ?

女王会怎么做?

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

[ai] [wʊd] [ɪn'diːd]
I would indeed
我 会 的确

我确实会

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][let][juː 'es] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] !
She had let us know that she was coming !
她 有 让 我们 知道 那 她 曾是 未来 !

她之前已经通知过我们她要来了!

[sɛs] .
CES .
CES .

消费电子展。

[ðə; ði] [kwiːn]
The Queen
这 女王

女王

[njuː] [nɒt] [hɜː'self] .
Knew not herself .
知道 不是 她自己 .

她不认识自己。

[nɔː(r)][ɪz][ʃiː; ʃi] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː'self] .
Nor is she coming of herself .
也不 是 她 未来 的 她自己 .

她也不是自愿来的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , — [ɒn][ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv] [krɒst] [bau] ,
They are bringing her , — on a litter of crossed boughs ,
他们 是 带来 她 , — 在 一个 垃圾 的 交叉 树枝 ,

他们抬着她——用交叉的树枝做成的担架——

[gɪl] .
GIL .
吉尔 .

吉尔。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ded] ?
She is not dead ?
她 是 不是 死的 ?

她没死?

[sɛs] .
CES .
CES .

消费电子展。

[neɪ] .
Nay .
不 .

不。

['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːm]
Wounded in the arm
受伤 在 这 手臂

手臂受伤

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [swuːn] .
A little , and in a swoon .
一个 小的 , 和 在 一个 昏厥 .

有点晕倒了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ]
But the young King
但 这 年轻的 国王

但这位年轻的国王

[ɒv; əv] - [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] !
Of Lagoverde is no more !
的 - 是 不 更多的 !

拉戈弗德已经不复存在了!

['wɪmɪn] .
WOMEN .
女性 .

女性。

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

为何如此?

[sɛs] .
CES .
CES .

消费电子展。

[ai] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [tuː] [aɪz] [hæv; həv] [lʊkt] [ðɪs] [deɪ]
I tell you my two eyes have looked this day
我 告诉 你 我的 二 眼睛 有 看起来 这 天

我告诉你，我今天亲眼所见了这一切。

[ɒn] [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['juːsləs] [θɪŋ] ! — [ə; eɪ] [faɪn] [læd] , [jʌŋ] ,
On a sad and useless thing ! — A fine lad , young ,
在 一个 伤心 和 无用 事物 ! — 一个 美好的小伙子 , 年轻的 ,

一件可悲又无用的事！——一个英俊的小伙子，年轻，

[ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [læd] [meɪ] [biː; bi] ,
And strong , and beautiful as a lad may be ,
和 强的 , 和 美丽的 作为 一个 小伙子 可能 是 ,

而且他强壮，像个英俊的少年一样，

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] ['kʌntri] , [θrʌst] [frɒm; frəm] [hɔːs]
And king of a fair country , thrust from horse
和 国王 的 一个 公平的 国家 , 推力 从 马

一个美丽国家的国王，被从马上摔了下来

[baɪ][ə; eɪ][faʊl] [bləʊ] , [ænd; ənd] [sprɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , —
By a foul blow , and sprawled upon the ground , —
经过 一个 犯规 吹 , 和 蔓延 之上 这 地面 , —

被重击后，倒在地上——

[legz] [waɪd] [ə'sʌndə(r)] , [fɪst] [fʊl] [ɒv; əv] [braʊn] [mʌd] ,
Legs wide asunder , fist full of brown mud ,
腿 宽的 分离 , 拳头 满的 的 棕色的 泥 ,

双腿大张，手里攥着满满的褐色泥土，

[heə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , — [məʊst]['pɪtɪf(ə)l] [ˌʌn'kiŋli] !
Hair in his eyes , — most pitiful unkingly !
头发 在 他的 眼睛 , — 最多 可怜 不王者 !

头发遮住了眼睛，——真是可怜又不像个国王！

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mʌg][ɒv; əv][waɪn] , [gʊd] [waɪf] !
Bring me a mug of wine , good wife !
带来 我 一个 马克杯 的 葡萄酒 , 好的 妻子 !

好老婆，给我拿杯酒来！

[[ˌliːə'nɔːrə] [gəʊz] [aʊt] .]
[Leonora goes out .]
[莱昂诺拉 去 出去 .]

莱昂诺拉出去了。

[gjəʊ] .
GIO .
吉奥 .

GIO。

[juː; jʊ] , ['gɪldə] !
You , Gilda !
你 , 吉尔达 !

你，吉尔达！

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kwiːn] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [tə'naɪt] ,
There is a queen you would not be tonight ,
那里 是 一个 女王 你 会 不是 是 今晚 ,

今晚你不会成为女王。

[aɪl] ['wɒrənt] [juː; jʊ] , — [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] - ,
I'll warrant you , — the Queen of Lagoverde ,
患病的 保证 你 , — 这 女王 的 - ,

我向你保证，——拉戈维德女王

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['fɑːðələs] ['beib] !
With her two fatherless babes !
和 她 二 无父 宝贝们 !

她带着两个没有父亲的孩子！

[juːg] .
EUG .
尤格 .

欧盟

[neɪ] , [naʊ] , [gʊd] ['tʃɛskoʊ] ,
Nay , now , good Cesco ,
不 , 现在 , 好的 切斯科 ,

不，现在，好Cesco，

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['mætə(r)] ?
What is this matter ?
什么 是 这 事情 ?

这是什么事？

[sɛs] .
CES .
CES .

消费电子展。

[jʊl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .
You'll know it quick enough .
你会 知道 它 快的 足够的 .

你很快就会知道的。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [hɪə(r)][eə(r)][ai][hæv; həv] [breθ]
They will be bringing the queen here ere I have breath
他们 将要 是 带来 这 女王 这里 埃雷 我 有 气息
他们要把女王带到这里来，我还有口气。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
To tell you .
到 告诉 你 .
告诉你。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] ,
They are coming by the road ,
他们 是 未来 经过 这 路 ,
他们正沿着公路过来，

[ai] [tʊk] [ðə; ði] ['maʊntən] - [pɑːθ] , [ænd; ənd][ræn] .
I took the mountain - path , and ran .
我 采取 这 山 - 小路 , 和 跑 .
我沿着山路跑了起来。

[dʒuː] .
GIU .
giu .
GIU。

[ai][mʌst; məst]['heɪs(ə)n]
I must hasten
我 必须 趋
我必须加快速度

[tuː; tə][pʊt] [freʃ] [ʃiːts] [ɒn] .
To put fresh sheets on .
到 放 新鲜的 纸张 在 .
换上干净的床单。

[[tuː; tə]['gɪldə] .]
[To Gilda .]
[到 吉尔达 .]
[致吉尔达。]

[lʊk] [juː; jʊ] , — ['lɪs(ə)n] [wel]
Look you , — listen well
看 你 , — 听 出色地
瞧瞧你，——仔细听着。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['ɑːftəwədz] .
If he should talk , and tell me afterwards .
如果 他 应该 讲话 , 和 告诉 我 然后 .
如果他要开口，事后告诉我。

[['eksɪt] .]
[Exit .]
[出口 .]
[出口。]

[juːg] .
EUG .
尤格 .
欧盟

[hɪə(r)] ['kɒmz] [hə'reɪʃiəʊ] !
Here comes Horatio !
这里 来 霍雷肖 !
霍雷肖来了！

[ðə; ði] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] .
The boats are in .
这 船 是 在 .

船都到港了。

[[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [rʌʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [saɪd] .]
[Some children rush down to the water - side .]
[一些 孩子们 匆忙 向下 到 这 水 - 边 .]

几个孩子跑到水边。

[ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] , ['hʌzbənd] ?
A good day , husband ?
一个 好的 天 , 丈夫 ?

老公，今天过得愉快吗？

[hɔːr] .
HOR .
hor .

霍尔。

[eɪ] , [ə; eɪ] ['hevi] [deɪ] .
Ay , a heavy day .
哎 , 一个 重的 天 .

哎，今天真是累坏了。

[wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðæt] ? — [ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [eɪ] ? — [keɪm] [ɪn]
What think you of that ? — A big one , eh ? — Came in
什么 思考 你 的 那 ? — 一个 大的 一 , 嗯 ? — 来 在

你觉得怎么样？——挺大的，是吧？——进来了

[wɪð] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] , — [tuː] ['griːdi] [ðæt] [taɪm] !
With a school of little fish , — too greedy that time !
和 一个 学校 的 小的 鱼 , — 也 贪婪的 那 时间 !

一群小鱼儿，——那一次太贪婪了！

[wɒt] ['hæpənz] [hɪə(r)] ? — [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] !
What happens here ? — The air is full of breathing !
什么 发生 这里 ? — 这 空气 是 满的 的 呼吸 !

这里发生了什么？——空气中充满了呼吸声！

[[ðə; ði] [men] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [boʊts] [wɪð] ['tʃɪldrən] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
[The men come up from the boats with children clinging to them .
[这 男人 来 向上 从 这 船 和 孩子们 依恋 到 他们 .

男人们从船上下来，孩子们紧紧地抱着他们。

['bɛpoʊ] [ænd; ənd][ˌædə'linə] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [mɪlk] .]
Beppo and Adelina return from another direction with the milk .]
贝波 和 阿德琳娜 返回 从 其他 方向 和 这 牛奶 .]

贝波和阿德琳娜从另一个方向带着牛奶回来了。

['liːəʊ] .
LEO .
狮子座 .

狮子座。

[['sʌmwɒt] ['praʊdli] .]
[Somewhat proudly .]
[有些 自豪地 .]

（略带自豪地）

['tʃɛskoʊ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Cesco will tell you .
切斯科 将要 告诉 你 .

切斯科会告诉你。

[sɛs] .
CES .
CES .

消费电子展。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] - [tɪz] [ðɪs] :
In a word ' tis this :
在 一个 单词 - 的 这 :

一句话概括就是：

[tə'deɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv]['fiːɔːri] ,
Today the Queen of Fiori ,
今天 这 女王 的 菲奥里 ,

今天，花之女王

[rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] , [ɪz] [set] [ə'pɒn]
Returning from the hunt , is set upon
返回 从 这 打猎 , 是 放 之上

狩猎归来，便遭到袭击

[baɪ] ['brigənd] ; [weə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,
By brigands ; where at the King of Lagoverde ,
经过 强盗 ; 在哪里 在 这 国王 的 - ,

强盗；在拉戈韦尔德国王那里，

['biːɪŋ] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)][ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [kraɪz] ,
Being hunting in that quarter and hearing cries ,
存在 打猎 在 那 四分之一 和 听力 哭泣 ,

在那个区域打猎时听到呼救声，

['kɒmz] [ʌp] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][eɪd] ; [ɪn] ['rendərɪŋ] [wɪtʃ]
Comes up to give his aid ; in rendering which
来 向上 到 给 他的 援助 ; 在 渲染 哪个

他上前帮忙；在提供这方面

[hiː; hi] [gɪvz] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
He gives his life as well , and at this moment ,
他 给予 他的 生活 作为 出色地 , 和 在 这 片刻 ,

他也献出了自己的生命，而此刻，

[ɒn] ['ʌðə(r)] [menz] [legz] , [gəʊz] ['hevɪli] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
On other men's legs , goes heavily home to supper .
在 其他 男士 腿 , 去 重度 家 到 晚餐 .

踩着其他男人的腿，沉重地回家吃晚饭。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv]['fiːɔːri] , ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [swuːn]
The Queen of Fiori , wounded , and in a swoon
这 女王 的 菲奥里 , 受伤 , 和 在 一个 昏厥

菲奥里女王受伤昏厥

['əʊnli] [les] [diːp] [ðæn; ðən] [deθ] [ɪt'self] , ['kɒmz] [ðɪs] [wei] .
Only less deep than death itself , comes this way .
仅有的 较少的 深的 比 死亡 本身 , 来 这 方式 .

只有比死亡本身更浅的境界，才会以这种方式降临。

[kraʊd] .
CROWD .
人群 .

人群。

[eɪ] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] !
Ay , here they come !
哎 , 这里 他们 来 !

哎呀，他们来了！

[['entə(r)][æn'sɛlmoʊ] .]
[Enter Anselmo .]
[进入 安塞尔莫 .]

[安塞尔莫上场。]

['ænz] .
ANS .
答案 .

答：

[meɪk] [wei] , [meɪk] [wei] , [gʊd] ['piːp(ə)l] —
Make way , make way , good people —
制作 方式 , 制作 方式 , 好的 人们 —

让路，让路，好人们——

[fɔːl] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [liːv] [ə; eɪ][klɪə(r)] [speɪs] — [gɪv] [eə(r)] !
Fall back a little — leave a clear space — give air !
落下 后退 一个 小的 — 离开 一个 清除 空间 — 给 空气 !

稍微后退一点——留出一些空间——让空气流通！

[['entə(r)] ['lɔːrə] [ænd; ənd][fræn'tʃeskə] , ['lwiːdʒi] , ['sevrəl] ['dʒentlmən] , ['sevrəl]
[Enter Laura and Francesca , Luigi , several gentlemen , several
[进入 劳拉 和 弗朗西斯卡 , 路易吉 , 一些 先生们 , 一些

[劳拉和弗朗西斯卡、路易吉、几位男士、几位男士上场]

[ə'tendənts] , [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['beərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [laɪz] ['bɪətrɪs] , [ɪn]
attendants , four of them bearing a litter on which lies Beatrice , in
服务员 , 四 的 他们 轴承 一个 垃圾 在 哪个 谎言 贝娅特丽丝 , 在

侍从们，其中四人抬着一副轿子，上面躺着贝娅特丽丝，

[ə; eɪ]['skɑːlət] [kləʊk] , [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['fləʊɪŋ] .
a scarlet cloak , her hair flowing .
一个 猩红 披风 , 她 头发 流动 .

她身披猩红色斗篷，长发飘逸。

['lwiːdʒi][ɪz] [wɪð] ['lɔːrə] , [huː] [klɪŋz]
Luigi is with Laura , who clings
路易吉 是 和 劳拉 , WHO 黏附

路易吉和劳拉在一起，劳拉紧紧地抱着他。

[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

对他来说。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [meɪ] [liːd] [ɒn]
If possible to arrange , several of the party may lead on
如果 可能的 到 安排 , 一些 的 这 派对 可能 带领 在

如果安排得当，几位参与者可以带头。

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz]
their horses
他们的 马匹

他们的马

[ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði][steɪdʒ] .
and lead them off across the stage .
和 带领 他们 离开 穿过 这 阶段 .

然后带领他们穿过舞台。

[ðə; ði]['lɪtə(r)][ɪz][set]
The litter is set
这 垃圾 是 放

窝已布置好

[daʊn] [steɪdʒ][ɪn] [fʊl] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
down stage in full sight of the audience .
向下 阶段 在 满的 视线 的 这 观众 .

在舞台前方，观众可以完全看到的地方。

['bɛpoʊ] ['kɒmz] [daʊn] [steɪdʒ]
Beppo comes down stage
贝波 来 向下 阶段

贝波走下舞台

[nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [dʌz] ['ɔːlsəʊ] , [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , ['gɪldə] .
near it , as does also , from another direction , Gilda .
靠近 它 , 作为 做 还 , 从 其他 方向 , 吉尔达 .

就在附近，吉尔达也从另一个方向过来。

[ˌdʒuːli'ɑːnə]
Giuliana
朱莉安娜

朱莉安娜

[rɪ'tɜːnz] .]
returns .]
返回 .]

返回。

['ænz] .
ANS .
答案 .

答：

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ][bed] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] ?
Who has a bed that we may lay her on ?
WHO 有 一个 床 那 我们 可能 躺 她 在 ?

谁家有床可以让我们把她放在上面？

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [tə'naɪt] .
She cannot leave this place tonight .
她 不能 离开 这 地方 今晚 .

她今晚不能离开这里。

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

[ðɪs] [wei] , [sɜː(r)] .
This way , sir .
这 方式 , 先生 .

这边请，先生。

[[ðə; ði] [ə'tendənts] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]['lɪtə(r)][ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] , [ðə; ði] [kraʊd] ['fɒləʊɪŋ] .]
[The attendants pick up the litter and go off , the crowd following .]
[这 服务员 挑选 向上 这 垃圾 和 去 离开 , 这 人群 下列的 .]

[工作人员捡起垃圾离开，人群跟在后面。]

[gɪl] .
GIL .
吉尔 .

吉尔。

[['stiːlɪŋ] [bæk] .]
[Stealing back .]
[偷窃 后退 .]

【偷回来】

[hɪst] , ['bɛpoʊ] !
Hist , Beppo !
历史 , 贝波 !

希斯特，贝波！

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[eɪ] ?
Ay ?
哎 ?

是吗？

[gɪl] .
GIL .
吉尔 .

吉尔。

[hɜːd] [juː; jʊ] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [fɔːl] ,
Heard you not something fall ,
听到 你 不是 某物 落下 ,

我没听到你说什么吗，有东西掉下来了？

[wen] [ðeɪ] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ə'gen] ?
When they picked her up again ?
什么时候 他们 挑选 她 向上 再次 ?

他们什么时候再次接她回来的？

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[eɪ] , [ðæt] [ai] [dɪd] .
Ay , that I did .
哎 , 那 我 做过 .

是的，我的确这么做了。

[gɪl] .
GIL .
吉尔 .

吉尔。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , [θɪŋk] [juː; jʊ] ?
What was it , think you ?
什么 曾是 它 , 思考 你 ?

你觉得那是什么？

[[ðeɪ] [sɜːtʃ] .]
[They search .]
[他们 搜索 .]

他们进行搜查。

[neɪ] , - [twɒz] ['nɪərə(r)] [hɪə(r)] .
Nay , ' twas nearer here .
不 , - 那是 更近 这里 .

不，这里更近。

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . — - [tɪz][hɜː(r); hə(r)] [sɒːd] !
I have it . — ' Tis her sword !
我 有 它 . — - 的 她 剑 !

我找到了。——是她的剑！

[gɪl] .
GIL .
吉尔 .

吉尔。

[ðə; ði] [kwiːnz] ?
The Queen's ?
这 女王大学 ?

女王的?

[eɪ] , — ['truːli] .
Ay , — truly .
哎 , — 真的 .

是啊，真的。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
How beautiful !
如何 美丽的 !

真漂亮！

['bɛpoʊ] .
BEPPO .
贝波 .

贝波。

[['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔː] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪts] ['skæbəd] .]
[Slowly and with awe drawing it from its scabbard .]
[缓慢地 和 和 敬畏 绘画 它 从 它是 刀鞘 .]

[他缓缓地、带着敬畏之心将它从剑鞘中拔出。]

[lʊk] , — [ðeə(r)][ɪz] [blʌd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] !
Look , — there is blood on it !
看 , — 那里 是 血 在 它 !

你看，上面有血！

[siːn] [ˌtuː'tuː]
Scene 2
场景 2

第二幕

[[ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] - .
[A room in the palace at Lagoverde .
[一个 房间 在 这 宫殿 在 - .

拉戈韦尔德宫殿里的一间房间。

['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l]
Bianca and her two little
比安卡 和 她 二 小的

比安卡和她的两个孩子

[dˈɔːtəz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] , [ʃiː; ʃi][ɪn][ə; eɪ][bɪg][tʃeə(r)] ,
daughters discovered at the rise of the curtain , she in a big chair ,
女儿们 发现 在 这 上升 的 这 窗帘 , 她 在 一个 大的 椅子 ,

幕布拉开时，女儿们发现她坐在一把大椅子上。

[ðeɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .]
they at her feet .]
他们 在 她 脚 .]

他们跪在她脚下。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['feəri][leɪd][ə; eɪ] [spel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] :
And so the fairy laid a spell on her :
和 所以 这 仙女 铺设 一个 拼写 在 她 :

于是，仙女对她施了魔法：

[ˌhens'fɔːθ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ʌgli] [æz; əz][ə; eɪ][təʊd] .
Henceforth she should be ugly as a toad .
今后 她 应该 是 丑陋的 作为 一个 蟾蜍 .

从此以后，她应该丑得像只癞蛤蟆。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['feəri] , ['siːɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
But the good fairy , seeing this was done ,
但 这 好的 仙女 , 看到 这 曾是 完毕 ,

但善良的仙女看到这一切发生后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn][nəʊ][waɪz]['paʊə(r)][tuː; tə]['ɔːltə(r)] [ðɪs] ,
And having in no wise power to alter this ,
和 拥有 在 不 明智的 力量 到 改变 这 ,

而我却无力改变这一切，

[meɪd] [ɔːl] [təudz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Made all toads beautiful .
制成 全部 蟾蜍 美丽的 .

把所有的蟾蜍都变得美丽。

['lɪt(ə)l] [rəʊz] - [red] .
LITTLE ROSE - RED .
小的 玫瑰 - 红色的 .

小玫瑰-红色。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l]
They are not beautiful
他们 是 不是 美丽的

它们并不漂亮。

[naʊ] , ['mʌðə(r)] !
Now , mother !
现在 , 母亲 !

母亲，现在！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

灯与钟：五幕剧(The Lamp and the Bell A Drama In Five Acts)

['lɪt(ə)l] [snəʊ] - [waɪt] .
LITTLE SNOW - WHITE .
小的 雪 - 白色的 .

小白雪。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] ! —
That was in another country ! —
那 曾是 在 其他 国家 ! —

那是在另一个国家！

[wɒt] ['kʌntri] , ['mʌðə(r)] ?
What country , mother ?
什么 国家 , 母亲 ?

妈妈，这是哪个国家?

[['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] , [lɒst] [ɪn] [θɔːt] , [dʌz] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .]
[Bianca , lost in thought , does not answer .]
[比安卡 , 丢失的 在 想法 , 做 不是 回答 .]

【比安卡陷入沉思，没有回答。】

['lɪt(ə)l] [rəʊz] - [red] .
LITTLE ROSE - RED .
小的 玫瑰 - 红色的 .

小玫瑰-红色。

[weə(r)] [ɪz]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] ? —
Where is father , mother ? —
在哪里 是 父亲 , 母亲 ? —

爸爸妈妈在哪里?

[ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [hɪm][ɪn][səʊ] ['meni] [deɪz] !
I have not seen him in so many days !
我 有 不是 已见 他 在 所以 许多 天 !

我已经好几天没见到他了！

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

['fɑːðə(r)][ɪz] [gɒn] [ə'weɪ] .
Father is gone away .
父亲 是 已消失 离开 .

父亲去世了。

['lɪt(ə)l] [rəʊz] - [red] .
LITTLE ROSE - RED .
小的 玫瑰 - 红色的 .

小玫瑰-红色。

[wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] ?
Will he come back ?
将要 他 来 后退 ?

他会回来吗?

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] .
Nay .
不 .

不。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [bæk] .
He will not come back .
他 将要 不是 来 后退 .

他不会回来了。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ]
But we shall go
但 我们 将 去

但我们会去

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .
Where he is .
在哪里 他 是 .

他在哪里?

['lɪt(ə)l] [snəʊ] - [waɪt] .
LITTLE SNOW - WHITE .
小的 雪 - 白色的 .

小白雪。

[suːn] ?
Soon ?
很快 ?

很快?

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[gɒd] [grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [suːn] !
God grant it may be soon !
上帝 授予 它 可能 是 很快 !

但愿上帝保佑，希望它能尽快到来!

[naʊ] — - [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] ?
Now — - shall we play a game ?
现在 — - 将 我们 玩 一个 游戏 ?

现在——我们来玩个游戏吧?

[['entə(r)][ɒk'teɪvɪə] .]
[Enter Octavia .]
[进入 奥克塔维娅 .]

[奥克塔维娅上场。]

[ɑːk'toʊbər] . ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] .
OCT . Bianca .
光学相干断层扫描 . 比安卡 .

十月。比安卡。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[eɪ] .
Ay .
哎 .

哎。

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɒli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌɪn'dɔːz]
It is a folly to remain indoors
它 是 一个 蠢事 到 保持 室内

待在室内是愚蠢的。

[laɪk] [ðɪs] .
Like this .
喜欢 这 .

像这样。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
You should be out in the sunshine .
你 应该 是 出去 在 这 阳光 .

你应该出去晒晒太阳。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] .
Nay .
不 .

不。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
I have no business with the sunshine .
我 有 不 商业 和 这 阳光 .

我跟阳光没有任何关系。

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[maɪ] ['dɔːtə(r)] , [seɪ] [nɒt][səʊ] ! — [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðen] , —
My daughter , say not so ! — The children , then , —
我的 女儿 , 说 不是 所以 ! — 这 孩子们 , 然后 , —

我的女儿，别这样！——孩子们，然后——

[ðeɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [niːd]
They have much need of it , and they have need
他们 有 很多 需要 的 它 , 和 他们 有 需要

他们非常需要它，而且他们需要

[ɒv; əv][juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Of you , at the same time .
的 你 , 在 这 相同的 时间 .

同时，你们也是。

[teɪk] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] .
Take them without .
拿 他们 没有 .

不带。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
I do not wish to be in the sunshine .
我 做 不是 希望 到 是 在 这 阳光 .

我不想晒太阳。

['lɪt(ə)l] [snəʊ] - [waɪt] .
LITTLE SNOW - WHITE .
小的 雪 - 白色的 .

小白雪。

['mʌðə(r)] ,
Mother ,
母亲 ,

母亲，

[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] !
Come out of doors !
来 出去 的 门 !

走出户外！

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[juː; jʊ] [siː] , [naʊ] !
You see , now !
你 看 , 现在 !

你看，现在！

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[duː; də][juː; jʊ] [rʌn] [aʊt] , [dɪəz] ,
Do you run out , dears ,
做 你 跑步 出去 , 亲爱的们 ,

你们会用完吗，亲爱的们?

[ænd; ənd] [pleɪ] [æt; ət] [bɔːl] .
And play at ball .
和 玩 在 球 .

然后去打球。

['mʌðə(r)] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ]['leɪtə(r)] .
Mother will join you later .
母亲 将要 加入 你 之后 .

母亲稍后会来和你们会合。

['lɪt(ə)l] [rəʊz] - [red] .
LITTLE ROSE - RED .
小的 玫瑰 - 红色的 .

小玫瑰-红色。

[weə(r)] [ɪz][maɪ] [bɔːl] ?
Where is my ball ?
在哪里 是 我的 球 ?

我的球在哪里?

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] ?
Nay , do you not remember ?
不 , 做 你 不是 记住 ?

不，你不记得了吗?

[wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [ˈgrɪfɪn] ,
We put it in the ear of the stone griffin ,
我们 放 它 在 这 耳朵 的 这 石头 格里芬 ,

我们把它放进了石狮鹫的耳朵里。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [hˈiəz] [tuː] [mʌtʃ] .
Because he hears too much .
因为 他 听到 也 很多 .

因为他听到的太多了。

[ˈlɪt(ə)l] [rəʊz] - [red] .
LITTLE ROSE - RED .
小的 玫瑰 - 红色的 .

小玫瑰-红色。

[eɪ] , [səʊ][wiː; wi][dɪd] !
Ay , so we did !
哎 , 所以 我们 做过 !

没错，我们做到了!

[ˈlɪt(ə)l] [snəʊ] - [waɪt] .
LITTLE SNOW - WHITE .
小的 雪 - 白色的 .

小白雪。

[kʌm] [ɒn] , [rəʊz] - [red] !
Come on , Rose - Red !
来 在 , 玫瑰 - 红色的 !

加油，小红玫瑰!

[[ˈeksiʌnt] [ˈtʃɪldrən] .]
[Exeunt children .]
[退场 孩子们 .]

[孩子们退场。]

[ɑːkˈtoʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈkjʊəriəs] [θɪŋ]
It is a curious thing
它 是 一个 好奇的 事物

这是一件奇怪的事。

[ðɪs] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] [juː; jʊ] [reɪt] [səʊ] [ˈmɒnstrəs] [haɪ]
This friend of yours you rate so monstrous high
这 朋友 的 你的 你 速度 所以 滔天 高的

你这位朋友的评价高得惊人

[hæz; həz][nɒt] [kʌm] [naɪ] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)][sɔː(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] !
Has not come nigh you in your sore affliction !
有 不是 来 夜 你 在 你的 疮 痛苦 !

在你遭受痛苦的时候，祂没有靠近你!

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ai][beg][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'gen] ,
I beg you not to speak of that again ,
我 求 你 不是 到 说话 的 那 再次 ,

请你不要再提起这件事了。

['mʌðə(r)] . -
Mother . '
母亲 . -

母亲。'

[tɪz] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [tə'deɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ðæt] ,
Tis the third time today you have said that ,
的 这 第三 时间 今天 你 有 说 那 ,

这是你今天第三次这么说了。

[ɔː(r)] [hint] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Or hinted at it .
或者 暗示 在 它 .

或者暗示过。

[ænd; ənd][ai]['ɑːnsə(r)] ['ɔːlweɪz] ,
And I answer always ,
和 我 回答 总是 ,

我总是这样回答:

" [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd]['ɑːnsə(r)]
" There is some reason for it , " as I should answer
" 那里 是 一些 原因 为了 它 , " 作为 我 应该 回答

"这其中必有缘由,"我应该这样回答。

[ðəʊ] [juː; jʊ][kraɪd] ['deɪli] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [duːm] ,
Though you cried daily till the day of doom ,
尽管 你 哭 日常的 直到 这 天 的 厄运 ,

即使你日日哭泣直到世界末日,

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [θɪŋ] !
" It is a curious thing !
" 它 是 一个 好奇的 事物 !

"这真是一件奇怪的事！"

" [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ,
" There is some reason ,
" 那里 是 一些 原因 ,

"这其中必有缘由,

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [kʌm] .
There is some good reason why she does not come .
那里 是 一些 好的 原因 为什么 她 做 不是 来 .

她不来是有原因的。

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[əʊ] , [eɪ] , [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] !
Oh , ay , I doubt it not !
哦 , 哎 , 我 怀疑 它 不是 !

哦，是的，我对此表示怀疑!

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['riːz(ə)nz]
But there are reasons
但 那里 是 原因

但这是有原因的。

[ænd; ənd]['riːz(ə)nz] !
And reasons !
和 原因 !

还有理由!

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðæt] ?
And what am I to learn from that ?
和 什么 是 我 到 学习 从 那 ?

那我能从中学到什么呢?

[ɑːk'toʊbər] . - [tɪz] [skeəs] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
OCT . ' Tis scarce by reason of too much love for you
光学相干断层扫描 . - 的 稀少 经过 原因 的 也 很多 爱 为了 你

十月。因为太爱你，所以它很稀少。

[ʃiː; ʃi] [liːvz] [juː; jʊ] ['frendləs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['greɪtɪst] [niːd] .
She leaves you friendless in your greatest need .
她 树叶 你 没有朋友 在 你的 最 需要 .

在你最需要朋友的时候，她却让你孤身一人。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ai] ['kænɒt] [seɪ] .
I cannot say .
我 不能 说 .

我无法回答。

- [tɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .
' Tis one thing or another .
- 的 一 事物 或者 其他 .

就是这一件事，或者那件事。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [wɜːdz] [kæn; kən] [tɜːn] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv]
You have no words can turn me to believe
你 有 不 字 能 转动 我 到 相信

你无言以对，无法让我相信

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [lʌvz] [ˌem 'iː] [les] .
She has forgotten me , or loves me less .
她 有 被遗忘的 我 , 或者 爱 我 较少的 .

她已经忘记我了，或者不再那么爱我了。

- [tɪz] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] , [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [ðʌs] [ə'ləʊn] , —
' Tis a big thing , to leave me thus alone , —
- 的 一个 大的 事物 , 到 离开 我 因此 独自的 , —

让我一个人待着，这可不是一件小事。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][bɪg]['riːz(ə)n] .
And there is some big reason .
和 那里 是 一些 大的 原因 .

这背后有很重要的原因。

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[eɪ] .
Ay .
哎 .

哎。

[əʊ] , [eɪ] .
Oh , ay .
哦 , 哎 .

哦，是的。

- [tɪz]['pɒsəb(ə)l][ʃiː; ʃi] [griːvz] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːrioʊz] [deθ]
' Tis possible she grieves for Mario's death
- 的 可能的 她 悲伤 为了 马里奥的 死亡

她可能在为马里奥的死而悲伤

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
No less than you ,
不 较少的 比 你 ,

不逊于你，

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[['sɪmpli]] [eɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] .
[Simply] Ay , it is possible .
[简单地] 哎 , 它 是 可能的 .

[简单来说] 是的，这是有可能的。

[ai][maɪnd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][ɒn][maɪ] ['mærɪdʒ] - [deɪ]
I mind she told me on my marriage - day
我 头脑 她 讲述 我 在 我的 婚姻 - 天

我记得她是在我结婚那天告诉我的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ai] .
She was as happy as I .
她 曾是 作为 快乐的 作为 我 .

她和我一样高兴。

[ɑːk'toʊbər] . - [tɪz] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [θɪŋ] ,
OCT . ' Tis a curious thing ,
光学相干断层扫描 . - 的 一个 好奇的 事物 ,

十月。这真是一件奇怪的事，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n] ,
When he was here she came to see you often ,
什么时候 他 曾是 这里 她 来了 到 看 你 经常 ,

他在这里的时候，她经常来看你。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] ['kɒmz] [nɒt][æt; ət][ɔːl] .
But now that he is gone comes not at all .
但 现在 那 他 是 已消失 来 不是 在 全部 .

但他走了之后，一切都消失了。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[['sɪmpli] .]
[Simply .]
[简单地 .]

[简单地。]

[eɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs] .
Ay , it is curious .
哎 , 它 是 好奇的 .

哎，真奇怪。

[['kætʃɪŋ] [ɑːk'teɪviəz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .]
[Catching Octavia's expression .]
[捕捉 奥克塔维娅的 表达 .]

【捕捉到奥克塔维娅的表情。】

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] , [wɒt] ['iːv(ə)l] [θɪŋ]
Nay , what evil thing
不 , 什么 邪恶的 事物

不，那是什么邪恶的东西?

[ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [gɪvz] [juː; jʊ] [ðæt] ['iːv(ə)l] [smaɪl] ?
Is in your mind , gives you that evil smile ?
是 在 你的 头脑 , 给予 你 那 邪恶的 微笑 ?

你脑海中浮现的，是不是让你露出了邪恶的笑容?

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] .
Only a little thought .
仅有的 一个 小的 想法 .

只是稍作思考。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] ,
A little thought ,
一个 小的 想法 ,

稍作思考，

[aɪl] ['wɒrənt] [juː; jʊ] ! — [jʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv]
I'll warrant you ! — You'd have me to believe
患病的 保证 你 ! — 你会 有 我 到 相信

我保证！——你居然想让我相信

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [maɪ] ['hʌzbənd] ?
She loved my husband ?
她 喜爱 我的 丈夫 ?

她爱过我丈夫吗?

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[eɪ] , [ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm] .
Ay , I know she loved him .
哎 , 我 知道 她 喜爱 他 .

我知道她爱他。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][laɪ] !
It is a lie !
它 是 一个 说谎 !

这是谎言!

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ai][laɪ] !
How dare you say I lie !
如何 敢 你 说 我 说谎 !

你竟敢说我撒谎!

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[əʊ] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [praʊd] !
Oh , do not be so proud !
哦 , 做 不是 是 所以 自豪的 !

哦，别这么骄傲!

[let] [ˌjuː 'es] [spiːk] [truːθ]
Let us speak truth
让 我们 说话 真相

让我们说出真相

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] !
At length , a little !
在 长度 , 一个 小的 !

终于，一点点!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['gɑːniʃ] [ʌp]
We are so garnished up
我们 是 所以 装饰 向上

我们装饰得真漂亮

[wɪð] ['kəːtisiz] , [səʊ]['əʊvə(r)] - [sɔːst] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nd] ,
With courtesies , so over - sauced and seasoned ,
和 礼貌 , 所以 超过 - 酱汁 和 经验丰富的 ,

出于礼貌，这道菜酱汁和调味料都太过重了。

[wiː; wi] ['kænɒt] [teɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] !
We cannot taste each other !
我们 不能 品尝 每个 其他 !

我们尝不到彼此的味道!

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː]
Why do you tell me
为什么 做 你 告诉 我

你为什么告诉我

[ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? — - [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
A thing like that ? — - You have no love for me !
一个 事物 喜欢 那 ? — - 你 有 不 爱 为了 我 !

那样的事？——你根本不爱我！

[ɑːk'toʊbər] .
OCT .
光学相干断层扫描 .

光学相干断层扫描。

[['wiːpɪŋ] ,] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ]
[Weeping ,] I love you too much — you are the only thing
[哭泣 ,] 我 爱 你 也 很多 — 你 是 这 仅有的 事物

[哭泣] 我太爱你了——你是我的一切

[ai][duː; də] [lʌv] !
I do love !
我 做 爱 !

我真的很喜欢！

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lʌv] [ɒv; əv][ˌem 'iː]
Nay , it is not love of me
不 , 它 是 不是 爱 的 我

不，那不是对我的爱。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [self] .
For my own self .
为了 我的 自己的 自己 .

为了我自己。

[els] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] [θɪŋ]
Else would you do the thing
别的 会 你 做 这 事物

否则你会做这件事吗？

[wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hæpɪst] .
Would make me happiest .
会 制作 我 最快乐 .

这会让我最开心。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai][hæv; həv] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ,
You know how I have loved her ,
你 知道 如何 我 有 喜爱 她 ,

你知道我有多爱她，

[sɪns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] .
Since we were children .
自从 我们 是 孩子们 .

从我们还是孩子的时候起。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː]
You could not be to me
你 可以 不是 是 到 我

你不可能成为我生命中的一部分。

[wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ; [wʌn] [fə'gɛt] [tuː] ['meni] [θɪŋz] .
What she was ; one forgets too many things .
什么 她 曾是 ; 一 忘记了 也 许多 事物 .

她究竟是怎样一个人；人们往往会忘记太多事情。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] [maɪ] [θɔːt] .
You could not know my thought .
你 可以 不是 知道 我的 想法 .

你不可能知道我的想法。

[ai] [lʌvd] [juː; jʊ] ['dɪəli] ;
I loved you dearly ;
我 喜爱 你 亲爱的 ;

我曾深深地爱着你；

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɑːd][tuː; tə] [lʌv] ; [wʌn]['nevə(r)] [njuː]
But you were hard to love ; one never knew
但 你 是 难的 到 爱 ; 一 绝不 知道

但你难以爱；谁也不知道

['weðə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][hɒt][ɔː(r)][kəʊld][tuː; tə] [tʌtʃ] .
Whether you would be hot or cold to touch .
无论 你 会 是 热的 或者 寒冷的 到 触碰 .

摸起来是热还是冷。

[waɪlst] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai] , — [əʊ] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] [triːz]
Whilst she and I , — oh , we were two young trees
而 她 和 我 , — 哦 , 我们 是 二 年轻的 树木

当我和她在一起的时候——哦，我们那时还是两棵幼小的树呢。

[səʊ] ['nɪəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [wɜːld]
So nearly of a height we had the same world
所以 几乎 的 一个 高度 我们 有 这 相同的 世界

所以，几乎到了同样的高度，我们拥有了同一个世界。

['evə(r)] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['vɪʒn] ! — [jet] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ,
Ever within our vision ! — Yet all these years ,
曾经 之内 我们的 想象 ! — 然而 全部 这些 年 ,

始终在我们视野之内！——然而这么多年来，

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][fɜːst] [went] [tuː; tə]['fiːɔːri] ,
Even from the time we first went to Fiori ,
甚至 从 这 时间 我们 第一的 去 到 菲奥里 ,

甚至从我们第一次去Fiori餐厅的时候起，

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['beərɪŋ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz] , —
You have been bearing me your little tales , —
你 有 到过 轴承 我 你的 小的 故事 , —

你一直在给我讲你的小故事，——

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ænd; ənd][səʊ] — " ,
" She had done this and that , she was thus and so — " ,
" 她 有 完毕 这 和 那 , 她 曾是 因此 和 所以 — " ,

“她做过这个，做过那个，她是这样那样——”

[siːkɪŋ] [tuː; tə][stɜː(r)][ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n][ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)]
Seeking to stir and poison the clear water
寻求 到 搅拌 和 毒 这 清除 水

企图搅动并毒害清澈的水

[ɒv; əv][maɪ] [diːp] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] !
Of my deep love for her !
的 我的 深的 爱 为了 她 !

我深深地爱着她！

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [θɪŋ] .
And now this thing .
和 现在 这 事物 .

现在又来了这件事。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [truː] .
Which is not true .
哪个 是 不是 真的 .

这并非事实。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [truː] ,
But if it had been true ,
但 如果 它 有 到过 真的 ,

但如果这是真的，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ][aʊt][ɒv; əv][ɔːl]['riːz(ə)n]['kruːəl]
It would not be so out of all reason cruel
它 会 不是 是 所以 出去 的 全部 原因 残忍的

这并非完全出于理性的残酷。

[æz; əz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][təʊld][ˌem ˈiː][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .
As that you should have told me of it now .
作为 那 你 应该 有 讲述 我 的 它 现在 .

你应该早就告诉我了。

[neɪ] , [duː; də][nɒt] [wiːp] .
Nay , do not weep .
不 , 做 不是 哭泣 .

不，不要哭泣。

[ɔːl] [deɪ] - [tɪz][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː ˈes]
All day ' tis one of us
全部 天 - 的 一 的 我们

整天都是我们中的一员

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wiːp] .
Making the other weep .
制作 这 其他 哭泣 .

让对方哭泣。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [streɪndʒ] ,
We are two strange ,
我们 是 二 奇怪的 ,

我们俩很奇怪，

[ʌn'hæpi] ['wɪmɪn] .
Unhappy women .
不开心 女性 .

不快乐的女人。

[kʌm] , [let][ˌjuː ˈes][biː; bi][æt; ət] [piːs] .
Come , let us be at peace .
来 , 让 我们 是 在 和平 .

来吧，让我们和平相处。

[[pɔːz] .
[Pause .
[暂停 .

[暂停。

['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə]['raɪzɪz] ['sʌd(ə)nli] .]
Bianca rises suddenly .]
比安卡 上升 突然 .]

比安卡突然起身。

['mʌðə(r)] , [ˌfeə'wel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
Mother , farewell a little while .
母亲 , 告别 一个 小的 尽管 .

母亲，再见一会儿。

[ai][gəʊ] [naʊ]
I go now
我 去 现在

我现在走

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
To her , seeing that she does not come to me .
到 她 , 看到 那 她 做 不是 来 到 我 .

对她来说，她不来找我。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɜː(r); hə(r)] , [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] ,
But not to question her , not to demand ,
但 不是 到 问题 她 , 不是 到 要求 ,

但不能质疑她，也不能要求她，

" [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ?
" How comes it this ?
" 如何 来 它 这 ?

怎么会这样?

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?
What can you say to that ?
什么 能 你 说 到 那 ?

对此你有什么要说的?

" ['əʊnli][tuː; tə][sɪt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ,
" Only to sit beside her , as in the old days ,
" 仅有的 到 坐 旁 她 , 作为 在 这 老的 天 ,

"只是像以前那样坐在她身边，

[ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)]['kwaɪət][ɒn][maɪ] [hɑːt] .
And let her lay her quiet on my heart .
和 让 她 躺 她 安静的 在 我的 心 .

让她将她的宁静安放在我的心上。

[siːn] [θriː]
Scene 3
场景 3

第三幕

[[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][æt; ət]['fiːɔːri] , [seɪm] [æz; əz][ɪn][ækt][ai] , [siːn] [wʌn] .
[The garden at Fiori , same as in Act I , Scene 1 .
[这 花园 在 菲奥里 , 相同的 作为 在 行为 我 , 场景 1 .

[菲奥里花园，与第一幕第一场相同。

[dɪ'skʌvəd] ['siːtɪd]
Discovered seated
发现 坐着

发现坐着

[ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ['bɪətrɪs] , [klæd][ɪn][ə; eɪ] [luːs] [gaʊn] ,
on a stone bench in the sunshine , Beatrice , clad in a loose gown ,
在 一个 石头 长椅 在 这 阳光 , 贝娅特丽丝 , 覆膜 在 一个 松动的 袍 ,

阳光下的石凳上，身着宽松长袍的贝娅特丽丝

['lʊkɪŋ] ['veri] [ɪl] .
looking very ill .
寻找 非常 患病的 .

看起来病得很重。

[fɪ'diːlioʊ] [sɪŋz] [ɒf] [steɪdʒ] .]
Fidelio sings off stage .]
费德里奥 唱歌 离开 阶段 .]

菲德里奥在台下唱歌。

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[['sɪŋɪŋ] .]
[Singing .]
[歌唱 .]

[歌唱。]

" [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] [sɪŋ] ,
" Let the little birds sing ,
" 让 这 小的 鸟类 唱歌 ,

让小鸟们歌唱吧,

[let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [læmz] [pleɪ] .
Let the little lambs play .
让 这 小的 羔羊 玩 .

让小羊羔们玩耍吧。

[sprɪŋ] [ɪz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] - [tɪz] [sprɪŋ] , —
Spring is here , and so ' tis spring , —
春天 是 这里 , 和 所以 - 的 春天 , —

春天来了，春天真的来了——

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [wei] .
But not in the old way .
但 不是 在 这 老的 方式 .

但不是以传统的方式。

[ai] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ] [pleɪs]
I recall a place
我 记起 一个 地方

我记得一个地方

[weə(r)] [ə; eɪ] [plʌm] - [triː] [gruː] , —
Where a plum - tree grew , —
在哪里 一个 李子 - 树 生长 , —

在一棵李子树生长的地方，——

[ðeə(r)] [juː; jʊ] ['lɪftɪd] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs]
There you lifted up your face
那里 你 抬起 向上 你的 脸

你抬起了脸

[ænd; ənd] ['blɔsəmz] ['kʌvəd] [juː; jʊ] .
And blossoms covered you .
和 花朵 涵盖 你 .

鲜花将你簇拥着。

[ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] [sɪŋ] ,
If the little birds sing ,
如果 这 小的 鸟类 唱歌 ,

如果小鸟歌唱,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [læmz] [pleɪ] ,
And the little lambs play ,
和 这 小的 羔羊 玩 ,

小羊羔们玩耍起来,

[sprɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] - [tɪz] [sprɪŋ] , —
Spring is here , and so ' tis spring , —
春天 是 这里 , 和 所以 - 的 春天 , —

春天来了，春天真的来了——

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði][əʊld] [wei] .
But not in the old way .
但 不是 在 这 老的 方式 .

但不是以传统的方式。

" [bi:; biə] .
" BEA .
" 英国经济分析局 .

“BEA。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [sɒŋ] .
It is a pretty song .
它 是 一个 漂亮的 歌曲 .

这是一首很美的歌。

[ðeə(r)] [bi:; bi][sʌm; səm] [θɪŋz]
There be some things
那里 是 一些 事物

有些事

[ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈtɔːtʃəd] [hɑːrts] [pɹəfˈaʊndəst] [ˈæŋgwɪʃ]
That even the tortured heart's profoundest anguish
那 甚至 这 受折磨 心脏的 最深邃 痛苦

即使是饱受折磨的心灵最深切的痛苦

[ˈkænɒt] [brɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [haɪ] [pleɪs] .
Cannot bring down from their high place .
不能 带来 向下 从 他们的 高的 地方 .

无法将他们从高处拉下来。

[ˈmjuːzɪk]
Music
音乐

音乐

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Is one of them .
是 一 的 他们 .

其中之一。

[[ˈentə(r)][ˈgrɑːtsiə] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊl] .]
[Enter Grazia carrying a bowl .]
[进入 格拉齐亚 携带 一个 碗 .]

[格拉齐亚端着一个碗进来。]

[grɑː] .
GRA .
gra .

政府责任。

[naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ðɪs] [brɒθ] ,
Now , will you drink this broth ,
现在 , 将要 你 喝 这 肉汤 ,

现在，你愿意喝这碗汤吗?

[ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] ?
Or will you not ?
或者 将要 你 不是 ?

还是你不愿意?

[ai][sweə(r)][ə'pɒn][maɪ] [ʃraʊd] —
I swear upon my shroud —
我 发誓 之上 我的 裹尸布 —

我以我的裹尸布发誓——

[ænd; ənd] - [tɪz][ə; eɪ] ['sɒləm] [əʊθ] — [ai]['nevə(r)] [nə:s]
And ' tis a solemn oath — I never nursed
和 - 的 一个 庄严 誓言 — 我 绝不 护理

这是我郑重的誓言——我从未哺乳过

[səʊ] ['veɪpərəs] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ! — [kʌm] , [maɪ][bɜ:d] !
So vaporous a patient ! — Come , my bird !
所以 蒸汽 一个 病人 ! — 来 , 我的 鸟 !

多么虚无缥缈的病人啊！——来吧，我的鸟儿！

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bəʊl] , [ðen] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .]
[Taking the bowl , then setting it down .]
[采取 这 碗 , 然后 环境 它 向下 .]

拿起碗，然后放下。

[neɪ] , [nɜ:s] , [ai] ['kænɒt] .
Nay , Nurse , I cannot .
不 , 护士 , 我 不能 .

不，护士，我不能。

[grɑ:] .
GRA .
gra .

政府责任。

[əʊ] , [əlækə'deɪ] !
Oh , alackaday !
哦 , 阿拉卡日 !

哦，唉！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
What shall I do with you ?
什么 将 我 做 和 你 ?

我该拿你怎么办？

[kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌem 'i:]
Come now , and drink me
来 现在 , 和 喝 我

来吧，喝我

[ðə; ði] ['prɪti] [brɒθ] , [maɪ][dɪə(r)] !
The pretty broth , my dear !
这 漂亮的 肉汤 , 我的 亲爱的 !

亲爱的，这汤真漂亮！

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ai] [wɪl] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['leɪtə(r)] .
I will drink it later .
我 将要 喝 它 之后 .

我稍后会喝。

- [tɪz] [tuː] [hɒt] .
' Tis too hot .
- 的 也 热的 .

太热了。

[ɡrɑː] .
GRA .
gra .

政府责任。

[eɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] - [twɪl] [biː; bi]
Ay , and in a moment ' twill be
哎 , 和 在 一个 片刻 - 斜纹布 是

是的，一会儿就会是

[tuː] [kəʊld] !
Too cold !
也 寒冷的 !

太冷了！

[ænd; ənd] [jʊl] [nɒt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] !
And you'll not drink it !
和 你会 不是 喝 它 !

你绝对不会喝的！

[ai][kʊd; kəd][kraɪ] !
I could cry !
我 可以 哭 !

我都要哭了！

[['eksɪt]['ɡrɑːtsiə] .]
[Exit Grazia .]
[出口 格拉齐亚 .]

[格拉齐亚杂志退场。]

[['entə(r)][fɪ'diːlioʊ] .]
[Enter Fidelio .]
[进入 费德里奥 .]

[菲德里奥登场。]

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[fɪ'diːlioʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [duː; də][juː; jʊ] [drɪŋk] [ðɪs] ,
Fidelio , as you love me , do you drink this ,
费德里奥 , 作为 你 爱 我 , 做 你 喝 这 ,

费德里奥，你既然爱我，就喝下这杯酒吧。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] , [mæn] !
And quickly , man !
和 迅速地 , 男人 !

快点，伙计！

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[[wɪð] [ɡriːf] .]
[With grief .]
[和 悲伤 .]

[带着悲伤。]

[əʊ]	,	[maɪ][dɪə(r)]	['mɪstrəs]	!
Oh	**,**	**my** **dear**	**mistress**	**!**
哦	,	我的 亲爱的	情妇	!

哦，我亲爱的女主人！

[biː; biə]	.
BEA	**.**
英国经济分析局	.

BEA。

[drɪŋk]	!
Drink	**!**
喝	!

喝！

[fɪd]	.
FID	**.**
最终投资决定	.

FID。

[	['sædli]	,	['drɪŋkɪŋ]	.	]
[	**Sadly**	**,**	**drinking**	**.**	**]**
[	令人遗憾的是	,	喝	.	]

【令人遗憾的是，酗酒。】

[ai]	[best]	[wʊd]	[liːv]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	,	[els]	[ʃɪl]	[nəʊ]
I	**best**	**would**	**leave**	**a**	**little**	**,**	**else**	**she'll**	**know**
我	最好的	会	离开	一个	小的	,	别的	壳	知道

我最好留一点，不然她会知道的。

-	[twɒz]	['nevə(r)]	[juː; jʊ]	.
'	**Twas**	**never**	**you**	**.**
-	那是	绝不	你	.

从来就不是你。

[biː; biə]	.
BEA	**.**
英国经济分析局	.

BEA。

[eɪ]	,	[səʊ]	[juː; jʊ]	[wʊd]	.
Ay	**,**	**so**	**you**	**would**	**.**
哎	,	所以	你	会	.

没错，你肯定会这么做。

[ai]	-	[feɪθ]	,
I	**'**	**faith**	**,**
我	-	信仰	,

我的信仰，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[neɪvz]	[trɪk]	,	[bʌt; bət]	[ai]	['kænɒt]	[tʌtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
It	**is**	**a**	**knave's**	**trick**	**,**	**but**	**I**	**cannot**	**touch**	**it**	**.**
它	是	一个	恶棍的	诡计	,	但	我	不能	触碰	它	.

这是骗子的伎俩，但我碰不到。

[gəʊ]	[naʊ]	,	[fɪ'diːlioʊ]	,	[eə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[kʌm]	[ə'gen]	.
Go	**now**	**,**	**Fidelio**	**,**	**ere**	**she**	**come**	**again**	**.**
去	现在	,	费德里奥	,	埃雷	她	来	再次	.

费德里奥，快走吧，趁她还没再来。

[	['eksɪt]	[fɪ'diːlioʊ]	.	]
[	**Exit**	**Fidelio**	**.**	**]**
[	出口	费德里奥	.	]

[退出 Fidelio。]

[['entə(r)]['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] .]
[Enter Bianca .]
[进入 比安卡 .]

[比安卡上场。]

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[['sɒftli] .]
[Softly .]
[轻轻 .]

[轻轻。]

[rəʊz] - [red] .
Rose - Red .
玫瑰 - 红色的 .

玫瑰红色。

[['bɪətrɪs] [lʊks] [ʌp] [ænd; ənd] ['lisən] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [driːm] .]
[Beatrice looks up and listens , thinking it a dream .]
[贝娅特丽丝 看起来 向上 和 听着 , 思维 它 一个 梦 .]

[贝娅特丽丝抬起头侧耳倾听，以为这是一场梦。]

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[rəʊz] - [red] , [dɪə(r)]['sɪstə(r)] !
Rose - Red , dear sister !
玫瑰 - 红色的 , 亲爱的 姐姐 !

亲爱的姐姐，红玫瑰！

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[['bəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .]
[Bowing her head and weeping .]
[鞠躬 她 头 和 哭泣 .]

她低着头，哭泣着。

[əʊ] , [maɪ] [hɑːt] !
Oh , my heart !
哦 , 我的 心 !

我的天哪！

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] .]
[Coming towards her .]
[未来 向 她 .]

[朝她走来。]

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wiːp] ?
Why do you weep ?
为什么 做 你 哭泣 ?

你为什么哭泣?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[['lʊkɪŋ] [ʌp] ['stɑːtld] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .]
[Looking up startled and seeing her , jumping to her feet .]
[寻找 向上 惊慌 和 看到 她 , 跳 到 她 脚 .]

她抬头惊愕地看到她，随即跳了起来。

[əʊ] , [nəʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不！

[əʊ] , [gɒd] [ə'bʌv] !
Oh , God above !
哦 , 上帝 多于 !

我的天哪！

[gəʊ] [bæk] !
Go back !
去 后退 !

回去！

[gəʊ] [bæk] !
Go back !
去 后退 !

回去！

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[[ə'meɪzd] , ['kwaɪətli] .]
[Amazed , quietly .]
[惊叹 , 悄悄 .]

（惊讶地，静静地。）

['bɪətrɪs] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [mæd] ?
Beatrice , are you mad ?
贝娅特丽丝 , 是 你 疯狂的 ?

贝娅特丽丝，你疯了吗？

- [tɪz] [ai] , ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] .
' Tis I , Bianca .
- 的 我 , 比安卡 .

是我，比安卡。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[[mɔː(r)] ['kwaɪətli] .]
[More quietly .]
[更多的 悄悄 .]

【语气更轻一些。】

[eɪ] , [ai] [nəʊ] - [tɪz] [juː; jʊ] .
Ay , I know ' tis you .
哎 , 我 知道 - 的 你 .

哎，我知道是你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][ɡəʊ] [ə'weɪ] .
And you must go away .
和 你 必须 去 离开 .

你必须离开。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[['breɪkɪŋ] [daʊn] .]
[Breaking down .]
[打破 向下 .]

【崩溃】

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mæd] , [maɪ][dɪə(r)] !
You are mad , my dear !
你 是 疯狂的 , 我的 亲爱的 !

亲爱的，你疯了！

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ai] [wʊd] [ai][wɜː(r); wə(r)] .
I would I were .
我 会 我 是 .

我愿意。

[fɔː(r); fə(r)]['mædmən][hæv; həv][ðeə(r)] ['momənts]
For madmen have their moments
为了 狂人 有 他们的 时刻

疯子也有他们的狂喜时刻。

[ɒv; əv] [lait] ['ɪntuː][ðə; ði] [breɪn] . — [hɪə(r)][ˌem 'iː] .
Of light into the brain . — Hear me .
的 光 进入 这 脑 . — 听到 我 .

让光线进入大脑。——听我说。

['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] ,
Bianca ,
比安卡 ,

比安卡，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] - ,
You must return at once to Lagoverde ,
你 必须 返回 在 一次 到 - ,

你必须立即返回拉戈韦尔德。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː]
And come to me no more , and think of me
和 来 到 我 不 更多的 , 和 思考 的 我

不要再来找我，也不要再想念我。

[nəʊ][mɔː(r)] .
No more .
不 更多的 .

不再。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[eɪ] .
Ay **.**
哎 .

哎。

[ai] [wɪl] [ɡəʊ] .
I **will** **go** **.**
我 将要 去 .

我要走了。

[bʌt; bət][eə(r)][ai][ɡəʊ]
But **ere** **I** **go**
但 埃雷 我 去

但我来了

[tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʌv] [ˌem 'iː] , - [tɪz] [ə'pærənt]
Tell **me** **you** **do** **not** **love** **me** **,** **'** **Tis** **apparent**
告诉 我 你 做 不是 爱 我 , - 的 明显

告诉我你不爱我，这显而易见。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] .
You **do** **not** **.**
你 做 不是 .

你没有。

[ai][bʌt; bət] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] .
I **but** **wish** **to** **hear** **the** **words** **.**
我 但 希望 到 听到 这 字 .

但我只想听到这些话。

[biː; biə] .
BEA **.**
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] .
Nay **,** **that** **I** **will** **not** **say** **.**
不 , 那 我 将要 不是 说 .

不，我不会说。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] ,
It **would** **be** **well** **,**
它 会 是 出色地 ,

那会很好，

[tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .
To **say** **it** **,** **and** **let** **it** **be** **.**
到 说 它 , 和 让 它 是 .

说出来，然后就让它过去吧。

[bʌt; bət] [aɪl] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
But **I'll** **not** **say** **it** **,**
但 患病的 不是 说 它 ,

但我不会说出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [truː] .
It **is** **not** **true** **.**
它 是 不是 真的 .

这不是真的。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA **.**
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] [stɪl] ?
You love me still ?
你 爱 我 仍然 ?

你还爱我吗?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ]
I love you
我 爱 你

我爱你

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [els] [ɒn] [ɜːθ] .
More than all else on earth .
更多的 比 全部 别的 在 地球 .

胜过世间一切。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [rɒŋd] [juː; jʊ]
But I have wronged you
但 我 有 冤枉 你

但我辜负了你。

[səʊ][ˈhjuːdʒli] [ðæt] [ai] [ˈkænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
So hugely that I cannot think of it
所以 非常 那 我 不能 思考 的 它

如此巨大，我简直无法想象。

[ænd; ənd][stænd][hɪə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] — [ai][ˌeɪ ˈem] [ɪl] — [[ʃiː; ʃi] [ˈstæɡəz] .]
And stand here talking with you — I am ill — [She staggers .]
和 站立 这里 说 和 你 — 我 是 患病的 — [她 踉跄 .]

站在这里跟你说话——我病了——[她踉跄了一下。]

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˈpɑːd(ə)n][ˌem ˈiː] — [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [ɪl] —
You must pardon me — I have been very ill —
你 必须 赦免 我 — 我 有 到过 非常 患病的 —

请原谅我——我病得很重——

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ?
Then it is true ?
然后 它 是 真的 ?

那这是真的吗?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][æz; əz][ɒv; əv] [rɪˈliːf] .]
[With a cry as of relief .]
[和 一个 哭 作为 的 宽慰 .]

[发出如释重负的叫声。]

[eɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] !
Ay , it is true !
哎 , 它 是 真的 !

没错，确实如此！

[huː] [təʊld][juː; jʊ] ?
Who told you ?
WHO 讲述 你 ?

谁告诉你的?

[ˌbiː aɪ ˈeɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[maɪ][ˈmʌðə(r)][təʊld][ˌem ˈiː] .
My mother told me .
我的 母亲 讲述 我 .

我妈妈告诉我的。

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [truː] .
I said it was not true .
我 说 它 曾是 不是 真的 .

我说这不是真的。

[bʌt; bət] [ɪf] - [tɪz] [truː] — [ai] [ˈpɪti] [juː; jʊ] , [rəʊz] - [red] ,
But if ' tis true — I pity you , Rose - Red ,
但 如果 - 的 真的 — 我 遗憾 你 , 玫瑰 - 红色的 ,

但如果这是真的——我真同情你，红玫瑰，

[ai] [ˈpɪti] [hɪm] .
I pity him .
我 遗憾 他 .

我同情他。

[ai] [ˈpɪti] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [təˈgeðə(r)] .
I pity us all together .
我 遗憾 我们 全部 一起 .

我同情我们所有人。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[[ˈfiːvərɪʃli] .]
[Feverishly .]
[狂热地 .]

[焦急地]

[ɑː] , [ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ! — [ðə; ði][ˈkwaɪət][rəʊd]
Ah , I can see it now ! — the quiet road
啊 , 我 能 看 它 现在 ! — 这 安静的 路

啊，我现在明白了！——那条静谧的小路

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ˈgæðərɪŋ] [ˈdɑːknəs] , [ðə; ði] [reɪnz] [luːs]
In the deep wood's gathering darkness , the reins loose
在 这 深的 伍兹 采集 黑暗 , 这 缰绳 松动的

在幽暗森林深处，缰绳松开了。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] - [neks] , [ðæt] [nˈɒdɪd] , [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi]
On the horses ' necks , that nodded , nodded , and we
在 这 马匹 - 脖子 , 那 点头 , 点头 , 和 我们

马的脖子上，它们点头、点头，而我们

[ˈspiːkɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd][glæd] [tuː; tə] [θɪŋk]
Speaking from time to time , and glad to think
请讲 从 时间 到 时间 , 和 高兴的 到 思考

偶尔会说几句，很高兴想到这一点。

[ɒv; əv] [həʊm] , — [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ɒv; əv] ['nəʊweə(r)] , — ['fjʊəri] ,
Of home , — and suddenly out of nowhere , — fury ,
的 家 , — 和 突然 出去 的 无处 , — 愤怒 ,

家的，——以及突然间毫无预兆的，——愤怒，

[ænd; ənd] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [sɔːrdz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] !
And faces , and long swords , and a great noise !
和 面孔 , 和 长的 剑 , 和 一个 伟大的 噪音 !

还有面孔、长剑和巨大的噪音！

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ai] [riːtʃt] [tuː; tə] [drɔː] [maɪ] [sɒːd] ,
And even as I reached to draw my sword ,
和 甚至 作为 我 达到 到 画 我的 剑 ,

就在我伸手拔剑的那一刻，

[ðə; ði] [ɑːm] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['skæbəd] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] ,
The arm that held the scabbard set on fire ,
这 手臂 那 握住 这 刀鞘 放 在 火 ,

握剑鞘的手臂着火了。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sliːv] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] ! — [ænd; ənd] [maɪ] [hɔːs]
As if the sleeve were burning ! — and my horse
作为 如果 这 袖子 是 燃烧 ! — 和 我的 马

仿佛袖子着火了一样！——还有我的马

['bækɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triːz] , [maɪ] [heə(r)] [kɔːt] , ['twɪstɪd] ,
Backing into the trees , my hair caught , twisted ,
后盾 进入 这 树木 , 我的 头发 捕捉 , 扭曲 ,

倒退着走进树林，我的头发被勾住、缠绕起来，

[tɔːn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] !
Torn out by the roots !
撕裂 出去 经过 这 根 !

连根拔起！

[ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'haɪnd]
Then from the road behind
然后 从 这 路 在后面

然后从后面的路上

[ə; eɪ] ['sekənd] ['fjʊəri] !
A second fury !
一个 第二 愤怒 !

第二波怒火！

[ænd; ənd] [ai] [tɜːnd] , [kən'fjuːzd] ,
And I turned , confused ,
和 我 转向 , 使困惑 ,

我转过身，一脸困惑。

['aʊtreɪdʒd] [wɪð] [peɪn] , [ænd; ənd] [θrʌst] , — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɑːriəʊ] !
Outraged with pain , and thrust , — and it was Mario !
义愤填膺 和 疼痛 , 和 推力 , — 和 它 曾是 马里奥 !

痛苦和愤怒，以及猛烈的冲撞——原来是马里奥！

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[['waɪldli] .]
[Wildly .]
[疯狂地 .]

[疯狂地。]

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ?

你在说什么?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ?

你在说什么?

[wɒt] [ɪz] [ðɪs]
What is this
什么 是 这

这是什么?

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] ?
You are telling me ?
你 是 讲述 我 ?

你是说?

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] ?
That it was you ?
那 它 曾是 你 ?

是你吗?

[jɔː(r); jə(r)] [hænd] — ?
Your hand — ?
你的 手 — ?

你的手——?

[əʊ] , [gɒd] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] !
Oh , God have mercy upon me !
哦 , 上帝 有 怜悯 之上 我 !

哦，上帝啊，请怜悯我!

[let] [ˌem 'iː] [gəʊ] !
Let me go !
让 我 去 !

放开我!

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[['pɪtɪfəli] , ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] .]
[Pitifully , reaching out her arms towards her .]
[可怜地 , 到达 出去 她 武器 向 她 .]

[可怜兮兮地，向她伸出双臂。]

[snəʊ] - [waɪt] !
Snow - White !
雪 - 白色的 !

白雪公主!

[snəʊ] - [waɪt] ! — [ˌfeə'wel] !
Snow - White ! — farewell !
雪 - 白色的 ! — 告别 !

白雪公主! ——再见!

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[[wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] .]
[Without turning .]
[没有 转弯 .]

[无需转身。]

[əʊ] , [gɒd] [hæv; həv] ['mɜːsi] !
Oh , God have mercy !
哦 , 上帝 有 怜悯 !

哦，上帝啊，请怜悯我！

[['eksɪt] ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] .]
[Exit Bianca .]
[出口 比安卡 .]

【比安卡下车】

[['bɪətrɪs] [fɔːls] [ʌn'kɒnʃəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .]
[Beatrice falls unconscious to the floor .]
[贝娅特丽丝 瀑布 无意识 到 这 地面 .]

[贝娅特丽丝昏倒在地。]

['kɜːt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[ækt] [viː]
ACT V
行为 V

第五幕

[siːn] [wʌn]
Scene 1
场景 1

场景1

[[ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] ['fiːɔːri] .
[A room in the palace at Fiori .
[一个 房间 在 这 宫殿 在 菲奥里 .

[菲奥里宫的一间房间。

[æn'sɛlmoʊ] [ænd; ənd] ['lwiːdʒi] .]
Anselmo and Luigi .]
安塞尔莫 和 路易吉 .]

安塞尔莫和路易吉。

['lwiːdʒi] .
LUIGI .
路易吉 .

路易吉。

[neɪ] , [ɪz] [ðæt] [truː] , [æn'sɛlmoʊ] ?
Nay , is that true , Anselmo ?
不 , 是 那 真的 , 安塞尔莫 ?

真的吗，安塞尔莫？

['ænz] .
ANS .
答案 .

答：

[aɪ] , - [tɪz] [truː] .
Aye , ' tis true .
是的 , - 的 真的 .

是的，没错。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [sɔː] [seɪv] [ˌem 'iː] , [ai] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [sɒ:d]
But no one saw save me , I drew her sword
但 不 一 锯 节省 我 , 我 画 她 剑
但除了我以外，没人看见，我拔出了她的剑。

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['skæbəd] ,
Out of his heart and thrust it in its scabbard ,
出去 的 他的 心 和 推力 它 在 它是 刀鞘 ,
从他心中掏出，插回剑鞘。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['sensləs] .
Where she lay senseless .
在哪里 她 躺 无意义的 .
她昏迷不醒地躺在那里。

[luːi] .
LUI .
刘 .
路易。

[əʊ] , [ʌn'hæpi] [kwiːn] !
Oh , unhappy Queen !
哦 , 不开心 女王 !
哦，不开心的女王！

['ænz] .
ANS .
答案 .
答：

[eɪ] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [fə'get] .
Ay , she does not forget .
哎 , 她 做 不是 忘记 .
哎，她不会忘记的。

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [strʌk] [juː; jʊ]
Has it not struck you
有 它 不是 击 你
难道你没有意识到这一点吗？

[ʃiː; ʃi] [raɪdz] [nəʊ][mɔː(r)] ?
She rides no more ?
她 骑行 不 更多的 ?
她不再骑马了吗？

[hɜː(r); hə(r)] [blæk] [hɔːs] [stændz][ɪn]['steɪb(ə)l] ,
Her black horse stands in stable ,
她 黑色的 马 站立 在 稳定的 ,
她的黑马停在马厩里。

['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] .
Eating his head off .
吃 他的 头 离开 .
把他的头吃掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [j'iəz] [naʊ]
It is two years now
它 是 二 年 现在
已经两年了

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn]
Since she has visited Lagoverde ; and the Queen
自从 她 有 到访 - ; 和 这 女王
自从她访问了拉戈韦尔德之后；以及女王

[ɒv; əv]	-	['kɒmz]	[nɒt]	[naɪ]	[ðɪs]	[pleɪs]	.
Of	**Lagoverde**	**comes**	**not**	**nigh**	**this**	**place**	**.**
的	-	来	不是	夜	这	地方	.

拉戈韦尔德人不会靠近这里。

[luːi]	.
LUI	**.**
刘	.

路易。

[ðeəz; ðəz]	[nɒt]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[kʌm]
There's	**not**	**the**	**reason**	**that**	**there**	**was**	**to**	**come**
有	不是	这	原因	那	那里	曾是	到	来

来此的理由并不存在。

[bɪ'fɔː(r)]	[ɑːk'teɪviəz]	[deθ]	.
Before	**Octavia's**	**death**	**.**
前	奥克塔维娅的	死亡	.

在奥克塔维娅去世之前。

['ænz]	.
ANS	**.**
答案	.

答：

[neɪ]	,	-	[tɪz]	[nɒt]	[ðæt]	.
Nay	**,**	**'**	**tis**	**not**	**that**	**.**
不	,	-	的	不是	那	.

不，不是那样的。

[luːi]	.
LUI	**.**
刘	.

路易。

[θɪŋk]	[juː; jʊ]	[ðæt]	['bɪətrɪs]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	?
Think	**you**	**that**	**Beatrice**	**told**	**her**	**?**
思考	你	那	贝娅特丽丝	讲述	她	?

你觉得是贝娅特丽丝告诉她的吗?

['ænz]	.
ANS	**.**
答案	.

答：

[eɪ]	,
Ay	**,**
哎	,

哎，

[ai]	[daʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɒt]	.
I	**doubt**	**it**	**not**	**.**
我	怀疑	它	不是	.

我对此表示怀疑。

[luːi]	.	-	[tɪz]	[hɑːd]	.
LUI	**.**	**'**	**Tis**	**hard**	**.**
刘	.	-	的	难的	.

LUI：这很难。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[kləʊz]	[frendz]	.
They	**were**	**close**	**friends**	**.**
他们	是	关闭	朋友们	.

他们是很好的朋友。

['ænz] .
ANS .
答案 .

答:

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['septə(r)]
And since that day her hand upon the scepter
和 自从 那 天 她 手 之上 这 权杖

从那天起，她的手就握在了权杖上。

['trembəlz] , — [ænd; ənd] ['gaidəu] [si:z] .
Trembles , — and Guido sees .
颤抖 , — 和 圭多 看到 .

颤抖着，——圭多看到了。

[ʃi:; ʃi] [gəʊz] [tu:] [mʌtʃ]
She goes too much
她 去 也 很多

她太过分了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['nɜ:sɪŋ] [ðem; ðəm] .
Among the people , nursing them .
之中 这 人们 , 护理 他们 .

在人群中，照顾他们。

[ʃi:; ʃi] [lʌvz] [ðem; ðəm] ;
She loves them ;
她 爱 他们 ;

她爱他们；

[ðeə(r)] [gɹ'i:fs] [ɑ:(r); ə(r)] [hɜ:z] , [ðeə(r)] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [hɜ:z] , [æz; əz] [wel] .
Their griefs are hers , their hearts are hers , as well .
他们的 悲伤 是 她的 , 他们的 心 是 她的 , 作为 出色地 .

他们的悲伤就是她的悲伤，他们的心也是她的。

[bʌt; bət] ['gaidəu] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kɔ:t]
But Guido has a following in this court
但 圭多 有 一个 下列的 在 这 法庭

但吉多在这个法庭上拥有一批追随者。

[ðæt] [hæŋz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [tɔ:t] [ðem; ðəm]
That hangs upon his word , and he has taught them
那 悬挂 之上 他的 单词 , 和 他 有 教授 他们

这取决于他的话，而且他已经教导过他们了。

[hɜ:(r); hə(r)] ['dʒent(ə)lnəs] [ɪz] ['wi:knəs] , [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv]
Her gentleness is weakness , and her love
她 温柔 是 弱点 , 和 她 爱

她的温柔是软弱，她的爱

[feɪnt] - [hɑ:tɪd] ['wʊmənɪʃ] [wɪmz] , [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:gə(r)]
Faint - hearted womanish whims , till they are eager
头晕的 - 心地 女人气 心血来潮 , 直到 他们 是 渴望的

胆怯的女人般的任性，直到她们变得渴望

[tu:; tə] [pʊl] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] , [ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] .
To pull her down , and see a man in place of her .
到 拉 她 向下 , 和 看 一个 男人 在 地方 的 她 .

把她拉下来，让一个男人取代她。

[lu:i] .
LUI .
刘 .

路易。

[hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [rɑːft] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [siː] ,
Her throne is like a raft upon a sea ,
她 王座 是 喜欢 一个 筏 之上 一个 海 ,

她的王座就像大海上的木筏，

[ðæt] [ʃɪfts] , [ænd; ənd] [raɪts] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [meɪ] [gəʊ] [daʊn]
That shifts , and rights itself , and may go down
那 轮班 , 和 权利 本身 , 和 可能 去 向下

这种情况会发生变化，自行恢复正常，也可能下降

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .
At any moment .
在 任何 片刻 .

任何时刻。

['ænz] .
ANS .
答案 .

答：

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli]
The more especially
这 更多的 尤其

尤其如此

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðiːz] ['draʊnɪŋ] ['begəz] [ðæt] [klɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
For all these drowning beggars that cling to it ,
为了 全部 这些 溺水 乞丐 那 黏着 到 它 ,

对于所有这些紧紧抓住它不放的溺水乞丐来说，

['tʃætərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
Chattering for help .
喋喋不休 为了 帮助 .

大声呼救。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [straɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] .
She will not strike them off .
她 将要 不是 罢工 他们 离开 .

她不会将他们除名。

[luːi] .
LUI .
刘 .

路易。

[ʌn'hæpi] [kwiːn] .
Unhappy Queen .
不开心 女王 .

不快乐的女王。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [stɔːm] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
And there's a storm approaching ,
和 有 一个 风暴 接近 ,

暴风雨即将来临。

[ɪf] ['evə(r)] [ai] [smeld] [wɪnd] .
If ever I smelled wind .
如果 曾经 我 闻起来 风 .

如果我闻到了风的味道。

['ænz] .
ANS .
答案 .

答：

[ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]['lwiːdʒi] .
I fear it Luigi .
我 害怕 它 路易吉 .

我担心，路易吉。

[['eksiʌnt][æn'sɛlmoʊ][ænd; ənd]['lwiːdʒi] .
[Exeunt Anselmo and Luigi .
[退场 安塞尔莫 和 路易吉 .

安塞尔莫和路易吉下场。

['entə(r)]['gaidəu][ænd; ənd][fræn'tʃɛskoʊ] .]
Enter Guido and Francesco .]
进入 圭多 和 弗朗切斯科 .]

圭多和弗朗切斯科登场。

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] ? — [ai] [nəʊ] ,
How do I know you love her still ? — I know ,
如何 做 我 知道 你 爱 她 仍然 ? — 我 知道 ,

我怎么知道你还爱着她？——我知道。

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fɔːl] [ə; eɪ] - ['tæpɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ,
The way you fall a - tapping with your fingers ,
这 方式 你 落下 一个 - 窃听 和 你的 手指 ,

你用手指敲击地面的方式，

[ɔː(r)] ['plʌkɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] - [braʊz] , [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm]
Or plucking at your eye - brows , if her name
或者 拔毛 在 你的 眼睛 - 眉毛 , 如果 她 姓名

或者拔你的眉毛，如果她的名字

[ɪz]['spəʊkən] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [muːv] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kɔːt] .
Is spoken , or she move across the court .
是 说 , 或者 她 移动 穿过 这 法庭 .

要么说话，要么她穿过球场。

[haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] ? — [əʊ] , ['gaidəu] , [hæv; həv][ai] ['lɜːnɪd] [juː; jʊ]
How do I know ? — Oh , Guido , have I learned you
如何 做 我 知道 ? — 哦 , 圭多 , 有 我 学习 你

我怎么知道？——哦，圭多，我可真是学到你了。

[səʊ]['lɪt(ə)l] , [ðen] , [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['bɪtə(r)] [j'iəz] ?
So little , then , in all these bitter years ?
所以 小的 , 然后 , 在 全部 这些 苦的 年 ?

那么，在所有这些苦难的岁月里，就只有这么一点点吗？

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] ['veri] [wel] .
I know you very well .
我 知道 你 非常 出色地 .

我非常了解你。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[juː; jʊ] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ]
You know too much
你 知道 也 很多

你知道得太多了

[aɪl] [hæv; həv][æn; ən][end][ɒv; əv] [ðɪs] , [ai] [tel] [juː; jʊ] !
I'll have an end of this , I tell you !
患病的 有 一个 结尾 的 这 , 我 告诉 你 !

我一定会结束这一切，我告诉你！

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[eɪ] .
Ay .
哎 .

哎。

[juːv] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] . — [æn; ən][end][ɒv; əv] [wɒt] ?
You've told me that before . — An end of what ?
你已经 讲述 我 那 前 . — 一个 结尾 的 什么 ?

你以前也跟我说过。——结束什么？

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] [jʊl] [pʊt] [ðɪs] [ˈmaɪti] [end][tuː; tə] ?
What is this thing you'll put this mighty end to ?
什么 是 这 事物 你会 放 这 强大的 结尾 到 ?

你究竟要用这强大的力量终结什么？

- [fɔː(r)] [gɒd] [ai] [wʊd] [ai] [nəʊ] .
' Fore God I would I know .
- 前 上帝 我 会 我 知道 .

上帝作证，我当然知道。

[kʊd; kəd][ai][bʌt; bət] [neɪm] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Could I but name it ,
可以 我 但 姓名 它 ,

我能否说出它的名字？

[ai] [mait] [hæv; həv][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][end][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] , [maɪˈself] !
I might have power to end it then , myself !
我 可能 有 力量 到 结尾 它 然后 , 我 !

到那时，我或许有能力亲自结束这一切！

[ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[aɪl] [hæv; həv][æn; ən][end][ɒv; əv] [ðiːz] [sɒft] [wɜːdz] [æt; ət] [ˈtwaɪlaɪt] ,
I'll have an end of these soft words at twilight ,
患病的 有 一个 结尾 的 这些 柔软的 字 在 暮 ,

我将在黄昏时分结束这些温柔的话语。

[ænd; ənd] [ðiːz] [bæd] [ˈmɔːnɪŋz] [fʊl] [ɒv; əv][baɪl] !
And these bad mornings full of bile !
和 这些 坏的 早晨 满的 的 胆汁 !

这些糟糕的早晨充满了怨气！

[aɪl] [hæv; həv][æn; ən][end]
I'll have an end
患病的 有 一个 结尾

我会有个结局

[ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˈspaɪɪŋ] [ɒn][ˌem ˈiː] !
Of all this spying on me !
的 全部 这 间谍活动 在 我 !

他们竟然监视我！

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[['dʒentli] .]
[Gently .]
[轻轻地 .]

[轻轻地。]

- [tɪz] [nɒt] [səʊ] .
' Tis not so .
- 的 不是 所以 .

并非如此。

[ai][duː; də][nɒt][spaɪ][ə'pɒn][juː; jʊ] .
I do not spy upon you .
我 做 不是 间谍 之上 你 .

我没有监视你。

[bʌt; bət][ai] [siː] [juː; jʊ]
But I see you
但 我 看 你

但我看见你

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [men] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [liːst] ['dʒestʃə(r)] —
Bigger than other men , and your least gesture —
大 比 其他 男人 , 和 你的 至少 手势 —

比其他男人更强大，而你最轻微的举动——

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['muːvɪŋ] [rɒks] . — [əʊ] , ['gaidəu] , [tel] [ˌem 'iː]
A giant moving rocks . — Oh , Guido , tell me
一个 巨大的 移动 岩石 . — 哦 , 圭多 , 告诉 我

一块巨大的移动岩石。——哦，圭多，告诉我

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] !
You do not love her !
你 做 不是 爱 她 !

你不爱她！

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai] [nəʊ]
Even though I know
甚至 尽管 我 知道

即使我知道

[juː; jʊ][laɪ] , [ai] [wɪl] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , — [fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst] !
You lie , I will believe you , — for I must !
你 说谎 , 我 将要 相信 你 , — 为了 我 必须 !

即使你撒谎，我也会相信你，因为我必须相信你！

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[[pɔːz] .]
[Pause .]
[暂停 .]

[暂停。]

[neɪ] , [ai][ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð] [juː; jʊ] .
Nay , I am done with you .
不 , 我 是 完毕 和 你 .

不，我跟你断绝关系了。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] .
I will tell you nothing .
我 将要 告诉 你 没有什么 .

我什么都不会告诉你。

[aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wei] ! — [ai][hæv; həv] [ðæt] [ɒn][maɪ][maɪnd]
Out of my way ! — I have that on my mind
出去 的 我的 方式 ! — 我 有 那 在 我的 头脑

让开！——我一直在想这件事。

[wʊd] [krʌʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪli] [skʌl] [laɪk][ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][æn; ən] [eg] !
Would crush your silly skull like the shell of an egg !
会 压碎 你的 愚蠢的 颅骨 喜欢 这 壳 的 一个 蛋 !

我会像捏碎蛋壳一样捏碎你那愚蠢的脑袋！

[.əʊ 'diː] ['bɒdi] , [wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌgli] [klɔːz]
Od's body , will you keep your ugly claws
od的 身体 , 将要 你 保持 你的 丑陋的 爪子

奥德的身体，你还会保留你丑陋的爪子吗？

[frɒm; frəm] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][maɪ] [sliːv] ?
From scratching at my sleeve ?
从 抓挠 在 我的 袖子 ?

是不是因为我挠袖子？

[[hiː; hi] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌfli] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [aʊt] .]
[He thrusts her roughly aside and rushes out .]
[他 推力 她 大致 旁边 和 冲刺 出去 .]

他粗暴地将她推到一边，冲了出去。

[frɑː] .
FRA .
法郎 .

法郎。

[['kriːpɪŋ] [ə'weɪ] , ['sɒbɪŋ] .]
[Creeping away , sobbing .]
[爬行 离开 , 啜泣 .]

[悄悄溜走，啜泣着。]

[əʊ] , [gɒd] — [əʊ] , [gɒd] —
Oh , God — oh , God —
哦 , 上帝 — 哦 , 上帝 —

哦，上帝——哦，上帝——

[ai] [wʊd] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .
I would whatever it is , that were over .
我 会 任何 它 是 , 那 是 超过 .

不管是什么，只要过去就好。

[['eksɪt] .]
[Exit .]
[出口 .]

[出口。]

[['entə(r)][fɪ'diːlioʊ] , [ænd; ənd] [krɔːsɪz] [ðə; ði][steɪdʒ] , ['sɪŋɪŋ] .]
[Enter Fidelio , and crosses the stage , singing .]
[进入 费德里奥 , 和 十字架 这 阶段 , 歌唱 .]

[费德里奥上场，边唱边穿过舞台。]

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[['sɪŋɪŋ] .]
[Singing .]
[歌唱 .]

[歌唱。]

" [reɪn] ['kɒmz] [daʊn]
" Rain comes down
" 雨 来 向下

雨落下来了

[ænd; ənd] [hʌʃ] [ðə; ði] [taʊn] .
And hushes the town .
和 安静 这 镇 .

小镇顿时安静下来。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ai] [hɜːd] ['kraɪɪŋ] ?
And where is the voice that I heard crying ?
和 在哪里 是 这 嗓音 那 我 听到 哭泣 ?

我听到的哭泣声在哪里?

[snəʊ] ['set(ə)lz]
Snow settles
雪 定居点

积雪落下。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['netlz] .
Over the nettles .
超过 这 荨麻 .

越过荨麻丛。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ai] [hɜːd] ['kraɪɪŋ] ?
Where is the voice that I heard crying ?
在哪里 是 这 嗓音 那 我 听到 哭泣 ?

我听到的哭声在哪里?

[sænd][æt; ət][lɑːst]
Sand at last
沙 在 最后的

终于到了沙子

[ɒn][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [mɑːst] .
On the drifting mast .
在 这 漂流 桅杆 .

在漂移的桅杆上。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ai] [hɜːd] ['kraɪɪŋ] ?
And where is the voice that I heard crying ?
和 在哪里 是 这 嗓音 那 我 听到 哭泣 ?

我听到的哭泣声在哪里?

[ɜːθ] [naʊ]
Earth now
地球 现在

现在的地球

[ɒn][ðə; ði] ['bɪzi] [braʊ] .
On the busy brow .
在 这 忙碌的 眉头 .

在繁忙的眉间。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ai] [hɜːd] ['kraɪɪŋ] ?
And where is the voice that I heard crying ?
和 在哪里 是 这 嗓音 那 我 听到 哭泣 ?

我听到的哭泣声在哪里?

" [['eksɪt][fɪ'diːlioʊ] .]
" [Exit Fidelio .]
" [出口 费德里奥 .]

[退出费德里奥。]

[siːn] [ˌtuː'tuː]
Scene 2
场景 2

第二幕

[[ðə; ði] [kɔːt] - [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət]['fiːɔːri] , [ɪk'striːmli] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['restləs] [ænd; ənd] [ɪk'spektənt] ['piːp(ə)l] .
[The court - room in the palace at Fiori , extremely crowded with restless and expectant people .
[这 法庭 - 房间 在 这 宫殿 在 菲奥里 , 极其 挤 和 不安 和 怀孕 人们 .

菲奥里宫的法庭里挤满了焦躁不安、翘首以盼的人们。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,
The crowd is arranged on both sides of the stage ,
这 人群 是 安排 在 两个都 侧面 的 这 阶段 ,

人群分布在舞台两侧。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ə; eɪ] [brɔːd] ['ævənjuː][ɪz] [left] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
in such a way that a broad avenue is left in the middle ,
在 这样的 一个 方式 那 一个 广阔 大街 是 左边 在 这 中间 ,

从而在中间留出一条宽阔的通道，

['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fʊtlaɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd]['grædʒuəli] ['nærəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] ['biːətrɪsɪz] [θrəʊn] .
leading from the footlights to the back of the stage and gradually narrowing to a point at Beatrice's throne .
领导 从 这 脚灯 到 这 后退 的 这 阶段 和 逐步地 收窄 到 一个 观点 在 比阿特丽斯的 王座 .

从舞台前部延伸到舞台后部，逐渐收窄至贝阿特丽斯的宝座处。

[ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
On the extreme right and left of the stage , along the back of the crowd ,
在 这 极端 正确的 和 左边 的 这 阶段 , 沿着 这 后退 的 这 人群 ,

舞台的最右侧和最左侧，以及人群后方，

[stændz][ðə; ði] [gɑːd] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ɑːmd] ['səʊldʒəz] , [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɪn] ['dʌb(ə)l] [rəʊ] .
stands the guard , a large body of armed soldiers , at attention , in double row .
站立 这 警卫 , 一个 大的 身体 的 武装 士兵 , 在 注意力 , 在 双倍的 排 .

卫兵是一大群全副武装的士兵，他们列队两排，笔直站立。

[ɒn] ['aɪðə(r)][saɪd][ðə; ði] [θrəʊn] [stændz][æn; ən] [ɑːmd] ['səʊldʒə(r)] .
On either side the throne stands an armed soldier .
在 任何一个 边 这 王座 站立 一个 武装 士兵 .

王座两侧各站着一名全副武装的士兵。

[æz; əz][ðə; ði]['kɜːt(ə)n]['raɪzɪz][ðə; ði] [kɔːt] [ɪz][ɔːl] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɒf] [steɪdʒ][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [də'rekʃ(ə)n] .
As the curtain rises the court is all standing and looking off stage in a certain direction .
作为 这 窗帘 上升 这 法庭 是 全部 常设 和 寻找 离开 阶段 在 一个 肯定 方向 .

幕布拉开时，所有宫廷成员都站着，目光看向舞台外的某个方向。

['entə(r)][ðə; ði] [kwiːn] , ['bɪətrɪs] , [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [wɔːks] [ɪn] , ['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'hed] ,
Enter the Queen , Beatrice , from that direction , walks in , looking straight ahead ,
进入 这 女王 , 贝娅特丽丝 , 从 那 方向 , 散步 在 , 寻找 直的 前方 ,

女王贝娅特丽丝从那个方向走了进来，目不斜视地向前走去。

[gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [siːts] [hɜː'self] .
goes to the throne and seats herself .
去 到 这 王座 和 座位 她自己 .

她走到王座前，坐了下来。

[ðə; ði] [kɔːt] [sɪts] .
The court sits .
这 法庭 坐着 .

法庭开庭。

[ðə; ði] [klɑːk] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [riːd] .]
The clerk begins to read .]
这 职员 开始 到 读 .]

店员开始朗读。

[klɑːk] .
CLERK .
职员 .

办事员。

[ðə; ði] [fɜːst] [keɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['liːsə] ,
The first case to be heard is that of Lisa ,
这 第一的 案件 到 是 听到 是 那 的 丽莎 ,

首先审理的是丽莎的案件。

[ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [wɪð] [tuː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] , [huː] [rɪ'zaɪdz]
A widow with two small children , who resides
一个 寡妇 和 二 小的 孩子们 , WHO 居住地

一位带着两个年幼孩子的寡妇，居住在

[nɪə(r)] [ðə; ði] [duːks] [wʊd] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ækt]
Near the Duke's wood , and has been caught in the act
靠近 这 公爵的 木头 , 和 有 到过 捕捉 在 这 行为

在公爵的树林附近，他被当场抓住了。

[ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [triːz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə] [bɜːn] .
Of cutting trees there , and hauling them home to burn .
的 切割 树木 那里 , 和 运输 他们 家 到 烧伤 .

砍伐那里的树木，然后运回家烧掉。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[stænd] , ['liːsə] .
Stand , Lisa .
站立 , 丽莎 .

站住，丽莎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] .
You are a widow , I am told .
你 是 一个 寡妇 , 我 是 讲述 .

据说您是位寡妇。

[wɪð] [tuː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .
With two small children .
和 二 小的 孩子们 .

有两个小孩。

['liːsə] .
LISA .
丽莎 .

丽莎。

[eɪ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
Ay , your Majesty ,
哎 , 你的 威严 ,

是的，陛下，

[tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
Two little boys .
二 小的 男孩们 .

两个小男孩。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ai] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] ['wɪdəʊ] , ['liːsə] ,
I know another widow , Lisa ,
我 知道 其他 寡妇 , 丽莎 ,

我认识另一位寡妇，名叫丽莎。

[wɪð] [tuː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] , — [bʌt; bət] [hɜːz] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .
With two small children , — but hers are little girls .
和 二 小的 孩子们 , — 但 她的 是 小的 女孩们 .

她有两个孩子，——不过都是女儿。

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['kʌtɪŋ] [triːz] [ɒn][ðə; ði] [duːks] [lænd] ?
Have you been cutting trees on the Duke's land ?
有 你 到过 切割 树木 在 这 公爵的 土地 ?

你是不是在公爵的土地上砍树了?

['liːsə] .
LISA .
丽莎 .

丽莎。

[nəʊ] , ['mædʒəsti] .
No , Majesty .
不 , 威严 .

不，陛下。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [kʌt] [ə; eɪ] [triː] .
I could not cut a tree .
我 可以 不是 切 一个 树 .

我没法砍树。

[ai][hæv; həv][nəʊ][æks] .
I have no axe .
我 有 不 斧头 .

我没有斧子。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]
And are you strong enough
和 是 你 强的 足够的

你够强大吗?

[tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [triː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ?
To break a tree with your hands ?
到 休息 一个 树 和 你的 双手 ?

用手折断一棵树?

['liːsə] .
LISA .
丽莎 .

丽莎。

[nəʊ] , ['mædʒəsti] .
No , Majesty .
不 , 威严 .

不，陛下。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ai] [siː] .
I see .
我 看 .

我懂了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [ðen] ?
What do you do , then ?
什么 做 你 做 , 然后 ?

那你接下来会怎么做?

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi]
There must be
那里 必须 是

必须有

[sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪnt] .
Some reason for this plaint .
一些 原因 为了 这 感叹 .

提出这项投诉的原因是什么?

['liːsə] .
LISA .
丽莎 .

丽莎。

[ai]['gæðə(r)] [wʊd]
I gather wood
我 收集 木头

我收集木柴

[ðæts] [ded] , — [draɪd] [bau] , [ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] [ðæts] [bi:n]
That's dead , — dried boughs , and underbrush that's been
那就是 死的 , — 干燥 树枝 , 和 草丛 那就是 到过

那些都死了——枯枝败叶，还有已经枯死的灌木丛。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [dræg] [ˌaɪ 'ti:] [həʊm] .
A long time on the ground , and drag it home .
一个 长的 时间 在 这 地面 , 和 拖 它 家 .

在地上躺了很久，然后把它拖回家。

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [wʊd] - [paɪl] ?
Have you a wood - pile ?
有 你 一个 木头 - 桩 ?

你有柴火堆吗?

['li:sə] .
LISA .
丽莎 .

丽莎。

[neɪ] .
Nay .
不 .

不。

[ai]['gæðə(r)] [ɪ'nʌf]
I gather enough
我 收集 足够的

我收集到足够的信息

[i:tʃ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ni:d] .
Each day for the day's need .
每个 天 为了 这 天 需要 .

每天按需供应。

[ai][hæv; həv] [nəʊ] [taɪm]
I have no time
我 有 不 时间

我没时间

[tu:; tə]['gæðə(r)] [mɔ:(r)] .
To gather more .
到 收集 更多的 .

为了收集更多信息。

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] [draɪ] [wʊd] [bɜ:n]
And does the dry wood burn
和 做 这 干燥 木头 烧伤

干木头能燃烧吗?

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] [wʊd] ?
As well as other wood ?
作为 出色地 作为 其他 木头 ?

还有其他木材吗?

['liːsə] .
LISA .
丽莎 .

丽莎。

[əʊ] , ['betə(r)] !
Oh , better !
哦 , 更好的 !

哦，好多了!

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ai] [siː] .
I see .
我 看 .

我懂了。

[juː; jʊ] [wʊd] [æz; əz] [liːf] , [ðen] , [hæv; həv] [ðɪs] [wʊd] [juː; jʊ]['gæðə(r)] ,
You would as lief , then , have this wood you gather ,
你 会 作为 利夫 , 然后 , 有 这 木头 你 收集 ,

那么，你就会像爱一样，拥有你收集的这些木头。

[ðɪs] [ded] [wʊd] , [æz; əz][ə; eɪ] [griːn] [triː] ['freʃli] [kʌt] ?
This dead wood , as a green tree freshly cut ?
这 死的 木头 , 作为 一个 绿色的 树 新鲜的 切 ?

这棵枯树，像一棵刚被砍伐的绿树吗?

['liːsə] .
LISA .
丽莎 .

丽莎。

[eɪ] , [ai] [wʊd] ['liːfər] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['mædʒəsti] .
Ay , I would liefer have it , Majesty .
哎 , 我 会 利弗 有 它 , 威严 .

是啊，我更希望得到它，陛下。

[ai] [niːd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['kwɪkli] .
I need a fire quickly .
我 需要 一个 火 迅速地 .

我急需生火。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [taɪm]
I have no time
我 有 不 时间

我没时间

[tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] [tuː; tə] ['siːz(ə)n] .
To wait for wood to season .
到 等待 为了 木头 到 季节 .

等待木材风干。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ju:; jʊ] [meɪ] [sɪt] [daʊn] ,
You may sit down ,
你 可能 坐 向下 ,

您可以坐下。

['li:sə] .
LISA .
丽莎 .

丽莎。

[ɪz][ðə; ði] [du:ks] ['eɪdʒənt][hɪə(r)] ?
Is the Duke's agent here ?
是 这 公爵的 代理人 这里 ?

公爵的代理人在这里吗?

['eɪdʒənt] .
AGENT .
代理人 .

代理人。

[eɪ] , [hɪə(r)] .
Ay , here .
哎 , 这里 .

哎，给你。

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [du:ks] ['kʌstəm] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn]
What is it the Duke's custom to have done
什么 是 它 这 公爵的 风俗 到 有 完毕

公爵的习俗是做什么的?

[wɪð] [ðɪs] [ded] [wʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ?
With this dead wood on his estate ?
和 这 死的 木头 在 他的 财产 ?

他庄园里有这些枯木吗?

['eɪdʒənt] .
AGENT .
代理人 .

代理人。

[hi:; hi] [bɜ:nz] [ˌaɪ 'ti:] ,
He burns it ,
他 烧伤 它 ,

他把它烧掉了。

[jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
Your Majesty .
你的 威严 .

陛下。

[bi:; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] , [ai] [θɪŋk] ,
You mean to say , I think ,
你 意思是 到 说 , 我 思考 ,

我想，你的意思是说，

[hiː; hi] [peɪz] [ə; eɪ] [praɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['gæðəd] [ænd; ənd] [bɜːnd] .
He pays a price to have it gathered and burned .
他 支付 一个 价格 到 有 它 聚集 和 烧伤 .
他付出了代价，才使得这些东西被收集起来焚毁。

['eɪdʒənt] .
AGENT .
代理人 .
代理人。

[eɪ] , ['mædʒəsti] .
Ay , Majesty .
哎 , 威严 .
陛下，是的。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] ?
Where is it burned ?
在哪里 是 它 烧伤 ?
在哪里烧毁的?

['eɪdʒənt] .
AGENT .
代理人 .
代理人。

[ɪn][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] .
In a clearing .
在 一个 清理 .
在一片空地上。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .
BEA。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [kʊkt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ?
And what is cooked upon it ?
和 什么 是 煮熟 之上 它 ?
那上面烤的是什么呢?

['eɪdʒənt] .
AGENT .
代理人 .
代理人。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [kʊkt] .
Nothing is cooked .
没有什么 是 煮熟 .
所有东西都没煮熟。

[ðə; ði] [djuːk] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['dʒɪpsi] .
The Duke is not a gypsy .
这 公爵 是 不是 一个 吉普赛人 .
公爵不是吉普赛人。

[[wɪð] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .]
[With irritation .]
[和 刺激 .]
[伴有刺激感。]

[[pɔːz] .]
[Pause .]
[暂停 .]

[暂停。]

[[slaɪt] ['tɪtə(r)] [ɪn] [kɔːt] - [ruːm] , ['ɪnstəntli] [hʌʃt] ['ɪntuː] [prə'faʊnd] ['saɪləns] .]
[Slight titter in court - room , instantly hushed into profound silence .]
[轻微 嘻嘻地笑 在 法庭 - 房间 , 即刻 静静地 进入 深刻的 沉默 .]

法庭内传来一阵轻微的轻笑，随即转为一片死寂。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[['iːvnli] .]
[Evenly .]
[均匀地 .]

[均匀地。]

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ,
If he were ,
如果 他 是 ,

如果他真是那样的话，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ʃruːdə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] ['peɪɪŋ] ['mʌni]
He would be shrewder , and not be paying money
他 会 是 精明的 , 和 不是 是 付费 钱

他会更精明一些，不会花钱。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] .
For what this woman is glad to do for naught .
为了 什么 这 女士 是 高兴的 到 做 为了 零 .

这个女人乐意做任何无意义的事情。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [kʊkt] , [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [ɪz] [wɔːm] , —
Nothing is cooked , and nobody is warmed , —
没有什么 是 煮熟 , 和 无人 是 温暖 , —

食物还没煮熟，也没人感到温暖。

[ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'θrɪfti] ['faɪə(r)] !
A most unthrifty fire !
一个 最多 不节俭 火 !

一场极其浪费的火灾！

[duː; də] [juː; jʊ] [bɪd] [ðə; ði] [djuːk] ,
Do you bid the Duke ,
做 你 出价 这 公爵 ,

你向公爵出价吗？

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['saʊndə(r)] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪnt] ,
Until he show me sounder cause for plaint ,
直到 他 展示 我 探鱼器 原因 为了 感叹 ,

直到他能给我提出更合理的申诉理由为止。

[pə'mɪt] [ðɪs] ['wʊmən] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ˌʌnmə'lestɪd]
Permit this woman to gather unmolested
允许 这 女士 到 收集 未受干扰

允许这位女士不受干扰地聚集。

[ded] [wʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] . — ['liːsə] ,
Dead wood in his forest , and bear it home . — Lisa ,
死的 木头 在 他的 森林 , 和 熊 它 家 . — 丽莎 ,

他森林里的枯木，要把它带回家。——丽莎

[teɪk] [keə(r)][juː; jʊ] [breɪk] [nəʊ][hɑːf] - [griːn] [bau] . — [ðə; ði][nekst] [keɪs] ?
Take care you break no half - green boughs . — The next case ?
拿 关心 你 休息 不 一半 - 绿色的 树枝 . — 这 下一个 案件 ?

小心别折断半绿的树枝。——下一个案例？

[klɑːk] .
CLERK .
职员 .

办事员。

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['maːriəʊ] , [ə; eɪ]['mɪlə(r)] , [ə'kjuːzd]
Is that of Mario , a miller , accused
是 那 的 马里奥 , 一个 磨坊主 , 被告

是磨坊主马里奥，他被指控

[ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [greɪn] .
Of stealing grain .
的 偷窃 粮食 .

偷窃粮食。

[ə; eɪ]['beɪkə(r)] , [baɪ] [neɪm] ['piːˌɛtroʊ] ,
A baker , by name Pietro ,
一个 面包师 , 经过 姓名 皮耶特罗 ,

一位名叫皮耶特罗的面包师

[brɪŋz] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [hɪm] ,
Brings this complaint against him ,
带来 这 抱怨 反对 他 ,

对他提起这项控诉，

['mesɪndʒə(r)] .
MESSENGER .
信使 .

信使。

[['rʌʃɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] [θrəʊn] .]
[Rushing in and up to throne .]
[冲刺 在 和 向上 到 王座 .]

[冲进王座，登上王座。]

['mædʒəsti] ,
Majesty ,
威严 ,

威严，

['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə][ɒv; əv] - [laɪz][ə; eɪ] - ['daɪɪŋ] ,
Bianca of Lagoverde lies a - dying ,
比安卡 的 - 谎言 一个 - 垂死 ,

拉戈韦德的碧安卡奄奄一息，

[ænd; ənd] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
And calls for you !
和 呼叫 为了 你 !

还有呼唤你！

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[['raɪzɪŋ] .]
[Rising .]
[崛起 .]

[上升。]

[ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?
She calls for me ?
她 呼叫 为了 我 ?

她叫我吗?

['mesɪndʒə(r)] .
MESSENGER .
信使 .

信使。

[eɪ] , ['mædʒəsti] .
Ay , Majesty .
哎 , 威严 .

陛下，是的。

[['bɪətrɪs] [stændz] ['veri] [stɪl] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðen] [tɜːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] .]
[Beatrice stands very still a moment , then turns to the townspeople .]
[贝娅特丽丝 站立 非常 仍然 一个 片刻 , 然后 转弯 到 这 镇民 .]

[贝娅特丽丝静静地站了一会儿，然后转向镇上的人们。]

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] ,] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] , [duː; də] [juː; jʊ] [gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ['kaɪndli]
[Earnestly and rapidly ,] You people , do you go now and live kindly
[切实 和 快速 ,] 你 人们 , 做 你 去 现在 和 居住 亲切地

【恳切而迅速地】你们这些人，现在就去，过上善良的生活吧!

[tɪl] [ai] [rɪ'tɜːn] .
Till I return .
直到 我 返回 .

直到我回来。

[ai] [meɪ] [nɒt] [steɪ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [juː; jʊ] ;
I may not stay to judge you ;
我 可能 不是 停留 到 法官 你 ;

我可能不会留下来评判你;

['weəfɔː(r)] [ai] [set] [juː; jʊ] [friː] .
Wherefore I set you free .
因此 我 放 你 自由的 .

因此我释放了你们。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)]
For I would rather
为了 我 会 相当

因为我宁愿

[ə; eɪ] [neɪv] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒʌst] [mæn]
A knave should go at large than that a just man
一个 恶棍 应该 去 在 大的 比 那 一个 只是 男人

恶人比正直人更应逍遥法外

[biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Be punished .
是 受到惩罚 .

受到惩罚。

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [neɪv] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
If there be a knave among you ,
如果 那里 是 一个 恶棍 之中 你 ,

你们中间若有恶人，

[let] [hɪm][lɪv; laɪv] ['θɔːtfəli] [tɪl] [ai] [rɪ'tɜːn] .
Let him live thoughtfully till I return .
让 他 居住 深思熟虑 直到 我 返回 .

让他安心地过日子，等我回来。

[[ʃiː; ʃi] [steps] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'miːdiətli]
[She steps down from the throne , and is immediately
[她 步骤 向下 从 这 王座 , 和 是 立即地

她从王位上走下来，随即

[siːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][baɪ][ðə; ði] [tuː] [gɑːdz] [huː]
seized by the arm on either side by the two guards who
查获 经过 这 手臂 在 任何一个 边 经过 这 二 守卫 WHO

两名卫兵分别抓住他两侧的手臂

[hæv; həv] [biːn] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .]
have been standing beside the throne .]
有 到过 常设 旁 这 王座 .]

一直站在王座旁。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[waɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] , [en'riːkəu] ?
Why , what is this , Enrico ?
为什么 , 什么 是 这 , 恩里科 ?

这是什么，恩里科？

[['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] .]
[Looking up at the soldier on her right .]
[寻找 向上 在 这 士兵 在 她 正确的 .]

（抬头看向右边的士兵。）

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]
Nay , it is not
不 , 它 是 不是

不，并非如此。

[en'riːkəu] !
Enrico !
恩里科 !

恩里科！

[['lʊkɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)][saɪd] .]
[Looking to other side .]
[寻找 到 其他 边 .]

（看向另一边。）

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pæbləʊ] !
Nor is it Pablo !
也不 是 它 巴勃罗 !

也不是巴勃罗！

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
How is this ?
如何 是 这 ?

这样行不行？

[[frɒm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][wʌn] [rəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʌb(ə)l]
[From each side of the stage one row of the double
[从 每个 边 的 这 阶段 一 排 的 这 双倍的

舞台两侧各有一排双人

[rəʊ] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [dɪ'tætʃɪz] [ɪt'self] , ['mɑːtʃiz] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
row of soldiers detaches itself , marches down around the
排 的 士兵 分离 本身 , 游行 向下 大约 这

一排士兵脱离队伍，绕着......行进。

[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ʌp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [θrəʊn] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən]
front of the stage and up towards the throne , making an
正面 的 这 阶段 和 向上 向 这 王座 , 制作 一个

舞台前方，向上朝向王座，形成一个

[ɑːmd] ['æli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli]
armed alley for the Queen to walk down , and entirely
武装 胡同 为了 这 女王 到 走 向下 , 和 完全

女王要走过的武装通道，以及完全

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .]
surrounding the crowd .]
周围 这 人群 .]

包围着人群。

[neɪ] , [ɔːl] [njuː] ['feɪsɪz] .
Nay , all new faces .
不 , 全部 新的 面孔 .

不，全是新面孔。

[səʊ] !
So !
所以 !

所以！

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] ,
Upon my word ,
之上 我的 单词 ,

我言出必行，

[ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ! — [ai] [siː] [juː; jʊ][ðeə(r)] ,
And keep your fingers from me ! — I see you there ,
和 保持 你的 手指 从 我 ! — 我 看 你 那里 ,

把你的手指头从我身上拿开！——我看到你了，

['ændʒɪləʊ] !
Angelo !
安杰洛 !

安杰洛！

[duː; də][nɒt] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ə'saɪd] !
Do not turn your head aside !
做 不是 转动 你的 头 旁边 !

不要把头扭向一边！

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['fɪˌlɪpoʊ] ! — [ɪz][ðə; ði] [sɪk] [hænd]['betə(r)]
And you , Filippo ! — Is the sick hand better
和 你 , 菲利波 ! — 是 这 生病的 手 更好的

还有你，菲利波！——你的手好些了吗？

[ai] [baʊnd] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ɒn] ? — [ɪznt] [wel] [ɪ'nʌf]
I bound the bandage on ? — Is't well enough
我 边界 这 绷带 在 ? — 不是 出色地 足够的

我把绷带包扎好了？——还不够好吗？

[tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [sɔːd] [ə'genst] [ˌem 'iː] ? — [neɪ] , [ai][ˌeɪ 'em] [sɪk] .
To draw a sword against me ? — Nay , I am sick .
到 画 一个 剑 反对 我 ? — 不 , 我 是 生病的 .

拔剑对付我？——不，我病了。

[ai] , [ðæt] [hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] [lʌv] [juː; jʊ] —
I , that have loved you as your mothers love you —
我 , 那 有 喜爱 你 作为 你的 母亲们 爱 你 —

我，像你们的母亲爱你们一样爱你们——

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [duː; də] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
And you do this to me !
和 你 做 这 到 我 !

你竟然这样对我！

[liːd] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .
Lead me away .
带领 我 离开 .

带我走吧。

[[ðə; ði] [tuː] [gɑːdz] [liːd] [aʊt] [ðə; ði] [kwiːn] .
[The two guards lead out the Queen .
[这 二 守卫 带领 出去 这 女王 .

两名卫兵领着女王出去。

['nəʊbədi] [els] [muːvz] .
Nobody else moves .
无人 别的 移动 .

其他人一动不动。

[ðə; ði]
The
这

这

['taʊnzpiːpl] ['kaʊə(r)] [ænd; ənd] [steə(r)] .
townspeople cower and stare .
镇民 退缩 和 盯 .

镇上的人们瑟瑟发抖，目瞪口呆。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['peɪdʒɪz] [ðæt] [bɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]
The two little pages that bore her
这 二 小的 页面 那 钻孔 她

承载着她的两小页纸

[treɪn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [rɪ'meɪn] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊn] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə]
train as she entered remain back of the throne , not knowing what to
火车 作为 她 进入 保持 后退 的 这 王座 , 不是 会心 什么 到

当她进入火车时，她仍然站在王座后面，不知道该怎么办

[duː; də] .
do .
做 .

做。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [baɪ] [ðem; ðəm] , [hɜː(r); hə(r)] [treɪn] ['drægɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [tuː]
As she goes by them , her train dragging on the ground , the two
作为 她 去 经过 他们 , 她 火车 拖拽 在 这 地面 , 这 二

她从他们身边经过，裙摆拖在地上，两人

['rægɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['liːsə] , [ðə; ði] [wʊd] - ['gæðərə(r)] , [rʌn] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
ragged little boys of Lisa , the wood - gatherer , run out from the
破烂不堪 小的 男孩们 的 丽莎 , 这 木头 - 收集者 , 跑步 出去 从 这

拾柴女丽莎的几个衣衫褴褛的小男孩从……跑了出来

[gruːp] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] , [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [treɪn] , [ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] ,
group of citizens , pick up the ends of her train , and go out ,
团体 的 公民 , 挑选 向上 这 结束 的 她 火车 , 和 去 出去 ,

一群市民抬起她的火车车厢两端，走了出去。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .]
holding it up , one of them with his arm over his eyes .]
保持 它 向上 , 一 的 他们 和 他的 手臂 超过 他的 眼睛 .]

他举着它，其中一人用手臂遮住了眼睛。

[siːn] [θriː]
Scene 3
场景 3

第三幕

[[ə; eɪ] ['dʌndʒən] .
[A dungeon .
[一个 地牢 .

地牢。

['bɪətrɪs] [ə'ləʊn] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [baʊd] [ɪn]
Beatrice alone , sitting on a bench , her head bowed in
贝娅特丽丝 独自的 , 坐着 在 一个 长椅 , 她 头 鞠躬 在

贝娅特丽丝独自一人坐在长椅上，低着头。

[hɜː(r); hə(r)] [hændz] .
her hands .
她 双手 .

她的双手。

['entə(r)] ['gaidəu]]
Enter Guido]
进入 圭多]

[Guido 登场]

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

['gaidəu] , [ɪznt] [juː; jʊ] !
Guido , is't you !
圭多 , 不是 你 !

Guido，你不是Guido！

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[eɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai] , [maɪ] [kwiːn] .
Ay , it is I , my Queen .
哎 , 它 是 我 , 我的 女王 .

是的，正是我，我的女王。

[juː; jʊ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ˌeɪ 'em] [ai] [mis'teik] [nɒt] ?
You sent for me , am I mistake not ?
你 发送 为了 我 , 是 我 错误 不是 ?

你派人来找我，我没弄错吧?

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[eɪ] .
Ay .
哎 .

哎。

['gaidəu] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kiːp] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ]
Guido , you will not keep me when I tell you
圭多 , 你 将要 不是 保持 我 什么时候 我 告诉 你

圭多，当我告诉你的时候，你不会留住我的。

[snəʊ] - [waɪt] [ɪz] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːlz] [maɪ] [neɪm] !
Snow - White is dying and calls my name !
雪 - 白色的 是 垂死 和 呼叫 我的 姓名 !

白雪公主快要死了，她呼唤我的名字！

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[ai] [njuː] [ðæt] .
I knew that .
我 知道 那 .

我知道。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[juː; jʊ] [njuː] [ðæt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][həʊld][ˌem 'iː][hɪə(r)] .
You knew that , and you hold me here .
你 知道 那 , 和 你 抓住 我 这里 .

你知道这一点，所以你才把我留在这里。

[əʊ] , ['hev(ə)n] !
Oh , Heaven !
哦 , 天堂 !

哦，天堂！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
What are you ?
什么 是 你 ?

你是做什么的?

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] .
I am a man .
我 是 一个 男人 .

我是一名男子汉。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt]
You should have thought
你 应该 有 想法

你应该想到这一点。

[ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .
Of that before .
的 那 前 .

那是以前的事了。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [jɔː(r); jə(r)] [frend]
I could have been your friend
我 可以 有 到过 你的 朋友

我本可以成为你的朋友

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pliːzd] [juː; jʊ] .

If it had pleased you .

如果 它 有 高兴 你 .

如果你喜欢的话。

['feɪlɪŋ] [ðæt] , [ai][ˌeɪ 'em]

Failing that , I am

失败 那 , 我 是

如果不行，我就是

[jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] .

Your enemy .

你的 敌人 .

你的敌人。

[ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [ə'weə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

I am too aware of you ,

我 是 也 意识到的 的 你 ,

我太了解你了，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['evə(r)] , [tuː; tə][həʊld][ˌem 'iː][ɪn][æt; ət] [les] .

And have been ever , to hold me in at less .

和 有 到过 曾经 , 到 抓住 我 在 在 较少的 .

一直以来都是如此，让我更加难以忍受。

[biː; biə] .

BEA .

英国经济分析局 .

BEA。

['gaidəu] .

Guido .

圭多 .

圭多。

[ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ][ə'pɒn][maɪ] [niːz]

I beg of you upon my knees

我 求 的 你 之上 我的 膝盖

我跪下恳求你

[tuː; tə][let][ˌem 'iː][gəʊ] !

To let me go !

到 让 我 去 !

放我走!

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .

GUI .

图形用户界面 .

图形用户界面。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][duː; də] [ðæt] ?

And why should I do that ?

和 为什么 应该 我 做 那 ?

我为什么要这么做?

[biː; biə] .

BEA .

英国经济分析局 .

BEA。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɪtiz] [seɪk] !

For pity's sake !

为了 可惜 清酒 !

真是可怜!

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːd] .
I do not know the word .
我 做 不是 知道 这 单词 .

我不知道这个词。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][maɪ] [swɔːn] [hænd][ænd; ənd] [siːl]
Then for the sake of my sworn hand and seal
然后 为了 这 清酒 的 我的 宣誓 手 和 海豹

然后，以我宣誓的双手和印章为证。

[ə'pɒn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['jiːldɪŋ] [feə(r)][tuː; tə][juː; jʊ]
Upon a paper yielding fair to you
之上 一个 纸 屈服 公平的 到 你

一张对你公平的纸

[ðɪs] ['sɒvrənti] [juː; jʊ][praɪz] .
This sovereignty you prize .
这 主权 你 奖 .

你所珍视的主权。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː]
It is to me
它 是 到 我

对我来说是这样。

['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tə'naɪt] .
Little enough tonight .
小的 足够的 今晚 .

今晚就到此为止吧。

[ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['glædli] .
I give it gladly .
我 给 它 乐意 .

我乐意赠送。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] [wɒt] [ai][hæv; həv]['teɪkən]
You have no power to give what I have taken
你 有 不 力量 到 给 什么 我 有 已采取

你无权归还我所夺取的。

[ɔːl'redi] , [ænd; ənd][həʊld][ə'pɒn][maɪ][hænd] , [rəʊz] - [red] ,
Already , and hold upon my hand , Rose - Red ,
已经 , 和 抓住 之上 我的 手 , 玫瑰 - 红色的 ,

已经，握住我的手，玫瑰红，

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[əʊ] , [du:; də] [nɒt] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ðæt] !
Oh , do not call me that !
哦 , 做 不是 称呼 我 那 !

哦，别这么叫我！

[əʊ] , ['gaidəu] , ['gaidəu] ,
Oh , Guido , Guido ,
哦 , 圭多 , 圭多 ,

哦，圭多，圭多

[ai] ['kænɒt] ['sʌfə(r)] ['fɜːðə(r)] !
I cannot suffer further !
我 不能 遭受 更远 !

我不能再受苦了！

[let] [ˌem ˈiː][gəʊ] !
Let me go !
让 我 去 !

放开我！

[ɪf] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] !
If only for a moment , let me go !
如果 仅有的 为了 一个 片刻 , 让 我 去 !

哪怕只是一瞬间，也请放我走吧！

[ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] , — [ai] [wɪl] [bʌt; bət] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
I will return , — I will but take her hand ,
我 将要 返回 , — 我 将要 但 拿 她 手 ,

我会回来的，——我只会牵着她的手。

[ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] !
And come away !
和 来 离开 !

走吧！

[ai][sweə(r)][ˌaɪ ˈtiː] !
I swear it !
我 发誓 它 !

我发誓！

[let] [ˌem ˈiː][gəʊ] !
Let me go !
让 我 去 !

放开我！

['guːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] ['əʊnli] .
On one condition only .
在 一 状况 仅有的 .

只有一个条件。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[eɪ] ! - [tɪz] ['grɑːntɪd] ,
Ay ! ' Tis granted ,
哎 ! - 的 的确 ,

哎呀！已获准。

[eə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['spəʊkən] !
Ere it is spoken !
埃雷 它 是 说 !

话已说出口!

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[ðæt] [ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ]
That upon returning
那 之上 返回

返回时

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [gɪv] [jɔː'self] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
You come to me , and give yourself to me ,
你 来 到 我 , 和 给 你自己 到 我 ,

你来到我身边，把自己献给我，

[tuː; tə][laɪ][ɪn][maɪ][ɑːmz] ['lʌvɪŋli] .
To lie in my arms lovingly .
到 说谎 在 我的 武器 深情地 .

依偎在我怀里，温柔地躺着。

[[ʃiː; ʃi][ɪz] ['strɪkən] ['spiːtʃləs] .]
[She is stricken speechless .]
[她 是 受打击的 无言 .]

她震惊得说不出话来。

[juː; jʊ][hɪə(r)] ?
You hear ?
你 听到 ?

你听到了吗?

[tuː; tə][laɪ][ɪn][maɪ][ɑːmz] ['lʌvɪŋli] .
To lie in my arms lovingly .
到 说谎 在 我的 武器 深情地 .

依偎在我怀里，温柔地躺着。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[əʊ] , [gɒd] !
Oh , God !
哦 , 上帝 !

我的天哪!

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['əʊnli] [wɜːd] .
It is my only word .
它 是 我的 仅有的 单词 .

这是我唯一想说的话。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[əʊ] , [gɒd] !
Oh , God !
哦 ， 上帝 ！

我的天哪！

[əʊ] , [gɒd] !
Oh , God !
哦 ， 上帝 ！

我的天哪！

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] . -
GUI . '
图形用户界面 . -

图形用户界面。

[tɪz] ['grɑːntɪd] ?
Tis granted ?
的 的确 ？

批准了吗？

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] ， — [ai] ['kænɒt] !
Nay , — I cannot !
不 ， — 我 不能 ！

不，——我不能！

[ai] [wɪl] [daɪ]
I will die
我 将要 死

我会死

[ɪn'sted] .
Instead .
反而 .

反而。

[əʊ] , [gɒd] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [laɪ] [ðeə(r)]
Oh , God , to think that she will lie there
哦 ， 上帝 ， 到 思考 那 她 将要 说谎 那里

天哪，想到她会躺在那里就觉得可怕。

[ænd; ənd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] !
And call for me , and I will never come !
和 称呼 为了 我 ， 和 我 将要 绝不 来 ！

即使你呼唤我，我也永远不会出现！

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[ˌgʊd'naɪt] .
Goodnight .
晚安 .

晚安。

[[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [dɔː(r)] .]
[He goes to door .]
[他 去 到 门 .]

他走向门口。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] .]
[In a quiet voice .]
[在 一个 安静的 嗓音 .]

(轻声)

['gaidəu] !
Guido !
圭多 !

圭多！

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
It shall be as you say .
它 将 是 作为 你 说 .

就按你说的办。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
GUI .
图形用户界面 .

图形用户界面。

[['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .]
[Rushing to her .]
[冲刺 到 她 .]

[冲向她。]

[ɑː] , ['bɪətrɪs] !
Ah , Beatrice !
啊 , 贝娅特丽丝 !

啊，贝娅特丽丝！

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[neɪ] , [tʌtʃ] [ˌem 'iː][nɒt] [jet] .
Nay , touch me not yet .
不 , 触碰 我 不是 然而 .

不，还别碰我。

[ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] .
I will return .
我 将要 返回 .

我会回来的。

[[ʃiː; ʃi] [lɑːfs] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] .]
[She laughs like a child .]
[她 笑声 喜欢 一个 孩子 .]

她像孩子一样笑了。

[waɪ] , — - [tɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] !
Why , — ' tis a simple matter !
为什么 , — - 的 一个 简单的 事情 !

哎呀，这可是件小事！

[ai]['wʌndə(r)] [naʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]
I wonder now that even for a moment
我 想知道 现在 那 甚至 为了 一个 片刻

我现在不禁想，哪怕只是一瞬间。

[ai] [held] [maɪ'self] [səʊ] [dɪə(r)] !
I held myself so dear !
我 握住 我 所以 亲爱的 !

我如此珍爱自己！

[wen] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [seɪk]
When for her sake
什么时候 为了 她 清酒

为了她

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ! — [ðɪs] ['fuːlɪʃ] ['bɒdi] ,
All things are little things ! — This foolish body ,
全部 事物 是 小的 事物 ! — 这 愚蠢 身体 ,

万事都是小事！——这愚昧的躯体，

[ðɪs] ['bɒdi] [ɪz] [nɒt] [ai] !
This body is not I !
这 身体 是 不是 我 !

这具身体不是我！

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ai] ,
There is no I ,
那里 是 不 我 ,

没有"我"，

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] !
Saving the need I have to go to her !
保存 这 需要 我 有 到 去 到 她 !

省去了我去见她的麻烦！

[siːn] [fɔːr]
Scene 4
场景 4

第四幕

[[ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət] - .
[A room at Lagoverde .
[一个 房间 在 - .

[拉戈弗德的一间房间。

['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] , [ɪl] [tuː; tə] [deθ] .
Bianca lying in bed , ill to death .
比安卡 说谎 在 床 , 患病的 到 死亡 .

比安卡躺在床上，病危。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən]
The children
这 孩子们

孩子们

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] , [ðeə(r)] [nɜːs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ˌdʒuːli'ɛtə]
clinging to the bed , their nurse trying to draw them away , Giulietta
依恋 到 这 床 , 他们的 护士 尝试 到 画 他们 离开 , 朱丽叶塔

她们紧紧抓住床沿，护士试图把她们拉开，朱丽叶塔

[ə; eɪ] [meɪd] , [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
a maid , in the background .
一个 女佣 , 在 这 背景 .

背景中有一个女佣。

['pɒsəbli] ['ʌðə(r)] [ə'tendənts] [ə'baʊt] .]
Possibly other attendants about .]
可能 其他 服务员 关于 .]

可能还有其他侍者在附近。

['lɪt(ə)l] [rəʊz] - [red] .
LITTLE ROSE - RED .
小的 玫瑰 - 红色的 .

小玫瑰-红色。

[tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] , ['mʌðə(r)] !
Tell us a story , mother !
告诉 我们 一个 故事 , 母亲 !

妈妈，给我们讲个故事吧!

[nɜːs] .
NURSE .
护士 .

护士。

[kʌm] [ə'weɪ] , [naʊ] !
Come away , now !
来 离开 , 现在 !

快走吧!

['lɪt(ə)l] [snəʊ] - [waɪt] .
LITTLE SNOW - WHITE .
小的 雪 - 白色的 .

小白雪。

[tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] !
Tell us a story !
告诉 我们 一个 故事 !

给我们讲个故事吧!

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[duː; də][juː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [nɜːs]
Do you go away with nurse
做 你 去 离开 和 护士

你和护士一起离开吗?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
A little while .
一个 小的 尽管 .

稍等片刻。

[juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː]
You will bring them back to me
你 将要 带来 他们 后退 到 我

你会把他们带回来给我

['leɪtə(r)] ?
Later ?
之后 ?

之后?

[nɜːs] .
NURSE .
护士 .

护士。

[['wiːpɪŋ] .]
[Weeping .]
[哭泣 .]

[哭泣声]

[eɪ] , ['mædəm] .
Ay , madam .
哎 , 女士 .

是，夫人。

[[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .]
[She goes out with the children .]
[她 去 出去 和 这 孩子们 .]

她带着孩子们出去了。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

['leɪtə(r)] — [nɒt] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] ,
Later — not much later ,
之后 — 不是 很多 之后 ,

不久之后，

[ai] [θɪŋk] . — [hɪə(r)][juː; jʊ][nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [jet] ,
I think . — Hear you no sound of horses yet ,
我 思考 . — 听到 你 不 声音 的 马匹 然而 ,

我想——你还没听到马蹄声吗?

[ˌdʒuːli'ɛtə] , ['gæləpɪŋ] [ðɪs] [wei] ?
Giulietta , galloping this way ?
朱丽叶塔 , 疾驰 这 方式 ?

朱丽叶塔，你朝这边飞奔过来了吗?

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

[neɪ] , [nɒt] [jet] .
Nay , not yet .
不 , 不是 然而 .

不，还没到时候。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[[tuː; tə] [hɜː'self] .]
[To herself .]
[到 她自己 .]

（自言自语）

[ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] .
I will not go until she comes .
我 将要 不是 去 直到 她 来 .

她来之前我不会走。

[ai] [wɪl] [nɒt] .
I will not .
我 将要 不是 .

我不会。

[stɪl] , — [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] — [ˌdʒuːli'ɛtə] !
Still , — if I should — Giulietta !
仍然 , — 如果 我 应该 — 朱丽叶塔 !

不过，——如果我应该的话——朱丽叶塔!

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

[['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][bed] .]
[Coming quickly to the bed .]
[未来 迅速地 到 这 床 .]

[迅速上床。]

[eɪ] , [maɪ] ['mɪstrəs] !
Ay , my mistress !
哎 , 我的 情妇 !

哎呀，我的女主人！

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] , [ai] [tel] [juː; jʊ] !
She will come , I tell you !
她 将要 来 , 我 告诉 你 !

我告诉你，她一定会来的！

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

[eɪ] , [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
Ay , I doubt it not .
哎 , 我 怀疑 它 不是 .

哎，我怀疑并非如此。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[eɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] .
Ay , she will come .
哎 , 她 将要 来 .

哎，她会来的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [leɪt] ,
But if she should come late ,
但 如果 她 应该 来 晚的 ,

但如果她迟到了，

[ænd; ənd][ai][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] ,
And I no longer be here to receive her ,
和 我 不 更长 是 这里 到 收到 她 ,

我将无法再在这里迎接她了。

[ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] ['kɜːtəsi] , [ai]['kʌndʒə(r)][juː; jʊ] .
Show her all courtesy , I conjure you .
展示 她 全部 礼貌 , 我 变戏法 你 .

我恳求你，务必对她彬彬有礼。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['wɪəri] , [ænd; ənd] ['maɪtɪli] [dɪ'strɔːt] .
She will be weary , and mightily distraught .
她 将要 是 厌倦 , 和 非常 心烦意乱 .

她会感到疲惫不堪，而且非常沮丧。

[meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [waɪn] , — [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
Make her take wine , — and bring the children to her .
制作 她 拿 葡萄酒 , — 和 带来 这 孩子们 到 她 .

让她喝酒，把孩子们带到她身边。

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːz] [naʊ] .
And tell her , they are hers now .
和 告诉 她 , 他们 是 她的 现在 .

告诉她，它们现在是她的了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðeə(r)]['mʌðə(r)] .
She is their mother .
她 是 他们的 母亲 .

她是他们的母亲。

[[ˌdʒuːli'ɛtə] [stɑːrts][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .]
[Giulietta starts to go back to the window .]
[朱丽叶塔 开始 到 去 后退 到 这 窗户 .]

[朱丽叶塔开始往窗边走去。]

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — [weɪt] ! — [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
And say to her — wait ! — I have a message for her .
和 说 到 她 — 等待 ! — 我 有 一个 信息 为了 她 .

然后对她说——等等！——我有话要对她说。

[seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] , [ˌdʒuːli'ɛtə] : [ðə; ði] [fʊt] ['stʌmblz] ,
Say to her this , Giulietta : The foot stumbles ,
说 到 她 这 , 朱丽叶塔 : 这 脚 踉跄 ,

朱丽叶塔，你告诉她：脚绊了一下，

[ðə; ði][hænd] [hæθ] [ɪts] [əʊn] ['ɔːkwəd] [wei] ; [ðə; ði] [tʌŋ]
The hand hath its own awkward way ; the tongue
这 手 有 它是 自己的 尴尬的 方式 ; 这 舌头

手有它自己笨拙的方式；舌头

[muːvz] ['fuːlɪʃli] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hɑːt]
Moves foolishly in the mouth ; but in the heart
移动 愚蠢地 在 这 嘴 ; 但 在 这 心

口里愚昧，心里却愚昧

[ðə; ði] [truːθ] [laɪz] , — [ænd; ənd] [ɔːlz] [wel] - [twɪkst][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
The truth lies , — and all's well ' twixt her and me .
这 真相 谎言 , — 和 一切 出色地 - 中间 她 和 我 .

真相是，——我和她之间一切都很好。

[kæn; kən][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] ?
Can you remember that ?
能 你 记住 那 ?

你还记得吗?

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

[eɪ] , ['mædəm] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .
Ay , madam , I think so .
哎 , 女士 , 我 思考 所以 .

是的，夫人，我也这么认为。

[ɪf] [nɒt][ðə; ði] [wɜːdz] , [æt; ət] [liːst] [ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
If not the words , at least the gist of it .
如果 不是 这 字 , 在 至少 这 要旨 的 它 .

即使听不懂原文，至少也能明白大意。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[fə'get] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [maɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , [bʌt; bət] [fə'get] [nɒt] :
Forget it all , my good child , but forget not :
忘记 它 全部 , 我的 好的 孩子 , 但 忘记 不是 :

忘掉一切吧，我的好孩子，但不要忘记：

[ɔːlz] [wel] - [twɪkst][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
All's well ' twixt her and me .
一切 出色地 - 中间 她 和 我 .

我和她之间一切都好。

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

[neɪ] , [ðæt] [ai][hæv; həv] .
Nay , that I have .
不 , 那 我 有 .

不，我有。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ai] [wɪl] [sliːp] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
I will sleep now a little .
我 将要 睡觉 现在 一个 小的 .

我现在要睡一会儿。

[duː; də][juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] .
Do you leave me .
做 你 离开 我 .

你会离开我吗?

[bʌt; bət][gəʊ][nɒt][fɑː(r)] .
But go not far .
但 去 不是 远的 .

但不要走远。

[[ʃiː; ʃi][laɪz] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [stɑːrts][ʌp] .]
[She lies still for a moment , then starts up .]
[她 谎言 仍然 为了 一个 片刻 , 然后 开始 向上 .]

她静静地躺了一会儿，然后起身。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [huːf] - [biːts] !
I hear the sound of hoof - beats !
我 听到 这 声音 的 蹄 - 节拍 !

我听到了蹄声！

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

[neɪ] , ['mædəm] .
Nay , madam .
不 , 女士 .

不，夫人。

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[eɪ] , [ai] [tel] [juː; jʊ] !
Ay , I tell you !
哎 , 我 告诉 你 !

哎呀，我跟你说！

[ai][kæn; kən][hɪə(r)][ðem; ðəm] !
I can hear them !
我 能 听到 他们 !

我能听到他们的声音！

[maɪ] [feɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [brɪŋz] [maɪ][ɪə(r)]
My face upon the pillow brings my ear
我的 脸 之上 这 枕头 带来 我的 耳朵

我的脸埋在枕头上，耳朵也跟着抬起来。

['nɪərə(r)][ðə; ði] [graʊnd] !
Nearer the ground !
更近 这 地面 !

更靠近地面！

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] !
She is coming !
她 是 未来 !

她来了！

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] !
Open the door !
打开 这 门 !

开门！

[[ʃiː; ʃi] [niːl] [ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd][həʊldz][aʊt][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
[She kneels up in bed and holds out her arms towards the door ,
[她 跪着 向上 在 床 和 持有 出去 她 武器 向 这 门 ,

她跪在床上，向门口伸出双臂，

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [tɪl] ['bɪətrɪs] ['kɒmz] .
maintaining this position till Beatrice comes .
保持 这 位置 直到 贝娅特丽丝 来 .

维持这一立场直到贝娅特丽丝到来。

[ˌdʒuːli'ɛtə] , ['wiːpɪŋ] ,
Giulietta , weeping ,
朱丽叶塔 , 哭泣 ,

朱丽叶塔，哭泣着

['əupənz][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][stændz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['sædli] .]
opens the door , and stands in it , shaking her head sadly .]
打开 这 门 , 和 站立 在 它 , 摇晃 她 头 令人遗憾的是 .]

她打开门，站在门里，悲伤地摇了摇头。

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

[['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] .]
[Suddenly lifting her head and listening .]
[突然 举重 她 头 和 聆听 .]

（突然抬起头，侧耳倾听。）

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] !
Nay , it is so !
不 , 它 是 所以 !

没错，就是这样！

[ai][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]
I hear it
我 听到 它

我听到了

[naʊ] [maɪ'self] !
now myself !
现在 我 !

现在我自己！

[eɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hɔːs] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] !
Ay , there's a horse upon the bridge !
哎 , 有 一个 马 之上 这 桥 !

哎呀，桥上有一匹马！

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

[ʃiːz] ['kʌmɪŋ] !
She's coming !
她是 未来 !

她来了！

[stænd] [bæk] !
Stand back !
站立 后退 !

退后！

[stænd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] !
Stand out of the doorway !
站立 出去 的 这 门口 !

走出门口！

[[pɔːz] .]
[Pause .]
[暂停 .]

[暂停。]

['sɜːvənt] .
SERVANT .
仆人 .

仆人。

[['entərɪŋ] .]
[Entering .]
[进入 .]

[进入。]

['mædʒəsti] ,
Majesty ,
威严 ,

威严，

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][hɪə(r)] .
The Queen is here .
这 女王 是 这里 .

女王陛下驾到。

[eɪ] , [eɪ] ! [stænd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] !
Ay , ay ! Stand out of the doorway !
哎 , 哎 ! 站立 出去 的 这 门口 !

哎呀哎呀！站在门口！

[[pɔːz] .]
[Pause .]
[暂停 .]

[暂停。]

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [hɪə(r)] !
She is here !
她 是 这里 !

她来了！

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] !
She is in the court !
她 是 在 这 法庭 !

她出庭了！

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [lept] [frɒm; frəm] [hɔːs] !
She has leapt from horse !
她 有 跳跃 从 马 !

她从马上跳下来了！

['mædəm] , [əʊ] , [gɒd] [biː; bi] [preɪzd] !
Madam , Oh , God be praised !
女士 , 哦 , 上帝 是 赞扬 !

夫人，哦，感谢上帝！

[ðɪs] [wei] !
This way !
这 方式 !

这边走！

[ˌbiː aɪ 'eɪ] .
BIA .
生物电阻抗分析 .

生物电阻抗分析。

['sɪstə(r)] !
Sister !
姐姐 !

姐姐！

[['bɪətrɪs] ['entəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪdɪŋ] [kləʊðz] , [liːps] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] , ['bi'æŋk; 'bjɑːŋkə]
[Beatrice enters in her riding clothes , leaps to the bed , Bianca
[贝娅特丽丝 进入 在 她 骑术 衣服 , 跳跃 到 这 床 , 比安卡

贝娅特丽丝身着骑马装进来，跳到床上，比安卡

[θrəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , [ænd; ənd] [daɪz] .]
throws her arms about her neck , and dies .]
投掷 她 武器 关于 她 脖子 , 和 死亡 .]

她双臂环抱住脖子，然后死去。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .]
[After a moment , looking down at her .]
[后 一个 片刻 , 寻找 向下 在 她 .]

过了一会儿，他低头看着她。

[snəʊ] - [waɪt] !
Snow - White !
雪 - 白色的 !

白雪公主！

[əʊ] , [nəʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不！

[əʊ] , [nəʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不！

[snəʊ] - [waɪt] !
Snow - White !
雪 - 白色的 !

白雪公主！

[[ʃiː; ʃi] [skriːmz] .]
[She screams .]
[她 尖叫 .]

她尖叫起来。

[ɑː] - [eɪtʃ] !
Ah - h !
啊 - h !

啊！

[help] [ˌem 'iː] !
Help me !
帮助 我 !

帮我！

[ʃiː; ʃi][ɪz]['daɪɪŋ] !
She is dying !
她 是 垂死 !

她快要死了！

[[ə'tendənts] [ænd; ənd] ['nɜːsɪz] [rʌʃ] [ɪn] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .]
[Attendants and nurses rush in , also the children .]
[服务员 和 护士 匆忙 在 , 还 这 孩子们 .]

[医护人员和孩子们冲了进来。]

['lɪt(ə)l] [snəʊ] - [waɪt] .
LITTLE SNOW - WHITE .
小的 雪 - 白色的 .

小白雪。

['mʌðə(r)] , [weɪk] [ʌp] !
Mother , wake up !
母亲 , 唤醒 向上 !

妈妈，醒醒！

['lɪt(ə)l] [rəʊz] - [red] .
LITTLE ROSE - RED .
小的 玫瑰 - 红色的 .

小玫瑰-红色。

[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] !
Come out of doors !
来 出去 的 门 !

走出户外！

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Take them away .
拿 他们 离开 .

把他们带走。

[snəʊ] - [waɪt] !
Snow - White !
雪 - 白色的 !

白雪公主！

[['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bed] .]
[Leaning over the bed .]
[倾斜 超过 这 床 .]

[俯身趴在床上。]

[nɜːs] .
NURSE .
护士 .

护士。

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊvə(r)] ,
Nay , it is over ,
不 , 它 是 超过 ,

不，一切都结束了。

['mædəm] .
Madam .
女士 .

女士。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[liːv] [ˌem 'iː] .
Leave me .
离开 我 .

离开我。

[liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Leave me alone with her .
离开 我 独自的 和 她 .

让我单独和她待一会儿。

[['eksiʌnt] [ɔːl] [bʌt; bət] ['bɪətrɪs] .
[Exeunt all but Beatrice .
[退场 全部 但 贝娅特丽丝 .

除了贝阿特丽丝以外，所有人都退场。

[ʃiː; ʃi] [niːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bed] .]
She kneels beside the bed .]
她 跪着 旁 这 床 .]

她跪在床边。

[siːn] [faɪv]
Scene 5
场景 5

第五幕

[[ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət] - , [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
[A room at Lagoverde , The next day .
[一个 房间 在 - , 这 下一个 天 .

[第二天，拉戈维德的一间房间。

['bɪətrɪs] [ə'ləʊn] .]
Beatrice alone .]
贝娅特丽丝 独自的 .]

贝阿特丽斯独自一人。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ɪn] [suːθ] , [ai][duː; də][nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [ɜːθ] [səʊ][fɜːm]
In sooth , I do not feel the earth so firm
在 舒缓 , 我 做 不是 感觉 这 地球 所以 公司

实际上，我感觉不到大地如此坚实。

['ʌndə(r)][maɪ] [fiːt] [æz; əz] ['jestədeɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
Under my feet as yesterday it was .
在下面 我的 脚 作为 昨天 它 曾是 .

它像昨天一样，就在我的脚下。

[ɔːl] [ðæt] [ai] [lʌvd] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)][lænd] ,
All that I loved are gone to a far land ,
全部 那 我 喜爱 是 已消失 到 一个 远的 土地 ,

所有我爱的人都去了远方，

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ə'ləʊn] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən]
And left me here alone , save for two children
和 左边 我 这里 独自的 , 节省 为了 二 孩子们

他把我一个人留在这里，只有两个孩子。

[ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['enəmɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ]
And twenty thousand enemies , and the thing
和 二十 千 敌人 , 和 这 事物

还有两万个敌人，以及那东西

[ɒv; əv]['hɒrə(r)] [ðæts] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Of horror that's in store for me .
的 恐怖 那就是 在 店铺 为了 我 .

等待着我的，是无尽的恐怖。

['ɔːlməʊst]
Almost
几乎

几乎

[ai] [fiːl] [maɪ] [fiːt] [ʌp'ruːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,
I feel my feet uprooted from the earth ,
我 感觉 我的 脚 连根拔起 从 这 地球 ,

我感觉我的双脚仿佛被连根拔起，脱离了大地。

[ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] .
There's such a tugging at me to be gone .
有 这样的 一个 拉扯 在 我 到 是 已消失 .

我内心深处有一种强烈的冲动，想要离开。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Save for your children ,
节省 为了 你的 孩子们 ,

为孩子存钱，

[['lʊkɪŋ] [ɒf] [steɪdʒ] [tə'wɔːdz] ['biːɑːŋkəz] [ruːm] .]
[Looking off stage towards Bianca's room .]
[寻找 离开 阶段 向 比安卡的 房间 .]

（看向舞台外比安卡的房间。）

- [twʊd] [biː; bi]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf]
' twould be simple enough
- 特沃德 是 简单的 足够的

应该很简单

[tuː; tə] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)][bed] ,
To lay me down beside you in your bed ,
到 躺 我 向下 旁 你 在 你的 床 ,

让我躺在你身边，躺在你的床上，

[ænd; ənd][kɔːl][ɒn] [deθ] , [huː] [ɪz][nɒt] [jet] [aʊt][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ,
And call on Death , who is not yet out of hearing ,
和 称呼 在 死亡 , WHO 是 不是 然而 出去 的 听力 ,

呼唤死神吧，祂的声音还没有消失。

[tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] , [tuː] .
To take me , too .
到 拿 我 , 也 .

也带上我。

[['entə(r)][fɪ'diːlioʊ] .]
[Enter Fidelio .]
[进入 费德里奥 .]

[菲德里奥登场。]

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

['mɪstrəs] [ai][hæv; həv] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Mistress I have news for you .
情妇 我 有 消息 为了 你 .

主人，我有消息要告诉您。

['gaidəu][ɪz] [ded] !
Guido is dead !
圭多 是 死的 !

Guido死了！

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[ɪz] [ded] ?
Is dead ?
是 死的 ?

死了吗？

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

[eɪ] , [hiː; hi][ɪz] [ded] ,
Ay , he is dead ,
哎 , 他 是 死的 ,

唉，他死了。

[ded] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dæɡə(r)][ai] - [ðə; ði] [bæk] , — [ænd; ənd] [ded] [ɪ'nʌf]
Dead of a dagger i ' the back , — and dead enough
死的 的 一个 匕首 我 - 这 后退 , — 和 死的 足够的

被匕首刺中后背而亡，——而且死得够狠。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] .
For twenty .
为了 二十 .

二十。

[skeəs] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ɡɒn] [æn; ən] ['aʊərz] [taɪm]
Scarce were you gone an hour's time
稀少 是 你 已消失 一个 小时 时间

你离开才一个小时而已。

[wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] [kəʊld] .
We came upon him cold .
我们 来了 之上 他 寒冷的 .

我们发现他时，他已经浑身冰冷了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [puːl]
And in a pool
和 在 一个 水池

在游泳池里

[ˌnɪə'baɪ] , [ðə; ði] ['leɪdi] [fræn'tʃeskə] ['fləʊtɪŋ] ['draʊnd] ,
Nearby , the Lady Francesca floating drowned ,
附近 , 这 女士 弗朗西斯卡 漂浮的 溺水 ,

附近，漂浮的弗朗西斯卡夫人号沉没了。

[huː] [lɑːst][wɒz; wəz] [siːn] [ə; eɪ] - ['lɪsənɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ɡəʊst]
Who last was seen a - listening like a ghost
WHO 最后的 曾是 已见 一个 - 聆听 喜欢 一个 鬼

最后被人看到的人像个幽灵一样倾听。

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] , - [tɪz] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [θɪŋ] !
At the door of the dungeon , ' Tis a marvelous thing !
在 这 门 的 这 地牢 , - 的 一个 奇妙 事物 !

在地牢门口，真是件奇妙的事！

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ɔːl] !
But that's not all !
但 那就是 不是 全部 !

但这还不是全部！

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[waɪ] , [wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi] ?
Why , what more can there be ?
为什么 , 什么 更多的 能 那里 是 ?

还有什么比这更糟的呢?

[fɪd] .
FID .
最终投资决定 .

FID。

['mɪstrəs] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['fiːɔːri]
Mistress , in the night the people of Fiori
情妇 , 在 这 夜晚 这 人们 的 菲奥里

主人，夜里，菲奥里人

[rəʊz] [laɪk][ə; eɪ][wɪnd][ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] [duːks] [men] [daʊn]
Rose like a wind and swept the Duke's men down
玫瑰 喜欢 一个 风 和 扫荡 这 公爵的 男人 向下

他像一阵风一样升起，将公爵的手下席卷而去。

[laɪk] [liːvz] !
Like leaves !
喜欢 树叶 !

像树叶一样!

[jɔː(r); jə(r)] [θrəʊn] [ɪz] ['empti] , — [ænd; ənd] [ə'weɪts] [juː; jʊ] !
Your throne is empty , — and awaits you !
你的 王座 是 空的 , — 和 等待 你 !

你的王座空着，——正等着你!

[['entə(r)] [ˌdʒuːli'ɛtə] ,]
[Enter Giulietta ,]
[进入 朱丽叶塔 ,]

[朱丽叶塔上场,]

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

['mædəm] .
Madam .
女士 .

女士。

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[eɪ] , [ˌdʒuːli'ɛtə] .
Ay , Giulietta .
哎 , 朱丽叶塔 .

哎，朱丽叶塔。

[dʒuː] .
GIU .
giu .

GIU。

['mædəm] , [lɑːst] [naɪt] ,
Madam , last night ,
女士 , 最后的 夜晚 ,

夫人，昨晚，

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] , [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ,
Before you came , she bade me tell you something ,
前 你 来了 , 她 巴德 我 告诉 你 某物 ,

你来之前，她让我告诉你一件事。

[ænd; ənd] [nɒt] [fə'get] .
And not forget .
和 不是 忘记 .

不要忘记。

- [tɪz] [ðɪs] : [ðæt] [ðə; ði] [fʊt] ['stʌmblz] ,
' Tis this : That the foot stumbles ,
- 的 这 : 那 这 脚 踉跄 ,

这就是：脚绊了一下，

[ðə; ði][hænd] [dʌθ] ['ɔːkwəd] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [tʌŋ]
The hand doth awkward things , and the foolish tongue
这 手 确实 尴尬的 事物 , 和 这 愚蠢 舌头

手会做笨事，舌头也会说蠢话。

[sez] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [seɪ] , — [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hɑːt]
Says what it would not say , — but in the heart
说道 什么 它 会 不是 说 , — 但 在 这 心

说出了它不愿说出口的话，——但在心里

[truːθ] [laɪz] , — [ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [wel] - [twɪkst][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] .
Truth lies , — and all is well ' twixt her and you .
真相 谎言 , — 和 全部 是 出色地 - 中间 她 和 你 .

真相是，——你和她之间一切都很好。

[[ʃiː; ʃi][stɑːrts][tuː; tə][gəʊ][aʊt] , [ænd; ənd] [tɜːnz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .]
[She starts to go out , and turns back at the door .]
[她 开始 到 去 出去 , 和 转弯 后退 在 这 门 .]

她转身要出，却在门口又折返回来。

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [ˌem 'iː] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [fə'get] [nɒt]
She bade me above all things to forget not
她 巴德 我 多于 全部 事物 到 忘记 不是

她叮嘱我，最重要的是不要忘记。

[ðə; ði][lɑːst] : [ðæt] [ɔːl][ɪz] [wel] - [twɪkst][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] .
The last : that all is well ' twixt her and you .
这 最后的 : 那 全部 是 出色地 - 中间 她 和 你 .

最后一点：你和她之间一切都好。

[['eksɪt] .]
[Exit .]
[出口 .]

[出口。]

[biː; biə] .
BEA .
英国经济分析局 .

BEA。

[['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] .]
[Slowly and with great content .]
[缓慢地 和 和 伟大的 内容 .]

【节奏缓慢，但内容精彩。】

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
She is not gone from me .
她 是 不是 已消失 从 我 .

她并没有离开我。

[əʊ] , [ðeə(r)][biː; bi]['pleɪsɪz]
Oh , there be places
哦 , 那里 是 地方

哦，有些地方

['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [deθ] !
Farther away than Death !
更远 离开 比 死亡 !

比死亡更遥远！

[ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪ'tɜːnd]
She is returned
她 是 返回

她回来了

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [rɪŋz] [aʊt] [ə'bʌv] [ˌem 'iː]
From her long silence , and rings out above me
从 她 长的 沉默 ， 和 戒指 出去 多于 我

她长久的沉默之后，声音在我头顶回荡。

[laɪk] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [bel] ! — [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] , [fɪ'diːlioʊ] ,
Like a silver bell ! — Let us go back , Fidelio ,
喜欢 一个 银 钟 ！ — 让 我们 去 后退 ， 费德里奥 ，

像银铃一样！——我们回去吧，费德里奥。

[ænd; ənd]['gæðə(r)][ʌp][ðə; ði]['fɔːlən] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [bɪld] [ˌjuː 'es]
And gather up the fallen stones , and build us
和 收集 向上 这 倒下 石头 ， 和 建造 我们

把散落的石头捡起来，建造我们

[ə'nʌðə(r)] ['taʊə(r)] .
Another tower .
其他 塔 .

另一座塔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神